DEMAIN : ENSOLEILLÉ

MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 65

DERNIERE EDITION — 56e ANNEE — No 137 OTTAWA, SAMEDI 7 SEPTEMBRE 1968 76 PAGES — LE NUMERO : 15¢

dans nos PAGES

Le déneigement, tâche essentielle en hiver . . . . . page 3
M. Drapeau prédit 14 millions de visiteurs à TDH . . . page 17
San Francisco défait St-Louis à deux reprises . . . . . page 20

LE DROIT

Dans le nord ontarien

Six entreprises ferment leurs portes à la suite de grèves

PORT ARTHUR (PC) — Une autre papeterie du nord de l'Ontario, la Kimberley Clark Paper Co., de Terrace Bay, à 130 milles au nord de Port Arthur a cessé ses opérations vendredi, à la suite de grèves chez les électriciens et les papetiers. Ceci porte à six le nombre de papeteries qui ont ni plus ni moins fermé leurs portes depuis la dernière semaine du mois d'août.

Quatre usines à la tête des Grands lacs avaient fait de même plus tôt à cause de grèves chez les membres de la Fraternité internationale des électriciens.

La sixième papeterie, l'Ontario Minnesoto Pulp and Paper, de Fort Frances avait cessé ses opérations le 25 août dernier à cause d'un arrêt de travail chez les papetiers qui étaient appuyés par cinq syndicats, dont celui des électriciens.

Les usines de la tête des Grands lacs sont la Great Lake Co. Ltd., et les trois papeteries de la Cie Abitibi: Provincial, Thunder Bay et Mission.

Un porte-parole des firmes intéressées a déclaré que l'expédition de la marchandise était aussi affectée par les grèves.

Pourparlers rompus

Les électriciens de Terrace Bay et de la tête des Grands lacs avaient auparavant accepté une offre d'un supplément de 35 cents l'heure, mais les pourparlers ont été rompus à cause d'une mésentente à propos du salaire de base. Le maximum avant la grève était de $3.53 l'heure.

Quant aux électriciens de Fort Frances, bien qu'ils aient déjà signé leur nouveau contrat, ils observent la consigne de grève de la Fraternité internationale des travailleurs de la pulpe, de la sulfite et du papier.

Les travailleurs de la pulpe et du papier de la compagnie Great Lakes ont appuyé vendredi les revendications des électriciens en rejetant à leur tour les offres de la compagnie.

Entre-temps, les compagnies propriétaires des élévateurs à grain de la tête des Grands lacs ont demandé vendredi au gouvernement fédéral d'intervenir, après que le médiateur fédéral, D. S. Tysoe, se fut retiré des négociations pour la deuxième fois.

Avec les députés provinciaux de la région

La crise du logement dans la capitale: M. Reid convoque une réunion d'urgence

par Guy BELAND
du DROIT

Après avoir hésité pendant plusieurs mois avant de tenter de régler la crise des loyers élevés dans la capitale, le maire Don Reid et les commissaires de la ville d'Ottawa tentent maintenant tout ce qui est possible, en vue de corriger la situation.

Vendredi matin, un télégramme en provenance de l'hôtel de ville d'Ottawa est parvenu dans les bureaux du premier ministre de la province, M. John Robarts. Une copie de cette missive a également été envoyée à 14 municipalités de la province où des problèmes semblables existent.

En plus, le maire Don Reid a convoqué une réunion d'urgence de tous les députés provinciaux de la région en vue de leur expliquer les causes connues et les effets de la hausse anormale des loyers fixés par un groupe minoritaire de propriétaires.

Le premier magistrat de la ville d'Ottawa n'a pas arrêté là son travail. Il a aussi convoqué une réunion spéciale des responsables des services de bien-être de la ville d'Ottawa. Apparemment, le service du bien-être a déjà dépassé, ou presque, son budget, à cause de cette hausse des loyers. Les gens dans le besoin ont dû faire des demandes d'argent plus élevées afin de pouvoir payer leurs loyers.

Un grand secret plane sur les buts réels de cette réunion. Personne ne sait encore ce qui sera décidé. Mais selon un observateur très près des bureaux du maire, le Bureau des commissaires a finalement lancé un appel d'urgence au premier ministre Robarts à la suite de la lecture du rapport financier des services de bien-être.

Le télégramme

Dans son télégramme à M. Robarts, le maire Reid n'a pas mâché ses mots. Il lui dit très clairement que c'est un devoir pour le gouvernement ontarien d'agir au plus vite. Le message rédigé en anglais se traduit comme suit :

"Une inondation de demandes (50 lettres en deux jours) pour le contrôle des loyers exige que des règlements soient immédiatement mis en vigueur pour contrôler ce que l'on juge des hausses déraisonnables et injustifiables.

"Certains propriétaires ont fixé des augmentations anormales au cours des derniers mois. Les relations propriétaires-locataires en sont arrivées à un point irritant, ce qui a causé des difficultés indescriptibles à plusieurs locataires.

"Au cours d'une réunion du Bureau des commissaires de la ville d'Ottawa, on a résolu que la Législature ontarienne devrait être convoquée en vue de prendre les mesures nécessaires pour corriger la situation au sujet des hausses injustes déjà en vigueur et pour prévenir d'autres conditions semblables.

"Une accélération dans la construction des immeubles de la Société de logement devrait être étudiée immédiatement, comme soupape d'allégement devant cette situation.

"Des statistiques détaillées et une documentation complète vous seront transmises à ce sujet.

"Nous apprécierions une réponse à ce sujet."

Les 14 municipalités qui ont reçu la missive sont : Toronto métropolitain, Toronto, Hamilton, St. Catharines, Kingston, London, Windsor, Port Arthur, Fort William, Sudbury, Niagara Falls, North Bay, Peterborough et Sarnia.

Le maire Reid espère que ces municipalités appuieront la ville d'Ottawa dans ses demandes et feront connaître leurs griefs sur cette question.

Conférence de presse

De Gaulle abordera toute une gamme de problèmes

PARIS (AFP) — Le problème posé par l'occupation de la Tchécoslovaquie, sera, croit-on savoir, au centre de l'exposé de politique étrangère que fera le général de Gaulle au cours de sa conférence de presse de lundi prochain.

Le chef de l'Etat, comme ce fut déjà le cas au lendemain de l'entrée des forces du pacte de Varsovie en territoire tchèque, condamnera cette mesure qui viole le droit des peuples à disposer d'eux-mêmes. Il rappellera que le respect des souverainetés nationales est le fondement même de la politique étrangère de la France, car il est le seul susceptible d'écarter les menaces d'hégémonie et de s'opposer à la politique des blocs.

Cette politique fera certainement l'objet d'une critique approfondie de la part du président de la République qui affirmera à nouveau — en dépit de certaines controverses — qu'elle a bien été élaborée à la Conférence de Yalta. Le souci d'éviter un retour à cette politique conjuguée avec celui de maintenir la paix amènera le général de Gaulle à préciser que la France poursuivra sa politique de détente.

Celle-ci paraît en effet aux responsables de la diplomatie française la seule voie susceptible d'éviter un retour à la guerre froide. Il n'y a pas d'autre alternative, estime-t-on à Paris, où l'on note qu'il n'y aurait d'ailleurs aucune raison de revenir dans l'allégeance au camp atlantique au moment où le président des Etats-Unis lui-même cherche un rapprochement avec les dirigeants de l'autre camp.

Le général de Gaulle, pense-t-on, profitera également des derniers événements pour analyser les répercussions de la crise intérieure de mai sur la politique étrangère. On estime qu'il relèvera, à ce propos, que malgré les difficultés de la conjoncture, les lignes directrices de cette politique ne sont pas modifiées et que cette constance dans l'action diplomatique ne manque pas de frapper les observateurs hors de France.

Les problèmes de politique intérieure tiendront une place considérable — les deux tiers environ — dans les propos du chef de l'Etat. On croit savoir notamment qu'il traitera à fond celui de la participation en précisant sa pensée sur les modalités d'application du principe déjà posé.

La réunion du Conseil des ministres de l'OTAN reste fixée pour décembre

BRUXELLES (AFP)—L'hypothèse d'une réunion anticipée des ministres des 15 pays de l'Alliance atlantique n'a pas été envisagée officiellement au siège de l'OTAN où elle n'a fait l'objet que de quelques conversations de couloir, apprend-on vendredi dans les milieux de l'OTAN.

"En principe, souligne le porte-parole du secrétariat général, le Conseil des ministres de la Défense et des Affaires étrangères reste fixé pour décembre".

"On en a parlé surtout dans les capitales, note-t-on dans les milieux américains. En tout état de cause, ajoute-t-on, il paraît très difficile d'avancer ce Conseil de plus de quelques semaines voire au maximum d'un mois. En principe le Conseil se réunit entre le 10 et 20 décembre à Bruxelles.

Une réunion du Conseil des ministres en septembre ne semble pas envisagée par suite notamment des engagements déjà pris par nombre de ministres. Début d'octobre, la plupart des ministres des Affaires étrangères se retrouveront à New York pour l'Assemblée générale de l'ONU.

D'autre part, comme on le souligne entre autres dans les milieux belges et français, on ne peut réunir utilement des ministres que s'ils ont des décisions à prendre. Le travail de secrétariat doit être fait avant la réunion, admet-on d'ailleurs du côté américain.

Or, l'analyse des conséquences politiques et militaires du "coup de Prague" sur l'Alliance atlantique en est encore à ses débuts. Le rapport annoncé mercredi par le comité des plans de défense de l'OTAN — dont les conclusions doivent précisément être présentées au Conseil — demandera du temps à mettre au point. Les conclusions des experts doivent en effet être approuvées à l'unanimité par les 15 membres siégeant à ce comité.

Ca brûle ? (Téléphoto PC)

L'augmentation des taux de la coupe de cheveux dans la région de Vancouver, semble déprimer M. Edward Larson, âgé de 75 ans, à tel point que la vapeur semble lui sortir de la tête. Même si la coupe de cheveux est passé de $2.00 à $2.50, M. Larson ne s'en émeut pas autant que les apparences semblent l'indiquer. La vapeur provient d'une bouilloire immédiatement derrière la tête du client.

Pour accélérer le règlement des problèmes en suspens

L'émissaire russe s'entretient avec les chefs tchécoslovaques

PRAGUE (AFP) — Nouveau rebondissement dans la crise tchécoslovaque. Le vice-ministre des Affaires étrangères soviétiques, M. Vasil Kouznetzov, est arrivé vendredi en début d'après-midi à Prague pour avoir des contacts directs avec les dirigeants tchécoslovaques. Cette visite devrait permettre d'accélérer le règlement des problèmes en suspens, déclarait-on à ce propos dans les milieux diplomatiques des pays de l'Est.

M. Kouznetzov a été reçu aussitôt après son arrivée par M. Ludwik Svoboda, président de la république. Il aura très vraisemblablement des entretiens avec MM. Oldrich Cernik, président du conseil, et Alexandre Dubcek, premier secrétaire du parti communiste tchécoslovaque, indiquait-on toujours dans les mêmes milieux, où on déclarait ignorer la durée de son séjour.

Ce sont les dirigeants tchécoslovaques qui ont demandé au Kremlin de leur envoyer un émissaire muni de pouvoirs politiques suffisamment étendus pour trancher les problèmes qui demeurent sur la route de la normalisation et par conséquent de l'évacuation des troupes étrangères, précisait-on vendredi dans les milieux généralement bien informés tchécoslovaques, où on soulignait la lenteur des négociations entreprises localement avec les autorités militaires de toutes les régions et à Prague.

M. Kouznetzov, premier vice-ministre des Affaires étrangères de l'URSS depuis mars 1955, est l'homme des négociations difficiles du Kremlin qui déjà, à de nombreuses occasions, a redressé des situations délicates.

En effet, immédiatement après la mort de Staline, il fut envoyé pour quelques mois à Pékin en qualité d'ambassadeur extraordinaire, avec mission de consolider les liens entre les dirigeants chinois et la nouvelle équipe ayant pris en main les leviers de commande en URSS.

En juin 1956, c'est à lui qu'il fut confié de mener à Moscou les négociations soviéto-yougoslaves qui aboutirent à la publication de la fameuse déclaration sur les rapports entre les Etats socialistes.

En novembre 1962, au moment de la crise cubaine, M. Kouznetzov fut dépêché à Washington pour obtenir une normalisation des relations soviéto-américaines, tâche dont il s'était acquitté avec succès.

C'est à son habileté diplomatique que le Kremlin doit également l'amélioration de ses relations avec la Turquie et l'Iran, pays où il s'est rendu à plusieurs occasions entre 1957 et 1966 pour conclure divers accords et notamment celui qui fixe la frontière définitive entre l'URSS et l'Iran.

SOMMAIRE

Annonces classées ..... 23 à 27
Cinéma ..... 9 à 14
Editorial 6
Finance 15
Horoscope 27
Hull et Québec 17-18
Jeunesse à la page 22
Nécrologie 27
Pour vous, mesdames 14
Sports 20-21
TV 2

Selon le président Johnson

Aucune rencontre au sommet prévue pour l'instant

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson a affirmé vendredi, au cours d'une conférence de presse impromptue, qu'il n'entrevoyait aucune perspective pour l'instant d'une rencontre au sommet avec les dirigeants soviétiques.

Le chef de l'exécutif s'est montré en outre, légèrement pessimiste en ce qui concerne l'avenir des pourparlers entre les Etats-Unis et l'URSS sur la limitation des armements nucléaires offensifs et défensifs, en déclarant que l'intervention soviétique en Tchécoslovaquie n'est pas de nature à favoriser l'ouverture de ces pourparlers.

M. Johnson a une fois de plus souligné l'intérêt qu'il porte à cette question et a fait état des efforts déployés par son administration depuis quatre ans pour promouvoir des discussions de ce genre, mais a ajouté: "Toutefois, les événements de ces derniers jours n'ont certainement pas contribué à améliorer les perspectives de tels pourparlers".

Le président s'est montré extrêmement réservé sur la situation en Europe, qu'il a longuement passée en revue, quelques instants avant de réunir la presse, en compagnie du secrétaire d'Etat, M. Dean Rusk, et les leaders des deux partis au Sénat, MM. Mike Mansfield et Everett Dirksen.

Faisant visiblement allusion à la menace d'une intervention soviétique en Roumanie qui avait fortement ému l'administration la semaine dernière, le chef de l'exécutif a souligné que "nous avons eu certaines assurances, à la suite de mon discours de San Antonio, que nous sommes heureux d'avoir reçues" mais a déclaré qu'il continuait d'être profondément préoccupé par l'évolution des événements en Europe.

On rappelle que le 30 août M. Johnson, dans un discours à San Antonio, avait lancé une mise en garde à Moscou en enjoignant les dirigeants soviétiques de ne pas "lâcher les chiens de la guerre" en Europe par une intervention en Roumanie. Le lendemain, l'ambassadeur d'URSS à Washington, Anatoli Dobrynine, donnait à M. Rusk l'assurance que l'URSS n'avait aucunement l'intention d'envahir le territoire roumain.

Pour la paix

Le chef de l'exécutif américain a répété qu'il était prêt à se rendre n'importe où, n'importe quand, pour promouvoir la cause de la paix mais a ajouté: "Je n'entrevois aucun voyage pour le moment".

"Je n'ai aucun projet dans l'immédiat. Je ne vois pour l'instant aucune perspective" d'une rencontre avec M. Kossyguine, a-t-il déclaré.

M. Johnson a donné une réponse encore plus ambiguë à la question de savoir s'il avait des raisons quelconques d'être encouragé par l'évolution des pourparlers de paix américano-nordvietnamiens à Paris.

"Nous essayons constamment et nous espérons constamment... Je ne veux pas engendrer de faux espoirs ni de spéculations, mais nous consacrons une partie de chaque journée à essayer de trouver un terrain d'entente", a-t-il déclaré.

L'encyclique

Le président a par ailleurs refusé d'engager un débat sur le fond du problème du contrôle des naissances, à propos de la récente encyclique du pape Paul VI maintenant l'interdiction de l'Eglise catholique sur les moyens artificiels de contraception.

Interrogé à propos de ses vues sur ce document pontifical, M. Johnson s'est borné à affirmer qu'il appartient à chaque pays de prendre ses propres responsabilités et de formuler sa propre politique en matière de production alimentaire et de régulation des naissances. Les Etats-Unis, pour leur part, a-t-il ajouté, resteront disposés à fournir toute l'assistance nécessaire aux nations qui la solliciteront.

Eastview aura un nouveau bureau de poste

Un bureau de poste sera prochainement construit à Eastview. Le ministère des Postes s'est porté acquéreur d'une propriété bornée par les rues Durocher, St-Paul et Ann, à l'emplacement où est située la glacière Vachon.

Me Jean-T. Richard, député d'Ottawa-Est aux Communes, s'est entretenu avec le maire Gérard Grandmaître et a confirmé la nouvelle.

Les plans et devis du futur édifice de cinq étages sont en voie de préparation et le ministère invitera les entrepreneurs à soumettre un prix pour le contrat de construction. La chose ne saurait tarder car le projet, depuis longtemps à l'étude par le gouvernement fédéral, a reçu l'assentiment du Bureau du Trésor.

Il avait été presque convenu, au début, de ne construire que deux étages, en conformité avec le règlement de zonage pour ce secteur d'Eastview. Cependant, le Conseil ne voyait pas d'un bon oeil un édifice fédéral de deux étages dans cette cité qui portera sous peu le nom de Vanier. On a donc changé le règlement de zonage en conséquence, afin de permettre la construction d'un édifice plus imposant.

Ce nouvel édifice s'ajoutera à tous les autres en voie de construction ou destinés à l'être dans un avenir rapproché.

L'ancien député de Russell, maintenant le juge Paul Tardif, avait fait maintes démarches auprès de son gouvernement pour doter la ville d'Eastview d'un nouveau bureau de poste. Eastview étant passée à la circonscription d'Ottawa-Est lors de la dernière redistribution, le député Jean-T. Richard a pris la relève et a continué les efforts de son prédécesseur avec les résultats que l'on sait.

Horaire des messes à Ottawa et à Hull

A Ottawa

Cathédrale Basilique Notre-Dame, 60, rue Guigues
7h, 9h, 10h, 11h, 12h, 5h du soir.

Chapelle Notre-Dame du Sacré-Coeur, rue Murray
8h, 9h, 11h, 12h.

Christ-Roi, 252, rue Argyle
8h, 9h 15, 11h, 12h 15

Marie-Médiatrice, 344, rue Cyr, Eastview
8h, 9h 30, 11h, 12h, 9h du soir

Notre-Dame-de-Lourdes, 435, ch. de Montréal, Eastview
7h, 8h, 9h, 10h 15, 11h 15, 12h 15, 5h du soir

Notre-Dame-de-Lourdes 1187, rue Micheal, Cyrville
7h, 8h, 9h, 10h 15, 11h 30

Notre-Dame-de-la-Présentation, 245, rue Donald
7h 30, 8h 30, 9h 45, 11h, 12h, 5h du soir

Notre-Dame-des-Anges, 67, rue Lyndale
8h 30, 10h 30, 12h

Notre-Dame-du-St-Esprit, 221, rue Baribeau, Eastview
8h, 9h 30, 11h, 12h, 9h du soir

Sacré-Coeur, 600, rue Cumberland
7h, 8h 30, 10h, 11h, 12h, 5h du soir

Ste-Anne, 17, rue Myrand
7h, 8h, 9h, 10h, 11h, 12h

St-Bernard, rue Rosebella
8h, 9h 30, 11h, 12h 15

St-Bonaventure, 1359, rue Châtelain
8h, 9h, 10h, 11h, 12h 15, 9h du soir

St-Charles 135, rue Barrette, Eastview
8h, 9h, 10h 15, 11h 15, 12h 15, 5h du soir

St-François 1062, rue Wellington
8h, 10h, 11h, 12h, 9h du soir

St-Gabriel, 52, rue Appleford
7h 15, 8h 30, 10h, 11h 30

Ste-Geneviève, 825, avenue Canterbury
7h 45, 8h 45, 10h, 11h 15, 12h 30, 9h du soir

St-Gérard, 120, rue Beech
7h 30, 9h 30, 11h 30, 5h du soir

St-Jean-Baptiste, 96, rue Empress
8h, 9h, 10h, 11h, 12h, 5h du soir

Ste-Jeanne-d'Arc, 461, rue Evered
8h, 9h, 10h 15, 11h 15, 12h 15

St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, rue Trojan
8h 15, 9h 15, 10h 15, 11h 15, 12h 15, 5h du soir

St-Pie-X, 87, rue Mann
8h, 9h, 10h, 11h, 12h

St-Rémi, rue Dumaurier
8h 30, 9h 45, 11h, 12h 15

St-Sébastien, 1000, rue Frances
8h, 9h, 10h, 11h, 12h

St-Thomas d'Aquin, 1244, rue Kilborn
8h, 9h, 10h 30, 11h 30, 12h 30

St-Vincent-de-Paul, 150, rue Stanley
8h, 9h 30, 11h, 12h.

A Hull

Notre-Dame-de-Grâce, 118, rue Notre-Dame
6h, 8h, 10h 30, 11h 30, 12h 30, 5h du soir

Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge
7h, 8h, 9h, 10h, 11h, 12h

Notre-Dame-de-Lorette, 45, rue Prévost
7h 30, 9h, 10h, 11h 15, 12h 15

St-Benoit, 170, rue Sherbrooke
8h, 9h, 10h, 11h, 12h

Sacré-Coeur, 115, boul. Sacré-Coeur
8h, 9h 30, 11h, 12h, 5h du soir

Ste-Bernadette-Soubirous, 13, rue Ste-Barnadette
7h, 8h, 9h, 10h 15, 11h 15, 12h 15, 5h du soir

St-Jean-Bosco, 20, rue Booth
7h, 8h, 9h, 10h, 11h, 12h, 12h 45, 5h du soir

St-Joseph, 245, boul. St-Joseph
7h, 8h, 9h, 9h 45, 11h, 11h 30, 12h, 12h 45

St-Raymond, 35, rue St-Raymond
7h 30, 8h 30, 9h 30, 10h 30, 11h 30, 12h 30

St-Rédempteur, 221, rue St-Rédempteur
7h, 8h, 9h, 10h, 11h 30, 12h 30, 9h du soir

Pour obtenir justice, il faut parfois désobéir aux lois

TORONTO (PC)—Il faut quelquefois désobéir aux lois si l'on veut obtenir justice, a-t-on déclaré vendredi à la conférence internationale des Chrétiens et des Juifs.

Le rapport d'un carrefour déclare que "bien que l'idée de la loi et de l'ordre était réellement de grande importance dans une société humaine, il n'en est pas moins vrai qu'on peut souvent s'en servir pour cacher l'injustice".

Mais le rapport mentionnait aussi que ceux qui enfreignent la loi doivent être prêts à payer le prix.

Le carrefour avait été présidé par le juge Samuel Freedman, de la Cour d'appel du Manitoba; M. Gordon Milling, économiste des Travailleurs unis de l'acier et M. James W. Wine, ancien diplomate des Etats-Unis.

Le rapport de la commission disait qu'il ne suffit plus de recommander simplement l'obéissance aux lois.

"Nous devons commencer par prêcher la justice sans laquelle la loi n'est qu'une façade".

La commission a déclaré que "la loi nationale est souvent la volonté du plus puissant groupe de pression de la société tandis que l'ordre international a souvent été imposé aux nations plus faibles par les pouvoirs des Etats impérialistes ou par des blocs de nation.

M. Wine avait auparavant étonné les journalistes lors d'une conférence de presse en déclarant que le congrès "était une pure perte de temps".

Il a déclaré que depuis le début du congrès il n'avait rien entendu qui dénotait une prise de conscience des "souffrances inouïes" de l'humanité.

M. Wine, qui sous l'administration Kennedy a été ambassadeur au Luxembourg et en Côte d'Ivoire, a déclaré qu'il était "très désappointé de ce qu'un autre groupe d'êtres humains ait éprouvé de la difficulté à se concentrer sur les vrais problèmes de l'heure".

La quiétude de l'esprit est le résultat naturel d'un corps sain et un corps véritablement sain exige des exercices. — Tanny
Renseignez-vous au sujet de
ASTRO '68
chez
VIC TANNY'S
HEALTH SPA
VOIR PAGE 4

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Pays étrangers
1 mois	$1.75	$2.50
3 mois	4.75	7.00
6 mois	8.00	13.00
12 mois	15.00	25.00

Par porteur: 50¢ par semaine
$26.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.

BINGO
LUNDI
SOIR
9 SEPTEMBRE
à 8 h 30
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
212, rue Murray, Ottawa
Gros lot $750
2 parties gratuites $60 - $90

LE COIN DU TIMBRE

Album et accessoires

Après l'album, le catalogue est sans contredit l'accessoire le plus important pour une collection de timbres. Les catalogues les plus connus sont ceux de Scott, Stanley Gibbons et Yvert-Tellier.

Les catalogues donnent un inventaire complet de tous les timbres émis à des fins postales dans tous les pays et assignent une valeur nominale à chaque timbre neuf et oblitéré. Les timbres sont généralement répertoriés de la façon suivante: émissions régulières, timbres commémoratifs, timbres semi-postaux comme ceux émis pour recueillir des fonds pour la Croix-Rouge, timbres de la poste aérienne et timbres-taxe. Les catalogues contiennent également des renseignements sur les divers procédés d'impression des timbres ainsi que sur les qualités de papier utilisé. A la fin du catalogue, vous trouverez une liste complète de tous les pays ainsi que les noms qu'ils ont portés à différentes époques, ce qui vous permettra de pouvoir identifier vos timbres plus facilement. Ces catalogues indiquent aussi le nombre de dentelures (perforations) par milimètre et le filigrane (water-mark) dessin imprimé dans le papier aux fins d'empêcher les contrefaçons. En effet, il faut savoir que deux timbres identiques à tous les points de vue constituent des timbres différents si le filigrane ou la dentelure mesurée en milimètres est différent. Par exemple, un même timbre du Brésil peut avoir été imprimé avec 6 filigranes différents et un nombre correspondant de dentelures ne comptant pas le même nombre de millimètres. Si voux avez tous ces timbres neufs et usagés, vous aurez un total de 24 variétés différentes. Souvent les filigranes employés pour un timbre se ressemblent bealcoup et pour bien les discerner, surtout lorsque les timbres sont vieux ou que leur couleur a pâli, il est nécessaire de les plonger dans la benzine en se servant d'un petit plat à fond noir, car cette couleur permet de mieux faire ressortir le dessin du filigrane.

Ajoutons que les éditeurs de ces catalogues publient des suplément mensuels recensant tous les nouveaux timbres et leur assignant également une valeur nominale.

Si par exemple, vous ne collectionnez que les timbres de l'Amérique du Nord, vous pouvez vous procurer un catalogue donnant la liste complète des timbres émis par les pays de ce continent pour la modique somme de 0.60.

Pour collectionner de façon judicieuse, il faut absolument posséder un catalogue car c'est le seul moyen de savoir si les timbres que vous achetez forment une série complète ou non, car autrement, lorsque vous constaterez qu'elle est incomplète, il est fort probable que vous serez obligé de l'acheter au complet car le marchand ne voudra pas rompre la série en stock.

La valeur nominale du catalogue n'est qu'un guide car ce n'est sûrement pas le prix que vous obtiendrez si vous vendez vos timbres ni le prix que vous paierez pour vous les procurer.

Guy LOUBIER

• DIMANCHE • DIMANCHE • DIMANCHE •

DÉTENDEZ-VOUS
Regardez Bien Regardez Radio-Canada au canal 9

Nos émissions sont un passeport pour le pays de la détente!

19 h. 30
ZOOM
Music-hall animé par
Jacques Boulanger

20 h. 30
LES BEAUX DIMANCHES 68
des productions théâtrales et musicales des plus prestigieuses

22 h. 30
NAPOLÉON VU PAR GUILLEMIN
causeries par
Henri Guillemin

23 h. 00
LE TÉLÉJOURNAL

A l'affiche ce soir

LE SAMEDI 7 SEPTEMBRE

2 9
8h — Billet de faveur. "Ce n'est qu'un au revoir".
10h — Les couche-tard.
11h — Football canadien. Regina à Vancouver.

4 6
8h 30 — Great Movies. "Captain From Castille".
11h — CFL Football. Regina à Vancouver.

8 13
8h — Academy Performance. "Man Trap".
11h 30 — Hollywood, The Golden Years. "Since You Went Away".

10
8h — Cinéma. "La gloire et la peur".
11h 10 — Cinéma. "J'irai cracher sur vos tombes".

12
11h 45 — Pajama Playhouse. "City Beneath The Sea".

LE DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

2 9
3h 30 — L'univers des sports. "Vers la N.F.L.".
7h 30 — Zoom.
8h 30 — Les beaux dimanches. "L'héritière".

4 6
7h 30 — Ed Sullivan.
9h — Bonanza.
10h — Intertel.

8 13
2h — Sunday Afternoon Movie. "The Silver Whip".
8h 30 — I Dream of Jeannie.
9h — Sunday Special. "Soviets in Space".

10
3h — Cinéma. "Le capitaine Cyclone".
8h 30 — Histoire d'une étoile.
11h 10 — Cinéma. "Le dernier voyage".

LE LUNDI 9 SEPTEMBRE

2 9
9h 30 — Racambole.
10h — Roman de la science.
10h 30 — En mouvement.
11h 15 — Cinéma. "Etes-vous jalouse ?".

4 6
10h 45 — Chez Hélène.
11h — Mr. Dress-Up.

8 13
12h — University of The Air.

10
10h — Voie de femmes.
10h 30 — Soins de beauté.
10h 45 — L'école du bonheur.

Simpsons-Sears
SALON D'OPTIQUE
MAINTENANT DEUX LOCATIONS POUR VOUS SERVIR!
ST-LAURENT
1250, boul. St-Laurent
746-4311, poste 350
CARLINGWOOD
2165, ave Carling
729-2561, poste 291

TROP GRAS(SE)
IL EST TEMPS D'Y PENSER

Arrêtez de vous considérer comme "cause perdue", "rien à faire", "ça ne me fait plus rien", "je commencerai le mois prochain", etc...

Si vous souffrez d'embonpoint vous pouvez trouver mille et une excuses pour ne rien faire et continuer à mener une vie malheureuse.

Quel que soit votre âge vous pouvez faire quelque chose. Venez assister sans obligation à la causerie qui sera donnée

LE MERCREDI 11 SEPTEMBRE
à 9h p.m. à L'HOTEL DUVERNAY, HULL

Nous vous donnerons un avant-goût de l'unique et sensationnel cours d'amaigrissement qui révolutionnera votre conception du problème de l'embonpoint.

SANS PILULE, NI EXERCICE, NI MACHINE, NI DIETE SEVERE. Incroyable? Oui, venez constater vous-même que vous pouvez acquérir cette taille svelte, Madame; et ce physique athlétique, Monsieur.

Vu l'espace limité, réservez votre place immédiatement en téléphonant au directeur M. Ernest Lanoue, 777-5674.

LE DIMANCHE 8 SEPTEMBRE

PHARMACIES OUVERTES DIMANCHE
ASSOCIATION DES PHARMACIENS D'OTTAWA

PHARMACIE MURPHY
195 Bell, midi-9, 233-4917

PHARMACIE COULTER
Bank près Sunnyside
Midi-9 — 235-1418

PHARMACIE DESJARDINS
298 Dalhousie, midi-9
235-1871

CIVIC PHARMACY
Carling et Holland
Midi-9 — 729-3151

A l'ouvrage votre vue est de toute première importance

Lorsqu'il s'agit de compétence, vos yeux sont votre meilleur atout. Soyez assurés qu'ils sont en excellent état en les faisant examiner par des spécialistes.

Consultez votre ophtalmologue (oculiste) pour subir un examen complet de la vue

Avez-vous besoin de nouvelles montures? Nous en avons un vaste assortiment!

O. L. DEROUIN ET FILS LIMITEE

Consultez votre oculiste

TROIS BUREAUX
111, rue O'Connor 232-4976
1081 Carling 725-3351
179, ch. de Montréal 746-6988

BINGO
SOIREE DE REOUVERTURE
LE MARDI 10 SEPTEMBRE
SALLE STE-ANNE
528, rue ST. PATRICK, OTTAWA
8 h du soir
GROS LOT $500.00
Une partie GRATUITE de $100
Entrée 50¢
(les enfants ne sont pas admis)

• SAMEDI • SAMEDI • SAMEDI • SAMEDI •

DÉTENDEZ-VOUS
Regardez Bien Regardez Radio-Canada au canal 9

Nos émissions sont une véritable fontaine de Jouvence!

19h.00
PERDUS DANS L'ESPACE
série fantaisiste pour les jeunes et les moins jeunes

20 h. 00
BILLET DE FAVEUR
des films de toutes sortes: ceux que vous aimez...

22 h. 00
LES COUCHE-TARD
Jacques Normand
et
Roger Baulu

22 h. 30
LE TÉLÉJOURNAL

23 h. 00
LE FOOTBALL CANADIEN

237-3050 DU LUNDI au VENDREDI, 8 h. a.m. à 9 h. p.m.
LE SAMEDI — 8 h. a.m. à 4 h. p.m.
Après 9 h. p.m. — Service des nouvelles seulement

Le seul quotidien français de la capitale du Canada

LE DROIT

Le déneigement

Les services de voirie se préparent déjà à cette tâche essentielle

par Alain DUHAMEL
du DROIT

Les vacanciers, à peine de retour au travail, pensent peut-être déjà à l'été prochain en songeant qu'il faut d'abord passer un autre hiver. Les services de voirie, pour leur part, se préparent à une tâche difficile et coûteuse, et pourtant essentielle : le déneigement.

Le déneigement des routes représente environ 18 p. 100 des frais d'entretien et 2 p. 100 du burget total des routes. Ces chiffres n'illustrent que les dépenses des autorités publiques mais ne montrent pas le travail et la recherche que le déneigement cause autant dans l'industrie privée que dans le secteur public.

Si l'on songe qu'au cours de chaque hiver, au Québec, plus de 400,000 tonnes de sel et 10,000 tonnes de calcium, en moyenne, ont été épandues sur les routes ,cela donne une petite idée du travail qu'il faut pour maintenir une route en état carrossable.

Les services d'entretien utilisent plusieurs méthodes et produits. Le facteur temps est dominant: il faut que les routes soient dégagées le plus tôt possible afin d'empêcher le gel, l'accumulation de neige et d'eau qui, autrement, pourraient détruire les routes.

Une étude comparative menée par la Cie Sifto a révélé que le sel était le produit le moins coûteux et l'un des plus efficaces. Le coût d'épandage revient à $2.90 du mille en utilisant le sel en comparaison de $11.02 du mille avec des abrasifs (cendre, sable, criblure de pierre, etc).

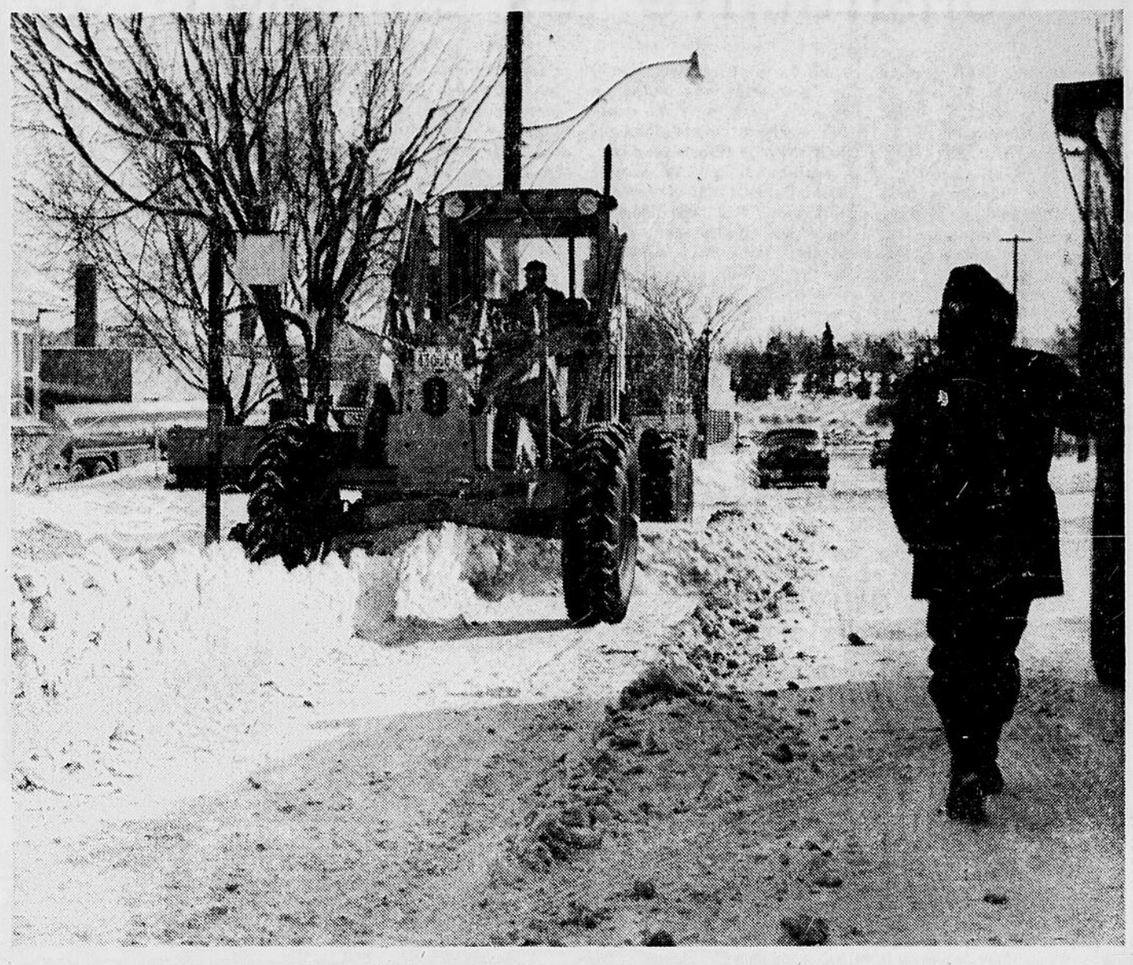
Le sel agit plus rapidement lorsque la température est élevée. Ainsi, à 30 degrés, il fait fondre 46.3 livres de glace et à 5 degrés, 4.1 livres. Lorsque épandu au début d'une tempête, il agit à partir de la chaussée vers la surface de neige, ce qui empêche toute formation de glace. Généralement, on applique de 500 à 600 livres de sel par mille sur une route à deux voies et il faut augmenter cette quantité à mesure que la température baisse.

A divers endroits, on utilise également du calcium ou un mélange de sel et de calcium. Le calcium revient à $40 la tonne comparativement au sel qui se vend $15 la tonne. Le calcium, bien que son efficacité soit plus grande à toutes les températures (même très basses), représente des coûts plus élevés et des difficultés d'entreposage.

Le sel, tout comme le calcium, a des propriétés antidérapantes excellentes. On obtient la même efficacité avec le sel et le sable, l'avantage du premier est que son action se fait sentir immédiatement.

Les méthodes d'épandage des produits sont également un facteur important dans les coûts. On épand à jet étroit ou à jet dispersant, selon les routes, en tentant d'obtenir le maximum d'efficacité et le minimum de gaspillage. Il s'agit pour le personnel affecté au déneigement de synchroniser déblaiement et épandage. Il faut laisser le temps au sel ou aux autres produits d'agir. Le personnel doit aussi calculer la vitesse du vent pour que les produits atterrissent sur la chaussée et non pas en dehors.

Dans les villes, il faut tenir compte de la circulation. Plus tôt les voitures rouleront, plus vite la glace et la neige fonderont. Le déneigement est particulièrement important dans les villes puisque la circulation y est plus dense et le commerce plus important. Des tempêtes de neige



peuvent facilement immobiliser toute l'activité industrielle et commerciale d'une ville, voire de toute une région, si les routes ne sont pas dégagées aussitôt que possible.

Les automobilistes, s'ils sont heureux de pouvoir circuler avec un maximum de sécurité, pensent aussi à la corrosion que tous ces produits causent à leurs voitures. La revue "Cités et villes" qui consacrait un reportage sur le déneigement dans un de ses récents numéros, affirme que le sel et le calcium ne sont pas les principaux agents corrosifs. C'est surtout l'eau qui abîme les voitures au point de les dégarnir complètement dans certains cas.

L'abandon du programme de travaux d'hiver soulève de vives protestations à travers tout le Canada

Par la PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau, n'a pas fini d'entendre parler des travaux d'hiver que le gouvernement fédéral a décidé la semaine dernière de cesser de subventionner par mesure d'économie budgétaire.

Les autorités municipales et syndicales bombardent Ottawa de protestations et exigent le rétablissement de ce programme instauré il y a dix ans par le gouvernement conservateur de l'époque ou son remplacement.

Des provinces maritimes au Québec, de l'Ontario aux provinces de l'Ouest, il n'y a que protestations et condamnations de la décision fédérale.

On sait qu'en vertu de ce programme, le gouvernement fédéral couvrait jusqu'à concurrence de 50 p.c. les frais de travaux d'importance entrepris par les municipalités en hiver.

Certaines municipalités ont décidé purement et simplement d'annuler les travaux prévus pour cet hiver. Mais d'autres, fortement engagées dans certains projets ont fait savoir que la décision fédérale ne saurait les arrêter et qu'elles auraient recours à d'autres sources de financement, tels que les prêts bancaires ou l'augmentation des taxes sur la propriété.

Le Québec et la Nouvelle-Ecosse ont déjà annoncé qu'elles entendaient poursuivre les travaux d'hiver par leurs moyens propres.

Dans un télégramme adressé à M. Trudeau, M. Gerald Gallagher, un des dirigeants de l'unité de Toronto de l'Union internationale des manoeuvres du bâtiment, comptant 3,500 adhérents, déclare: "Cette décision arbitraire causera de sérieuses difficultés à un gand nombre de nos adhérents à travers le Canada."

Il a recommandé aux autres unités canadiennes du syndicat, qui groupent quelque 75,000 manoeuvres, d'envisager une manifestation de masse à Ottasi M. Trudeau ne fait rien pour remédier au chômage.

Quant à la Fédération canadienne des maires et municipalités elle demandera que le programme soit remplacé, a dit le maire d'Edmonton, M. Vincent Dantzer.

Pour le maire de St-Jean de Terre - Neuve, M. William Adams, la décision du gouvernement fédéral représente une perte annuelle de $140,000, ce qui l'oblige à annuler certains projets.

M. G.I. Smith, premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, voudrait que sa province continue les travaux, mais il ne sera pas possible, dit-il, de remplacer les fonds fédéraux par des fonds de la province.

M. Robert Lussier, ministre québécois des Affaires municipales, qualifie la décision fédérale de "négative et grave". Il critique Ottawa pour cette mesure "unilatérale et soudaine" sans consultation avec les provinces.

"C'est, dit-il, un coup dur porté au Québec qui a un problème de chômage saisonnier et aux municipalités qui ont des problèmes financiers à résoudre".

Il a cependant annoncé jeudi que le Québec poursuivra son propre programme de travaux d'hiver.

La ville de Montréal aussi n'arrêtera pas ses travaux d'hiver. Mais, aux dires de M. Lucien Saulnier, président du comité exécutif de la municipalité, cela coûtera aux contribuables la somme de $1,250,000.

La ville de Toronto, elle, perd de ce fait $1,500,000. Quant à la Colombie-Britannique, la perte se chiffre pour elle à $2,500,000. et à 198,570 journées de travail.

Quelques voix, cependant, se sont élevées, pour approuver la décision. Ainsi, pour M. Alex Campbell, premier ministre de l'Ile du Prince-Edouard, le programme était, dans sa province, un échec, donc la décision fédérale lui paraît judicieuse.

M. Joseph MacDougall, maire de Saint-Jean, Nouveau-Brunswick, il ne se sent guère touché par cette situation puisqu'il n'envisageait pas de travaux pour cet hiver.

L'Alberta et la Saskatchewan qui connaissent un hiver plutôt rigoureux, ne seront pas non plus affectées par la décision du gouvernement fédéral qu'elles approuvent. Pour elles, la perte sera négligeable.

Réunion de l'exécutif du parti en fin de semaine

Le Nouveau parti décidera quand remplacer Douglas

(PC) — Le leader parlementaire des néo-démocrates, M. David Lewis, a déclaré vendredi qu'une réunion, en fin de semaine, de l'exécutif du parti, sera appelée à décider si un congrès pour le choix d'un nouveau chef doit être tenu en 1969 ou dans trois ans.

Le chef actuel du NDP, M. T. C. Douglas, a annoncé après sa défaite dans son comté aux élections du 25 juin qu'il ne solliciterait pas un renouvellement de mandat comme chef de parti.

Le Nouveau parti démocratique se réunit en congrès à tous les deux ans, le dernier ayant eu lieu en 1967 et chaque congrès, par la constitution du parti, remet en cause le leadership du parti.

Au cours d'une conférence de presse, M. Lewis a affirmé qu'après que M. Douglas eut annoncé sa décision de se démettre à la première occasion régulière de son poste de chef de parti, "plusieurs éléments" dans le parti ont fait valoir qu'il conviendrait peut-être mieux qu'un congrès pour le leadership ait lieu dans trois ans, soit environ un an avant le déclenchement probable des prochaines élections fédérales générales.

M. Lewis a ajouté qu'à sa connaissance, ces représentations ont jusqu'ici été sans effet sur M. Douglas qui maintiendrait sa décision de se démettre de son poste à l'occasion du prochain congrès du parti en 1969.

La réunion de l'exécutif du NDP commençait vendredi soir et devrait s'étendre durant le week-end.

T. C. DOUGLAS

Stanfield recommande l'étude d'une formule de revenu garanti

par Germain DION
du DROIT

En affirmant que le Conseil économique du Canada avait rendu "un immense service" à la population canadienne en attirant l'attention sur le problème de la pauvreté dans son 5e rapport annuel, le chef de l'Opposition conservatrice à la Chambre des communes, M. Robert Stanfield, a exprimé le souhait que le gouvernement agisse avec urgence sur les recommandations du Conseil.

M. Stanfield a réclamé spécialement une rencontre fédérale-provinciale pour l'harmonisation des mesures sociales; une relance de la "guerre contre la pauvreté", abandonnée par le gouvernement avant d'avoir été effectivement lancée, a-t-il déclaré; et l'étude des nouveaux concepts de revenu minimum garanti et d'impôt négatif sur le revenu.

Le chef du parti conservateur a discrètement reproché au gouvernement d'avoir autrefois lancé la lutte contre la pauvreté et de l'avoir abandonnée, parce qu'il ne la jugeait pas essentielle. Il s'est montré d'accord avec les autres dispositions du Conseil économique pour les régions atlantiques, approuvant en plus son affirmation que le problème de la pauvreté ne pouvait être traité que globalement et non par régions distinctes.

Du ministère du Développement régional, il a déclaré que celui-ci ne fournissait pas le degré de coordination minimale recommandée par le Conseil économique pour les efforts de nivellement économique futur.

M. Stanfield a rappelé des discours passés, où il avait dénoncé "les pertes, l'iniquité et l'inefficacité de notre présent système de sécurité sociale".

Tout en formulant le souhait d'un budget à peu près équilibré comme idéal à atteindre dans les années à venir, le chef de l'Opposition a exprimé l'avis que l'important dans l'immédiat pour le gouvernement est de s'attaquer au problème de l'inflation, impliquant par là qu'il devait dépenser plus libéralement durant les mois à venir.

Règlements de la Chambre

Beaucoup d'autres questions adressées à l'ancien premier ministre de la Nouvelle-Ecosse ont porté par ailleurs sur les nouveaux règlements de la Chambre.

Exprimant sa solidarité absolue avec la déclaration émise au milieu de la semaine par M. Gerald Baldwin, leader des conservateurs aux Communes, M. Stanfield a affirmé qu'une autre réunion avec les porte-parole libéraux avaient eu lieu hier et il a affirmé que le gouvernement allait beaucoup plus loin dans ses projets que les propositions d'un comité multipartite créé l'an dernier.

Il a accusé le gouvernement de ne pas vouloir d'opposition, de ne pas permettre à l'Opposition de jouer efficacement son rôle à la Chambre des communes.

Délégation des Antilles à Ottawa

(PC) — Une délégation de 14 parlementaires représentant 12 législatures des Antilles anglaises effectue une visite du Canada du 7 au 18 septembre comme invitée de la section canadienne de l'Association parlementaire du Commonwealth.

Les parlementaires antillais arrivent aujourd'hui à Toronto et de là se rendent aux Chutes Niagara, le 9 septembre, à Edmonton les 10 et 11 septembre, à Vancouver, les 11 et 13 à Victoria, 14 et 15, à Ottawa, le 17 et à Montréal les 17 et 18 septembre.

A Montréal, la délégation visitera Terre des Hommes où elle sera reçue à déjeuner au pavillon du Québec.

Elle comprendra des parlementaires représentant la Jamaïque, Trinidad et Tobago, la Guyane, les Barbades, les Bermudes, Antigua, Grenada, le Honduras britannique, St. Kitts, les Iles Vierges britanniques, Antigua, Grenada et St. Kitts délégueront leur premier ministre et la Guyane, le président de sa législature.

Clôture de son congrès à Vancouver

Le Barreau canadien remet deux décisions à l'an prochain

VANCOUVER (PC) — Clôturant ses travaux, vendredi, le congrès annuel de l'Association canadienne du barreau a renvoyé à l'année prochaine des propositions tendant à remanier la législation sur l'obscénité et à inclure, dans la constitution, une charte des droits de l'homme.

L'an dernier, le congrès avait pris une décision analogue concernant les tables d'écoute. Cette semaine, les délégués ont proposé que les tables d'écoute soient interdites, sauf quand elles sont spécifiquement prévues par la loi.

Au cours du congrès qui a duré cinq jours, une commission avait voté par 23 contre 20 une proposition portant inclusion d'une charte des droits de l'homme dans la constitution, ainsi que le voulait le premier ministre, M. Pierre Elliott Trudeau. La question a été renvoyée pour plus amples études et sera évoquée à nouveau lors du congrès de 1969, qui se tiendra à Ottawa.

Il en a été de même d'une proposition aux termes de laquelle, la loi ne doit s'attaquer à l'obscénité que quand celle-ci, par sa manifestation en public, porte préjudice aux droits civiques. L'obscénité, en ce qui concerne les jeunes, tomberait sous le coup de la loi sur la délinquence juvénile.

Lors de la session de clôture, vendredi, de nombreux délégués ont estimé que dire de l'obscénité qu'elle était une "atteinte", constitue une définition trop vague pour être admise par des avocats.

Le congrès a élu M. John James Saucier, 56 ans, avocat de Calgary, comme président pour l'exercice 1968-69 de l'association, qui groupe 15,700 adhérents. Il succède à ce poste à M. A. Gordon Cooper, de Halifax.

En outre, le congrès a procédé aux élections suivantes:

— M. Arthur S. Patillo, de Toronto, vice-président

— M. George S.B. Ferguson, de Toronto et A.J. Anglin de Montréal, membres du conseil.

— M. A. Lorne Campbell, de Winnipeg, trésorier honoraire,

— M. John L. Farrus, de Vancouver, secrétaire honoraire

— M. L.P. de Grandpré, de Montréal, secrétaire-archiviste

Parmi les vice-présidents provinciaux, signalons M. Jacques de Billy, de la ville de Québec, pour la province de Québec et M. P.J. Furlong, de Windsor, pour la province de l'Ontario.

L'indice des prix à la consommation grimpe encore

L'indice des prix à la consommation est passé de 155.6 en juillet, à 156 en août, principalement à cause des prix des produits alimentaires qui sont en hausse constante depuis quatre mois.

Dans son rapport mensuel sur les prix, le Bureau fédéral de la statistique signale que les prix de l'habillement et des transports en août ont baissé. Quant à ceux du tabac et de l'alcool, ils sont demeurés inchangés.

Le logement, qui occupe une place plus importante que l'alimentation dans les dépenses d'une famille, a marqué une légère hausse au cours du mois.

En pourcentages, la hausse de l'indice au mois d'août, se traduit par 3-10 de 1 p. 100, ce qui dénote une situation bien meilleure que celle de la plupart des mois de l'année précédente.

En août 1967, l'indice était à 150.9. La hausse annuelle étant de 3.4 p. 100. Les chiffres de 1968 indiquent donc une baisse constante au taux de l'augmentation des prix à la consommation.

Le pain a augmenté de 2.6 p. 100 en août et le prix des oeufs a marqué une hausse substantielle par rapport au mois de juillet.

Dans le logement, les loyers ont subi une augmentation générale, les hausses les plus fortes ayant été enregistrées à Calgary, Toronto, Montréal et Winnipeg.

Les coûts des maisons en propriété sont demeurés virtuellement les mêmes, sauf la hausse des primes d'assurance et des prix du carburant dans un certain nombre de villes. Le prix de l'électricité a sérieusement augmenté à Winnipeg.

L'indice des prix à la consommation, basé sur le chiffre 100 pour 1949, enregistre les changements de prix intervenus dans les produits et les services qui font généralement partie des besoins d'une famille, dans les villes de plus de 30,000 habitants.

Au club Kiwanis d'Ottawa

Le public canadien invité à critiquer de façon constructive les émissions de Radio-Canada

Le président de la Société Radio-Canada, M. George F. Davidson, a prié le public canadien de critiquer de façon constructive les émissions de la société plutôt que "porter des jugements biaisés en attachant trop d'importance aux voix négatives qui se font entendre au sujet des émissions".

Invité du club Kiwanis d'Ottawa, vendredi midi, M. Davidson a tenté de répondre aux diverses critiques émises récemment, surtout depuis la publication du rapport annuel de la société dans lequel on révélait qu'il en avait coûté 145 millions aux Canadiens pour avoir la télévision d'état.

Soulignant que la Société Radio-Canada était à réseaux multiples, M. Davidson a poursuivi en déclarant qu'elle était la seule à desservir les régions nordiques, les établissements militaires canadiens à l'étranger et les navires canadiens en mer. "On sait que seule une radiodiffusion publique telle que Radio-Canada peut prodiguer de tels services grâce aux deniers publics que vous, en tant que contribuables, mettez à la disposition de votre société publique de radiodiffusion".

La radio de Radio-Canada a diffusé 75,000 heures d'émissions au coût approximatif de $400 à $500 par heure. La télévision, pour sa part, a diffusé 27,000 heures à environ $4,000 l'heure à travers un réseau de près de 10,000 milles. "En d'autres mots, a déclaré M. Davidson, il faudrait mettre quelque douze ans pour diffuser à jet continu les émissions nationales, régionales et locales de la radio et de la télévision mises en onde par la société en 1968."

La difficulté, pour une société diffusant 105,000 heures, se pose quand il s'agit de favoriser, multiplier ou modifier les bonnes émissions sans pour cela susciter les mêmes critiques tout en respectant les intérêts de secteurs importants de la population canadienne. "Toute radiotélévision, déclare M. Davidson, doit forcément mettre en ondes bon nombre d'émissions de qualité douteuse, quelques-unes de qualité médiocre, et parfois mauvaise. Je serais le dernier à nier ou même contester le bienfondé d'un grand nombre des critiques qui me parviennent au sujet du programme de la Société." De fait, le président préférerait que Radio-Canada réalise un peu moins d'émissions, mais de meilleure qualité.

M. Davidson a demandé au public canadien d'établir lui-même le bilan et de dire s'il en avait pour son argent. Chacun ayant ses préférences et ses goûts, il devient difficile pour la Société Radio-Canada de satitsfaire à tous les goûts entièrement. Le président de Radio-Canada demande à la population canadienne d'exprimer clairement et publiquement par la voix de son député ou par d'autres moyens son mécontentement et ou sa satisfaction, particulièrement en ce qui touche le coût de Radio-Canada: deux cents par personne, par jour.

George DAVIDSON

COURS SUR L'ALCOOLISME

ENDROIT:

SALLE DE LA MAISON DES OEUVRES

70, rue GUIGUES, OTTAWA

Commençant le mardi 10 septembre 1968 à 8 h du soir

Inscription: $5 payable le soir même

Pour de plus amples détails Tél.: à M. HUBERT FORGET **746-1049**

A Penetang

Profession perpétuelle

LAFONTAINE (DNC) — En l'église Ste-Anne de Penetang, l'une des filles de M. Edmond Desrochers, gérant de la Coopérative des consommateurs de Penetang, a fait sa profession perpétuelle chez les Soeurs de Ste-Croix en présence d'un grand nombre de parents et d'amis.

Issue d'une famille nombreuse, (18 enfants vivants), Soeur Thérèse Desrochers est née à Penetang. Elle a fait ses études primaires à cet endroit et ses études secondaires à Lafontaine. L'an dernier elle a enseigné au primaire à Perkinsfield et occupe maintenant le même poste à Lafontaine.

La messe, en cette circonstance, a été concélébrée par les curés Dignard, de Penetang; Cyrille Robitaille, de Perkinsfield; Evain Marchand, de la paroisse Sacré-Coeur de Toronto.

Le curé Robitaille a prononcé le sermon de circonstance. La cérémonie a été suivie d'un banquet familial en la salle paroissiale de Lafontaine.

VIC TANNY'S

Le plus important et le meilleur réseau de studios de santé au monde

NOUVEAU! PROGRAMME ASTRO '68

... des instructions professionnelles et ces exerciseurs mécaniques exclusifs de Vic Tanny peuvent vous donner une nouvelle silhouette

plus SVELTE!

Le programme "Astro '68" est concentré et conçu dans le but d'aider la ménagère et le directeur d'entreprise très affairés. C'est un programme scientifique qui vous donnera des résultats remarquables en agençant les exerciseurs mécaniques exclusifs de Vic Tanny à un programme spécifique d'exercices supervisés afin d'aider chaque membre individuellement.

Voici ce que "Astro '68" peut faire pour vous

- **REDUIRA LA TAILLE DE 2" à 4"**
- **ENLEVERA DE 1" à 3" AUX HANCHES**
- **REDUIRA VOTRE POIDS DE 5 A 20 LIVRES EN SEULEMENT 20 VISITES**

EXERCISEUR DES JAMBES: Des plus pratiques afin de conditionner et mieux galber les hanches, cuisses et mollets.
ROULEAU VERTICAL: Massage mécanique localisé, très efficace pour l'amaigrissement d'un endroit spécifique.

VIBRATEUR A SANGLES: Fera disparaitre l'excédent de graisse... combiné à d'autres exerciseurs pour conditionner et mieux galber.
APPAREIL D'AMAIGRISSEMENT DES CUISSES: afin de mieux proportionner et raffermir votre dos, les muscles des hanches et des cuisses.

EXERCISEUR EXTENSIBLE: Habitue à une "résistance progressive", développe la poitrine, amenuise les avant-bras.
BICYCLETTES: Stimuleront la circulation du coeur et raffermiront et amenuiseront les jambes.

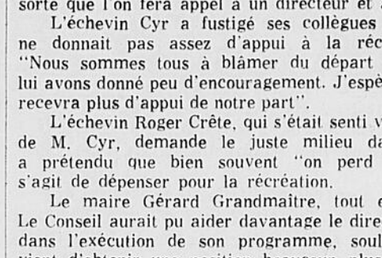
LE NOUVEAU PROGRAMME AUTOMNAL "ASTRO '68" COMMENCE IMMEDIATEMENT !

VIC TANNY'S
STUDIOS DE SANTE

• CENTRE COMMERCIAL **CARLINGWOOD** 729-6165

CENTRE-VILLE 111, rue Albert 237-3904

EASTVIEW 353, chemin de Montréal 745-9487



FAITS ET GESTES A EASTVIEW

PAR HENRI LAPERRIÈRE

Départ regretté

Le Conseil de ville d'Eastview a accepté, avec regret, la démission de M. Rolland Groulx comme directeur municipal de la récréation. Une assemblée spéciale avait été convoquée, jeudi soir, afin d'accepter cette démission et approuver une résolution pour le remplacer. Le greffier-administrateur publiera des avis dans les journaux afin d'inviter les candidatures à la succession de M. Groulx.

Le conseiller Marcel Grandmaitre a demandé que l'on invite également des candidatures pour un adjoint au directeur. "Il y a longtemps, dit-il, que nous aurions dû engager un sous-directeur à la récréation. Profitons donc de la circonstance pour désigner un sous-directeur afin que la lourde besogne du directeur soit allégée".

Le conseiller Armand Montpetit, en jouant sur les mots, a demandé que l'on engage plutôt un "député directeur". Entre "député" (?) directeur et directeur adjoint ou sous-directeur, il y a peu de distance.

L'amendement de Marcel Grandmaitre a été approuvé de sorte que l'on fera appel à un directeur et à un sous-directeur.

L'échevin Cyr a fustigé ses collègues en prétendant qu'on ne donnait pas assez d'appui à la récréation à Eastview. "Nous sommes tous à blâmer du départ de M. Groulx. Nous lui avons donné peu d'encouragement. J'espère que son successeur recevra plus d'appui de notre part".

L'échevin Roger Crête, qui s'était senti visé par les remarques de M. Cyr, demande le juste milieu dans les dépenses. Il a prétendu que bien souvent "on perd la boule" quand il s'agit de dépenser pour la récréation.

Le maire Gérard Grandmaitre, tout en reconnaissant que Le Conseil aurait pu aider davantage le directeur de la récréation dans l'exécution de son programme, souligne que M. Groulx vient d'obtenir une position beaucoup plus avantageuse à l'extérieur et que c'est la raison de son départ. "N'importe qui aurait fait la même chose dans les mêmes circonstances."

Le Conseil n'a toutefois pas parlé des nombreuses autres démissions qui se sont succédées au comité de la récréation, depuis quelques mois, y compris celle du président de la Commission de l'aréna, M. Bernard Grandmaitre... "l'homme de l'année" à Eastview.

Nouvelle Commission

Il y aura nouvelle Commission de la récréation, des parcs et du Centre communautaire a Eastview. Cette nouvelle commission, qui réunit les deux précédentes, sera formée de sept membres. Selon le règlement municipal 1692 créant cette nouvelle Commission, il faudra y inclure deux membres du Conseil municipal et cinq autres membres, dont une dame ou demoiselle. Le Conseil invite des candidatures pour ces cinq derniers membres.

La construction

Le Foyer d'accueil Champlain est définitivement en chantier. C'est une bonne nouvelle. Ce foyer, que l'on érigera sur le terrain voisin du monastère des Pères Blancs, à l'extrémité de la rue Perrier, pourra accueillir au moins 120 pensionnaires.

On parle déjà d'un deuxième foyer

On se réjouit également de la construction du premier gratte-ciel à Eastview, ce haut édifice de 17 étages qu'on érigera sur la promenade Riverside, entre les rues Selkirk et McArthur. Un deuxième édifice sera également élevé, voisin du premier. Ce complexe coûtera plus de $6,000,000. Ce monument est très imposant et devient le premier bâtiment si élevé à Eastview.

On apprend en dernière heure qu'un autre édifice très imposant sera bientôt construit dans la cité de Vanier. Il ne nous est pas permis d'en divulguer les détails en ce moment mais les journaux les feront connaitre sous peu.

On cherche des lots

Le maire Grandmaitre a chargé les membres du Conseil de faire connaitre l'emplacement de lots qui pourraient être utilisés pour la construction de logements. Le conseiller Viau a déjà une courte liste mais il croit que les autres échevins pourraient l'aider à en trouver d'autres.

"Si nous avons des lots disponibles, de dire le maire, le gouvernement d'Ontario est prêt à venir y construire des logis à loyer modiques... et Dieu sait si nous en avons besoin à Eastview."

Un effort sera donc fait pour trouver de l'espace afin de mousser la construction et trouver asile à de nombreuses familles qui, présentement, vivent dans des conditions pitoyables.

Pot-pourri du samedi

Le club Richelieu a repris ses soupers hebdomadaires. Le vice-président Ubald Pilon présidera les séances pendant l'absence du président Maurice Pouliotte qui se rend à Cannes pour le congrès international des clubs Richelieu.

M. Jean-Louis Pelletier a profité de la dernière réunion pour faire un appel à ses confrères en faveur de l'Association canadienne-française d'éducation d'Ontario. L'ACFEO passe présentement par une crise financière et, à titre de président régional, je fais appel à votre générosité pour solliciter quelques contributions", a lancé M. Pelletier.

Il a ajouté que l'Association fait la lutte depuis sa fondation, en 1910, et qu'après 58 ans elle peut réclamer la principale victoire de toutes ses luttes, celle de la reconnaissance du fait français en Ontario. L'année 1968 marque l'étape la plus importante de toute son histoire et si l'ACFEO fait appel à la générosité des Franco-Ontariens, ceux-ci doivent répondre sans hésitation.

"On peut faire parvenir sa contribution soit au siège de l'Association, rue Boteler, ou à M. Pelletier lui-même". Les contributions sont déductibles pour fins d'impôt.

Loisir-musical invite les parents à une réunion spéciale, a la salle St-Charles, le mardi soir 10 septembre, afin de leur faire connaitre le programme pour la nouvelle année et recevoir l'inscription de leurs enfants. On prévoit un nombre beaucoup plus considérable d'élèves pour l'année qui commence...

Joseph-Louis Lapointe, de Sept-Iles, a fait parvenir un mot de remerciement a ses confrères Clément Gagné et Richard Thibault, du bureau d'Eastview de l'Union du Canada, pour la semaine de l'exposition. Géatan Guénette, du bureau de Sudbury, accompagnait le trio pendant la tournée du cirque forain...

Charles-Henri Glaude, frère de l'ancien curé de Marie-Médiatrice, (l'abbé Hermas Glaude), nous rappelle l'accueil tout particulier que le curé Lucien Nourry avait fait aux scouts lors de l'inauguration de ce mouvement de jeunes à North Bay il y a quelques années. M. Glaude demeure un apôtre zélé du scoutisme, étant membre du conseil national, et le R.P. Nourry est le nouveau curé de Notre-Dame-de-Lourdes. Comme cette paroisse compte un des plus beaux groupes de scouts au Canada, il ne fait aucun doute que le nouveau curé aura une attention toute particulière pour eux...

Le dévoué Tony Champagne, gérant du club de balle molle Excel, a dirigé l'organisation de plusieurs équipes au cours de l'été. Il nous apprend que les commanditaires des équipes désirent organiser une ligue pour l'an prochain. Cette année on n'a disputé que des joutes amicales, hors concours, mais l'an prochain c'est sur base bien déterminée (circuit organisé) que les équipes se disputeront les honneurs . . .

D'importantes améliorations sont en train d'être faites à l'aréna d'Eastview. On fabriquera la glace sous peu et les patineurs pourront s'en donner à coeur joie dans quelques semaines. Au fait, il y aura des meilleures indications pour désigner le chemin à suivre pour se rendre à l'aréna. Le Conseil vient d'approuver une dépense de $84 à cet effet . . .

Les Zouaves de St-Charles ont participé à la soirée d'ouverture de l'exposition de Clarence Creek, hier soir... Des majorettes d'Eastview faisaient également partie du défilé . . .

LES PHARMACIES **Nico** PHARMACIES LTEE/LTD.
324 RIDEAU — OTTAWA 2, ONT. — 233-7050

ORDONNANCES D'URGENCE, 9 h P.M. A MINUIT

LIVRAISON PAR TOUTE LA VILLE

Ouvert 10h a.m. à 6 p.m.—Vendredi 10h a.m. à 9h p.m.

324, rue Rideau près Nelson 237-7050

La crise du logement à Ottawa

Les étudiants appuient les revendications des citoyens

Les étudiants de la capitale ont décidé d'appuyer les revendications des citoyens d'Ottawa qui désirent des logements à des prix plus raisonnables.

Les étudiants qui d'ailleurs participeront à la marche de protestation sur l'hôtel de ville cet après-midi basent leur programme d'action sur cinq faits spécifiques.

1. Ils appuient la demande formulée par le maire Don Reid et qui invite le premier ministre Robarts à passer un bill privé en vue de réduire le prix des loyers à Ottawa.

2. Le comité d'étudiants demande une meilleure planification des services de la ville d'Ottawa dans les domaines de l'habitation, des loisirs et du bien-être.

3. Ils demandent l'adoption immédiate d'une mesure visant à assurer la construction d'au moins 3,000 logements à prix modiques dans la ville d'Ottawa.

4. Ils appuient la proposition de l'échevin Greenberg quant à la tenue dans le plus bref délai possible d'une assemblée spéciale du Conseil pour étudier la situation du logement à Ottawa.

5. Le comité veut endosser la suggestion du commissaire Ernie Jones qui demande à tous les citoyens qui ont des plaintes à faire au sujet de leur logement de les soumettre au Conseil municipal.

Il est à noter que le défilé de protestation s'ébranlera à une heure à l'angle des rues Primrose et Preston.

M. Shearer voudrait un meilleur prix pour le sucre de son pays

Le gouvernement de la Jamaïque a demandé à celui du Canada d'acheter le sucre de la Jamaïque à un meilleur prix encore. Actuellement le Canada achète le sucre de la Jamaïque à un prix légèrement plus élevé que le prix mondial reconnu.

Le premier ministre de ce pays, M. H. L. Shearer a déclaré, vendredi matin, qu'il souhaite que le Canada achète le produit de son pays à un coût près de trois fois plus élevé que celui que versent les Etats-Unis et la Grande-Bretagne.

Arrivé au Canada, jeudi matin, M. Shearer a eu des entretiens avec le premier ministre Trudeau et les autres membres de son gouvernement. Il a demandé un rajustement de la balance commerciale entre le Canada et son pays.

La Jamaïque ne se contentera pas, a-t-il dit, de vagues promesses d'aide, mais elle s'occupera uniquement d'actions réelles.

Selon lui, le commerce est la meilleure forme d'aide aux pays des Caraïbes.

Les exportations de la Jamaïque vers le Canada se sont élevées à 11.9 millions de livres sterling en 1967. Mais les importations de la Jamaïque au Canada atteignent un montant quatre fois plus élevé.

Sans préciser que le Canada devait faire parti de l'Organisation des Etats américains, M. Shearer a affirmé que notre pays devrait accroître sa sphère d'influence dans les pays de l'Amérique du Sud.

Les inquiétudes au sujet du prix du sucre proviennent en grande partie d'une nouvelle baisse redoutée pour le prix mondial de cette denrée.

A Cornwall

Une classe avariée par les flammes

CORNWALL — Le Service des incendies de Cornwall poursuit son enquête afin de déterminer la cause de l'incendie qui a rasé une classe portative et qui a causé des dommages matériels de $5,000 à l'école Viscount Alexander dans le secteur Riverdale de Cornwall.

Les pompiers de Cornwall ont répondu à l'alerte donnée à 5h 02 vendredi matin. A leur arrivée, ils ont constaté qu'une classe mobile, était la proie des flammes Malgré leurs efforts pour circonscrire l'élément destructeur, la classe a été complètement détruite.

La chaleur intense du brasier infernal a fait voler en éclats plusieurs fenêtres de l'école Viscount Alexander qui se trouvait à peine 20 pieds de la bâtisse en flammes. Les sapeurs ont pu aussi pratiquer une entaille dans le toit au-dessus du gymnase afin de s'assurer qu'aucun foyer d'incendie ne s'y trouvait.

Au moment de l'incendie, la classe mobile était montée sur un camion remorque car elle devait être déménagée vendredi. Selon M. Sullivan, les portes étaient fermées à clé lorsqu'il a quitté la bâtisse à 5 heures jeudi après-midi. Le feu n'a été aperçu que douze heures plus tard ce qui écarte un peu, de dire un porte-parole du Service des incendies, la possibilité qu'une cigarette aurait pu être à l'origine du sinistre. La classe mobile avait une valeur d'environ $700.

La semaine au Canada

LUNDI

Les Tiger Cats de Hamilton subissent la défaite aux mains des Argonauts de Toronto par le compte de 18 à 15. Toronto rejoint ainsi Ottawa en première place de la Conférence de l'Est du football canadien, ayant cependant joué une partie de plus que les Rough Riders.

Les quelques 19,256 institutions d'enseignement du Canada se préparent à la rentrée aux classes de quelque 5,958,654 étudiants.

MARDI

Le leader parlementaire de l'Opposition conservatrice, M. Gerald Baldwin, accuse le gouvernement libéral de Pierre Trudeau d'avoir adopté une attitude rude et arrogante en vue de museler la voix des partis de l'Opposition à la Chambre des communes canadienne.

Au moins 90 Canadiens ont perdu la vie accidentellement au pays au cours du long congé de la Fête du Travail. De ce nombre, 67 ont péri sur les routes.

Le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. W. A. C. Bennett, demande la démission du gouvernement fédéral qui aurait trompé les Canadiens sur l'état des finances fédérales.

MERCREDI

Le ministre des Postes, M. Eric Kierans, annonce une hausse générale des tarifs postaux, précisant que le déficit de son ministère atteindra cette année $95.5 millions. Il espère que les Postes canadiennes pourront d'ici deux ans, déclarer un profit annuel de 6 à 8 p. 100.

Dans une conférence à Vancouver, le premier ministre Pierre Trudeau souligne que la révision en cours de la Constitution canadienne n'abordera la division des pouvoirs entre Ottawa et les provinces qu'après l'examen d'autres questions, selon lui, prioritaires, dont le statut des langues officielles, le mode de sélection des membres du Sénat, les attributions de celui-ci et la structure de la Cour suprême du Canada.

La grève des employés de la Régie des alcools se poursuit au Québec, tandis que les enseignants québécois ont réintégré les classes sans avoir signé une nouvelle convention de travail.

Le gouvernement du Québec approuve des investissements de $48.921,000 dans les universités de la province pour l'année financière.

JEUDI

Le maire Don Reid d'Ottawa demande au premier ministre John Robarts de l'Ontario, de convoquer immédiatement l'Assemblée législative ontarienne afin qu'elle légifère sur la crise du logement qui sévit en province, plus particulièrement par l'établissement d'une commission pour le contrôle des loyers.

Le gouvernement québécois cherche toujours une solution qu'elle n'aurait pas à imposer aux intéressés afin de mettre fin au conflit scolaire de St-Léonard, en banlieue de Montréal.

L'Union canadienne des étudiants, au terme de son congrès, adopte nombre de déclarations de principe dont une appuyant la séparation du Québec s'il en est du désir des Québécois et une autre mandant une réforme complète de la vie universitaire et sociale.

Le gouvernement du Québec vient de négocier au Canada un emprunt de $50,000,000 d'obligations, portant à $292,300,000 la somme des emprunts contractés au cours de l'exercice financier prenant fin le 31 mars 1969.

Les Rough Riders d'Ottawa s'assurent la première place de la Conférence de l'Est du football canadien en défaisant les Blue Bombers de Winnipeg par le compte de 24 à 17.

VENDREDI

Dans son cinquième rapport annuel, le Conseil économique du Canada se lance dans une attaque contre la pauvreté qui affecte, selon lui, 29 pour 100 de la population canadienne.

Le gouvernement annonce une augmentation des allocations versées au chapitre des pensions de vieillesse et du régime national de retraite.

Une commission d'enquête composée uniquement de M. Ivan C. Rand, ex-juge de la Cour suprême du Canada, recommande au gouvernement ontarien la création d'un tribunal industriel dont les décisions seraient finales en matières de relations ouvrières et de questions patronat-travail.

Le gouvernement du Québec annonce qu'il entend poursuivre sa politique d'aide financière aux travaux d'hiver des municipalités.

SAMEDI

Les organismes syndicaux de l'Ontario protestent vigoureusement contre les recommandations de la commission d'enquête menée par le juge Ivan C. Rand.

L'abandon des subventions aux travaux d'hiver par le gouvernement fédéral suscite un tollé de protestations de la part de nombreux organismes à travers le pays.

Le chef de l'Opposition, M. Robert Stanfield, recommande un régime de revenu garanti.

Le ministre du Travail, M. Bryce MacKasey convoque les deux parties dans la grève des manutentionnaires des céréales de Lakehead à le rencontrer dans la capitale.

Mise en garde

Faux billets de $10 en circulation

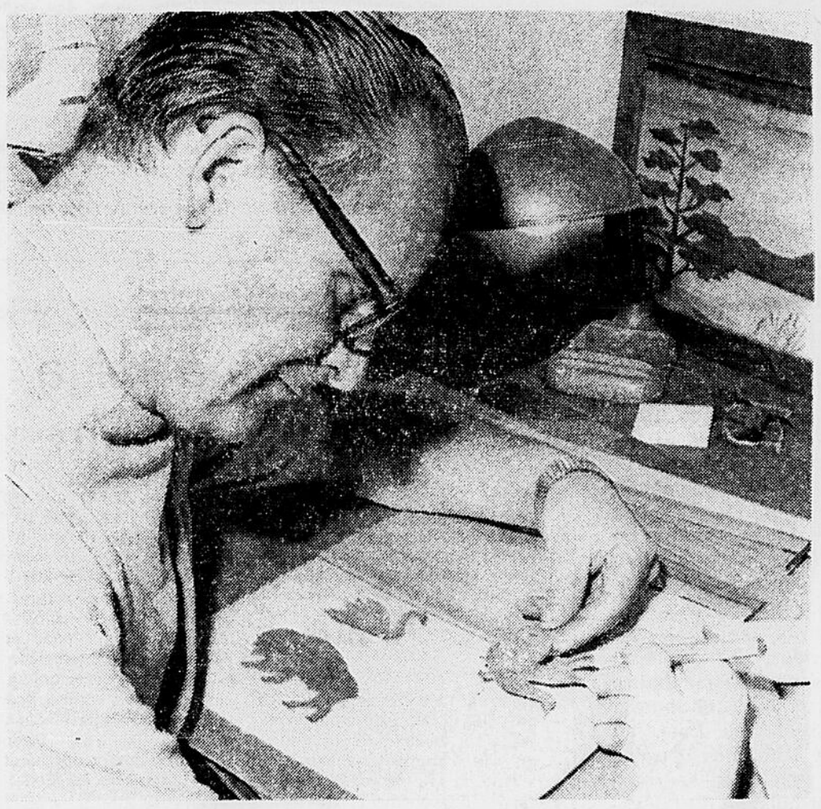
La Sûreté municipale d'Ottawa met en garde la population de la capitale contre de faux billets américains de $10 qui ont été rapportés dans la région.

Ces faux billets, selon un porte-parole de la Sûreté, reproduisent la photo de Hamilton et possèdent tous le même numéro de série soit A 22823129 A.

Toute personne qui serait en possession d'un de ces billets américains est priée de se mettre en communication avec l'escouade des détectives de la Sûreté municipale.

Le lieutenant Tom Welch, de cette division, a déclaré que les billets avaient été mis en circulation depuis deux jours et qu'il était impossible pour l'instant d'établir le nombre de faux billets que les faussaires ont réussi à échanger contre de la marchandise.

M. Jean SÉGUIN



(Photo Champlain Marcil)

Le plaisir de créer

Quelques ciseaux, une scie à découper, un peu d'imagination et le désir de créer quelque chose peuvent contribuer à orienter la vie de tout homme.

C'est de cette façon que M. Jean Séguin, fonctionnaire au ministère des Pêcheries, du gouvernement fédéral, devenu artiste du dimanche, s'exprime en présentant ses diverses pièces de marqueterie qu'il crée dans ses passe-temps.

Depuis plusieurs mois, M. Séguin passe toutes ses minutes à fabriquer à la main des tableaux et des pièces de tous genres qui font l'envie des connaisseurs. N'acceptant nullement qu'on le désigne spécialiste en cette matière, il avoue toutefois qu'il a façonné un nombre considérable d'objets en bois depuis sa jeunesse.

Depuis que je suis très jeune, j'ai toujours aimé travailler le bois, affirme-t-il. Bibelots, étagères, tables, armoires, M. Séguin avoue qu'il n'a cessé d'en fabriquer depuis un grand nombre d'années.

Satisfaction physique et morale

"Il n'y a pas de plus grand plaisir que de créer de votre propre main", dit le fervent de cet art. Cela vous apporte de la joie et vous fait réaliser que la vie remplie d'activités est des plus intéressantes, ajoute-t-il. De plus se plait-il à affirmer, les 15 ou 20 heures passées à ma table de travail durant la semaine m'aident à garder une bonne forme physique.

Encore dit-il, ce passe-temps "merveilleux" me permet de mieux goûter les choses de la nature, et d'en étudier tous les replis. C'est là que je prends tous mes sujets de composition. Paysages d'automne ou d'hiver, scène de chasse ou de pêche, la forêt ou la mer, tous ont un aspect merveilleux et à chaque occasion, on y fait de nouvelles découvertes.

Un mariage bientôt

Renseignez-vous sur notre nouveau service de réceptions. Service de traiteurs expérimentés pouvant aisément servir des groupes de 25 à 400 personnes.

Beacon Arms HOTEL

88, rue ALBERT / OTTAWA

Pour réservations, composez 235-1413

DEVENEZ BILINGUE, TRILINGUE... RAPIDEMENT, ÉCONOMIQUEMENT.

(Cours à partir de $5.99 par mois.)

COURS DE CONVERSATION

ANGLAIS - ESPAGNOL - ALLEMAND

Leçons particulières ou groupes — Jour ou soir.

Renseignements et inscription de MIDI à 21 h.

Berlitz

Langues vivantes

31, rue Metcalfe 232-5343

OTTAWA

La FILLE de vos REVES

La fille des rêves de nombreux hommes porte des lunettes; elles font partie de son dynamisme, de sa personnalité et de son charme. Permettez-nous de vous montrer combien nos lunettes Guildcraft de haut ton peuvent être les "lunettes de vos rêves" !

Pour paraître et être à la page — voyez notre assortiment complet

GEO. H. NELMS LTD.

OPTICIENS D'ORDONNANCES

Centre commercial St-Laurent — 746 6418

67, rue Sparks — Rep. français : Royal Diguer, 233-1132

Un corps sain est semblable à un excellent compte de banque... il est très précieux en tout temps.

Renseignez-vous au sujet de ASTRO 68 chez

VIC TANNY'S HEALTH SPA

VOIR PAGE 4

Pour vous accommoder Une gamme complète de cadeaux vous attend au

IGR

CENTRE DU CADEAU GOLD BOND

Venez, furetez et choisissez les articles qu'il vous faut. Maintenant!

2 CENTRES DU CADEAU GOLD BOND

CENTRE COMMERCIAL RIDEAU VIEW

Ch. Prince-de-Galles, Ottawa

PLACE CARTIER

boul. St-Joseph, Hull

L'OPTOMETRISTE Ulric Saint-Amour a emménagé son bureau au rez-de-chaussée de l'immeuble de RIDEAU TRUST

1, rue NICHOLAS, OTTAWA

Tél. 233-4505

BINGO

PAROISSE STE-FELICITE

LUNDI le 9 SEPTEMBRE

8.30 P.M.

ARENA DE CLARENCE CREEK

GROS LOT $500.00

Entrée 50¢ seulement

20 parties régulières de 10.00

4 parties spéciales

PRIX DE PRESENCE

CEREMONIE ANNUELLE AU CIMETIERE de PLANTAGENET le dimanche 8 septembre 1968

Une invitation à tous de venir visiter vos parents défunts

INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI aux cours d'été et d'automne du jour et du soir (inscription restreinte)

COURS DE MECANOGRAPHIE ET DE PROGRAMMATION DONNES SUR DES MECANOGRAPHES I.B.M.

Les nouveaux cours commenceront les 9, 11 et 16 septembre.

TELEPHONEZ, ECRIVEZ OU VISITEZ

AUTOMATION CENTRE OF OTTAWA LTD.

236-0133 75, rue Albert

COURS POUR AIDES-DENTISTES

parrainé par

LE COLLEGE ROYAL DES CHIRURGIENS-DENTISTES DE L'ONTARIO

en collaboration avec

La Société dentaire d'Ottawa

à

l'école secondaire de "Commerce"

PROGRAMME DE COURS DU SOIR

Les mardis et jeudis soir de 7 h 30 à 9 h 30 du 8 octobre 1968 au mois de mars 1969

On ne considérera que les élèves possédant leur diplôme de onzième année de l'Ontario ou l'équivalent.

LE COURS SERA DONNE EN ANGLAIS

Maximum par classe: 30 Coût d'inscription: $75

On peut se procurer une formule de demande d'inscription en écrivant à:

M. E. J. FOX, M.D.,

Directeur du cours,

Poste 214, 340, rue McLeod,

Ottawa 4

VOYEZ, DANS LES JOURNAUX DE LUNDI, LES AUBAINES EXTRAORDINAIRES POUR TOUS, CHEZ CAPLAN

Ouverture MARDI matin à 9 h 30

OUVERT les LUNDIS, de 9h 30 à 6h

La VENTE commence !

Voyez nos vitrines en fin de semaine !

VENTE DE COOPÉRATION DES MANUFACTURIERS CHEZ CAPLAN

ÉDITORIAL

LE DROIT

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée, à l'Agence Reuter, ou aux autres agences, ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des éditeurs de quotidiens canadiens, à l'Association américaine des éditeurs de journaux, à l'Audit Bureau of Circulation, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des quotidiens du Québec. Il est abonné au service de téléphoto de la Presse Canadienne.

La pauvreté dans l'opulence

Au Canada, on a déjà souri, en certains milieux, lorsque des chefs politiques parlaient de guerre à la pauvreté. Propos électoraux, disaient certains bien nantis qui, ne voyant que l'opulence de leur propre milieu, ne pouvaient croire à l'existence au Canada d'une pauvreté dont l'éradication commandait une guerre d'envergure. Même chez ceux qui ne souriaient pas et qui croyaient à la pauvreté parce qu'ils la vivaient ou la côtoyaient, on était généralement loin de croire à l'envergure que nous en révèle le cinquième exposé annuel du Conseil économique du Canada.

Ce n'est pas uniquement par milliers que se comptent chez nous les victimes de la pauvreté, mais par millions, nous apprend le précieux document. Voilà une triste révélation qui devrait troubler la conscience des possédants et inciter les gouvernements à repenser leurs politiques d'emploi, d'éducation et de bien-être. Avec le Conseil économique, notons en passant que "la pauvreté est toujours relative". "Ainsi, la situation des Canadiens que la majorité de leurs concitoyens considèrent comme pauvres ne se compare sûrement pas à celle des gens réduits à dormir dans les rues de Calcutta", précise le rapport. Au Canada, la pauvreté prend plutôt la forme d'une "insuffisance d'accès à quelques-uns des biens, des services et des conditions de vie qui sont accessibles à tous les autres et qui sont tenus pour indispensables à un niveau de vie acceptable".

Dans l'esprit des membres du Conseil économique, cette définition ne signifie probablement pas que chacun de nous doit posséder sa voiture, encore que, dans certains cas, la non-possession d'une voiture peut écarter d'un emploi rémunérateur des gens qui possèdent toutes les qualités nécessaires à l'exercice de cet emploi. Sans automobile, ils croupissent dans leur état d'infériorité économique. Ce sont sans doute là des cas extrêmes. Plus fréquemment toutefois sont condamnés à la pauvreté des gens qui n'ont pu étudier autant qu'ils l'auraient souhaité et qui, de ce fait, en sont réduits à se contenter d'emplois inférieurs à ceux auxquels leurs talents naturels leurs donneraient droit d'aspirer.

C'est pour eux, bien entendu, qu'existent aujourd'hui des cours de recyclage, du moins pour une bonne partie d'entre eux, car il se trouvera toujours chez les pauvres des gens qui ne peuvent tirer profit de ces cours, l'âge ou l'inaptitude intellectuelle les en empêchant.

A l'intention de ces derniers et de tous les autres, le Conseil recommande au gouvernement fédéral la mise en oeuvre d'un certain nombre de projets expérimentaux de recherches très poussées dans le domaine de la pauvreté urbaine, projets auxquels travailleraient des équipes interdisciplinaires de chercheurs. Ce seront là entreprises coûteuses dont les contribuables devront accepter les frais et que l'Opposition ne devra pas combattre. Le Conseil propose aussi la création d'un comité sénatorial sur le problème de la pauvreté et cite, à l'appui de l'idée, l'enquête sénatoriale sur les problèmes de l'agriculture dans l'Est canadien, enquête qui a conduit à l'adoption de la Loi de 1961 sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles (ARDA).

Le Conseil économique qui ne peut tout faire en une seule année laisse à l'imagination des gouvernements provinciaux et du gouvernement fédéral le soin d'élaborer de nouvelles politiques sociales. En ce domaine, signalons l'importance de la collaboration et de la coordination et déplorons que le Québec ait refusé de participer à la mise en oeuvre de la Loi de 1965 sur les programmes établis (arrangements provisoires qui se termineront en 1970).

Dans un domaine comme celui de la lutte à la pauvreté, ou comme celui de la lutte à la pollution de l'air et des eaux, il n'est pas de principes autonomistes qui tiennent. Ceux qui souffrent aujourd'hui se moquent bien de l'origine du remède qui les guérirait, qu'il soit fédéral, provincial, interprovincial ou fédéral-provincial.

A ce qui précède, ajoutons que notre proximité des Etats-Unis ne facilite pas le succès de nos programmes de tout ordre. Il existe trop d'interdépendance entre nos voisins et nous pour que leurs malheurs ne soient pas un peu les nôtres. Le succès des politiques canadiennes, dit le Conseil économique, en particulier des politiques monétaires, dépend essentiellement de la poursuite de stratégies semblables aux Etats-Unis.

Si c'est surtout vrai des politiques monétaires, ce l'est également des autres, à un degré moindre, fort heureusement, mais la prospérité de nos voisins est le gage de la nôtre et nous savons, surtout depuis la marche des pauvres sur Washington, que la pauvreté frappe nos voisins autant que nous. Ce que l'Etat exigera de nous pour la combattre sera lourd, mais nous avons tous le devoir d'en accepter les frais, au sacrifice, s'il le faut, de certains services moins essentiels, sacrifice relatif cependant puisque du relèvement général du niveau de vie surgira pour l'Etat de nouvelles sources de revenus qui permettront de rattraper le temps perdu dans les secteurs temporairement sacrifiés.

Marcel GINGRAS

Le domaine de la santé n'a pas de frontière

La possibilité d'un apport financier de la cité de Hull au nouvel hôpital pédiatrique est encourageante. En plus de témoigner d'un souci de la jeunesse, elle sert aussi d'exemple aux autres municipalités de la région puisqu'elle démontre que les services hospitaliers spécialisés doivent avant tout répondre à un besoin collectif, sans préoccupations d'ordre géographique, tant provinciales que municipales.

Mais il y a plus : elle est le reflet — de façon tacite, si vous le voulez — des sempiternelles doléances des politiciens d'Ottawa qui prétendent depuis toujours que les municipalités desservies par un hôpital devraient en assumer partiellement le coût d'aménagement ou d'exploitation. Voilà donc un pas dans la bonne voie.

Avant de s'engager, le Conseil municipal de Hull tient à avoir l'assurance que la nouvelle institution pédiatrique ne refusera pas l'admission aux enfants de cette ville, lorsqu'elle ouvrira ses portes en 1972 ou 1973. Cette assurance, Hull peut l'obtenir en insistant pour devenir partie liée à l'entente qui devra être conclue en vertu d'une contribution financière.

Le Conseil veut aussi savoir si le gouvernement québécois reconnaîtra cet hôpital comme institution où le régime d'assurance-hospitalisation s'appliquera. Requête raisonnable puisque si les parents de Hull veulent hospitaliser leurs enfants à Ottawa, ils doivent disposer des moyens de rencontrer les frais encourus.

Nous ne sommes pas sans savoir que le nouvel hôpital pédiatrique sera affilié à l'Université d'Ottawa où des milliers de jeunes gens de l'Ouest du Québec ont reçu ou reçoivent encore leur formation. Il ne répugne donc pas de supposer que certains enfants hullois se trouveront "en pays de connaissance" quand le hasard voudra que ce soit un spécialiste ou un interne venant de Hull qui s'occupe d'eux. Ceci peut contribuer grandement à la guérison d'un jeune malade. C'est d'ailleurs pour la même raison psychologique qu'il sera préférable pour les parents de Hull d'hospitaliser leurs enfants à Ottawa, près d'eux, plutôt qu'à l'hôpital Ste-Justine de Montréal, par exemple.

Conclusion : Hull a besoin d'un hôpital pédiatrique pour ses enfants tout comme Ottawa a besoin de l'appui financier que pourrait apporter Hull à ce projet.

Dans le domaine de la santé, il ne doit pas y avoir de frontière.

Louis ROCQUE

Les lettres

Les mammifères de notre pays

Les livres sur la faune canadienne n'abondent pas.

En français surtout, présentant comme il se doit les mammifères, les oiseaux ou les poissons du pays, ceux-là en particulier du Québec, qui vivent avec nous et autour de nous, que nous connaissons mal, que nous devrions mieux apprécier.

Aussi une réédition pratique et de format commode, de l'ouvrage de St-Denys J. Duchesnay et Rolland Dumais, intitulé "Les Mammifères de mon pays", sera-t-elle accueillie avec plaisir par une foule de gens. (1)

Il s'agit en l'occurrence de nos animaux à poil et quatre pattes, auxquels s'ajoutent les mammifères aquatiques que sont la baleine franche, le cachalot et le marsouin commun, le marsouin blanc ou béluga, le morse ou cheval marin, qui n'a rien du poisson et n'est pas un animal à la façon des autres, de la souris des bois à l'élan d'Amérique.

Si le morse a quatre énormes nageoires ressemblant à des pattes, ou vice versa, il est un phoque lourdaud, pouvant peser jusqu'à 3,000 livres, qui se nourrit d'herbes marines et de mollusques.

Il nait, vit, meurt sur les glaces des mers arctiques.

Il n'a que dix-huit dents, dont deux longues canines supérieures servant de défenses aux mâles.

Sa femelle ne se permet d'ordinaire qu'un petit par année — deux par exception — et sa gestation est de onze mois.

Ses principaux ennemis sont l'ours blanc, qui le dévore sur terre — pour ainsi parler: l'épaulard, qui s'en nourrit dans les profondeurs marines; l'homme, qui le tue pour l'ivoire de ses défenses.

x x x

Et voilà comme on devient savant à parcourir, même d'un oeil distrait, le manuel de Duchesnay et Dumais.

Le livre est de consultation facile, qui dit vite ce que l'on veut savoir, l'explique en de courts paragraphes, l'illustre par des dessins sur l'animal, sa famille, ses moeurs.

En ce qui regarde, par exemple, le porc-épic, il en donne en une page sa présentation physique, l'aire de sa distribution en Amérique du Nord, sa trace sur le sable, son attitude quand il se met en défense, le détail d'une patte et d'un dard, même un agrandissement de celui-ci, montrant les "barbes" qui aident à sa pénétration dans une chair ennemie.

Il va plus loin, montrant l'animal qui se prépare à ronger un bois ou panache d'orignal, et il répond ainsi à la question souvent posée: comment se fait-il que, les orignaux mâles perdant chaque année leurs bois, on ne trouve à peu près jamais celui-ci en forêt ?

La réponse: parce que les porcs-épics, pour des raisons à eux, s'en régalent.

x x x

L'ouvrage ne décrit pas tous les mammifères de la province, mais la plupart d'entre eux, sans se préoccuper, par exemple, des sous-espèces — qui n'ont d'intérêt que pour les spécialistes.

Quelques-uns de nos mammifères les plus typiques, que chacun peut rencontrer ça et là, aussi bien en forêt que dans le voisinage des villes, sont l'assapan ou écureuil volant, la mouffette ou bête puante, le glouton ou carcajou, le lièvre, le raton laveur ou chat sauvage, le rat musqué et le castor, le lynx du Canada, la martre et la loutre, le vison et le porc-épic, le siffleux, les écureuils gris et roux, le tamias rayé ou suisse, le renard et le loup, l'ours noir, le cerf de Virginie ou chevreuil, le caribou, l'orignal.

Il y a aussi ceux des provinces de l'Ouest, qu'on ne voit pas chez nous et qui ont aussi leur intérêt: l'antilope et le wapiti, le bison, le mouflon et la chèvre de montagne, le coyote ou loup de prairie, le couguar, ou puma, l'our gris ou "grizzly", mieux connu sous ce nom anglais.

Chacune de ces bêtes a sa physionomie, son caractère, ses habitudes, et c'est un enrichissement que de les connaître.

Qui les voit mieux, celles-là surtout de chez nous, apprend vite à les aimer, les protéger et conserver, car on n'a pas idée de la tristesse qui envahirait bois et forêts, si elles disparaissaient pour ne pas revenir.

Elles sont la vie, dans les solitudes qui s'étendent au nord de nos provinces.

L'ILLETTRE

(1) **Editions de l'Homme**, Montréal.

L'opinion des autres

Le climat a déjà été plus serein

C'est maintenant officiel, M. Jacques Sauvageot, président par intérim de l'Union nationale des étudiants français viendra au Québec. Cette nouvelle a été confirmée par le président de l'UGEQ, M. Paul Bourdeau. Toutefois la date de la visite du leader étudiant français qui a joué un rôle de premier plan dans les événements de mai-juin en France, n'est pas officiellement arrêtée. Pour l'instant, on sait qu'il viendra au Québec entre le 14 et le 20 septembre et cela pour une visite de trois jours seulement. C'est donc dire que M. Sauvageot ne participera pas à la semaine syndicale de l'UGEQ qui doit avoir lieu du 26 au 31 août courant au collège MacDonald à Sainte-Anne de Bellevue.

Par Sylvio ST-AMANT

Le président de l'UGEQ s'en est pris "aux titres alarmistes, aux éditoriaux réactionnaires et également alarmistes" de certains journaux, postes de radio ou de télévision qui voient dans la visite du leader français une espèce d'incitation à la violence et à l'anarchie. "Sauvageot, a dit M. Bourdeau, ne vient pas monter les étudiants, ni nous dire quoi faire. Sauvageot ou pas, s'il doit y avoir contestation, il y en aura. Mais, a-t-il ajouté, il n'est pas question pour l'UGEQ d'organiser ou de chapeauter ces mouvements. Ces mouvements de contestation, s'ils s'organisent, viendront de la base et non de nous, mais, de conclure M. Bourdeau, nous pourrons les appuyer".

Il ne s'agit pas d'être alarmiste ou réactionnaire. Toutefois M. Bourdeau nous permettra sûrement d'être inquiet et d'avoir les yeux ouverts. Ne reconnaît-il pas lui-même que les universités du Québec remplissent toutes les conditions pour que surgissent des mouvements de contestation? "Les universités, d'expliquer M. Bourdeau, présentent toujours une structure traditionnelle fortement hiérarchisée, où l'autoritarisme domine, où existe toujours le cloisonnement des facultés, etc".

Lorsque le président de l'UGEQ affirme que les étudiants veulent détruire cette démocratie de délégation pour instaurer une démocratie de participation, il faut bien le prendre au sérieux. On peut être d'accord ou pas, là n'est pas la question. Mais il faut être quand même assez réaliste pour prévoir que cette destruction d'une démocratie de délégation et son remplacement par une démocratie de participation ne pourra s'accomplir dans le calme et la concorde. Il faut donc prévoir de durs affrontements. Les événements récents qui se sont déroulés en France, en Allemagne, en Italie et dans plusieurs autres pays européens ne nous incitent sûrement pas à un optimisme exagéré.

Cette possibilité d'une contestation massive des étudiants de nos universités à la rentrée en septembre, jointe à une autre possibilité, soit le débrayage des quelque 70,000 enseignants du Québec à la mi-octobre ne crée sûrement pas un climat d'optimisme et de détente par les temps qui courent. On sait également que les cultivateurs de la province éprouvent, eux aussi, des sentiments de frustration et qu'il n'est pas impossible qu'ils soient de la fête à l'automne, si les étudiants et les professeurs s'en donnent à coeur joie. Enfin, il faut aussi retenir que le monde du travail est en ébullition et qu'une simple flammèche pourrait mettre le feu aux poudres.

Décidément le climat a déjà été plus serein au pays du Québec. Il faut espérer que le gouvernement Johnson saura affronter la tempête qui se prépare, cela avec fermeté mais aussi avec compréhension. Pour l'instant, il ne s'agit pas d'être alarmistes et réactionnaires, mais il faut tout de même être réalistes.

(Le Nouvelliste, 21-8-68)

Laser contre diamants

Des chercheurs chinois auraient inventé une "machine à laser", capable de percer les métaux durs et les diamants.

Ce dispositif "no 6601" permettrait de pratiquer des trous d'un diamètre de 10 à 250 microns dans les alliages très durs, les diamants et les autres pierres précieuses.

Cette machine serait également capable de servir de filière et tiendrait lieu de source lumineuse d'excitation pour la micro-analyse spectrale des métaux, des minéraux, des minerais et des alliages.

Stable, facile à manoeuvrer, cette machine serait encore plus précise que les machines à percer russes et américaines, d'une qualité universellement reconnue.

(N.A.P.)

L'île Notre-Dame, à Terre des Hommes, possède plusieurs coins enchanteurs qui font la joie de ceux qui s'y rendent. Une chute comme celle ci-dessus n'a-t-elle pas un attrait particulier, aux beaux jours de septembre ?

M. Jean-Guy Cardinal et la révolution

Grâce au Ciel, tous les chefs politiques du Québec n'ont pas encore perdu la tête et il s'en trouve pour se souvenir que Rome ne s'est pas bâtie en un jour. L'un de ces derniers, le ministre québécois de l'Education, M. Jean-Guy Cardinal, vient de refuser sa participation à une révolution aux lendemains inconnus.

Conférencier chez les étudiants-maîtres du Québec réunis à Saint-Donat, dans les Laurentides, il s'est demandé si le Québec "a le moyen de faire des révolutions au moment où il vient de se lancer". Québec ne respirant en effet que depuis huit ans et n'étant pas encore parvenu à se mettre à l'heure du reste du Canada, il serait bien imprudent de tout casser. M. Cardinal qui le comprend a invité son auditoire à réfléchir.

Est-on prêt à tout transformer avec ce que l'on a en hommes et en possibilités, a-t-il demandé. Personnellement, a-t-il ajouté, je ne suis pas prêt à tout jeter par terre et à tout remplacer par je ne sais quoi. Avant de détruire, il faut en effet se demander si l'on a de quoi rebâtir. Ce qui est vrai des choses matérielles comme la rénovation urbaine l'est également des choses de l'esprit et des institutions. L'expérience encore en cours de la régionalisation scolaire donne au Québec de quoi réfléchir lorsqu'il est question de transformations.

Il est bien entendu que tout n'est pas parfait dans notre régime confédératif et il n'est nul besoin de démontrer à quel point le Québec a souffert des faiblesses de ce régime qui, pour d'autres provinces moins riches que lui, fut toutefois hautement bénéfique. Ce n'est pas parce que le Québec a souffert d'injustices lentes à corriger qu'il doit désespérer et, dans un geste d'impatience, tout balancer et se voir condamné à recommencer à zéro l'édification coûteuse de structures politico-sociales.

Nul être sensé ne lui demandera de faire contre mauvaise fortune bon coeur. Au contraire, il doit employer toutes ses énergies à se créer la meilleure place possible au soleil. C'est bien ce que désire M. Cardinal, mais comme la majorité de ses compatriotes, il souhaite que ce soit dans l'ordre. Dans sa tâche, qui est celle de la collectivité, le ministre a la bonne fortune de n'être pas préoccupé de contingences électorales puisqu'il siège au Conseil législatif où il est plus libre que qui que ce soit de mener à bien les réformes de son propre ministère et celle de la province entière.

Pour cette raison, qu'il y demeure et que, par sa personne, s'amorce la réforme de la Chambre haute, réforme promise autant par son chef, M. Daniel Johnson, que par le chef libéral M. Jean Lesage. D'excellents conseillers législatifs affectés à des postes de direction assureraient au Québec une administration que ne tarderaient pas à lui envier les autres provinces qui, elles, ne possèdent pas de Chambre haute. Par ce changement, Québec ne serait véritablement plus une province comme les autres et, alors, ce serait à son très grand avantage.

C'est en se distinguant par des réussites qu'elle s'imposera au respect du continent et du monde entier et non par l'anarchie de la révolution.

Marcel GINGRAS

Je veux comprendre le Concile

On me demande de reparler de la souffrance . . . du sens de la croix du Christ. Nous sommes dans une religion marquée par la croix. Le Christ lui-même nous a invités à prendre notre croix et à le suivre. Le Concile vient de nous redire la même chose; "Il (le Christ) nous apprend à porter cette croix que la chaire et le monde font peser sur les épaules de ceux qui poursuivent la justice".

Comment portons-nous la croix du Christ ? Il nous arrive souvent de penser que la croix du Christ dans nos vies ça consiste à accepter les épreuves qui nous arrivent. "C'est mon épreuve, disent les gens, il faut bien que je la porte." "Le bon Dieu m'envoie telle souffrance, c'est lui le grand patron", disent les autres. "Qu'est-ce que j'ai fait au bon Dieu pour qu'il m'arrive ce malheur-là", disent certains. Bien sûr, nous pouvons toujours ramener nos souffrances au Christ . . . nous pouvons unir nos épreuves à la croix du Christ, ce qui est grave dans cette manière de voir les choses c'est que nous faisons de la croix du Christ une épreuve . . . une épreuve qui nous arrive à nous dans notre santé, ou encore dans nos biens. La croix du Christ devient pour nous l'acceptation de la souffrance que *Dieu envoie*. A ce moment-là, nous sommes meilleurs que le Dieu que nous prions ! Dieu n'envoie pas de souffrances . . . Dieu ne fait pas souffrir . . . Dieu ne prend pas plaisir à nous tourmenter. Rendre Dieu responsable de tout ce qui nous arrive, c'est oublier que nous vivons dans un monde avec d'autres hommes qui peuvent nous faire souffrir . . . c'est oublier que la vie est conduite par des lois physiques et biologiques . . .

Alors qu'est-ce que c'est la croix du Christ dans nos vies ? Regardons le Seigneur. Pourquoi est-il mort sur une croix ? Il n'était pas malade, il n'avait pas d'épreuve, il n'était pas éprouvé dans sa vie. Non, ce qui l'a conduit à la croix, c'est qu'Il a poursuivi envers et contre tous une lutte pour faire triompher l'amour, la paix et la justice. Le Christ a été crucifié parce qu'Il a contrarié les hommes, parce qu'Il a essayé de changer le monde dans lequel Il vivait, parce qu'Il s'est engagé à combattre pour les petits.

La croix du Christ, nous dit le Concile : "c'est cette croix que la chair et le monde font peser sur les épaules de ceux qui poursuivent la justice et la paix." Nous ne portons vraiment la croix du Christ que dans la mesure ou nous sommes engagés dans le monde à faire régner la justice et la paix. La croix du Christ c'est plus que l'acceptation passive de souffrances ou encore d'épreuves . . . c'est à la suite du Christ, engager la lutte pour faire régner l'amour, la paix et la vérité.

Quel est votre engagement . . . quelle est notre lutte ? La réponse à cette question nous indique comment nous portons la croix du Christ.

André DEGUIRE, ptre

Les larmes

Un physiologue hollandais nous affirme que les larmes nourrissent (à condition de les avaler). Elles contiennent, en effet, précise-t-il, des protéines, analogues à celles qui constituent la partie la plus nutritive des céréales et de la viande.

(N.A.P.)

achetez lisez
marabout
10, millions de lecteurs

la vie littéraire

à prix populaires
marabout
en vente partout

M. Georges Bidault entreprend de faire "le point"

Réflexions et images

par Roger Duhamel

M. Georges Bidault a été l'un des personnages politiques les plus importants dans la France de l'après-guerre. Elève des Jésuites, il a fait d'abord carrière dans l'enseignement et il s'est ensuite imposé dans le journalisme par ses articles lucides à l'**Aube**. Pendant l'occupation, il milite à l'avant-garde dans les rangs de la résistance. Il est tout naturel qu'au lendemain de la lutte clandestine, le général de Gaulle l'associe aux tâches du gouvernement. Il sera à quelques reprises président du Conseil, mais son influence personnelle se fait davantage sentir quand il dirige la politique étrangère au Quai d'Orsay.

Homme catalogué au centre-gauche, il appartient à la famille spirituelle de la démocratie chrétienne et il compte parmi les fondateurs les plus éminents du M. R. P., ce parti qui a exercé une influence considérable sous la IVe République et qui a été par la suite victime du phénomène d'érosion. Peu à peu, le fossé s'élargit entre les conceptions politiques du général et celles de M. Bidault. La rupture est consommée, quand ce dernier accuse farouchement de Gaulle d'avoir bradé les intérêts français en Algérie. Après avoir approuvé publiquement l'idéal de l'O.A.S., il ne reste plus à M. Bidault qu'à gagner l'étranger. C'est le long séjour au Brésil, suivi du passage en Belgique; au moment des dernières élections, le gouvernement a levé toute objection à la rentrée de l'ancien ministre.

A la faveur de la solitude et de l'inactivité forcées, l'homme d'Etat a beaucoup réfléchi : sur la France, sur l'Europe, sur le monde, sur la civilisation, sur le catholicisme. Au cours d'entretiens avec M. Guy Ribeaud, un partisan fidèle qui se satisfait du rôle ingrat de faire-valoir, il fait **Le Point** (La Table ronde, Paris 1968). C'est un ouvrage substantiel et grave, malgré un ton parfois cruellement ironique. Le professeur d'histoire retrouve ici une chaire imaginaire pour esquisser des rapprochements ingénieux avec le passé, pour citer à bon escient les gouvernants des âges révolus. Le lecteur qui se veut impartial éprouve cependant quelque gêne devant cette opposition globale à de Gaulle. On nous le dépeint sous les traits d'un mécréant. Nous voulons bien qu'il ne soit pas le démiurge façonné par les services d'une propagande hyperbolique; de là à tout rejeter en bloc, de l'homme et de l'oeuvre, il y a quelque exagération. Il n'y a nullement lieu d'en tenir rigueur à l'auteur, qui s'adresse à des Français, qui est avant tout un homme engagé et qui n'entend pas déposer les armes.

Pour le lecteur étranger, ce qui retient davantage dans ce livre d'un accent si personnel, ce sont divers propos percutants sur des sujets qui ne sont pas directement reliés à la politique quotidienne. M. Bidault s'était acquis une réputation enviable par ses mots concis et dévastateurs, par ses formules à l'emporte-pièce. L'âge n'a pas refroidi sa verve, l'expérience n'a fait qu'ajouter au bon sens et à la pertinence de ses observations. Ainsi, par exemple, il dénonce cette tendance contemporaine, et qui n'est pas exclusivement française, visant à réduire l'enseignement de l'histoire à des considérations économiques et statistiques : "Il faut beaucoup de maladresse chez le professeur ou beaucoup d'inepties dans le programme pour dégoûter les jeunes gens de l'Histoire. Pour le programme, on s'en charge. On force sur l'économique, l'histoire des événements est de plus en plus réduite . . . Il faut parler à la jeunesse de toutes choses en partant de ce qui l'intéresse, c'est-à-dire elle-même et les choses concrètes, grâce à quoi seulement on pourra l'intéresser à ce qu'elle a besoin d'apprendre". La pédagogie a perdu la boussole !

Le communisme

Sur le communisme, M. Bidault n'entretient aucune illusion, contrairement à ceux qui confondent une détente provisoire et tactique et une réconciliation définitive. Et cela, pour une raison très simple : " . . . même en supposant que la "main tendue" ne cherche plus à se refermer sur celles qui la prennent (je ne parle pas de la sottise de ceux qui la baisent), comment peut-on être assez naïf pour ne pas voir que les communistes croient au communisme, qu'ils sont convaincus que hors du communisme il n'est point de salut (mais oui, ils sont triomphalistes, unitaires, totalitaires) et que s'ils manoeuvrent, ce à quoi ils s'entendent, ils ne perdent pas de vue leur but de toujours et de partout, qui est d'imposer le parti unique à leurs alliés d'un jour, l'athéisme aux catholiques progressistes, la dictature dite du prolétariat à tout le monde. Le stalinisme a bon dos. En quoi Léinine a-t-il agi différemment ?" Janus ne montre pas toujours le même visage . . . Nous savons aussi depuis quelques semaines que "la Méditerranée, qui fut un lac barbaresque, peut devenir, après l'abandon de Mers el-Kébir, le champ de manoeuvres de la flotte soviétique".

Nous avons été à peu près unanimes à applaudir à la fin de l'impérialisme colonial, à l'accession à l'indépendance de nouvelles nations. Un second regard sur la situation actuelle nous interdit de nous réjouir trop bruyamment : "Maintenant que ce procès a abouti à la décolonisation, il n'est plus honnêtement possible d'attribuer au colonialisme les guerres tribales, les génocides intra-africains, les famines, maux qui n'existaient pas ou existaient sous une moindre grande échelle avant les indépendances en série. Le problème de la faim du monde est en partie le fruit de la décolonisation". Peut-être faudrait-il nuancer davantage en reconnaissant que toute colonisation doit être temporaire et qu'il est déplorable que la transition inévitable se soit effectuée dans les pires conditions de verbalisme idéologique. Qui niera l'exactitude du tableau suivant : "Ce que n'avait pas prévu ce maître des vastes survols (de Gaulle, bien entendu), c'est que N'Krumah songeait essentiellement à se remplir les poches; que Sekou Touré qui se prétendait, à tort, descendant de Samory, est un aventurier inculte et sans scrupule; enfin que la caricature d'élections et de démocratie parlementaire, qui est en vigueur dans l'ensemble du monde afro-asiatique, n'est qu'une machine à rémunérer une étroite oligarchie avec l'argent provenu de l'aide extérieure. Députés, ministres, ambassadeurs dépensent à des fins personnelles une fraction des ressources nationales d'Etats qui crient famine . . ."

La première liberté . . .

Les préoccupations morales et religieuses occupent une place de premier plan dans la pensée de M. Bidault. Il lui arrive de vaticiner : "Il y a déjà assez longtemps que je suis moralement certain : 1er qu'il y a en France ou en Italie plus de communistes convaincus que dans toute la Russie; 2e que malgré cinquante ans d'athéisme les ressources profondes du christianisme enraciné dans l'âme russe seront un jour un trésor sans prix devant la débandade et la demi-apostasie des chrétiens d'Occident". Et puis, pourquoi pas ? Au reste, l'homme d'Etat ne croit pas du tout à ce cours prétendu irréversible de l'histoire : "Tout est possible en Chine, y compris le retour du capitalisme. Tout est possible en Russie, y compris le retour au christianisme. Tout est possible en Occident, y compris l'anarchie, y compris l'apostasie". Il est dur pour l'Occident et sa molle civilisation démunie de tout frein : "Ce n'est pas à Moscou que dans la littérature et le cinéma l'érotisme est toléré comme il l'est dans le monde dit libre où, semble-t-il, la première liberté est celle du cochon réveillé".

La situation présente du catholicisme au lendemain d'un Concile que chacun interprète au gré de sa fantaisie ou de ses préjugés ou de son égoïsme inquiète vivement M. Bidault, alarmé de constater que Teilhard de Chardin a supplanté saint Thomas d'Aquin "dans la faveur des ignorants et des clercs". La contemplation "d'un cosmos inexplicablement christianisé" ne lui est pas un réconfort. A l'encontre de "ceux qui font dater de Vatican II une ère nouvelle de l'histoire de l'Eglise", il affirme avec une louable franchise sa profession de foi : "Je ne suis pas intégriste, mais je suis pour que l'intégrité de la doctrine authentique soit respectée. Je suis assez moderne pour n'être pas moderniste . . . Homme pécheur, je sens se dérober ou se débiliter le secours que l'Eglise a pour mission d'apporter à la faiblesse humaine. Je n'ai rien contre les idées neuves, au contraire, mais je ressens le devoir de me défendre contre les idées fausses et j'éprouve une véritable horreur des idées et des formules équivoques".

Poursuivons davantage, pour éclairer la lanterne de ces étranges chrétiens pour qui une décision pontificale est d'avance condamnable : "Aucun Concile n'annule les autres ni ne saurait contredire les enseignements du Magistère, en tant qu'il prononce et définit le dogme pour toujours, et la discipline pour le temps où il la maintient . . . Beaucoup de choses sont réformables par voie conciliaire ou par décision pontificale. Beaucoup de choses, mais pas le dogme". Nous devons donc en prendre notre parti: "L'oecuménisme ne se fera pas avec des catholiques apostats . . . Chaque pape peut avoir son style et sa manière, mais aucun pape ne peut avoir une doctrine différente".

Le panchristianisme ne sera qu'une outre vide si elle n'est remplie que de reniements, de renonciations : "Il est vain et suprêmement dangereux de rechercher l'union, puis l'unité des chrétiens en définissant une sorte de plus petit dénominateur commun sur lequel tout le monde pourrait se mettre d'accord dans l'équivoque ou dans l'abdication". Les accommodements demeurent possibles sur les méthodes, sur l'administration ecclésiale, voire sur la liturgie, mais "l'**aggiornamento** doctrinal c'est l'hérésie".

Merci, M. Georges Bidault, d'avoir dit hautement et dignement ce que vous n'êtes pas le seul à penser. Dans votre livre, je vous retrouve tel que je vous apercevais en l'église Saint-Louis-des-Français, à San Francisco, en ce radieux printemps de 1945, alors que vous participiez à l'accouchement de ce rêve noble et décevant que s'est révélée l'Organisation des Nations unies.

Le roman et la poésie en Grande-Bretagne (3)

par Edward Lucie-Smith, critique anglais

Paradoxalement et par l'effet d'une certaine ironie, les poètes anglais ont ressenti des influences américaines d'un autre ordre. J'ai déjà fait allusion à l'influence de Pound que l'on a pu discerner récemment dans l'oeuvre poétique de Donald Davie. Davie s'est senti de plus en plus attiré par le groupe de poètes américains connu sous le nom de la "Montagne noire", qui, à l'heure actuelle, sont les principaux successeurs de Pound aux Etats-Unis. Ce groupe comprend Charles Olsen, Robert Creeley et Robert Duncan, et ceux-ci reconnaissent l'influence de William Carlos Williams aussi bien que celle de Pound. Pourtant, Davie ne fut pas le premier à préconiser cette tendance en Angleterre — cet honneur revient à Charles Tomlinson, — maigre et diaphane esthète — poète dont l'évolution s'est déroulée un peu en dehors du grand courant des lettres anglaises. La réputation de Tomlinson a grandi constamment au cours des dernières années, et son style précis, ses descriptions dénuées de passion, ont été repris par d'autres poètes, tels que Jon Silkin, dans ses récents "Flower Poems", par exemple.

Christopher Middleton est un autre représentant, éminent lui aussi, de cette tendance. On trouve dans l'oeuvre de Middleton un mariage d'influences américaine et allemande (il enseigne l'allemand à l'Université de Londres et il est connu pour ses traductions). Il est peut-être le plus typique des "modernistes" anglais à l'heure actuelle. J'admire particulièrement l'élégance de certaines de ses oeuvres et surtout son poème "The Thousand Things".

A l'origine, la tradition Pound-William Carlos Williams était marquée d'une certaine xénophobie (si Pound est demeuré international, William Carlos Williams fut, toute sa vie, obsédé par le problème de créer une langue véritablement américaine). Il sera intéressant de voir comment celle-ci supportera la transplantation dans un terrain anglais.

Quant aux poètes du "Groupe", ils étaient du moins jusqu'à une date récente, profondément enracinés dans la tradition anglaise et s'intéressaient moins à l'Amérique. A la différence du "Mouvement", les poètes du Groupe reconnaissaient leur identité collective. En fait, ils tiraient leur nom d'un groupe qui se réunissait chaque semaine pour discuter. Fondé par Philip Hobsbaum (autre diplômé de Cambridge) de la même génération que Hughes, Gunn et Plath, ce groupe continua à fonctionner sous ma présidence. Pendant les neuf années de son existence, le "Groupe" étudia l'hypothèse selon laquelle il était possible de discuter de la poésie minutieusement et rationnellement. Le "Mouvement" fut son tremplin, mais sa philosophie et même ses membres, étaient beaucoup moins du type universitaire. Malgré leurs réunions fréquentes, les principaux poètes qui en faisaient partie gardèrent leur particularisme.

Les deux plus intéressants me semblent etre George MacBeth et Peter Porter. MacBeth est un fonctionnaire de la BBC, dont les poèmes offrent un mélange extraordinaire, et quelque peu inquiétant, d'élégance et de violence — ses oeuvres stimulent beaucoup le lecteur ou lui déplaisent violemment. MacBeth est probablement le poète le plus controversé écrivant actuellement en Grande-Bretagne. L'oeuvre de Porter comporte également des éléments de violence, ne serait-ce qu'en raison du fait que c'est un satiriste; il est peut-être le seul bon satiriste du moment. Comme d'autres membres du "Groupe", y compris moi-même, Porter n'est pas né en Angleterre. Il est Australien. Je suis né à la Jamaïque. Le "Groupe", en tant que tel, a disparu récemment, mais il continue à vivre sous une forme légèrement modifiée, sous le nom de **Writer's Workshop** (Atelier de l'écrivain).

Je n'ai pas dit grand chose jusqu'ici des poètes plus âgés. Cela s'explique par le fait qu'il y a eu en Grande-Bretagne une brisure nette et visible entre les générations littéraires. Nombre de grandes personnalités sont mortes, vivent dans un exil volontaire, ou demeurent inactives. Auden est devenu américain; Robert Graves vit à Majorque; Eliot et Louis MacNeice sont morts. Parmi ceux qui restent, William Empson n'a pas produit d'oeuvres poétiques depuis longtemps, et Stephen Spender semble également être presque inactif. Cecil Day Lewis et George Barker ont récemment publié des ouvrages qui à mon avis, sont loin d'atteindre le niveau de leurs meilleures oeuvres d'avant-guerre. Parmi les poètes un peu plus âgés que ceux dont j'ai déjà parlé au début, Roy Fuller est celui qui semble avoir le plus développé ses dons. Sec, civilisé, parfois spirituel, mais parfois un peu lourd, Fuller est le plus éminent et le plus original des disciples d'Auden — dont le nombre, d'ailleurs, a été étonnamment modeste.

Il est peut-être trop tôt pour parler des jeunes poètes. Le mouvement de la "Poésie concrète" — phénomène international plutôt que phénomène purement britannique a éveillé beaucoup d'intérêt. Ses représentants sont tous deux Ecossais: Edwin Morgan et Ian Hamilton Finlay. Ni l'un ni l'autre ne sont particulièrement jeunes. La Poésie concrète tente de marier les éléments verbaux et les éléments visuels — il s'agit de créer, à l'aide de mots, une sorte de tapisserie qui renforce le sens original et ouvre la voie à de nouvelles possibilités. En fait, la Poésie concrète trouve son inspiration dans les poèmes de Kurt Schwitters et dans les "Calligrammes" d'Appollinaire. Dans l'ensemble, l'intérêt que suscite actuellement la Poésie concrète semble présager un renouveau général de l'idée moderniste et une nouvelle réconciliation entre les poètes et les peintres. En Angleterre, ceux-ci ont, depuis un certain temps, marqué une tendance à vivre dans des sphères isolées l'une de l'autre.

Aucun exposé de ce genre ne peut prétendre à être complet, et j'ai omis bien des noms que j'aurais dû inclure. J'espère, toutefois, avoir réussi à esquisser un tableau partiel des tendances actuelles dans deux branches essentielles des lettres anglaises.

(FIN)

L'influence de Charles Maurras au Québec

PARIS (PC) — Tant en France qu'à l'étranger, dans les milieux journalistiques, les commentateurs s'accordent pour reconnaitre l'influence de l'écrivain Charles Maurras tant sur le nationalisme québécois du début du 20e siècle que dans les vues du président Charles de Gaulle.

Cette influence atteint même la Grande-Bretagne où des écrivains de première grandeur comme T.S. Eliot ont tenu compte de la pensée de Maurras.

Le philosophe français a eu quelques algarades avec de Gaulle durant l'occupation de la France par les Nazis, pendant les années de guerre. Et lorsque l'actuel chef d'Etat a été reconnu comme héros de la Résistance, Maurras a été pendant sept ans, jusqu'à sa mort en 1952, sous le coup d'une culpabilité d'intelligence avec le gouvernement de Vichy, pendant l'occupation.

La controverse autour du penseur renait cette année à l'occasion du 100e anniversaire de sa naissance à Martigues, dans le sud de la France.

Durant son procès, en 1945, Maurras fut accusé par ses ennemis de la Résistance d'avoir appuyé la collaboration avec les Nazis par ses articles de journaux, et d'avoir encouragé l'arrestation d'activistes antinazis.

Dans son autodéfense, le philosophe argua que sa conduite de temps de guerre avait été une forme de résistance non romantique contre l'envahisseur.

Antisemite?

Sans l'administration du maréchal Philippe Pétain à Vichy, la France serait devenue désordonnée et les Allemands auraient contrôlé sans vergogne tout le pays, soutint le défendant.

Son influence sur le nationalisme québécois et sur de Gaulle ne découle pas d'éléments aussi négatifs de sa pensée, mais de l'accent qu'il mettait sur la valeur de l'héritage français comme quelque chose ayant une signification unique.

Maurras lui-même s'attaqua au romantisme comme fausseté inspirée par les Allemands et comme principal "malaise" du siècle. Il prêcha le retour aux ideaux classiques de discipline politique et partant, la restauration de la monarchie française.

Il professait son admiration pour le sens de l'ordre de l'Eglise catholique, quoiqu'il fût personnellement réputé comme athée.

Déjà dans sa jeunesse, il s'opposa au système républicain français et dès 1905, il fonda un mouvement politique appelé l'Action française.

Il fut à l'avant-garde du mouvement dénonçant les partisans du capitaine juif Alfred Dreyfus, qui avait été accusé faussement de trahison des secrets militaires français au profit de l'Allemagne.

L'Action française se rallia à la République durant la Première Guerre mondiale mais finit par s'attaquer au système parlementaire avec véhémence.

Dans la France profondément divisée des années 1930, l'élément plus jeune du mouvement prit une allure qui le fit qualifier de "fasciste". Maurras lui-même soutenait que le pays était trop affaibli par les querelles intestines pour combattre le regain allemand et avec la défaite de la France en 1940, il accorda son appui à Pétain.

Son journal, l'Action française, continua sa publication sous Pétain et accusa de Gaulle d'avoir répudié son pays en choisissant de quitter la France défaite pour organiser la Résistance.

Condamné à l'emprisonnement à vie en 1945 pour "intelligence" avec l'ennemi, Maurras fut transféré six ans plus tard dans un hôpital où il mourut en clinique en 1952.

S'engageant dans la controverse autour du philosophe, l'homme de lettres Pierre-Henri Simon a écrit, dans un article publié par Le Monde de Paris, que Maurras avait été "contaminé" par l'atmosphère de fièvre politique avec laquelle il avait lancé sa campagne pour le renouveau français.

"C'était une première erreur, écrit Simon, de couper les cent cinquante dernières années d'histoire qui avaient fait la France moderne; et une erreur plus grave d'exclure, en fait sinon en principe, la tradition de l'humanisme libéral . . . qui tendait au service de l'universel, de la justice transcendante, et affirmait les droits de l'homme imprescriptibles à l'arbitraire des lois . . . La démocratie, Michelet, le Dreyfusisme, Jaurès, c'était aussi la France. . ."

La majesté

L'écrivain français Gilbert Comte dit, des idées maurassiennes, qu'elles "mènent de nos jours une existence secrète mais profonde jusque dans les conseils du gouvernement où les ministères ne croient plus guère à la démocratie pré-maurassienne. Qu'il s'agisse de la majesté de l'Etat, de son autonomie envers les partis, du triomphe des solidarités nationales sur la conscience de classe, beaucoup des concepts proclamés par Maurras appartiennent à nos manières de penser, de sentir, et ne choquent plus personne."

Dans un article sur Maurras dans Le Figaro, le critique Thierry Maulnier, de l'Académie française comme Pierre-Henri Simon, met l'accent sur le fait que Maurras était "d'abord un homme de lettres" et que par conséquent, "les plus grands de son temps, même s'ils étaient séparés de lui par la politique ou par leur manque d'intérêt pour la politique, le considèrent comme un de leurs pairs".

"Sa pensee, poursuit Maulnier, était fondamentalement pessimiste. Convaincu que "les civilisations sont mortelles" et que d'ailleurs la mort est le vrai "remède à la vie", il donnait pour mission à l'homme d'assurer autant que faire se pouvait la survie d'un ordre périssable et menacé, seul bien, seule vérité et seule beauté du monde."

A paraître prochainement

JE REVE ET JE CHANTE

(poème et nouvelles)

L'auteur : Marie-Micheline GAGNON

le coin du livre

256, avenue king edward
ottawa 2, ontario — 235-7886

tous les livres
et les disques d'expression francaise

Suggestion de la semaine

TOUS LES DICTIONNAIRES
POUR LE RETOUR A L'ECOLE

LIBRAIRIE
CARTIER MIGNAULT

153, Plaza (rue) Principale, HULL 777-0221

VIENT DE PARAITRE AUX EDITIONS FIDES

LA THEOLOGIE DU RENOUVEAU

Texte intégral des travaux présentés au Congrès international de Toronto (20-25 août 1967), publié sous la direction de:

LAURENCE K. SHOOK, C.S.B. et GUY-M. BERTRAND, C.S.C.

Auteurs des travaux

Elizabeth ANSCOMBE • Roger AUBERT • Christopher BUTLER, O.S.B. • Marie-Dominique CHENU, O.P. • Edmund COLLEDGE, O.S.A. • Yves CONGAR, O.P. • Godfrey DIEKMANN, O.S.B. • Fernand DUMONT • Cornelio FABRO • Eugène FAIRWEATHER • Le cardinal Gabriel GARRONE • Arthur GIBSON • Langdon GILKEY • Etienne GILSON • Le patriarche Maximos V HAKIM • Bernard HARING, C.SS.R. • Abraham HESCHEL • François HOUTART • Soeur Jeanne d'Arc • Le cardinal Franz KOENIG • Gerhart LADNER • Le cardinal Paul-Emile LEGER • Bernard LONERGAN, S.J. • Henri de LUBAC, S.J. • Roderick MACKENZIE, S.J. • Eric Lionel MASCALL • Enda McDONAGH • Johannes Baptist METZ • Charles MOELLER • Christine MOHRMANN • Anton Charles PEGIS • Jaroslav PELIKAN • Karl RAHNER, S.J. • Paul RICOEUR • Stuart ROSENBERG • Edouard SCHILLEBEECKX, O.P. • Michael SCHMAUS • Alexander SCHMEMANN • Le cardinal Léon-Joseph SUENENS • Max THURIAN • Jean-Marie TILLARD, O.P. • Roberto TUCCI • Marcel VAN CASTER, S.JJ.

Tome I: xx-376 pages; Tome II: 375 pages • Les deux volumes reliés $15.00

En vente dans toutes les librairies

FIDES

245 est, boul. Dorchester, Montréal
Metro: Champ-de-Mars — 861-9621

POUR VOUS MESDAMES

LE DROIT

Bon anniversaire

(Photo Champlain Marcil)

C'était, vendredi, journée d'anniversaire à l'hôtel Skyline. Et pour cette occasion 500 à 600 invités se sont groupés dans cet hôtel où le premier ministre de la Jamaïque, M. Hugh Shearer, a coupé le gâteau du premier anniversaire de l'hôtel Skyline. Dans notre photo, nous voyons le premier ministre à gauche et le gérant, M. Rudy Prins. Le gâteau était une réplique de l'hôtel.

Récents mariages

DROUILLARD-BESSETTE

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — Le mariage de Mlle Linda Bessette, fille de M. et Mme Edward Bessette, à M. Michael Drouillard, fils de M. et Mme Albert Drouillard, a été bénit en l'église St-Joseph de Rivière-aux-Canards par l'abbé Eugène Larocque, curé de la paroisse. Les nouveaux époux s'établiront à Windsor.

x x x

RACETTE-CADIEUX

ANGERS (DNC) — En l'église d'Angers a été célébré le mariage de Mlle Gisèle Cadieux à M. René Racette de Buckingham. Après une réception en la salle Renaud de Buckingham, M. et Mme Racette ont fait un voyage dans les Laurentides. Ils résideront à Buckingham.

x x x

MIDDLESTEAD-ROBINSON

ANGERS (DNC) — Mlle Hélène Robinson a épousé M. Robert Middlestead récemment en l'église d'Angers. A l'issue de la cérémonie religieuse, il y eut réception à la salle des Chevaliers de Colomb. M. et Mme Middlestead éliront domicile à Buckingham.

x x x

GAGNON-PELLETIER

PEMBROKE (DNC) — L'abbé Marc Gauthier, curé de l'église St-Jean-Baptiste de Pembroke, a béni le mariage de Mlle Alice Pelletier, fille de M. et Mme Edmond Pelletier de Pembroke, à M. Eldon J. Gagnon, fils de Mme Frank Gagnon de Chapeau, Qué., et de M. Gagnon, décédé. La dame d'honneur était Mlle Laurette Pelletier, soeur de la mariée, les demoiselles d'honneur, Mlles Leah Stencell et Arlene Beaudrie, la bouquetière, Karen Giroux, et le porteur d'anneaux, Lionel Chaput. M. Laurent Chaput était garçon d'honneur. A la suite de la cérémonie religieuse, le souper a été servi à l'hôtel Meilleur de Chapeau puis il y eut réception à la salle communautaire. M. et Mme Gagnon demeureront à Pembroke.

x x x

LAFRANCE-O'GORMAN

PEMBROKE (DNC) — M. et Mme Paul Léo Lafrance se sont épousés récemment en la cathédrale de Pembroke. La mariée, Mlle Norma O'Gorman, est la fille de Mme M.J. O'Gorman et de M. O'Gorman, décédé. Le marié est le fils de M. et Mme Léo P. Lafrance de Pembroke. L'abbé Gabriel Bordeleau de Smooth Rock Falls, cousin de la mariée, a donné la bénédiction nuptiale. Le Dr P.V. Demarco de Indianapolis, Ind., a accompagné la mariée à l'autel tandis que son épouse, soeur de la mariée, agissait comme dame d'honneur. Faisaient aussi partie du cortège nuptial Mlle Mary Kenny d'Ottawa et Mlle Adèle Lafrance, soeur du marié, demoiselles d'honneur, M. Ronald Bertrand, garçon d'honneur, MM. Marc et Raymond Lafrance, placeurs. A l'issue de la cérémonie religieuse, la mère de la mariée, Mme M.J. O'Gorman, a reçu les invités dans les jardins de sa résidence. De retour d'un voyage à Ste-Jovite, Qué., les nouveaux mariés éliront domicile à Ottawa.

Noces d'argent

ALEXANDRIA (DNC) — L'abbé Evariste Martin, chancellier du diocèse d'Alexandria, a célébré une messe d'action de grâce en la chapelle de l'évêché en l'honneur de M. et Mme Fernand Lalonde (Bertha Poirier), mariés depuis 25 ans. Il y eut ensuite réception à l'évêché. M. et Mme Lalonde ont trois enfants, Elisabeth, Marguerite et Claude.

Mariés récemment

M. et Mme Denis Bergeron (Nicole Richard) se sont épousés récemment en l'église St-Jean-Marie-Vianney, de Gatineau. La mariée est la fille de M. Rosaire Richard, de Gatineau, tandis que le marié est le fils de Mme Elisabeth Bergeron, d'Aylmer. M. Bergeron, qui est professeur à l'école secondaire St-Joseph d'Aylmer, et son épouse ont élu domicile à Hull.

Carnet mondain

Corps diplomatique

L'ambassadeur du Mexique et Mme E. Rafael Urdaneta offrent une réception le lundi 16 septembre à leur résidence à l'occasion de la fête nationale de leur pays.

x x x

Le haut-commissaire de l'Australie et lady Bailey ont reçu à diner jeudi en l'honneur du ministre australien de la Défense, sir Henry Bland, et du maréchal de l'air sir Alister Murdoch. Vendredi, Sir Kenneth et lady Bailey ont offert une réception en l'honneur du premier secrétaire du haut-commissariat australien et de Mme M.D.P. Hill qui quitteront bientôt le Canada.

x x x

Superfluity Shop

L'ouverture du Superfluity Shop, angle des rues Rideau et Cumberland, aura lieu le lundi 9 septembre, à 9h. 30 du matin. Les responsables désirent aviser leur clientèle qu'elles offriront de la marchandise nouvelle en leur boutique ouverte tous les jours de 9h. 30 du matin à 5h. 30 de l'après-midi.

x x x

Journées d'étude Scouts du Canada

L'équipe diocésaine du mouvement scout organise des journées d'étude à l'intention des adultes les 6, 7 et 8 septembre au camp diocésain Awacamenj Mino.

x x x

Déplacements

M. Dominic Ranalli est de retour d'un voyage à Atlantic City et à Philadelphie où il a séjourné après avoir passé quelques semaines de convalescence à Will Wood, New Jersey.

x x x

Mlle Denise Stevens, fille de Mme Alexina Stevens de Hull, est partie pour Bogota, Colombie, où elle sera pendant deux ans attachée à l'unité sanitaire de cet endroit. Licenciée de l'école d'infirmières de l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull, Mlle Stevens est attachée à SUCO, le service universitaire canadien outre-mer.

x x x

Mlle Rachel Potvin de Hull employée à l'ambassade canadienne en Belgique, séjourne présentement au Maroc et aux îles Canaries.

x x x

Réception

Mme Ovila Charette a reçu à l'heure du déjeuner, vendredi, à l'hôtel Skyline en l'honneur de Mme H.C.L. Ransom qui quittera Ottawa bientôt pour s'établir à Victoria, C.-B.

Rien de plus noble que la noblesse !

... et quel meilleur moyen d'être le point de mire des demoiselles que de porter la grande tenue de chez Joe Feller. Alors que se soit pour un party ou une danse, vous avez une tenue des plus romanesque lorsque vous louez de chez Joe Feller. Et tous les nouveaux accessoires aussi !

LE CENTRE DE LOUAGE D'OTTAWA
JOE FELLER LIMITED

Téléphone 236-7111

139, rue Rideau • Centre commercial St-Laurent

En exclusivité dans une boutique d'Ottawa des tricots faits sur mesure

par Marielle BINETTE du DROIT

"Aucune femme ne peut se passer de ces ensembles" a déclaré la commentatrice, résumant ainsi l'opinion générale de plus de 200 femmes présentes au défilé d'ensembles de tricots, faits sur mesure, présenté par la boutique Art Custom Knitting d'Ottawa, dans la salle du Centenaire de l'hôtel Talisman.

De ligne classique de coupe excellente, pouvant être commandés dans une variété de plus de 50 couleurs, ces tailleurs, blousons, jupes longues ou courtes, pantalons et manteaux, qu'on peut assortir à sa guise, sont vendus à Ottawa, exclusivement dans une boutique de la rue Rideau, où on peut les obtenir trois ou quatre semaines après avoir placé sa commande.

Le noir et le rouge semblent être les deux tons les plus à la mode ici comme dans la plupart des collections présentées cette année. De très chics ensembles pour les réceptions après cinq heures sont brodés délicatement au corsage, au col ou à l'ourlet, selon le cas. Pour le jour, ces robes de style classique n'ont pas besoin de garniture. Le tissu, la coupe et la couleur vivante du lainage suffisent à donner l'attrait et l'éclat au vêtement.

D'autant plus attrayants parce qu'ils sont complètement infroissables, ces ensembles, qu'on peut porter à toute heure du jour et dans tous les climats, sauront plaire tout particulièrement aux dames qui contemplent entreprendre une croisière ou un voyage prolongé.

(Photo Champlain Marcil)

La gagnante

Cet ensemble trois-pièces a gagné le premier prix dans sa catégorie récemment au Market Week de Montréal. Au défilé de modes d'une maison d'Ottawa, jeudi soir, à l'hôtel Talisman, il a été présenté en rouge vif et blanc.

(Photo Champlain Marcil)

Chic manteau

La ligne est harmonieuse, la coupe élégante et les boutons et boucles la seule garniture de ce chic manteau qui, selon le désir de madame, peut accompagner une robe assortie. Un des modèles faits sur mesure offerts par la maison Art Custom Knitting d'Ottawa.

BEAUTE PAR LE CITRON

Afin de conserver votre épiderme clair et resplendissant il vous faut les propriétés nettoyantes et blanchissantes du citron. Demandez une bouteille de Jelvyn au citron à votre pharmacien; c'est un rafraichisseur d'épiderme tout dernier cri employé par les dames élégantes de par le monde. Le Jelvyn au citron rend l'épiderme d'une nouvelle beauté sans pareille et lui donne une fine texture grenue; ses excellentes propriétés toniques aident à empêcher et à éliminer les tares tenaces de l'épiderme, les particules bouchant les pores et rend l'épiderme très clair. Le Jelvyn au citron est idéal pour un nettoyage rapide du teint et deux bouchons dans votre shampooing final pour rincer donneront à vos cheveux un éclat rutilant. Le Jelvyn au citron est indispensable pour les soins de beauté.

Dames Hélène de Champlain

"Humaniser le monde, voilà la vraie vocation de la femme", tel est le thème du congrès annuel des Dames Hélène de Champlain qui se déroulera au Château Frontenac, dans la ville de Québec, les 13, 14 et 15 septembre courant. La conférencière invitée sera Mlle Germaine Bernier, journaliste et collaboratrice du journal Le Devoir qui traitera du theme dans une conférence intitulée: L'orientation de la pensée féminine dans le monde de la mécanique et des techniques.

Les Dames Hélène de Champlain ont l'intention de présenter des résolutions au gouvernement fédéral, pour faire suite au mémoire qu'elles ont soumis en juin dernier à la Commission royale d'enquête sur la situation de la femme au Canada.

(Photo Champlain Marcil)

Noces d'or

A l'occasion du 50e anniversaire de mariage de M. et Mme J.-Polycarpe Fortier (Adélia Mercier), une messe d'action de grâce a été concélébrée en l'église St-Médard de Des Chênes par Mgr Charles-Benoit Fortier de Philadelphie, E.-U., fils des jubilaires, par le P. Joseph-Marie Parent, o.p., d'Ottawa, cousin de M. et Mme Fortier et par l'abbé Robert Gagné, de St. Catharines, Ont., neveu des jubilaires. L'abbé A. April a prononcé le sermon de circonstance. A l'issue de la cérémonie religieuse, au delà de 135 convives se sont réunis en la salle de l'école Notre-Dame pour rendre hommage à M. et Mme Fortier. Etaient présents, les enfants des jubilaires, Mgr Charles-Benoit, Jean-Thomas, de Gracefield, Qué., Henri-Paul, de Rothwell Heights, Marie-Hélène (Mme Jean-Yves Boudreau), de Montréal, Louis-Philippe, de Victoria, C.-B., Pierre-Joachim de l'Etat de Louisiane, E.-U., Guy-Laval, de Montréal. Soeur Marie-Pauline, s.g.c., n'a pu assister à la réception. Les gendres, belles-filles et 12 petits-enfants de M. et Mme Fortier étaient aussi présents.

ASTRO '68 chez VIC TANNY'S 3 studios climatisés

ASTRO '68 chez VIC TANNY'S HEALTH SPA

VOIR PAGE 4

Prochains mariages

PURDIE-LEUACK

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — M. et Mme John Purdie d'Amherstburg annoncent le mariage de leur fille, Patricia Marie, à M. Léo Joseph Leuack, fils de M. et Mme Joseph Leuack de Rivière-aux-Canards, le samedi 7 septembre en l'église St-Jean-Baptiste d'Amherstburg.

x x x

ROCHELEAU-NADEAU

RIVIERE-AUX-CANARDS (DNC) — M. et Mme F.G. Rocheleau, de Windsor, font part du prochain mariage de leur fille, Gail Elizabeth, à M. Gérard Nadeau, fils de M. et Mme Norman Nadeau de Rivière-aux-Canards. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi 14 septembre en l'église St-Nom de Windsor.

x x x

DESROSIERS-LAFONTAINE

CASSELMAN (DNC) — M. et Mme Léopold Desrosiers d'Embrun font part du prochain mariage de leur fille, Claudette, à M. Roger Lafontaine, fils de M. et Mme Lucien Lafontaine de Casselman. La bénédiction nuptiale leur sera donnée le samedi 21 septembre en l'église St-Jacques d'Embrun.

Tenue de Gala

EN LOCATION

Pour votre mariage, Classy vous offre le choix le plus complet et le plus moderne au Canada de tenues de gala appropriées pour dames, messieurs, et pour les enfants, à des prix convenant à tous.

Classy tenue de gala inc

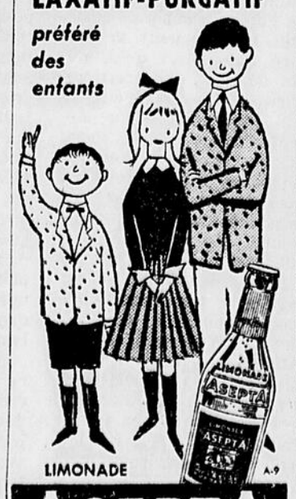
SERVICE DISPONIBLE dans TOUTE la PROVINCE

Renseignez-vous au sujet de notre cadeau de mariage gratuit avec toute réception de noces.

104½ Rideau
OTTAWA
232-3545

Ouvert ven. jusqu'à 9h p.m.

LAXATIF-PURGATIF préféré des enfants



LIMONADE ASEPTA

CHEZ VOTRE PHARMACIEN

Ogilvy's OTTAWA

FERMES le LUNDI

★ ★ ★

MAGASINEZ du MARDI au SAMEDI

aux magasins "qui cherchent toujours à vous offrir de véritables aubaines"

En ville ..... 9 h. à 5 h. 30
West End ..... 9 h. à 5 h. 30
Billings Bridge .. 9 h. 30 à 6 h.

Les trois magasins ouvrent les vendredis soir jusqu'à 9 heures.

Charles Ogilvy Limited

La Saison des Arts — 1968-1969

★ ☆ ★ THÉÂTRE • MUSIQUE • CINÉMA • BALLET • BEAUX-ARTS • COURS DIVERS ★ ☆ ★

Musique, musique, musique

Le paradis du mélomane

par Hubert POTVIN
du DROIT

Comme par les années passées, nous vous présentons nos "pages d'automne", qui sont un aperçu général de ce que le public de la région pourra voir et entendre au cours de ce qu'il est généralement convenu d'appeler les mois "actifs" de la saison artistique. Nous avons ajouté cette année au programme général quelques rencontres avec de jeunes artistes de la région. Nous tenterons au fil des semaines à venir, de vous les faire connaître tous, qu'ils soient poètes, sculpteurs, gens de théâtre ou de cinéma. Nous tenterons de vous présenter leur façon à eux de faire des choses, de vivre.

Vous trouverez dans ces quelques pages les manifestations artistiques groupées en trois blocs principaux : celui des mélomanes, celui des amateurs de scène et celui de ceux qui s'intéressent au travail d'atelier et aux cours.

Tout ça n'est pas complet, et nous en sommes conscients. Nous pouvons toutefois dire qu'une meilleure collaboration de la part de nombreux organismes responsables de la chose artistique nous aurait permis de diffuser une information beaucoup plus à point et, par le fait même, de servir de meilleure façon notre public lecteur. Mais, faut-il croire, ce sont des choses qui arrivent et, malheureusement, chacun en souffre : le journaliste, dans son amour-propre, le public, dans son désir d'être informé, et les organismes concernés, dans leur désir bien légitime d'être appréciés à leur juste valeur.

Ceci m'amène à déborder dans un problème qui m'apparait crucial dans le domaine des arts de la région : le manque de communication et l'étroitesse d'esprit de certaines gens. On ne dira jamais trop les torts de l'esprit de "clique" et de "tour d'ivoire" qui caractérise, hélas, trop de "gens d'art" de la région. Mais passons. Dans peu de temps, nous l'espérons, ces vieilles structures auront sauté.

La région nous offre deux promesses : le Centre national des Arts et le Centre culturel Henry Desjardins. Deux "coeurs greffés" à qui il incombe de créer un nouvel état d'âme dans la région. Mais encore faudrait-il éviter d'avoir recours au vieux sang pour faire vivre de nouveaux corps. Et, dans cette optique, c'est encore le public qui doit voir à "son" affaire. Un public bien informé et qui n'aime pas qu'on lui marche sur le corps peut modifier bien des choses. Pour notre part, nous verrons à bien informer notre public. Ça aussi, c'est une promesse.

Les Musiciens amateurs du Canada

Dans le but de donner la chance aux jeunes instrumentistes et chanteurs de se rencontrer et de former des groupes, les "Musiciens amateurs du Canada" présenteront deux soirées de musique libre les 2 novembre et 7 décembre à 8 heures, au 208, avenue Clemow.

Le concert annuel de Noël, pour les enfants, aura lieu le 21 décembre et plusieurs ateliers de travail seront organisés pendant l'hiver. Les membres peuvent profiter de la bibliothèque de musique offerte par les "Musiciens amateurs du Canada".

Pour de plus amples renseignements relatifs aux activités de cet organisme, on peut entrer en communication avec Mme T. W. Trousdell, au 731-6261.

La Chorale Schola Genti

La chorale Schola Genti présentera cette année trois concerts à l'auditorium de l'Ecole secondaire de commerce.

Le premier spectacle de la chorale sera un concert de Mozart, le mercredi, 9 septembre. L'oeuvre principale sera la messe du couronnement, de Mozart.

Les deuxième et troisième concerts seront présentés les 14 et 15 décembre. Il s'agira de concerts de musique de Noël, et l'oeuvre principale sera une partie d'un opéra écrit par le compositeur canadien Arthur Poynter, "La naissance de Notre-Seigneur". Ce dernier dirigera lui-même son oeuvre, qui, l'an prochain, sera présentée au complet par la chorale Schola Genti.

Les répétitions sont déjà commencées depuis le 3 septembre, mais les nouveaux membres sont toujours les bienvenus. Ils peuvent entrer en communication avec le député Ralph Stewart, à la Chambre des communes, au 992-3057.

La saison des Concerts Tremblay

Les Concerts Tremblay présenteront cette année une série régulière de neuf concerts, tous au théâtre Capitol, sauf le dernier qui aura lieu au Centre national des Arts.

De ces neuf concerts, trois seront consacrés à la musique symphonique, deux à des récitals de piano, un à l'opéra, un au ballet, un à la musique chorale et le dernier au récital d'un baryton.

Le premier concert, présenté le 21 octobre, sera donné par l'Orchestre de Paris, sous la direction de Jean Martinon. De formation récente — en novembre dernier — mais déjà reconnu comme l'un des plus grands de France, l'Orchestre de Paris en sera à sa première tournée nord-américaine.

Suivra, le 26 novembre, un concert donné par "The Festival Singers of Toronto", dirigés par Elmer Iseler. Ce groupe vocal fut retenu par Igor Stravinski lorsque celui-ci décida d'enregistrer ses oeuvres chorales. Le groupe a présenté l'an dernier, à Ottawa, deux concerts sous les auspices de la Commission du Centenaire.

Puis, le 6 décembre, la scène du Capitol accueillera l'Orchestre symphonique de Toronto, avec Seiji Ozawa, dont ce sera la dernière apparition à titre de directeur musical de cet orchestre.

Le 18 décembre, les mélomanes pourront apprécier l'art d'une des plus grandes pianistes de l'heure, Alicia de Larrocha. Celle-ci s'est attiré la faveur du public et des critiques, en particulier l'automne dernier à New York.

De retour à Ottawa encore cette année, la troupe au complet des Grands Ballets Canadiens, accompagnée d'un choeur et de trois solistes, offrira le 27 janvier soit "Catulli Carmina", soit "Triumfo di Afrodite".

Le 5 février, l'Orchestre symphonique de Moscou, sous la direction d'Eugène Svatlanov, viendra compléter le programme régulier de musique symphonique. L'Orchestre recevra le concours du violoniste Victor Tretiakov, gagnant du dernier concours Tchïkovski.

Le 3 mars, la troupe d'opéra Goldovski, qui fut de passage ici l'an dernier, présentera "Carmen", de Bizet, joué d'après sa version originale d'opéra comique.

Le 17 avril, ce sera un "jeune talent": le pianiste Lee Luvisi. La presse l'acclame déjà: "un grand talent", "une intelligence musicale suprême", "une des découvertes musicales les plus exhaltantes depuis plusieurs années".

Le dernier concert régulier, celui du 19 juin, présenté au Centre national des Arts, fera place au baryton William Warfield. Artiste de grand renom, on dit de lui qu'il est aussi familier avec un air de Mozart qu'avec "Ol' Man River".

Les Concerts Tremblay ont de plus arrêté les dates de plusieurs de leurs concerts de la saison 1969-1970 qui seront tous présentés au Centre national des Arts. Parmi les attractions envisagées, mentionnons l'Orchestre philharmonique de New York, avec Seiji Ozawa, l'Orchestre philharmonique de Londres, avec André Prévin, l'Orchestre de Cleveland, avec Pierre Boulez, l'Orchestre philharmonique d'Israel, avec Zubin Metha, l'Orchestre symphonique de Toronto, avec Karl Ancerl, l'opéra "La Traviata" et des récitals de Victor Braun-Marylyn Horne.

La chorale du Centenaire

La chorale du Centenaire, sous la direction de M. Nicholas Goldschmidt, reprendra ses répétitions à compter du lundi 23 septembre à l'auditorium de la Galerie nationale.

La chorale donnera plusieurs concerts de musique de Noël dans la période du temps des fêtes.

Le 25 février, en collaboration avec l'Ottawa Civic Symphony, la chorale présentera le concert "Opera in Concert".

Le 12 avril, elle présentera le "Requiem", de Cherubini.

ANTON KUERTI

PHYLLIS MAILING

La Société Pro Musica

La Société Pro Musica présentera cette année cinq concerts, tous en l'auditorium de l'école secondaire Fisher Park.

Au premier lever de rideau, le 5 novembre, les mélomanes pourront apprécier la musique du "Melos Ensemble", orchestre de chambre de Londres. La critique est unanime à leur sujet: "un groupe puissant, brillant et intense d'expression", "non seulement fascinant pour l'oreille, mais aussi presque visuel dans l'intensité de couleur", "c'est un festin que d'entendre ces maitres."

Puis, le 2 décembre, ce sera un récital de pianos donné par Anton Kuerti, néo-canadien de réputation internationale. On a dit de lui qu'il était un "musicien exhaltant capable de jouer tout ce qu'on pourrait écrire pour l'instrument". Anton Kuerti s'est mérité l'attention du monde entier en 1957 alors qu'il remportait le très célèbre Leventritt Award.

Suivra, le 4 février, un récital de Phyllis Mailing, jeune mezzo-soprano canadienne qui, lors de sa graduation du Royal Conservatory of Music de Toronto, obtint la médaille d'or décernée à l'élève ayant obtenu les plus hautes notes au pays. Mlle Mailing a perfectionné sa formation musicale à Stuttgart, Vienne et Londres. En octobre 1965, le Concert Artists Guild la présentait en récital au Town Hall de New York.

Le 3 mars, ce sera un récital de piano donné par Ludwig Olshansky, gagnant du prix Morris Loeb Memorial, accordé "pour l'excellence du talent et de l'exécution au piano". Partout dans le monde, la critique l'a acclamé: "une présentation superbe", "une musique torrentielle", "le piano devient presque la voix d'un jeune homme en colère. C'était presque diabolique".

Puis, le 9 avril, ce sera le dernier spectacle. Le Guarneri String Quartet montera sur scène, précédé de la réputation que lui a fait le New York Times en écrivant: "On ne peut escamoter le fait que, singulièrement et en tant que groupe, qu'il n'y en a pas qui lui soit supérieur sur les scènes du monde".

L'Ottawa Civic Symphony

La saison 1968-1969 de l'Ottawa Civic Symphony comprendra trois concerts, présentés à l'auditorium de l'Ecole secondaire de commerce.

Le premier de ces concerts sera donné le 12 novembre sous la direction de Dirk Keetbass Jr., anciennement d'Ottawa et maintenant de Winnipeg. Mlle Angela Hewitt sera la pianiste invitée. Elle interprétera le concerto en sol majeur pour piano et orchestre, de Franz Joseph Haydn. Les autres pièces au programme sont: l'ouverture "Ruslan and Ludmilla", de Michael Glinka; le concerto no 3 en ré majeur, opus 50, pour piano et orchestre, de Kabalevsky; "Scènes alsaciennes", de Jules Massenet; "Four Scottish Dances", de Malcolm Arnold; "Images", de Harry Freedman; et la symphonie no 5, opus 107, de Felix Mendelssohn.

Le deuxième concert mettra en vedette la chorale du Centenaire, sous la direction de Nicholas Goldschmidt. "Opera in Concert" — tel est le titre de cette soirée — présentera des oeuvres de Mozart, Verdi et Wagner.

Le troisième et dernier concert sera sous la direction de Ronald Milne. Ce dernier a composé, fait les arrangements et dirigé la musique du spectacle "Tattoo" des Forces armées canadiennes. Il enseigne maintenant la musique instrumentale à l'Ecole technique d'Ottawa et joue avec l'orchestre de Radio-Canada. L'artiste invitée sera Mme Janet Roy, violoniste, d'Ottawa. Elle interprétera le concerto no 2 en ré mineur, opus 22, pour violon, de Henri Wieniawski. Le programme de cette soirée comprend de plus l'ouverture "Tattoo", de R.E.J. Milne; "An American in Paris", de George Gershwin; et la symphonie "Classique" de Prokofieff.

Concerts du dimanche à la Galerie nationale

Les concerts du dimanche après-midi recommenceront en octobre à l'auditorium de la Galerie nationale.

Ces concerts d'une heure présentés par Radio-Canada en collaboration avec l'Association de la Galerie nationale sont enregistrés et radiodiffusés plus tard par Radio-Canada. L'entrée y est gratuite mais on doit se procurer des laissez-passer à la galerie même entre 2 h et 3 h 15 le jour du concert. L'auditorium sera ouvert à compter de 2 h 45.

6 octobre — L'Orchestre de studio sous la direction de son chef permanent, le professeur Frédéric Karam avec, comme artiste invitée, Elvira Lobe, pianiste.

20 octobre — Le programme de ce concert comprendra la pièce d'orchestre couronnée à un récent concours d'oeuvres de compositeurs de la région d'Ottawa. L'oeuvre couronnée est de Morris Kates.

3 novembre — L'Orchestre de studio, sous la direction du professeur Frédéric Karam. Artiste invité: Robert Aitken, flûtiste.

17 novembre — Geraint Jones, directeur invité, dirigera l'Orchestre de studio.

1er décembre — Artiste invité: George Zukerman, basson.

22 décembre — Concert spécial de Noël.

Le Laurentian Junior Music Club

Le Laurentian Junior Music Club, commandité par le Laurentian Community Council, présentera cette année sept concerts aux dates suivantes : le 16 novembre, le 14 décembre, le 18 janvier, le 22 février, le 19 avril et le 24 mai.

Sauf pour le dernier, tous les concerts seront donnés en l'auditorium de l'école secondaire Laurentian à 2h 30 de l'après-midi. Le concert du 24 mai aura lieu à 8 heures en soirée au même endroit.

Tous les élèves de cours de chant, piano, flûte, violon, etc., sont invités à faire une audition après chaque concert. Ils devront débourser $0.50 pour leur carte de membre.

Le premier concert, celui du 16 novembre, mettra en vedette Carolyn Wong, gagnante du trophée Laurentian Junior Music Club lors du Festival de musique d'Ottawa, édition 1968. Mlle Wong a gagné ce prix dans la catégorie des pianistes solistes, classe des sonates.

L'Ottawa Music Club

L'Ottawa Music Club présentera, à compter du 2 novembre, sa trente-huitième saison, au cours de laquelle une douzaine de jeunes artistes d'Ottawa auront la chance de se faire valoir. Quatre concerts seront présentés au Château Laurier.

Le concert du 2 novembre mettra en vedette Anita Brown, pianiste, qui, lors du Festival de musique d'Ottawa 1968, méritait la bourse de $200 octroyée par le Festival. Le même concert présentera Diane Loeb, mezzo-soprano, et Dillon O'Connor, baryton.

Le deuxième concert, présenté le 7 décembre, permettra d'apprécier le talent de Candide Moon, pianiste, Niela Ridsdale, violoniste, et les "Madrigal Singers", de l'Ecole secondaire de commerce, sous la direction de William Robinson.

Le concert du 1er février mettra en vedette Susan Adams, pianiste, Elizabeth Hubley, violoniste ainsi que les duettistes Marion Green, soprano, et Barbara Clark, contralto.

Le dernier concert, présenté le 1er mars, mettra en vedette, Hoda Nassim, pianiste, Judy Tant, flûtiste et Thomas Goudie, baryton.

L'Ottawa Choral Society

L'Ottawa Choral Society présentera cette année trois concerts.

Le 19 novembre, à l'auditorium de l'école secondaire Ridgemount, la chorale interprétera "Intimations of Immortality", une ode de W. Wordsworth, mise en musique par Gerald Finzi; et le psaume 112 de Haendel. Le soliste sera Albert Greer, ténor, de Toronto.

Le 18 décembre, la chorale sera à l'auditorium de l'Ecole secondaire de commerce pour y interpréter le Messie de Haendel.

Le concert du printemps présentera "Dona Nobis Pacem", de R. Vaughn Williams.

Les répétitions ont débuté le 3 septembre, mais les personnes intéressées sont priées de se présenter tous les mardi, de 8 heures à 10 heures, à l'école publique Glashan, angle Kent et Queensway.

L'orchestre symphonique de Toronto dirigé par Seiji Ozawa

La mine d'ART

Saison 1968 - 1969

N.D.L.R. — Nous publions ici la liste des événements artistiques de la prochaine saison. Cette liste demeure partielle puisque les dates de plusieurs spectacles n'ont pas encore été arrêtées et que de nombreux organismes n'ont pu nous faire parvenir leur programmation saisonnière à temps. Nous tenterons d'ici peu de remédier à cette situation et publierons probablement à une date ultérieure un calendrier relativement plus complet de toutes les manifestations de la saison. Entre-temps, nous engageons nos lecteurs à consulter notre calendrier quotidien "La mine d'ART" et les personnes responsables de l'organisation de manifestations artistiques à nous faire tenir le plus tôt possible leur programme saisonnier.

SEPTEMBRE

9 — Concert de Mozart par la chorale Schola Genti.
30 — L'Orchestre de Paris, sous la direction de Jean Martinon; théâtre Capitol.

OCTOBRE

3 — Le trio Bili Evans; université Carleton.
6 — L'Orchestre de Radio-Canada, sous la direction de Frederik Karam, avec Elvira Lobe, pianiste invitée.
9 — "Camelot"; Ottawa Little Theatre (représentations quotidiennes jusqu'au 20).
16 — "L'amour avec des si"; Ottawa Film Society, auditorium de la Bibliothèque nationale.
20 — L'Orchestre de Radio-Canada; auditorium de la Galerie nationale.
21 — L'Orchestre symphonique de Toronto, sous la direction de Seiji Ozawa; théâtre Capitol.
22 — "The Maltese Falcon"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
25 — The Theatre of Dance; université Carleton.
26 — The Brazilian String Quartet; université Carleton. "The Elves and the Shoemaker", théâtre pour enfants; Lakeside Gardens (autre représentation le 27).
27 — "Marat-Sade"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national. (Autre représentation le 28).
30 — "L'Elisir d'amore", de Gaetano Donizetti; Atelier d'opéra d'Ottawa (autres représentations le 31 ainsi que les 1er et 2 novembre).

NOVEMBRE

2 — Concert de l'Ottawa Music Club; Château Laurier. "The Elves and the Shoemaker", théâtre pour enfants.
3 — L'Orchestre de Radio-Canada, sous la direction de Frederick Karam, avec Robert Aitken, flûtiste invité; auditorium de la Galerie nationale.
5 — Le Melos Ensemble, orchestre de chambre; école secondaire Fisher Park.
— "On the Town"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
6 — "The Elder Statesman", de T.S. Eliot; Ottawa Little Theatre (représentations jusqu'au 17).
9 — "The Elves and the Shoemaker", théâtre pour enfants.
12 — L'Ottawa Civic Symphony, sous la direction de Kirk Keetbaas jr.; auditorium de l'Ecole secondaire de commerce.
13 — "Thomas l'imposteur"; Ottawa Film Society, auditorium de la Bibliothèque nationale.
14 — "The Lion in Winter", de James Goldman; Town Theatre (13 représentations continuelles, à l'exception du dimanche).
16 — Concert du Laurentian Junior Music Club.
17 — "Au hasard, Balthasar"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 18).
— L'Orchestre de Radio-Canada, sous la direction de Geraint Jones; auditorium de la Galerie nationale.
19 — Concert de l'Ottawa Choral Society
21 — "A Box of Smiles", théâtre pour enfants; Lakeside Gardens (autre représentation le 22).
26 — L'Orchestre symphonique de Moscou, sous la direction de Eugene Svetlanov; théâtre Capitol.
— "Les vacances de M. Hulot"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
29 — "La plume"; Théâtre populaire de Pointe-Gatineau (autres représentations le 30 ainsi que le 1er décembre)
— "Victor ou les enfants au pouvoir", de Roger Vitrac; Comédie des Deux Rives (fin novembre).

DECEMBRE

1 — L'Orchestre de Radio-Canada, avec George Zukerman, basson invité; auditorium de la Gelerie nationale.
2 — Anton Kuerti, pianiste; école secondaire Fisher Park
4 — "Catch Me If You Can", de Jack Weinstock et Willie Gilbert; Ottawa Little Theatre (représentations quotidiennes jusqu'au 15).
6 — "Carmen", de Bizet, par la compagnie d'opéra Goldvsky; théâtre Capitol.
7 — Jesus Benites, guitariste classique; université Carleton.
— Concert de l'Ottawa Music Club; Château Laurier.
10 — "Midsummer Night's Dream"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
11 — "Mon oncle"; Ottawa Film Society, auditorium de
— "Cactus Flower" spectacle de Broadway; Théâtre Capitol.
la Bibliothèque nationale.
12 — "A Delicate Balance"; Town Theatre (13 représentations continuelles, à l'exception du dimanche).
14 — Concert du Laurentian Junior Music Club.
— Concert de musique de Noël par la chorale Schola Genti (autre représentation le 15).
15 — "Eclairage intime" et "St-Siméon dans le désert"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 16).
17 — Concert de l'Ottawa Choral Society.
21 — Concert de Noël pour enfants; Musiciens amateurs du Canada.
22 — L'Orchestre de Radio-Canada; concert spécial de Noël; auditorium de la Galerie nationale.

Suite à la page 11

L'université Carleton

L'université Carleton présentera au moins six concerts cette saison, dont quatre consacré à la musique de chambre.

Le 26 octobre, le rideau se lèvera sur le "Brazilian String Quartet". On retrouve au programme le quarter no 2 de Radames Gnattali, "Triptico Necro", de Jose Siqueira et le quarter no 17 ou 11 de Villa-Lobos.

Le 7 décembre, on pourra apprécier le très grand art du guitariste classique Jesus Benites qui interprétera "Fantasia", de Mudarra; "Gallardas", de Gaspar Sanz; "Aria avec variations", de Frescobaldi; "Sonate", de Scarlatti; "Prélude, courante, gavotte en ronde et fugue en la mineur" de J. S. Bach; "Gavotte", de Ponce; "La Catedral", de Barrios-Mangore; "Mayan War Dance", de Uvalle Castillo; "Vidalita", de A. Sinopoli; "Serenata Espanola", de Romon Noble; et "Asturias", de Albeniz.

Le 18 janvier, on pourra entendre Ignor Kipnis, claveciniste.

Le 8 mars, l'université présentera le "Danzi Woodwind Quintet". On retrouve au programme des oeuvres de H. Birtwhistle, Luciano Berio, W. Eisma, R. Reynolds, O. Parthos et G. Becker.

En plus de ces quatre concerts de musique de chamber, l'université présentera, dans le cadre de son programme d'hiver, au moins deux autres concerts, soit le 3 octobre le trio Bill Evans et le 25 octobre le Theatre of Dance, affilié à l'Opera Theatre de New York.

THÉÂTRE • MUSIQUE • CINÉMA • BALLET • BEAUX-ARTS • COURS DIVERS

Cours, groupe d'étude et sessions d'atelier

L'Association d'Ottawa de la Galerie nationale

GROUPES D'ETUDE

A. — Francophones

L'**inscription** aura lieu mercredi le 16 octobre à la salle du conseil au 7ième étage de la Galerie nationale de 14 à 16 heures.

L'**année débutera** par une série de 7 causeries sur L'ART BYZANTIN données par monsieur l'abbé **Norman Pagé**. Les causeries seront données à l'auditorium de la Galerie nationale **tous les mercredis, de 14 à 15 heures**, du 23 octobre au 4 décembre.

En janvier ser donnera une **deuxième série** de causeries sur **LA PEINTURE AU XIXième ET XXième** siècles par monsier **Alain Desvergnes** du mercredi 9 janvier 1969 au 26 mars 1969.

Il y aura en plus des causeries, comme par les années passées, des **VISITES GUIDEES** des expositions spéciales de la Galerie nationale ainsi que le **DEJEUNER AU CERCLE UNIVERSITAIRE** et un **VOYAGE** A MONTREAL.

Pour tous renseignements s'adresser à: Ottawa: Madame J. Lemay (745-4526); Hull: Madame R. Lachance (771-1990).

B. — Anglophones

I— A compter du 1er octobre et, par la suite, le 1er mardi de chaque mois jusqu'à mai, un groupe se réunira en table ronde au Cercle universitaire, 453, avenue Laurier est, à 14h pour discuter de l'art traditionnel et de l'art moderne aux Pays Bas (REMBRANDT-MONDRIAN) et en Espagne (EL GRECO-PICASSO).

Un membre du groupe présente une communication puis l'on sert le thé et les pâtisseries.

Coût: $4.00 — Pour renseignements s'adresser à Mme A.H. Mathieu, 728-7336.

Ce groupe est limité à 20 membres.

II— Une première rencontre aura lieu en octobre pour les membres d'un groupe d'étude sur l'ART DE LA RENAISSANCE, groupe qui se réunira après Noël (du 15 janvier au 12 mars) tous les mercredis à 14 heures.

Coût: $1.00 — Pour renseignements s'adresser à Mme R.P. Rothschild, 749-9548.

Ce groupe est limité à 15 membres.

III— On projette pour le printemps de 1969 une série de 4 cours sur l'ART ORIENTAL vu l'intérêt suscité par EXPO 67 dans ce domaine et l'intérêt que suscite déjà l'Exposition d'Osaka. Le couronnement de ce cours sera une visite de la collection orientale du Royal Ontario Museum, à Toronto.

Ce groupe est limité à 36 membres.

TOURS

Comme par le passé l'AGN se propose d'organiser quelques voyages dont un cet automne, si possible, dans la région même, un au printemps jusqu'à la Côte ouest et un voyage à Londres en mai, par avion nolisé, voyage que compléterait un tour de musées du nord de l'Europe.

GROUPE JEUNESSE

ROSENGRANTZ et GUILDENSTERN sont MORTS mais le Groupe Jeunesse de l'AGN est bien vivant. Joignez-le et voyez l'art du passé revivre, l'art actuel en expansion et l'art de l'avenir se créer.

I— Bal annuel de la Galerie — Ce sera cette année un Bal Masqué qui aura lieu le 28 novembre. La coiffure, c'est tout... pourvu qu'un costume la complète.

II— Les Arts en harmonie — "Les parfums, les couleurs et les sons se répondent" — Programmes destinés à montrer les relations de la musique avec la peinture et la poésie. Etude de certains artistes contemporains.

III— Groupes d'études — Groupes de dix où l'un des membres présente une étude en profondeur comme prélude à la discussion qui suit. Les sujets sont nombreux et chacun peut joindre le groupe de son choix. Il y aura des groupes francophones et des groupes anglophones.

IV— Visites — Au cours de la dernière partie de la saison, tours de quelques collections privées. Sculpture, peinture, architecture et mobilier.

Pour renseignements s'adresser à Mme R.A. Morrisson, 749-6259.

Les cours de l'Atelier de théâtre

L'ATELIER

Voici la liste des cours offerts par "L'Atelier" en 1968-1969.

1) **Titre:** Cours de décors et d'éclairage; **Animateur:** Pierre Gauthier; **Temps:** 10 sessions de 3 heures tous les mardis de 7:00 à 10:00 p.m. du 17 septembre au 26 novembre. **Inscription:** $15.00.

2) **Titre:** Cours d'animation théâtrale (création dramatique); **Animatrice:** Muguette Boisvenu; **Temps:** 5 sessions de 3 heures tous les jeudis de 7:00 à 10:00 p.m. du 26 septembre au 24 octobre; **Inscription:** $10.00.

3) **Titre:** Cours de danse et d'Expression Corporelle; **Animatrice:** Elizabeth Langley; **Temps:** 12 sessions de 1 1-2 heure tous les mercredis de 7:00 à 8:30 p.m. du 18 septembre au 4 décembre; **Inscription:** $25.00.

4) **Titre**: Cours d'initiation à l'interprétation; **Animateur**: Gérard Gravelle; **Temps:** 12 sessions de 1 1-2 heure tous les mercredis de 3:30 à 10:00 p.m. du 18 septembre au 4 décembre; **Inscription:** $25.00.

N.B. Une personne désireuse de participer aux cours de danse et d'expression corporelle et d'initiation à l'interprétation, pourra épargner $10.00, c'est-à-dire que les frais d'inscription pour ces personnes ne seraient que de $40.00 au lieu de $50.00.

5) **Titre:** Cours sur le costume au théâtre; **Temps:** 5 sessions de 3 heures tous les jeudis de 7:00 à 10:00 p.m. du 31 octobre au 28 novembre; **Inscription:** $10.00.

Titre: Cours d'expression corporelle; **Animateur:** un spécialiste de Montréal; **Temps:** 3 sessions de 5 heures les 6, 7, 8 décembre; **Inscription:** $10.00.

N.B. Une personne ayant déjà suivi le cours d'expression corporelle d'Elizabeth Langley, n'aura qu'à débourser la somme de $5.00 pour le cours d'expression corporelle du spécialiste de Montréal.

7) **Titre:** Création dramatique pour enfants; **Animatrice:** Muguette Boisvenu; **Temps:** 30 sessions de 3 heures tous les samedis de 9:00 à 11:00 a.m. ces cours d'étendront de septembre à avril avec intervalle en décembre.; **Inscription:** $20.00 par semestre.

Cette année, en janvier et février, l'Atelier se consacrera à l'élaboration d'un spectacle sous la direction d'un animateur de Montréal.

Les personnes qui auront suivi des cours pourront à ce moment participer à la production.

Pour de plus amples renseignements, veuillez adresser vos demandes à: l'Atelier, C.P. 73A, Ottawa 2, Ontario.

Ottawa Choral Society

Directeur: Brian Law

Programme 1968-69

Intimations of Immortality	G. Finzi
Psalm 112	Haendel
Messiah	Haendel
Dona Nobis Pacem	R. Vaughn Williams

Les répétitions, le mardi de 8 à 10 p.m.
à l'école Glashan, Kent et Queensway

NOUVEAUX MEMBRES BIENVENUS

Pour renseignements téléphoner à Mme Green 822 0686
Ottawa Choral Society,
Box 952, Ottawa 4

LES REPETITIONS DE LA CHORALE

SCHOLA CENTI

(choeur bilingue et non confessionnel)

RECOMMENCERONT LE MARDI 10 SEPTEMBRE A 8 H
A WESTBORO UNITED CHURCH HALL, RUE CHURCHILL

Les nouveaux membres sont les bienvenus en appelant le directeur adjoint, RALPH STEWART.

à 992-3057

LE PREMIER CONCERT AURA LIEU LE 9 OCTOBRE ET SERA TOUT DU MOZART

MUSIC CENTRE
ELEVES PROFESSEURS

- Matériel d'éducation musicale
- Instruments rythmiques
- Chants et disques français
- Mélodicas — Harmonicas — Flûtes.

RIDEAU — GEORGE — 45x — WILLIAM

(Commandes téléphoniques ou par poste)

45 William (au Marché By) **Tél. 234-0291**

L'École de ballet Lindenlea

La nouvelle saison à l'école municipale de ballet Lindenlea comportera, outre des cours tde danse libre pour les petits de 3 à 6 ans, un plus grand nombre de classes pour adultes.

Sous l'égide du service des loisirs et des parcs, l'école est située au Centre communautaire Lindenlea, angle Ridgeway et Rockliffe Way. L'inscription y aura lieu aujourd'hui et lundi et les classes commenceront lundi le 8 septembre.

Mlle Joyce Shietze, L.I.S.T.D. (D.S.B.), C.D.T.A. est de nouveau la directrice du ballet classique. Elle est licenciée de la Société impériale de professeurs de danse (section société Cecchetti) et membre de l'Association canadienne des professeurs de danse. Avant de faire partie de l'école Lindenlea, elle a enseigné à l'Ecole nationale de ballet de Toronto.

Mlle Shietze continuera ses cours de ballet classique aux enfants de 6 ans et plus, et compte en présenter plusieurs aux examens de la méthode Cecchetti à la fin de l'année. Elle donnera de plus des classes de danse libre aux élèves du cours intermédiaire et à celles du cours avancé.

Ses classes aux adultes comprendront outre les exercices de sveltesse et d'assouplissement, des cours de danse moderne ainsi que les cours habituels de ballet classique.

Julia Williamson devient membre du personnel: elle enseignera la danse libre aux enfants d'âge pré-scolaire (3 à 6 ans) et la danse moderne aux adolescents. Elle a étudié la danse moderne et la danse libre de Mlle Elizabeth Langley ici l'an dernier et devint son assistante. L'Ecole Lindenlea espère accroitre le nombre d'inscriptions à ses cours dans cette catégorie.

Deux élèves de Lindenlea, Diane Proulx et Stéphanie Earle ont suivi les cours d'été de l'Ecole Nationale de Ballet de Toronto cette année et toutes deux ont été acceptées pour la saison d'hiver.

Les frais pour l'année sont payables d'avance et se répartissent ainsi:

Ballet pour enfants: une leçon par semaine: $36.00 par année (ou trois chèques de $12.00); deux leçons par semaine: $60.00 par année (ou tous chèque de $20.00).

Ballet et exercices pour dames: deux leçons par semaine: $72.00 par année (ou trois chèques de $24.00).

Danse créatrice pour adolescents: une leçon par semaine: $36.00 par année (ou trois chèques de $12.00); deux leçons par semaine: $60.00 par année (ou trois chèques de $20.00).

Le Studio des jeunes d'Eastview

Le STUDIO DES JEUNES fêtera, cette année, le cinquième anniversaire de son existence.

Cet événement sera marqué par des célébrations toutes spéciales qui coïncideront avec la prise officielle par la ville d'Eastview du nom de Cité Vanier.

Le STUDIO DES JEUNES reprendra ses activités au début de septembre. L'enregistrement aura lieu du premier samedi de septembre au premier samedi d'octomre à L'ECOLE SECONDAIRE D'EASTVIEW, coin McArthur et Olmstead, à Eastview.

On y donnera chaque samedi matin, à compter de 9:00 heures, des cours, en groupes, de piano, de violon, d'accordéon, de guitare, de flûte à bec, d'orchestre rythmique, de danses à claquettes, de ballet, de jazz moderne, de folklore, de musique chorale, de dessin, d'art dramatique, de diction ainsi que des cours de personnalité — et ceci par des professeurs des mieux qualifiés.

On peut obtenir de plus amples informations sur le sujet en appelant aux numéros de téléphone suivants: 749-1236; 746-1232 749-4965.

On se rappelle que la saison dernière s'est terminée par un concert auquel ont participé pas moins de 400 élèves du STUDIO DES JEUNES.

Le Théâtre Lyrique de Hull
Solistes et choristes demandés
POUR AUDITION: 746-8736

MAURICE MOMY PIANISTE-COMPOSITEUR
(Ecole Puddicombe)
INSTRUCTEUR DE PIANO-THEORIE
La technique une spécialité
Examens du Conservatoire
aussi des cours sans examens
Pour un rendez-vous, 232-3008
STUDIO: 236, ave Goulburn (Côte-de-Sable)

ELVIRA LOBE
PROFESSEUR DE PIANO
Diplômée du Conservatoire royal de musique de Bucarest et de l'Académie de musique de Berlin (Médaille d'or) annonce l'ouverture de son
STUDIO DE PIANO
Enseignant en français, anglais et allemand. Seulement sur rendez-vous, tél.: 237-0449 entre 1 et 6 p.m.
424, rue Queen, app. 608 **OTTAWA**

METRO MUSIC
COURS DE GUITARE, VENTE et SERVICE
désire vous annoncer que vous pouvez vous inscrire dès maintenant aux cours d'automne.
Les leçons sont données par des professeurs de musique compétents — on enseigne toutes les différentes méthodes de jouer la guitare.
• Théorie, de 1 à 5 • Théorie, harmonie et contrepoint
Cours préparatoire aux examens du Conservatoire royal
Pour plus de précisions, communiquer avec M. Robert Sabourin, instructeur en chef, 695, rue Bank, angle Carling

Les Loisirs de la Guadeloupe

Les "Loisirs de la Guadeloupe, inc." de Hull reprennent leurs activités dès septembre. Le comité des Arts propose les disciplines suivantes:

Arts d'expression: diction, art dramatique; **musique:** initiation, chant, flûte, guitare, orchestre (ceci, pour les jeunes de 13 ans et plus); **dessin; danse; ballet, folklore.**

Cette année, les cours de ballet et de folklore seront d'une durée de une heure chacun et commenceront le 23 septembre pour se terminer en fin de mai Ils se donneront à l'école du Mont-Bleu le samedi avant-midi pour le ballet et le samedi après-midi pour le folklore.

AVIS:

On accordera la priorité d'inscription aux anciens élèves qui désirent poursuivre leurs cours. Pour eux, l'inscription aura lieu **le mercredi, 18 septembre 1968, à 20 heures,** au soubassement de l'église de la Guadeloupe. L'inscription des nouveaux élèves se fera **le mercredi, 25 septembre,** au même endroit, à 20 heures.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le numéro 776-1717 et l'on vous fera parvenir un programme détaillé de ces cours.

MAINTENANT DEUX ETAGES
POUR MIEUX VOUS SERVIR !

THE WATERLOO MUSIC COMPANY
913, avenue Carling à Sherwood

TELEPHONE :
728-2084
728-6256

Vendeurs d'instruments pour orchesthes, fanfares, corps de tambour et les jeunes (Orff et rythmiques).

Grand choix d'accessoires.

Musique en recueils et en feuilles de toutes sortes.

Rembrandt van Rijn (1606-1669) Flamand
La toilette de Bethséba
Huile sur toile, 43" x 37"
Collection permanente de la Galerie nationale du Canada

Accrochée au 2e etage de la Galerie nationale du Canada après nettoyage et restauration par le Laboratoire national de restauration et de recherche de la galerie. La peinture sera prêtée au Musée des Beaux-Arts, Montréal, pour l'exposition **Rembrandt et ses élèves** au début de l'année prochaine à l'occasion du 400e anniversaire de la mort de l'artiste. Plus tard, la peinture sera exposée à la Art Gallery of Ontario à Toronto pour la même exposition.

Ouverte tous les jours de 10h à 18h; les mardis et jeudis de 10h à 22h; les dimanches et jours fériés de 14h à 18h. Entrée libre.

LA GALERIE NATIONALE DU CANADA

rue Elgin, Ottawa 4

CHORALE CANADIENNE DU CENTENAIRE

Directeur musical: NICHOLAS GOLDSCHMIDT

Nouvel horaire des répétitions 1968-1969
commençant le lundi 23 septembre 1968
Temps : Lundi soir à 7h 30

Endroit: L'amphithéâtre de la Galerie Nationale
(Entrée de la rue Slater)
AUDITIONS POUR DE NOUVEAUX MEMBRES

Centre municipal de **Ballet**

LINDENLEA

BALLET CLASSIQUE — Joyce Shietze
Méthode Cecchetti

AUSSI: Danse créatrice pour tout-petits de 3 à 6 ans et adolescentes. Classes de ballet et de danse moderne pour ADULTES et adolescents.

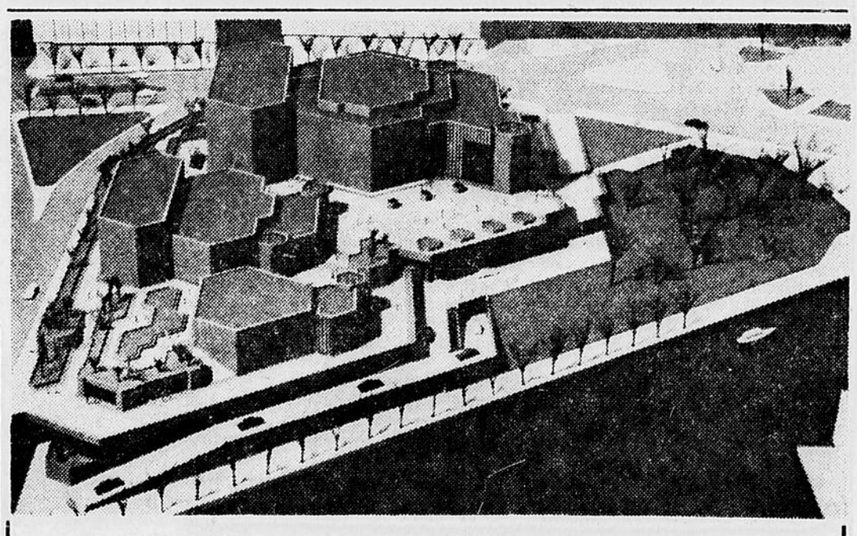
Les classes débuteront le 9 septembre 1968

INSCRIPTION au Centre Lindenlea
angle rues Ridgeway
et Rockcliffe Way

le 7 sept. de 10 a.m. à 4 p.m. — le 9 sept. 4.30 à 8 p.m.

Sous l'égide du service des Parcs

Renseignements: 745-1624



Ottawa pourra bientôt se classer parmi les villes canadiennes les mieux pourvues pour la présentation de concerts et de spectacles de choix. L'inauguration du Centre national des Arts aura lieu le 2 juin 1969. Située Place de la Confédération, le Centre national des Arts comprendra une salle d'opéra et de concert de 2,300 sièges, à l'arrière plan, un théâtre de 800 places, au centre, et un studio expérimental, au premier plan.

Centre national des Arts

THÉÂTRE • MUSIQUE • CINÉMA • BALLET • BEAUX-ARTS • COURS DIVERS

Du théâtre professionnel, universitaire et amateur

JEANNIE CARSON et BIFF McGUIRE

Une scène de "Fiddler on the Roof"

Spectacles de Broadway

En plus de sa saison régulière de spectacles les Concerts Tremblay présenteront cette année quatre spectacles de Broadway, dont deux comédies musicales et deux pièces de théâtre.

Il y aura tout d'abord, le 11 décembre, la comédie "Cactus Flower" qui met en vedette Jeannie Carson et Biff McGuire. Cette pièce, de Abe Burrows, en est à sa troisième année à Broadway.

Puis, le 3 février, ce sera une pièce de Peter Shaffer, "Black Comedy", mettant en vedette Dick Shawn.

Le 11 mars, la scène du Capitol présentera la comédie musicale qui a mérité tous les prix de la meilleure comédie musicale de l'année. "Man of la Mancha", qui met en vedette David Atkinson, joue présentement dans huit pays, tout en continuant d'emplir les salles à New York.

Le dernier de ces spectacles, une autre comédie musicale, sera présenté le 21 avril. Il s'agit de "Fiddler on the Roof", gagnant de neuf Tony Awards et mettant en vedette Joe Cusanelli. Cette comédie en est à sa cinquième année à Broadway.

ottawa civic symphony
orchestre symphonique d'ottawa

CCS

présente
Symphonie '69

Le mardi 12 novembre, 20 heures 30
GLINKA: Ouverture "Ruslan et Ludmilla"
KABALEVSKY: Concerto no 3 en ré majeur, opus 50 pour piano
MASSENET: Scènes alsaciennes
ARNOLD: Quatre danses écossaises
FREEDMAN: Images
MENDELSSOHN: Symphonie no 5, opus 107 "Réforme"
DIRK KEETBAAS, Jr., chef d'orchestre
ANGELA HEWITT, pianiste

Le mardi 25 février, 20 heures 30
MOZART — VERDI — WAGNER
l'opéra en concert
NICHOLAS GOLDSCHMIDT, chef d'orchestre
LA CHORALE DU CENTENAIRE ET LES SOLISTES

Le mardi 15 avril, 20 heures 30
MILNE: Ouverture "Tattoo 1967"
WIENIAWSKI: Concerto no 2 en do mineur, opus 22 pour violon
GERSHWIN: "Un Américain à Paris"
PROKOFIEFF: Symphonie "Classique" en ré majeur, opus 25
RONALD MILNE, chef d'orchestre
JANET ROY, violoniste

Tous les concerts seront donnés au High School of Commerce. On peut se procurer les billets de saison par la poste, des membres du comité féminin (733-4522), au Treble Clef, 68 Rideau seulement (233-5685). Pour renseignements au sujet de taux spéciaux pour groupes/familles, téléphoner aux numéros cités plus haut.
Vous aimez la belle musique, retenez vos billets pour Symphonie '69.
Abonnement aux 3 concerts: $10.00 Réservé Loges et orchestres Centre H-R $5.00
Non réservé tous les autres sièges.
Faites parvenir votre commande accompagnée d'un chèque ou mandat-poste et enveloppe affranchie à:
GERANT
DE LA VENTE DES BILLETS
case postale 1296
Station "B", Ottawa, Ontario.

La Nouvelle Basoche: du théâtre expérimental

La Compagnie de la Nouvelle Basoche se revêt d'une nouvelle toilette pour la prochaine saison.

D'abord sur le plan administratif, c'est un nouvel exécutif qui a pris charge de la compagnie depuis juillet dernier. M. Georges-André Prudhomme occupe le poste de président et M. André Roy est à la direction artistique. André Dubois a la responsabilité de la production et M. Jean-Marc Deslauriers et Mlle Jocelyne Lamoureux ont été nommés respectivement directeur technique et directrice de la publicité. Les autres membres du conseil de la compagnie sont Mlle Claire Faubert, comédienne, M. Jean-Charles Joly, metteur en scène, et Mlle Denise Lefebvre, ancienne présidente de la Nouvelle Basoche.

Le répertoire changera également. La compagnie voudrait maintenant s'orienter vers un théâtre nouveau et autant que possible expérimental. Elle tentera d'exploiter au maximum tous les aspects du théâtre, que ce soit du point de vue littéraire, interprétation ou technique, même si les méthodes peuvent paraître peu orthodoxes. Pour cela, la Nouvelle Basoche compte sur un public ouvert et intelligent, seul capable de jouir véritablement de cette forme théâtrale.

Si le budget de la compagnie le permet, la Nouvelle Basoche présentera cinq pièces que le public pourra voir au début de novembre, à la fin de janvier, à la fin du mois de mars, au début et à la fin de la saison estivale.

Le répertoire n'est pas encore fixé mais il sera choisi parmi les dix titres suivants: "Du vent dans les branches de Sassafras", "Le cosmonaute agricole" et "l'Azote" de René de Obaldia; "la butte de Satory" de Pierre Halet; "les nombres" d'Andrée Schédide; "les louis d'or" de l'auteur québécois Robert Gurik; "Trou de Dieu" de Franck Fouché; "L'Architecte et l'empereur d'Assyrie" et "Le labyrinthe" de Fernando Arrabal; une pièce inédite d'un auteur de la région sera peut-être montée mais le titre n'est pas encore déterminé.

ECOLE DE PIANO
Mme EDITH ORTON
A.M.M., A.R.C.T.,
professeur de musique licencié
PREPARATION DES ELEVES AUX FESTIVALS et AUX EXAMENS
224-3381

Le Capricorne vers le théâtre populaire et l'animation sociale

L'établissement d'une troupe de théâtre n'est pas une mince affaire. A preuve, il faut généralement une génération pour qu'une compagnie s'installe fermement dans les activités d'une ville.

Avec la construction du Centre national des arts, Ottawa aura sa première troupe française professionnelle. Encore faut-il l'établir solidement dans la vie des Outaouais. Voilà le travail de Jean-Guy Sabourin, premier directeur de cette nouvelle troupe de théâtre.

D'abord, il faut un nom: "Le Capricorne".

Ensuite, un outil: une salle pouvant contenir 970 personnes. L'équipement n'aura rien de particulièrement luxueux. "Nous n'avons pas le dernier cri, déclare M. Sabourin, mais nous avons le minimum vital, de quoi faire un bon travail".

Et puis, il faut des comédiens. La compagnie du Capricorne a déjà fait des offres d'emploi à tous les artistes membres de l'Union des artistes et de la Société des artistes. Mais comment peut-on attirer des comédiens à Ottawa, ville qui n'est pas le centre de production principal du Canada français et qui n'offre pas les mêmes possibilités que Montréal ou Québec?

"D'abord l'outil, répond M. Sabourin, est très acceptable et convient à une grande compagnie. En deuxième lieu, le nombre d'emplois, dans le monde du théâtre, n'augmente pas en proportion des candidats, ce qui fait que plusieurs artistes de talent sont disponibles."

Il y a aussi un certain goût du risque et de l'aventure. Ottawa est un terrain relativement nouveau pour le théâtre professionnel français et être parmi les pionniers en ce domaine en attire plusieurs.

JEAN-GUY SABOURIN

Le comédien recherché par le Capricorne devrait avoir 30 ans, cinq ans de métier et un talent évident. "A talent égal, déclare M. Sabourin, nous choisirons un comédien de la région. Autrement, nous irons le chercher là où il est".

En dernier lieu, il faut l'élément essentiel, le public. Celui d'Ottawa, aux dires de Jean-Guy Sabourin, est l'un des plus réceptifs qui soit. Des troupes montréalaises sont déjà venues à Ottawa en tournée et ont rempli leur salle. Mais remplir une salle pendant un mois, c'est une autre affaire.

"Nous aurons une politique de prix de telle sorte que les petites bourses puissent acheter nos billets". Le directeur du Capricorne entend aussi établir un bon système de distribution. "S'il le faut, nous ferons du porte à porte".

"De toute façon, je ne crois pas que nous jouerons devant une salle comble tous les soirs, de dire M. Sabourin, mais ce que nous voudrions par la seule présence et la qualité du Centre National des arts, c'est faire naître d'autres troupes d'amateurs dans la région". Ce qui est en fait une façon de créer un nouveau public.

Le public du Capricorne viendra du milieu universitaire et collégial, des cadres moyens et supérieurs du gouvernement et des gens de passage qui resteront peut-être un jour de plus dans la capitale pour y avoir une pièce interprétée par le Capricorne.

Le théâtre que présentera la troupe française du Centre national des arts sera populaire. "On voudrait présenter des choses qui feront que les gens se sentiront en groupe et traiteront ensemble de problèmes collectifs. Jean-Guy Sabourin n'aimerait pas voir sa troupe se lancer dans des pièces que seul un public averti pourrait aimer. "Incontestablement, poursuit M. Sabourin, nous nous dirigeons vers le théâtre populaire et l'animation sociale".

Les premières représentations auront lieu à l'automne 1969. Le répertoire n'est pas encore annoncé mais l'on sait qu'il se renouvellera constamment.

Il est d'ores et déjà connu qu'un certain public se rendra régulièrement et jouira des pièces du Capricorne. Depuis longtemps, nombre de personnes étaient déçues parce qu'elles ne pouvaient aller au théâtre comme les Montréalais, les Torontois ou les Québécois. Deux soirées au théâre seulement dans une saison, cela ne satisfait pas, au contraire, on aurait plutôt le goût d'en voir encore plus.

C'est donc un rendez-vous pour l'automne 1969.

Alain DUHAMEL

La Comédie des Deux Rives

La Comédie des Deux Rives, troupe de théâtre d'expression française attachée au département des Beaux-Arts de l'Université d'Ottawa présentera cette saison deux pièces très différentes l'une de l'autre.

La première, "Victor ou les enfants au pouvoir" de Roger Vitrac appartient au théâtre surréaliste des années 1920.

Le propos du mouvement surréaliste fondé par André Breton est de "changer la vie, transformer le monde, refaire de toutes pièces l'entendement humain".

Tantôt amère, tantôt burlesque, la tragi-comédie de Vitrac annonce, bien avant Ionesco et Beckett, le renouveau théâtral des années 50. "Victor ou les enfants au pouvoir' 'sera présenté fin novembre.

"Monsieur Fugue" de Liliane Atlan est la seconde pièce au programme de la Comédie des Deux Rives pour la prochaine saison; elle sera présentée en mars 1969.

Liliane Atlan, née à Montpellier (France) en 1932, est Juive. Dès l'âge de 9 ans et tout au long de la guerre elle est enfermée, se cache.

"Monsieur Fugue" est inspiré d'un événement réel de la dernière guerre. Un camion; des enfants condamnés à mort. Ce ne sont pas de vrais enfants. On les emmène vers la Vallée des Ossements. Il y a du brouillard, le voyage durera longtemps. L'un des gardiens, un peu fou, dit "Monsieur Fugue", monte avec eux; il leur raconte des histoires; des sornettes. Pourtant les enfants jouent et le camion devient la mer, une forêt, la Terre. Ils luttent, par l'imaginaire.

Ces deux spectacles seront mis en scène par Jean Herbiet; ils seront présentés à la Salle académique, rue Wilbrod.

Le Théâtre populaire de Pointe-Gatineau

Le nouveau Théâtre populaire de Pointe-Gatineau est présentement en grande préparation pour la prochaine saison théâtrale 1968-1969. Cette troupe aura comme directeur un comédien bien connu de la région, Eugène Laurin, un personnage énergique et dévoué qui tentera de "ramener" au théâtre sa popularité d'antan.

Le TPPG présentera trois spectacles durant la saison. Une première comédie qui s'intitule "La Plume" sera offerte aux amateurs les 29, 30 novembre et premier décembre 1968. Cette pièce de Barillet et Grédy aura comme personnage principal Gérard Anderson, dans le rôle de Gustave Lesire. M. Anderson sera entouré de huit autres comédiens: Lucienne Roy-Bigras, Maurice Bigras, Françoise Robitaille, Jacques Pilotte et Jean-André Leblanc ainsi que de trois jeunes interprètes "mystères", dont les noms seront dévoilés plus tard.

Le directeur de la troupe, Eugène Laurin, signera la mise en scène, de même que pour la deuxième pièce au programme.

"Pieds nus dans le parc" (version française d'André Roussin) est une comédie américaine en deux actes et quatre tableaux qui sera présentée les 21, 22 et 23 février 1969. Cette pièce a fait sensation sur plusieurs scènes du monde et, dans sa version originale, avait pour titre: "Barefoot in the Park". Encore ici, Eugène Laurin se servira de Gérard Anderson qui sera entouré de Renelle Landry et Lucien Létourneau. Il est possible que Claude Deschamps tente un retour sur la scène et participe à cette pièce.

Le troisième et dernier spectacle de la saison aura lieu les 2, 3 et 4 mai 1969 (avec une matinée pour les enfants le 4 mai). "Sonnez les Matines" est une comédie en sept tableaux de Félix Leclerc. Eugène Laurin tiendra lui-même le rôle principal dans cette pièce et sera assisté de Gérard Anderson à la mise en scène. Les jeunes comédiens et comédiennes qui auront suivi les cours de théâtre à l'école TPPG seront invités à faire une audition pour "Sonnez les Matines".

Le Théâtre populaire de Pointe-Gatineau mettra en vente bientôt des billets de saison, soit pour les représentations du samedi, soit pour celles du dimanche. La représentation du vendredi sera réservée aux étudiants.

La direction du TPPG est à étudier présentement avec le curé de la paroisse St-François-de-Sales de Pointe-Gatineau, un moyen de présenter la pièce "Le Chemin de la Vie par le Chemin de la Croix", le Vendredi saint au soir, dans l'Eglise de cette paroisse.

A partir du 18 septembre 1968, le Théâtre populaire de Pointe-Gatineau donnera des cours d'initiation au théâtre. Les animateurs en seront Renelle Landry et Gérard Anderson.

Charles Gravelle aura la charge des décors pour les spectacles du TPPG.

La mine d'ART

Saison 1968 - 1969

Suite de la page 9

JANVIER

7 — "Henri V"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
8 — "Entre la mer et l'eau douce"; Ottawa Film Society, auditorium de la Bibliothèque nationale.
"The Caretaker", de Harold Pinter; Ottawa Little Theatre (représentations jusqu'au 19).
12 — "Main basse sur la ville"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 13).
16 — "Death of a Salesman", de Arthur Miller; Town Theatre (13 représentations continuelles, à l'exception du dimanche).
18 — Ignor Kipnis, claveciniste; université Carleton.
Concert du Laurentian Junior Music Club.
21 — "Funny Face"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
26 — "Le Dunlos"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 27).
27 — Les Festival Singers de Toronto, sous la direction de Elmer Iseler; théâtre Capitol.
30 — "Il Tabarro" et "Gianni Schicchi", de Giacomo Puccini; Atelier d'opéra d'Ottawa (autres représentations le 31 janvier et le 1er février).

FEVRIER

1 — Concert de l'Ottawa Music Club; Château Laurier.
3 — "Black Comedy", spectacle de Broadway; théâtre Capitol.
4 — Phyllis Mailing, mezzo-soprano; école secondaire Fisher Park.
— "Jules et Jim"; Ottawa Film Society; auditorium du Musée national.
5 — Les Grands ballets canadiens; théâtre Capitol.
— Film à déterminer de la série "Sept du septième art" présentée par l'Ottawa Film Society; auditorium de la Bibliothèque nationale.
— "Say Who You Are", de Keith Waterhouse et Willis Hall; Ottawa Little Theatre (représentations quotidiennes jusqu'au 16).
9 — "Le procès"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 10).
13 — "See How They Run", de Philip King; Town Theatre (13 représentations continuelles, à l'exception du dimanche).
18 — "Orfeu Negro"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
21 — "Pieds nus dans le parc"; Théâtre populaire de Pointe-Gatineau (autres représentations les 22 et 23).
22 — Concert du Laurentian Junior Music Club.
23 — "La Liaison"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 24).
25 — Concert de l'Ottawa Civic Symphony et la chorale du Centenaire; auditorium de l'Ecole secondaire de commerce.

MARS

3 — Alicia de Larrocha, pianiste; théâtre Capitol.
— Ludwig Olshanski, pianiste; école secondaire Fisher Park.
4 — "Never On Sunday"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
5 — "L'homme qui ment"; Ottawa Film Society, auditorium de la Bibliothèque nationale.
8 — The Danzi Woodwind Quintet; université Carleton.
9 — "Personna"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 10).
11 — "Man of La Mancha", spectacle de Broadway; théâtre Capitol.
12 — "The Three Sisters", de Anton Tchékov; Ottawa Little Theatre (représentations quotidiennes jusqu'au 23).
13 — "The Odd Couple", de Neil Simon; Town Theatre (13 représentations continuelles, à l'exception du dimanche).
15 — Concert du Laurentian Junior Music Club.
18 — "Some Like It Hot"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national.
du Musée national.
19 — Concert du Laurentian Junior Music Club.
23 — "La Terra trema"; Ottawa Film Society, auditorium du Musée national (autre représentation le 24).

AVRIL

2 — "Joli mai"; Ottawa Film Society, auditorium de la Bibliothèque nationale.
9 — Guarneri String Quartet; école secondaire Fisher Park.
— "Holiday for Lovers", de Ronald Alexander; Ottawa Little Theatre (représentations quotidiennes jusqu'au 20).
12 — "Requiem", de Cherubini; chorale du Centenaire.
15 — L'Ottawa Civic Symphony, sous la direction de Ronald Milne; auditorium de l'Ecole secondaire de commerce.
17 — Lee Luvisi, pianiste; théâtre Capitol.
21 — "Fiddler on the Roof", spectacle de Broadway; théâtre Capitol.

MAI

2 — "Sonnez les matines", de Félix Leclerc; Théâtre populaire de Pointe-Gatineau (autres représentations les 3 et 4).
7 — "The Fantasticks"; Ottawa Little Theatre (représentations quotidiennes jusqu'au 18).
8 — Les Contes d'Hoffman, de Jacques Offenbach; Atelier d'opéra d'Ottawa (autres représentations les 9 et 10).
25 — Concert du Laurentian Music Club.

JUIN

19 — William Warfield, baryton; Centre national des arts.

IL N'EST PAS TROP TARD POUR
RENOUVELER
vos séries des Concerts Tremblay de 9 concerts
aux prix de $20.00 — $27.50 — $32.00 — $38.00 — $43.00

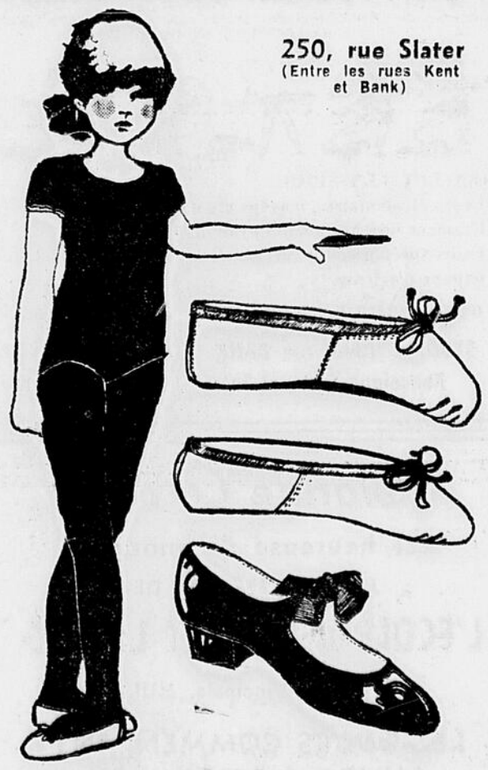
Comme nous avons des centaines de nouveaux abonnés désirant des sièges, on vous prie de nous faire savoir si vous désirez vos sièges pour la
NOUVELLE SAISON

Les privilèges de renouvellement aux abonnés de l'an dernier prennent fin mardi !
GRAND CONCERT INAUGURAL LE 21 OCTOBRE
"L'Orchestre de Paris"
Jean Martinon au pupitre
Pour un dépliant contenant plus de précisions, écrire ou téléphoner aux
CONCERTS TERMBLAY LIMITEE, 1195, avenue Dorchester, 729-1121

Ecole de danse Ste-Marie
Ste-Marie School of Dance
BALLET CLASSIQUE et MODERNE
JAZZ MODERNE et DANSE A CLAQUETTES
- Cours bilingues
- Enfants 3-18 ans
- Cours pour garçons
- Cours pour adultes
- Groupes d'artistes
- Succursales à Osgoode et Riviera
- Studios modernes et propres
- Professeurs qualifiés pour tout âge

Composez 776-1155 — 11 h a.m. — 7 h p.m.
125, rue PRINCIPALE — HULL

Dancer's Cobbler Reg'd
250, rue Slater
(Entre les rues Kent et Bank)



Pour les ballerines en herbe, il n'y a rien de mieux que les souliers de danse et les accessoires de création Capezio.
The Dancers' Cobbler
*Capezio * s'occupe de danse depuis 1887*

Société Pro Musica d'Ottawa

ENSEMBLE MELOS
Orchestre de musique de chambre ..... 5 novembre

ANTON KUERTI
Pianiste ..... 2 décembre

PHYLLIS MAILING
Mezzo-soprano ..... 4 février

LUDWIG OLSHANSKY
Pianiste ..... 3 mars

QUATUOR A CORDES GUARNERI
9 avril

ECOLE SECONDAIRE FISHER PARK
8.30 p.m.
Abonnements: Adultes: $12.00 Etudiants: $6.00
Commandes postales: B. P. 250, Ottawa 2
Renseignements: 749-7194

THÉÂTRE • MUSIQUE • CINÉMA • BALLET • BEAUX-ARTS • COURS DIVERS

MICHELE ALAIN

Michèle Alain quitte la région, mais pas la chanson ni la scène

Lorsqu'on demande à Michèle Alain comment elle a commencé à se faire connaitre comme interprète de la chanson française et canadienne, elle nous déclare, pleine d'enthousiasme: "C'est curieux. Faut que je le raconte. Un soir, après mon tour de chant au Club Alouette de Sudbury, Roger Duhamel est venu me donner la maisn et m'a félicité. Il m'a dit ensuite: "Si vous venez à Ottawa, donnez-moi un coup de fil." Lorsque je suis arrivée à Ottawa, il y a un peu plus de deux ans, j'ai pris rendez-vous avec lui. Et c'est lui qui m'a fait rencontrer Guy Lagacé, réalisateur à Radio-Canada. Guy Lagacé m'a fait passer une audition... et voilà."

Michèle Alain s'exprime dans un langage simple et charmant. Elle respire la joie de vivre et on a l'impression qu'elle voudrait crier au monde entier ce qu'elle ressent devant une situation particulière. Mère de famille, épouse à la fois, elle mène de front sa carrière de chansonnière-interprète et remplit en même temps ses devoirs familiaux.

Michèle Alain nous a appris cependant qu'elle devait quitter la région en octobre prochain pour aller s'établir à Toronto avec son mari Claude Towner qui s'est vu confier un poste là-bas. C'est à regret que le public de la région Ottawa-Hull apprendra cette nouvelle. Il commençait à peine à découvrir en Michèle Alain une interprète de grand calibre, une artiste dont la carrière promet, et... une personnalité attachante.

Les débuts

Née à Montréal, Michèle Ouellette a fait ses études à Lachine chez les Soeurs de Ste-Anne. "Je courais les concours d'amateurs en cachette parce que mes parents étaient très sévères" nous confie-t-elle.

Plus tard, après son mariage, Mme Towner s'est établie à Sudbury en Ontario où elle est demeurée sept ans. "J'ai commencé à chanter dans une salle de danse un bon samedi soir et le patron a décidé de m'engager. Je gagnais cinq dollars par samedi soir... mais je chantais pour le plaisir de chanter... surtout du populaire". Michèle Alain était devenue du jour au lendemain "chanteuse" attitrée du Club Alouette de Sudbury: "J'ai fait ça pendant six ans. Y a des samedis où ça ne me tentait pas, mais quand même..."

A Ottawa et Hull

A la fin de 1965, Michèle Alain enregistrait sa première émission de radio à CBOF: "Tout feu, tout femme" avec Lise Massé. Ensuite, une émission de télévision "La boite à chansons" à Radio-Canada, une apparition au spectacle de la St-Jean à Hull, plusieurs spectacles fort goûtés des jeunes au Bistro 150, rue Stanley, un autre au Biniou à Josée, rue Montcalm à Hull, une participation à l'émission "Visa pour l'été" à la télévision montréalaise, une autre à la série "Variétés" de Radio-Canada et dernièrement l'occasion de chanter à Camp Fortune dans la Gatineau, en marge du Festival d'été de Radio-Canada ont permis à Michèle Alain d'acquérir une grande expérience et d'être appréciée par le public de chansonniers que compte la région.

Michèle Alain nous signale que sans l'aide de son pianiste Yves Beauparlant, elle n'aurait jamais pu accomplir ce qu'elle a fait jusqu'à aujourd'hui. "Yves Beauparlant a fait beaucoup pour moi dit-elle, et nous avons travaillé ensemble 2 soirs par semaine tout l'hiver dernier. Il m'a beaucoup aidé avec mon travail".

"Ça ne peut être sombre" ajoute-t-elle en parlant de l'avenir qui l'attend à Toronto en ce qui regarde la chanson. Michèle Alain veut suivre des cours de perfectionnement, de mise en scène et d'art dramatique: "Je veux travailler, faire quelque chose... C'est ce qui importe pour moi."

Parlant de son mari, Michèle déclare: "J'ai confiance en lui énormément. Il m'a tellement aidé. Il va faire tout pour ma carrière"; des perspectives d'avenir à Toronto: "J'aimerais travailler dans une discothèque afin d'écouter de la musique et pour apprendre..."; de "sa" chanson: "J'essaie de la rendre comme je la ressens, pas toujours comme le compositeur ou l'auteur"; de la musique: "Elle m'a apporté beaucoup personnellement... et aussi à ceux qui me connaissent:... elle a amélioré mes relations avec les gens"...

Michèle Alain a le "feu sacré". C'est une promesse.

PIERRE PELLETIER

Réconcilié, Pierre Pelletier va vers l'oeuvre diserète

Il y a maintenant trois ans de cela. Un jeune hullois de dix-huit ans, étudiant à la faculté des arts de l'Université d'Ottawa, accrochait une trentaine de toiles dans le foyer de la faculté et conviait le public, à l'occasion d'un vernissage, à venir s'enquérir de son monde.

Interviews à "Jeunesse Oblige", "Présent", revues de presse défavorables, commentaires du public pour la plupart acerbes. Deux semaines au terme desquelles un jeune artiste de plus connaissait le goût amer de la déception de n'avoir pas su se faire comprendre.

Puis trois années silencieuses. L'apprentissage. La réconciliation. Une dure réflexion à la faculté de philosophie pendant deux ans.

Pierre Pelletier est devant moi. Le visage n'a pas changé dans ses traits, mais les yeux sont devenus plus tendres et plus intenses. La bouche oublie discrètement le rictus de défense que les années avaient modelé. La main bat toujours la mesure du verbe. Les précisions qu'il apporte à sa pensée, on les découvre au bout de ses doigts, comme s'il tenait sans cesse un pinceau imaginaire.

"J'ai mal à parler de moi", s'excuse-t-il déjà. "Je suis encore dans le bain, et les mots me manquent pour dire où j'en suis."

— Après trois ans, tu réunis tes toiles et veux en faire une exposition privée. Pourquoi?

— Je veux revoir un monde pour la dernière fois. Un monde qui est fini. Mais je veux le revoir pour pouvoir me diriger moi-même. Puis je ne suis plus intéressé à choquer. Je veux être discret. Mon exposition sera pour les amis. Je veux qu'ils sachent ce que mon monde fut pour un bout de temps. Je veux qu'ils sachent que ce sera maintenant autre chose. Je veux leur dire: "Pardonnez-moi, je n'ai jamais su ce que je faisais". C'est pour moi une question d'honnêteté. Je sais maintenant que je ne peux exiger du public en général de me comprendre et me sentir.

— Ton monde sera différent...

— Je ne pense pas avoir beaucoup à dire, mais je veux le dire avec le minimum de moyens et beaucoup de discrétion. Cela fait six ans que je fais des tableaux. J'espère pouvoir bientôt dessiner un enfant. Toute cette sophistication du fantastique que j'ai entretenue n'était en fait qu'un rêve de grand bébé. Ce qui m'intéresse maintenant ce sont les choses simples. Je veux dessiner.

Le jeune homme qui, il y a à peine quelques instants, avait mal à trouver ses mots, devient maintenant volubile. Les questions ne sont plus nécessaires. Il ne s'interrompra plus maintenant que pour avaler de grandes gorgées de bière.

— J'ai appris beaucoup de choses depuis trois ans. Côté technique, par exemple, je sais maintenant qu'en mélangeant certaines huiles avec certaines couleurs ou en réglant le temps de séchage de la peinture, on obtient des effets différents. Depuis un an surtout, je suis plus intéressé à parler de peinture que d'en faire. J'ai beaucoup échangé avec de jeunes artistes, peintres et sculpteurs. J'ai beaucoup appris aussi. J'ai trouvé difficile de rester modeste devant ce qu'un autre fait... L'angoisse m'est toujours présente. Il y a de l'angoisse dans toute chose. Mais aujourd'hui, je crois que mon angoisse est positive. J'en arrive peu à peu à me défaire d'un certain climat morbide... J'ai réalisé que personne ne vit en marge des autres. On est tous dans le même bain. Toutes les choses se rencontrent, comme la science et l'art, à un moment donné. Il faut être attentif, c'est tout. En ce qui me concerne, j'ai fini de me regarder le nombril.

Hubert POTVIN

Yves Gagné n'a pas fait de choix, mais chante toujours

Yves Gagné n'est pas encore fixé au sujet de son avenir. La carrière de chansonnier et d'interprète le tente certes, mais il a aussi un autre projet en tête, celui de terminer ses études en lettres au CEGEP de Hull.

Depuis deux ans, il chante un peu partout dans la région et fait quelquefois de la télévision. On l'a vu au concours de Jeunesse oblige où il avait remporté la première place pour la région de Hull et Ottawa.

Son répertoire consiste en quelques compositions personnelles, de chansons de Brassens, Brel, Barrier, Calvé et Mondor. Il a cependant une préférence pour la fantaisie et la satire. "Pour le moment, déclare Yves Gagné, je tente de perfectionner ce que je sais déjà".

Il n'entreprendra une carrière dans le monde du spectacle que si les occasions se présentent Dans deux ans, il compte aller étudier à Montréal où il espère également pouvoir percer ou du moins y débuter une véritable carrière.

Yves Gagné s'accompagne lui-même à la guitare. Toutefois, il avoue qu'il n'est pas habitué à la présence d'un orchestre pour l'accompagner.

D'autre part, il perfectionnera cette année sa tenue en scène. Etant généralement seul devant la rampe, il se doit de pouvoir divertir son public, non seulement par la voix, mais aussi par les gestes, la physionomie et l'allure.

Ce qui avait commencé comme un passe-temps fort amusant, il y a quelques années, devient de plus en plus intéressant et de plus en plus exigeant, au point où l'on peut se demander s'il n'y a pas lieu d'y faire carrière. Yves Gagné se pose la question.

Pour Yves Gagné, bientôt le temps viendra de renoncer ou d'entreprendre une carrière d'interprète et de chansonnier.

Alain DUHAMEL

Cours du Service des loisirs de Hull

Le Service des loisirs de Hull dispensera des cours de formation culturelle tous les samedis matin à compter du 5 octobre prochain, à l'école Notre-Dame, située à l'angle des rues Kent et Hôtel-de-Ville, à Hull.

Des cours plastiques y seront donnés par Mme Madeleine Leblanc, de flûte à bec par M. Alex Lessard, et de jeux dramatiques ou d'initiation à l'expression personnelle par M. Jean-Claude Savoie. Chacun d'eux est spécialisé dans la forme d'expression qu'il enseignera.

Ces cours s'adressent aux jeunes de 8 à 15 ans qui désirent développer ou perfectionner leurs talents. Les frais de cours seront de $3.00 par mois. Aucune demande ne sera acceptée aussitôt que le nombre d'élèves fixé sera atteint.

Les intéressés pourront s'inscrire les 1er et 2 octobre, entre 4h et 6h p.m., à l'école Notre-Dame.

Pour de plus amples renseignements, vous êtes priés de communiquer avec le Service des loisirs, au 162, de la rue Hôtel-de-Ville, ou en composant le numéro 777-2781, poste 72.

L'atelier d'opéra d'Ottawa

L'Atelier d'opéra d'Ottawa présentera cette année trois opéras sur scène et deux films.

Du 30 octobre au 2 novembre, ce sera "L'elisir d'amore", de Gaetano Donizetti. La direction musicale sera assumée par Robert van Dine, alors que la direction de scène a été confiée à James Pfeiffer.

Du 30 janvier au 1er février, l'Atelier présentera deux opéras en un acte de Giacomo Puccini, soit "Il Tabarro" et "Gianni Schicchi". La direction musicale et scénique sera de Robert van Dine et James Pfeiffer.

Du 8 au 10 mai, le rideau se lèvera sur "Les contes d'Hoffman", de Jacques Offenbach. Encore une fois Robert van Dine et James Pfeiffer feront la direction musicale et scénique respectivement.

Les deux films seront projetés à l'auditorium de la Bibliothèque nationale. Il s'agit de "Eugene Oneigin", de Thiakowsky, avec les artistes du Théâtre Bolshoi et de "Dalibor", de Smetana, avec les artistes du Théâtre national Prauge. Ne pourront voir ces films — tournés en couleur — que ceux qui se seront procurés des billets pour la saison.

Art dramatique pour enfants

Le département de la récréation et des parcs de la ville d'Ottawa offrira des classes d'art dramatique pour enfants âgés de 7 à 12 ans les samedis matin du 12 octobre 1968 au 15 mars 1969 aux centres suivants: Centre municipal d'art dramatique; Lakeside Gardens; Centre communautaire Canterbury; Centre communautaire McNabb; Centre communautaire Carleton Heights.

(Ces classes seront données en anglais à l'exception de celle terbury; Centre communautaire Canterbury où elles seront données dans les deux langues.)

"Acting Workshop"

Des classes d'art dramatique pour personnes âgées de 13 a 25 ans seront données au Centre municipal d'art dramatique tous les samedis (12:30 p.m. à 2:00 p.m.) du 12 octobre 1968 au 15 mars 1969.

CLASSICAL BALLET STUDIO
111A, rue Rideau
NESTA TOUMINE
directrice
JOANNE ASHE
directrice adjointe
LES COURS D'AUTOMNE DEBUTENT LE 16 SEPTEMBRE
Cours pour enfants et adultes, pour les novices et cours élémentaire, moyen et supérieur.
(BOURSES OFFERTES AUX GARÇONS)
DE BALLET CLASSIQUE et JAZZ MODERNE
Mlle Eva Von Gencsy, Montréal
POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTION TELEPHONEZ AUJOURDHUI AU 233-5724
Des danseurs du Classical Ballet Studio sont subventionnés par la Fondation Ford et le Conseil des Arts et récipiendaires de bourses du Ballet Royal de Winnipeg, du Ballet national du Canada, du Ballet Harkness et du Ballet Robert Joffrey de New York.
LE BALLET IMPERIAL DU CANADA
LA COMPAGNIE D'INTERPRETES
Pour la quatrième saison, il fut choisi et attitré de compagnie honorifique nationale de NERBFA des E.-U., la saison 1968-1969 comprend des représentations à la télévision à Ottawa, divers centres de l'Ontario et du Québec, des representations à titre d'invité au nord des Etats-Unis et la participation au 10e Festival du ballet américain en Pennsylvanie. Anciens danseurs actuellement avec le Ballet Royal de Winnipeg, Ballet national du Canada et Londres, Angleterre.

ÉTUDIANTS DES BEAUX-ARTS!
Passez chez Wallack's où vous trouverez tout ce dont vous aurez besoin pour vous cours de beaux-arts !
- COULEURS A L'HUILE
- COULEURS POUR AQUARELLES
- GOUACHE
- COULEURS A DESSIN
- PINCEAUX
- PAPIERS
- CAHIERS DE DESSIN
- INSTRUMENTS DE DESSIN
- CRAYONS
- TIRE-LIGNES
- REGLES A L'ECHELLE
- TES A DESSIN
- EQUERRES A DESSIN, ETC.
RABAIS CONSENTIS AUX ETUDIANTS
Distributeurs des produits WINSOR-NEWTON, GRUMBACHER, REEVES, TALENS, FRAGONARD et bien d'autres marques.
202, RUE BANK
235-4309
OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9h
STATIONNEMENT GRATUIT A L'ARRIERE DU MAGASIN
wallack's
ART SHOP & GALLERY LTD.

Avec l'autorisation du Commissaire M. F. A. Lindsay,
LA FANFARE DE LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA
présentera
UNE SERIE DE CONCERTS D'HIVER 1969
LES DIMANCHES à 3 h p.m.
Les 12 et 26 janvier; les 9 et 23 février; les 9 et 23 mars et le 13 avril.
à l'édifice de la Bibliothèque nationale et des Archives publiques, rue Wellington, Ottawa
Pour plus amples renseignements écrivez au Commissaire de la Gendarmerie royale du Canada. Ottawa 7

tnm
ABONNEZ-VOUS AU THÉÂTRE DU NOUVEAU MONDE POUR LA SAISON 1968-69
7
spectacles pour le prix de
6
Pour tout renseignement:
Secrétariat du TNM, 1400, rue St-Urbain
Téléphone: 849-9371
PLACE DES ARTS
THÉÂTRE PORT-ROYAL

Ken Parisien Pianos Ltd.
The Fountain of Health for Piano
Inscrivez-vous sans délai à nos cours en studio!
745-7071
Concessionnaires exclusifs des pianos Yamaha
C'est l'instrument choisi pour les examens de musique du Conservatoire Royal
A PRESENT ! Il vous est loisible d'acheter ou de louer un piano neuf ou reconstruit, pour l'étude de la musique, à partir de $12 par mois.
Nous vous proposerons un mode d'achat qui vous convient comme, par exemple, un semestre complet d'enseignement musical GRATUIT à l'achat d'un piano neuf Mason & Rich.
Pour leçons de piano et d'orgue, adressez-vous à
KEN PARISIEN PIANOS LIMITED – 745-7071
1099, boul. St-Laurent OTTAWA (Ontario)
*Demandez à votre professeur de musique breveté d'Ontario des précisions au sujet des pianos Yamaha

the treble clef
Aux étudiants et professeurs de musique!
Nous pouvons vous aider à vous procurer tout le nécessaire de
Musique en feuilles
Choisissez parmi le meilleur assortiment à Ottawa.
Nous possédons un stock complet de CAHIERS DE PIANO ET DE THEORIE en usage dans les écoles publiques d'Ottawa cette année
Rendez-nous visite et vous constaterez notre service supérieur. Notre rayon de la MUSIQUE EN FEUILLES est sous la direction de MME KAY GODIN qui est très connue à la suite des nombreuses années de services excellents qu'elle a rendus aux étudiants et professeurs d'Ottawa.
the treble clef record store
FLUTES A BEC ET MANUEL D'INSTRUCTIONS
177, rue SPARKS
SUR LE MAIL
68, rue RIDEAU
236-9603

ECOLE DE BALLET - BEATRIX LEGRAS
Membre de l'Association des Professeurs Canadiens de Danse
Membre de l'Académie Royale de Danse
- BALLET CLASSIQUE
Cours élémentaires, moyens et supérieurs.
Examens de l'Académie Royale de Danse.
Cours spéciaux pour garçons.
Groupe d'artistes.
- GYMNASTIQUE RYTHMIQUE — Méthode Dalcroze
STUDIO: 1346, rue BANK (PRES BILLINGS PLAZA)
Renseignements et inscription: 733-6111

Yolande Le Duc
est heureuse d'annoncer
LA REOUVERTURE DE
L'ECOLE DE BALLET Le DUC
138, rue Principale, HULL
LES COURS COMMENCENT LUNDI, 9 SEPTEMBRE
Elémentaires — Intermédiaires et Avancés
COURS SPECIAUX POUR BEBES et ADULTES
777-6451 — 777-4014 — 771-8560

Ne lisez pas ceci...
(sauf si vous êtes un cinéphile)
THE OTTAWA FILM SOCIETY
Trois séries — Vingt-six films importants
1– "SERIE INTERNATIONALE" (9 films): MARAT SADE, LE PROCES, LA TERRA TREMA, etc. — $8.00 (étudiants: $5.00) Musée national Dimanche ou lundi
2– "EN RAPPEL" (10 films): JULES ET JIM, NEVER ON SUNDAY, SOME LIKE IT HOT, etc. — $5.00 Bibliothèque nationale Mardi
3– "SEPT DU SEPTIEME ART" (7 films français): MON ONCLE, L'HOMME QUI MENT, ENTRE LA MER ET L'EAU DOUCE, etc. — $5.00 Bibliothèque nationale Mercredi
On peut recevoir notre dépliant (liste de tous les films) et nos formules d'abonnement en écrivant à:
THE OTTAWA FILM SOCIETY
C.P. 914,
OTTAWA, Ont.

CKCH
Tél. 777-2771. 970 KC. 5000 WATTS

cinéma · théâtre · concerts

LE DROIT

L'Ottawa Film Society consacre une série complète au film français

L'Ottawa Film Society consacre une série complète au film français.

Pour sa trente-quatrième saison, l'Ottawa Film Society annonce une bonne nouvelle aux cinéphiles francophones. En effet, cet organisme consacré au septième art mettra sur pied cette année une troisième série intitulée "Sept du septième art" qui présentera exclusivement des films en français, espérant ainsi combler partiellement l'absence de cinéma français dans la capitale.

A qui cette série s'adressera-t-elle? Evidemment, tous les amateurs de bon cinéma devraient s'abonner à cette série. Mais les auteurs de cette initiative songent également aux nouveaux "parlants français" (e.g. fonctionnaires fédéraux). Voilà pour eux une excellente occasion de joindre l'utile à l'agréable en mettant à profit cette possibilité d'enseignement audio-visuel de la langue française.

Pour ce qui est de la valeur remarquable de la programmation de cette série française, on en prend facilement conscience en consultant la liste des films sélectionnés: 16 octobre: L'amour avec des si (Lelouch); 13 novembre: Thomas l'Imposteur (Franju); 11 décembre: Mon oncle (Tati); à janvier: Entre la mer et l'eau douce (Brault) Film canadien; 5 février: à déterminer (probabilité: un film extrêmement récent); 5 mars: L'homme qui ment (Robe-Grillet); 2 avril: Joli mai (Maker).

La projection de ces films se fera à la Bibliothèque nationale (rue Wellington) le mercredi soir. Il convient également de noter que, comme pour tout ciné-club, aucun billet pour un seul film ne sera vendu, les intéressés devant s'abonner à la série complète.

Voici la programmation des deux autres séries :

Série internationale

27-28 octobre: Marat Sade (Brook); 17-18 novembre: Au hasard, Balthasar (Bresson); 15-16 décembre: Eclairage intime (Passer) Saint Siméon dans le désert (Bunuel); 12-13 janvier: Main basse sur la ville (Rosi); 26-27 janvier: Le Doulos (Melville); 9-10 février: Le procès (Welles); 23-24 février: La liaison (Joskina); 9-10 mars: Personna (Bergman); 23-24 mars: La terra trema (Visconti).

En rappel

22 octobre: The Maltese Falcon; 5 novembre: On the town; 26 novembre: Les vacances de Monsieur Hulot (Tati); 10 décembre: Midsummer Night's Dream (Reinhardt); 7 janvier: Henri V (Laurence Olivier); 21 janvier: Funny Face; 4 février: Jules et Jim (Truffaut); 18 février: Orfeu negro (Camus); 4 mars: Never on Sunday (Dassin); 18 mars: Some like it hot (Wilder).

L'Ottawa Little Theatre

L'Ottawa Little Theatre présentera huit spectacles au cours de la saison 1968-1969.

La première pièce au programme, "Camelot", aura lieu du 9 au 20 obtobre. Le livret et les paroles de cette pièce sont de Alan Jay Lerner, et la musique, de Frederick Loewe.

Le deuxième spectacle, "The Elder Statesman", de T.S. Eliot, sera présenté du 6 au 18 novembre.

Suivra, du 4 au 19 janvier, l'OLT offrira au public "The Cartaker", de Harold Pinter.

Le cinquième spectacle, "Say Who You Are", de Keith Waterhouse et Willis Hall, sera présenté du 5 au 16 février.

La pièce suivante, "The Three Sisters", d'Anton Chekhov, traduite par Randall Jarrell, aura lieu du 12 au 23 mars.

Puis, du 9 au 20 avril ce sera "Holiday for Lovers", de Ronald Alexander.

Le dernier spectacle de la saison sera présenté du 7 au 18 mai. Il s'agit de "The Fantasticks", dont le livret et les paroles sont de Tom Jones, et la musique de Harvey Schmidt.

Lakeside Theatre Productions

"Saturday Showtime", une série de films et de pièces de théâtre pour enfants, débutera samedi, le 21 septembre 1968 et chaque samedi par la suite jusqu'au 30 mars 1969. Les films ont été choisis de façon à satisfaire tous les âges et tous les goûts.

Trois pièces de théâtre pour enfants seront présentées au cours des sept prochains mois: la première pièce a pour titre "The Elves and the Shoemaker" et pourra être vue au Lakeside Gardens samedi et dimanche, les 26 et 27 octobre et par la suite dans la région d'Ottawa samedis, les 2 et 9 novembre 1968; la deuxième pièce, "A Box of Smiles", sera présentée durant la fin de semaine du 21 et 22 décembre 1968 et, finalement, une troisième pièce sera présentée au printemps, soit les 29 et 30 mars 1969, au Lakeside Gardens et dans les villes environnantes les 5, 12 et 19 avril 1969.

"Showtime" au Lakeside Gardens les samedis et dimanches après-midis débute à 2:00 heures et le prix d'admission est le nières, soit 25c pour enfants nières, soit 25 c pour enfants et 50c pour adultes.

Lakeside Theatre Productions espère aussi offrir un cours d'art dramatiques durant les mois d'hiver et de printemps (Workshop) au Centre municipal d'art dramatique afin d'initier un nouveau personnel aux différents aspects techniques et artistiques du théâtre pour adultes.

Pour tout autre resnseignement à ce sujet, veuillez communiquer avec M. Joe O'Brien en composant 237-5100.

Six concerts pour étudiants

QUEBEC (PC) — L'Orchestre symphonique de Québec présentera encore cette année une série de six concerts du jeudi" dédiés à la population étudiante de la région.

Quatre de ces concerts seront dirigés par le directeur artistique de l'OSQ, M. Pierre Dervaux, tandis que les deux autres le seront par Hiderato Suzuki et Jean-Claude Casadesus.

Parmi les solistes invités de ces concerts, il y aura le violoniste Jean Angers, le pianiste Zeyda Ruga Suzuki et le trompettiste Arthur Freeman.

Ces concerts ont pour but de promouvoir la connaissance de la musique auprès des étudiants des cours collégial et universitaire.

Horaire des Cinémas

BUCKINGHAM — "Les Arnaud" (5) 6.30. Dimanche: "Mrs. Brown, you've got a lovely daughter (?) 1.00. "Battle Beneath the Earth" (5).

CAPITOL — "Dark of the Sun" (4) 1.10 - 3.10 - 5.10 - 7.10 - 9.10.

CINEMA DE PARIS — "La mort dans le filet" (7) 6.45, dim. 12.45 - 3.55 - 6.45 - 10.00. "Coup de gong à Hong Kong" (?) 8.25. Dim. 2.05 - 5.15 - 8.30.

CINEMA VENDOME — "Les amoureux" (P) 6.00 - 9.55. Dim. 2.25 - 6.00 - 9.55. "Furie à Bahia"(Aa) 8.00. Dim. 12.30 - 4.20 - 8.00. Dern. 8.00.

ELMDALE — "Benjamin" (3) 7.15 - 9.25. Sam. et dim. 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.30.

ELGIN — "The Producers" (?) 1.40 3.40 - 5.40 - 7.40 - 9.45. Dernière 9.15.

LITTLE ELGIN — "The Graduate" (3) 1.30 - 3.35 - 5.35 - 7.35 - 9.30. Dern. 9.20.

MALL — "Sweet Ride" (?) 1.45 - 5.35 - 9.25. "Bedazzled" (3) 12.00 - 3.50 - 7.40. Dern. 7.35.

MAYFAIR — "In Cold Blood" (?) 12.50 - 5.15 - 9.45 - 5.18. "The Queen's (?) 3.10 - 7.35. Dern. 7.35.

NELSON — "Fox" (4) 8.30. Matinées merc., sam., dim. et congés à 2 h.

REGENT — "Seventeen" (5) 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.40 - 9.50. Dern. 9.10.

RIDEAU — "Harmerhead" (?) 2.50 - 6.25 - 10.15. "Press for Time" 1.00 - 4.40 - 8.15. Dern. 8.10.

SOMERSET — "Hang 'Em High" (?) 1.05 - 3.10 - 5.15 - 7.25 - 9.40. Dern. 9.25.

TOWNE — "Roseinary's Baby" (3) 7.10 - 9.35. Dern. 9.25.

CINE-PARC

ALADDIN — "Speedway" (6) "Where were you when the lights went out" (5). Films au crépuscule. Dimanche: "Sound of Music". "5,000 Miles" (?)

AUTO-SKY — "Bandolero!" (?) "Hombre" (a) Films au crépuscule.

BRITANNIA — "Hammerhead" (?) "Press for time" (?). Films au crépuscule.

QUEENSWAY — "Hang 'Em High" (?) "Clambake" (?)

STAR TOP — "Guess Who's Coming to Dinner" (4) "The Happening" (?)

Appréciation des films

L'appréciation que nous donnons des films à l'affiche dans nos cinémas nous est fournie par l'Office des communications sociales, qui est un organisme de l'Episcopat canadien.

Pour les films les plus récents, l'Office se sert d'une classification basée sur la valeur artistique des oeuvres. Les autres films sont cotés selon leur portée morale et le groupe d'âge auquel ils sont destinés.

Voici la liste des signes qui servent à l'appréciation des films et leur signification:

VALEUR ARTISTIQUE:
1—chef-d'oeuvre
2—remarquable
3—très bon
4—bon
5—moyen
6—pauvre
7—minable

VALEUR SELON L'AGE
T —tous
Aa—adultes et adolescents
A —adultes
D —à déconseiller
P —à proscrire
AR—adultes, des réserves

• STATIONNEMENT GRATUIT
Restaurant Place Cartier
• METS ITALIENS
• BAR-B-Q
• STEAKS
• COMMANDES POUR SORTIR
LICENCIE
Boul. St-Joseph coin Gamelin
777-1121

202, rue Bank
235-4300
Stationnement gratuit
Ouvert 9 h. p.m. vendredi
PEINTURES CANADIENNES
CADRES — SCULPTURES
wallack's
GALERIES — GALLERIES

SOIREE MONSTRE
$3500 EN PRIX
LE JEUDI 12 SEPTEMBRE
ARENA DE
HAWKESBURY, Ont.

PREMIERE COURSE
7 h 45 p.m. tous les soirs
Le dimanche 2 h p.m.
10 courses sous harnais.
Stationnement gratuit.
Salle à manger vitrée et climatisée — Les dames sont admises gratuitement le vendredi.
Pas de courses le mardi et jeudi

PISTE RIDEAU CARLETON
Rue Bank (Route 31) sud jusqu'au chemin Albion
Réservations pour le diner, appelez 822-2211 Les enfants au-dessous de 16 ans ne sont pas admis

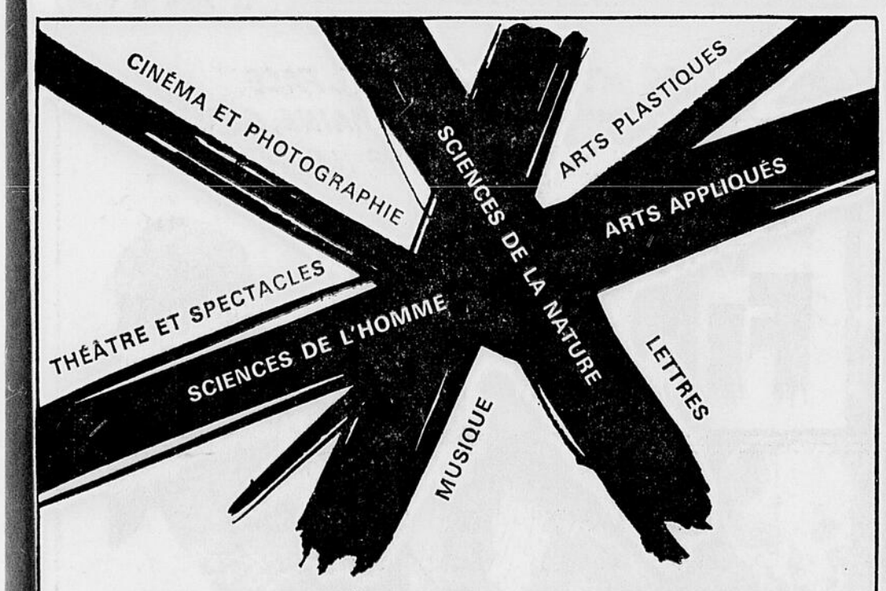
Vous aimerez manger au
RESTAURANT
Guardsman
Du lundi au samedi
de 7.30 a.m. à 5.30 p.m.

BUFFET
SUCCULENT
DU MARDI AU SAMEDI
6 à 9 p.m.
DIMANCHE
4 à 8 p.m.
Téléphone
232-9416
112, RUE RIDEAU

au SALON D'OR
SPECTACLE
TOUS LES SOIRS
HOTEL
CHEZ HENRI
Réceptions de tous genres
179 PRINCIPALE — HULL

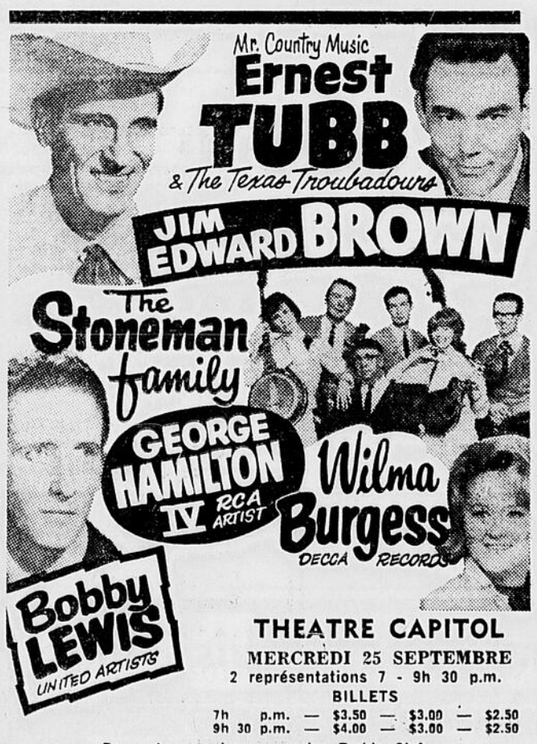
HOTEL
Ambassador
Boul. Maloney, Gatineau
FRANCINE DAVIS
Spectacle-nouveauté acrobatique
RITA RENAUD
Chanteuse-M.C.
AUCUNS FRAIS DE COUVERT le samedi excepté
Spectacles à 10 h et 12 h 15
dim. à 5 h, 8 h et 10 h
Rés. 663-5363

94.7
prochainement en ondes
CKCH FM



ARTISTES CRÉATEURS ET CHERCHEURS
Le ministère des Affaires culturelles vous offre des subventions pour vous aider à mener vos projets à bonne fin.
Remarquez qu'il s'agit de subventions à la recherche et à la création, non de bourses d'études.
Si vous désirez poursuivre des recherches en sciences de l'homme ou en sciences de la nature, créer une oeuvre ou exécuter des recherches dans les domaines suivants :
LETTRES
MUSIQUE
THÉÂTRE ET SPECTACLES
ARTS PLASTIQUES ET ARTS APPLIQUÉS
CINÉMA ET PHOTOGRAPHIE
SCIENCES DE LA NATURE ET
SCIENCES DE L'HOMME
vous pouvez bénéficier de l'aide gouvernementale.
Veuillez vous renseigner auprès du service à l'Aide à la création et à la recherche, ministère des Affaires culturelles, Hôtel du Gouvernement, Québec. Vous pouvez présenter votre demande dès maintenant.
La date limite est le 1er octobre 1968.
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Ministère des Affaires culturelles

Soyez en forme en 1968
avec
ASTRO '68
chez
VIC TANNY'S
HEALTH SPA
VOIR PAGE 4

Le TREBLE CLEF présente
une
EXTRAORDINAIRE SOIREE DE COUNTRY MUSIC!


THEATRE CAPITOL
MERCREDI 25 SEPTEMBRE
2 représentations 7 - 9h 30 p.m.
BILLETS
7h p.m. — $3.50 — $3.00 — $2.50
9h 30 p.m. — $4.00 — $3.00 — $2.50
En vente aux deux magasins Treble Clef
177 SPARKS — 68 RIDEAU
Nous acceptons les commandes postales accompagnées d'une enveloppe-réponse affranchie

10e CENTURY THEATRES
Le cinéma à succès présente
Détente et confort à air climatisé
Rep. tous les soirs à 7.10 et 9.35

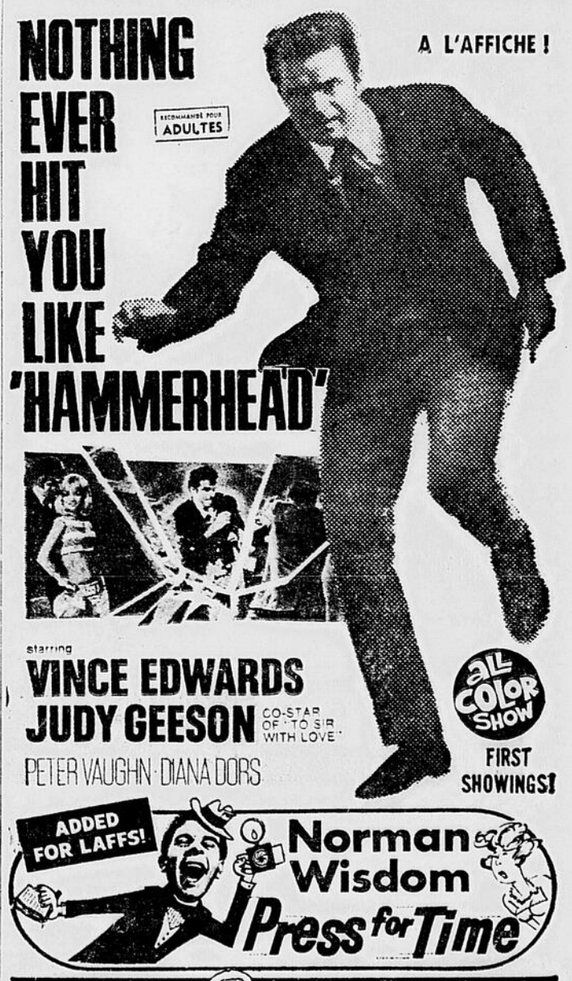
Dernière semaine !
Le plus NOUVEAU cinéma à succès
Towne CINEMA
5 BEECHWOOD AVE. · 749-5035

6e semaine!
SANDY DENNIS · KEIR DULLEA
ANNE HEYWOOD AS ELLEN MARCH

Tous les soirs, y compris le dimanche à 8h 30 p.m. Mat.: merc., sam. dim. et congés à 2h p.m. Pas de sièges réservés.
D. H. LAWRENCE'S
THE FOX
En couleurs
NELSON
325 RIDEAU at NELSON · 237-4880

"Un fou-rire. Le plus comique depuis les Marx Brothers." —MADEMOISELLE

Joseph E. Levine Presents
ZERO MOSTEL
in Mel Brooks'
"THE PRODUCERS"
EN COULEURS
TOUS LES JOURS A:
1.40 - 3.40 - 5.40 - 7.40 - 9.45
Programme pour ADULTES
ELGIN AT LISGAR
ELGIN
PHONE 232-0101

NOTHING EVER HIT YOU LIKE 'HAMMERHEAD'
A L'AFFICHE !
RECOMMANDÉ POUR ADULTES

starring
VINCE EDWARDS
JUDY GEESON
CO-STAR OF "TO SIR WITH LOVE"
PETER VAUGHN · DIANA DORS
ALL COLOR SHOW
FIRST SHOWINGS!
ADDED FOR LAFFS!
Norman Wisdom
Press for Time
AIR CONDITIONED
RIDEAU
RIDEAU AT DALHOUSIE
BRITANNIA DRIVE-IN
CARLING AVE. 828-2672 · CHILDREN UNDER 12 FREE

THE GRADUATE
MENE LA MARCHE DES FILMS A VOIR!!
7e MOIS!
RECOMMANDÉ POUR ADULTES
Tous les jours, y compris les dimanches et congés à: 1.30 - 3.35 - 5.35 - 7.30 - 9.30
LITTLE Elgin
232-0108
Air Conditioned

DERNIERE SOIREE!

Epatants ensemble...

ELVIS PRESLEY & NANCY SINATRA

ils chantent et dansent dans

"SPEEDWAY"

CO-FEATURE

"Where Were YOU When The Lights Went Out?"

Doris Day · Robert Morse

ALADDIN DRIVE-IN THEATRE

BANK ST. at CITY LIMITS • TA. 2-2254

COMMENÇANT DIMANCHE!

JULIE ANDREWS

RODGERS and HAMMERSTEIN'S

ROBERT WISE PRODUCTION

THE SOUND OF MUSIC

COLOR BY DE LUXE

Aussi "5000 MILES" couleurs

ALADDIN DRIVE-IN 822-2254

BANK ST. at CITY LIMITS

Le Town Theatre

La deuxième saison du Town Theatre comprendra cinq pièces, dont trois seront produites et réalisées par le directeur de la troupe, M. Frank Daley.

Les premières auront lieu les 14 novembre, 12 décembre, 16 janvier, 13 février et 13 mars. Chaque pièce sera présentée 13 fois, à l'exception du dimanche.

Les cinq pièces sont: "The Lion in Winter", de James Goldman; "A Delicate Balance", de Edward Albee; "Death of a Salesman", de Arthur Miller; "See How They Run", de Philip King; et "The Odd Couple", de Neil Simon. Ces spectacles seront présentés à trois des plus vastes auditoriums de la ville. Ceux donnés en novembre et décembre auront lieu au Glebe Collegiate, ceux de janvier et février, à l'Ecole technique, et le dernier spectacle, en mars, au tout nouvel auditorium de l'école secondaire Brookfield.

Le town Theatre présentera de plus un théâtre de marionnettes pour les enfants. Ces spectacles, qui doivent commencer en octobre, seront présentés à divers endroits dans la ville chaque deuxième samedi, jusqu'à la fin de mars. Le Town Theatre a aussi l'intention de faire une tournée avec l'une de ses pièces et d'organiser plusieurs sessions d'atelier de travail les dimanches soir.

Le Bistro entreprend une 5e saison, la tête pleine de nouveaux projets

Le Bistro entreprend une 5e saison, la tête pleine de nouveaux projets.

C'est avec plaisir et fierté que le "BISTRO — clubs des jeunes" annonce la reprise de ses activités pour une sixième année consécutive.

Fondé en 1963 par des jeunes, le "BISTRO" a manifestement atteint les buts qu'il se proposait: grouper et unir la jeunesse d'expression française, stimuler sa fierté française et lui fournir des loisirs sains et bien organisés.

Le "BISTRO — clubs des jeunes" est maintenant incorporé comme organisme à but non lucratif sous les lois de l'Ontario.

Saison 1967-1968

L'an dernier, nous avons dû à regret fermer deux succursales: celle de la rue Kilborn, à Ottawa, et celle de Casselman, Ontario. Les raisons: manque d'intérêt, public anglicisé, milieux difficiles.

Nous avons quand même réussi à attirer dans nos succursales plus de 30,000 jeunes: au "BISTRO-150" (rue Stanley, à Ottawa), 6,800; au "BISTRO de Casselman", 3,500; au "BISTRO d'Orléans", 2,500; et au "BISTRO-212" (rue Murray à Ottawa), plus de 15,000.

Le "BISTRO-150" organisa 29 soirées, le "BISTRO-212" 39, le "BISTRO de Casselman" 26, et le "BISTRO d'Orléans" 20. De plus, pour la première fois, le "BISTRO-212" ouvrait 6 fois en juillet et août et reçut plus de 2,000 jeunes.

La BISTROrgie du 11 août dernier attirait en l'aréna d'Eastview près de 800 personnes; cette première activité du genre remporta un vif succès, et sera sûrement au programme de l'année qui vient.

Le petit journal du BISTRO — nom: BISTROlogie... — fut publié 21 fois; le tirage était de 700 exemplaires. On pouvait y voir nouvelles, potins, annonces d'activités à venir, palmarès du disque, etc.

Le "BISTRO", fidèle à sa "mission" de stimuler et de faire valoir les talents de la région, a engagé nombre d'orchestres et de spectacles de la région immédiate.

Dans le domaine du spectacle: Michèle ALAIN (2 fois), Lucile DOUCET, Robert GREGOIRE (4 fois), les ARLEQUINS (2 fois), Jean-Lou, Marc FILLION (2 fois), Louis BOULAY (3 fois), Marie VACHON, Normand MARTIN, Bernard HOULE.

Chez les artistes de l'extérieur: Stéphane VENNE, Pierre LETOURNEAU, Alexandre ZELKINE, JEAN et STEVE, TEX, Lise MASSE, Danielle DOMINIQUE, Michel CONTE, MIKAELINE, Sylvain LELIEVRE, Pierre CALVE, Raymond LEVESQUE, Lawrence LEPAGE, Nicole PERRIER.

Saison 1968-1969

Cette année, quatre succursales: le "BISTRO-150", le "BISTRO-212", le "BISTRO d'Orléans", le "BISTRO de Rockland".

Le "150" est ouvert le samedi soir (ouverture: le 7 septembre); le "212" le dimanche soir (ouverture: le 8 septembre); Orléans (ouverture: le 14 septembre); et Rockland (ouverture: le 7 septembre); en alternance le samedi soir.

Rien ne changera: la tenue de ville sera toujours exigée; les règlements seront appliqués avec discrétion et fermeté; le coût d'entrée sera encore $1.00 la personne dans toutes nos succursales et en tout temps (lors de l'ouverture en 1963, nous demandions la somme de $1.00 à la porte...).

Le fait français, comme toujours, sera respecté. Le "150", exclusivement français depuis 1963, continuera de l'être; les autres succursales présenteront des animateurs et disques français seulement; les orchestres devront interpréter au moins dix chansons françaises au courant de la soirée.

Le "150" continuera également à présenter des spectacles de classe de la région et de l'extérieur. Robert GREGOIRE se produira lors de l'ouverture, le 7 septembre; le 21, ce sera Jean-Guy MOREAU, l'excellent imitateur; le 5 octobre, Clémence DESROCHERS fera rire le public; le 9 novembre, André GAGNON mimera les personalités du monde du spectacle; le 16 novembre, MIKAELINE chantera; et le 30 novembre, place à ce Français-russe Alexandre ZELKINE.

Le "BISTRO" fera un effort tout spécial cette année et présentera des talents de la région encore inconnus, et ceci à plusieurs reprises.

Le poste CKCH

Depuis la fondation du "BISTRO" en 1963, le poste de radio CKCH a toujours appuyé et encouragé les activités de ces clubs pour les jeunes. Cette année, une émission d'une heure sera diffusée directement du "BISTRO-150" (rue Stanley, à Ottawa), et ceci, chaque samedi soir, de 9 heures à 10 heures. Les deux personalités bien connues du poste CKCH, l'annonceur Jacques Moreau et le technicien à la production Marc Carisse, s'occuperont de la mise en ondes.

Camionnette

Le "BISTRO" est maintenant le propriétaire d'une toute nouvelle camionette de modèle 1969. Ce véhicule permettra le déménagement rapide et sûr de l'équipement du "BISTRO": projecteurs, discothèques, etc.

"BISTRO-agence"

Cette "filiale" du "BISTRO" n'a que quelques mois d'existence et déjà elle fait parler d'elle. "BISTRO - agence" loue les services d'animateurs, d'orchestres, de chansonniers et de discothèques pour toutes occasions: danses, soirées mixtes, banquets, noces, etc. Au téléphone: 232-5844.

STAR-TOP DRIVE-IN

CYRVILLE RD. SH6-8737

"Guess Who's Coming To Dinner"

Spencer Tracy — Sidney Poitier

Katharine Hepburn

A L'AFFICHE!

2 films à succès en Technicolor

(Le spectacle commence au crépuscule)

THE MOST FANTASTIC $3,000,000 CAPER THAT EVER HAPPENED!

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

"THE HAPPENING"

ANTHONY QUINN · MICHAEL PARKS · GEORGE MAHARIS · ROBERT WALKER

Cinémas ODEON Theatres

20th Century-Fox presents

The Sweet Ride

ENTRÉE RÉSERVÉE

COLOR BY DE LUXE

A L'AFFICHE!

En vedette Tony Franciosa Jacqueline Bisset

Aussi Raquel Welch

20th Century-Fox presents

"bedazzled"

The Mall

116, rue SPARKS — TEL. 233-7771

"SWEET RIDE" 1.45 - 5.35 - 9.25

"BEDAZZLED" 12.00 - 3.45 - 7.35

Cinémas FAMOUS PLAYERS

SYMBOLE DU DIVERTISSEMENT PAR EXCELLENCE!

2e SEMAINE FRACASSANTE!

MGM Presents A GEORGE ENGLUND PRODUCTION Starring ROD TAYLOR YVETTE MIMIEUX JIM BROWN

BRUTES! SAUVAGES! HEROS!

Mais payés pour ce boulot!

DARK OF THE SUN

In KENNETH MORE PANAVISION and METROCOLOR

Représentations à 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.30 - 9.35

Dern. à 9h 15

CAPITOL BANK AT QUEEN 232-1579

SPECTACLE POUR ADULTES

"UN CHEF-D'OEUVRE DE DELICATESSE, OU S'UNISSENT BEAUTE, SENSUALITE ET BON GOUT!"

"Benjamin" THE DIARY OF AN INNOCENT YOUNG BOY

S.M.A. couleur—un film Paramount

EN FRANÇAIS (SOUS-TITRES EN ANGLAIS)

Elmdale theatre

sam. et dim. à 1.30 - 3.30 - 5.30-7.30-9.30

Dans la tradition du PLUS PUR cinéma scandinave!

Curiosity Kills Cats...

3e SEMAINE SENSATIONNELLE!

...And Makes Men Out Of Boys!

ENTRÉE RÉSERVÉE

"The film radiates a healthy, happy attitude towards sex!"

ERIC SOYA'S "17" IN COLOR

GHITA NORBY OLE SOLTOFT

REGENT BANK AT SPARKS 235-5111

Représentations à 1.30 - 3.30 - 5.30 - 7.40 et 9.50 Dernière: 9.10

20th CENTURY-FOX presents PAUL NEWMAN "HOMBRE" COLOR by DeLuxe

JAMES STEWART DEAN MARTIN

20th Century-Fox Presents BANDOLERO!

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE BASELINE RD - PRESCOTT Hwy - PA. 2-2865

Ouvert à 7.30

A L'AFFICHE: 1.05 - 5.15 - 7.25 - 9.40

CLINT EASTWOOD IN "HANG 'EM HIGH"

SMA COLOR by DeLuxe

RECOMMANDÉ POUR ADULTES

EN PLUS AU CINE-PARC: "CLAMBAKE" avec Elvis Presley

UNITED ARTISTS

SOMERSET · QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE

SOMERSET AT BANK 236-9528

MONTREAL RD. & QUEENSWAY EAST 745-7145

L'oeuvre maîtresse de Luis Bunuel!

le NOUVEAU Towne

5, AVENUE BEECHWOOD

- SIEGES REGLABLES LUXUEUX
- TAPIS PELUCHEUX
- MEILLEUR SON et PROJECTION
- DEVANTURE et DECOR INTERIEUR DES PLUS MODERNES
- AIR CLIMATISE CONTROLE POUR VOTRE CONFORT TOUTE L'ANNEE DURANT
- LOGES-FUMOIR

COMMENCE VENDREDI!

ENTRÉE RÉSERVÉE

ALLIED ARTISTS presents Belle de Jour with CATHERINE DENEUVE

Meilleur film festival de Venise

EN COULEURS — EN FRANÇAIS AVEC SOUS-TITRE ANGLAIS

Théâtre Buckingham climatisé 116 McLaren BUCKINGHAM

DERNIERE SOIREE! | POUR TOUS

VOUS L'AVEZ AIMÉ COMME CHANTEUR VOUS L'AIMEREZ DAVANTAGE COMME ACTEUR!

ADAMO

EN COULEURS

LES ARNAUD

BOURVIL

CHRISTINE DELAROCHE

COMPLÉMENT DE PROGRAMME

JEAN SEBERG LA ROUTE DE CORINTHE

COULEURS

COMMENÇANT DIMANCHE: "Mrs. Brown You've Got a Lovely Daughter" "Battle Beneath the Earth" (tout en couleurs)

29 SEMAINES A MONTREAL, 2e SEMAINE A HULL! L'OEUVRE SUEDOISE LA PLUS REMARQUABLE DE L'ANNEE!

18 ans et plus

L'AMOUR . . . LA HAINE . . . LE DESIR . . . LE MENSONGE . . . LE MEILLEUR ET LE PIRE CHEZ L'HOMME ET CHEZ LA FEMME "TROIS DESTINS DE FEMME . . . VUS ET FILMES PAR UNE FEMME"

—Le Monde

"Les Amoureux"

Horaire: sem. 6.00 - 9.55; dim. 2.25 - 6.00 - 9.55

(LOVING COUPLES V.O.) (Sous-titres français)

UN FILM DE MAI ZETTERLING

COMPLEMENT DE PROGRAMME:

"FURIE A BAHIA" en couleurs

Frederick Stafford — Mylène Demongeot — Raymond Pellegrin

STATIONNEMENT GRATUIT

CINÉMA VENDÔME SALLE CLIMATISEE

CENTRE COMMERCIAL PLACE CARTIER HULL — 776-1440

LE "MOTOR HOTEL"

DUVERNAY

207, rue Principale, Hull

Pour le summum en fait de

- Repas • Danse
- Divertisements
- "Executive Penthouse"
- Salon-bar Richelieu
- Salle Duvernay

Licenciée jusqu'à 2h. a.m.

CINEMA DE PARIS Hull

185 RUE LAVAL TEL.: 777-2402

COMMENÇANT CE SOIR A 6.30

JEUNES FILLES VICTIMES d'un MONSTRE à FACE HUMAINE, SUR UNE ILE DESERTE !!

LA MORT DANS LE FILET

RESERVE AUX ADULTES 18 ans

avec ALEX D'ARCY BARBARA VALENTINE

LANG JEFFRIES – FRANCISCA TU

"Coup de gong à Hong-Kong"

CINEMASCOPE EN COULEURS

BOURSE ◊ FINANCE ◊ COMMERCE ◊ LE DROIT

FLUCTUATIONS DE LA SEMAINE A LA BOURSE DE TORONTO

Industrielles

Cette semaine — 1968

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
A et B							
Abitibi	25952	$8	7½	7¾	+ ¼	9⅞	6½
Abitbi 7½p	475	$55¼	53⅛	55¼	+2¼	55¼	51
Acklands	11816	$16	14½	15	— ¼	17¼	12¼
Acklands p	2100	$23	23	23		23	22½
A.G.F.M	5274	$46	43	46	+ 4	46	42
Agnew-S	200	$18	18	18	+ 3	18	1e
Aimco Ind	13990	$15¼	14⅜	15	+1¼	15¼	6⅝
Alta Gas T	7711	$35	34¼	34¾	— ¼	36½	28½
Alta Gas p	150	$85	85	85	+ 2	85	76
Alta Gas w	5805	570	520	570	+20	750	280
Alta Nat	676	$20⅞	20⅞	20⅞	— ⅛	21	18½
Algo Cent	17140	$10½	9⅞	10¼	+ ¼	11	7½
Algoma St	24510	$18	17⅜	17¾	+ ⅛	19¾	16
Alonquin	11700	270	220	250	+55	270	45
Alcan	55312	$28⅜	24	28¼	+2⅝	29¾	22⅝
Alcan pr	10107	$35	33¼	35	+ 1	37¾	29½
Alumin pr	542	$17¼	17¼	17¼	— ¼	18½	16
Almin 2p	670	$39	38¾	39	+ ½	39¾	36¼
Anglo-cn	125	55	5	5	— ¼	7	430
Anglo-c pr	275	$15	14	15		16½	12¾
Ang CT 4½	132	$36	34	36	+2¾	36	30
Ang CT 290	50	$42½	42½	42½	— ½	44	39
Ang CT 315	60	$49	49	49	+ 1	50	43
Anthes A	2900	$43	42½	43		47¼	27
Anthes B	2000	$42½	42½	42½	—1¼	46¾	36½
Anthes B p	30	$84⅝	84⅝	84⅝	— ⅞	92⅝	84⅝
Anthes C p	213	$85	84	84		86⅝	83
Argus	420	$16¾	16⅝	16⅝	—1⅛	17⅜	10¼
Argus B pr	295	$40	38⅝	39	— 1	41½	35¼
Argus C pr	3960	$13¾	11¾	11⅜		13	7
Asbestos	3705	$23	22⅛	22¼	— ¾	25⅜	17½
Ashdwn B	z40	$12	11¾	11¾		18⅞	7⅞
Atco Ind	11845	$16⅜	15½	15⅞	— ⅜	17½	6¼
Atl Sugar	10197	$6⅝	6¼	6⅜	— ⅛	12¼	5⅜
Atl Sug A	565	$16	15	15½	— ⅛	19	14
Atl Sug pr	53	$69	69	69	— 4	78¼	68½
Atl S Unit	342	$116	114½	114½		117½	110
Auto Elec	4520	$18½	17⅝	18⅜	+ ⅜	18½	8⅜
BACM Ind	6811	$19½	18	19	+1⅜	19½	13
Bahama	338800	160	70	115	+44	160	46
Bank Mtl	33736	$13¾	13⅜	13⅜	— ¼	14¼	10½
Bank N S	1w253	$20¼	19½	19⅞	— ⅛	21	14⅛
Barclona	z12	155	155	155		225	155
Barfaco	13040	$15	14	14½	— ½	15⅞	5½
Bay Mills	1230	$7½	6¾	7½	+ ½	7½	375
Beaver L	8037	$18⅞	18¼	18½	— ½	19¾	9⅞
Beaver A	225	$16½	16½	16½	+ ½	17½	15⅜
Beaver pr	315	$25	25	25		25⅛	25
Becker B p	11281	$17¾	17¼	17⅜	— ¼	18½	8½
Bell Canad	41107	$46	44¼	45¾	+1⅜	46	41
Bell Knit	600	275	210	210	—40	275	150
Biltmore	z13	$6½	6½	6½		9	6½
Biltmore p	z73	$10¾	10¾	10¾		12⅜	10
Block Bros	20275	$18	15¾	17⅝	+1⅞	18	13⅜
Bow Valy	15161	$25	22½	22¾	— ½	25¼	9
Bow Vly pr	100	$14½	14½	14½	— 1	15⅞	12½
Bow Vly w	2604	$20	18	18		20¼	600
Bowater	340	$6⅜	6¼	6⅜	— ⅛	7	5⅜
Bow-m pr	z10	$40	40	40		49½	39½
Bowes	125	$12	12	12		14¼	8
Bramalea	185600	$10⅞	9⅜	10⅞	+1¼	10⅞	312½
Bramal w	37070	940	855	925	+95	940	145
Brazilian	27543	$19	18	18¾	+ ¾	19	13
Brazil pr	30	$117	101	117	—16	135	90
Brdg Tank	z50	265	265	265		400	195
Brdg Tnk p	70	$27¾	27¾	27¾	+2¼	38	25¼
Bright	135	$8	7⅞	8	+1½	82½	68½
BA Oil	12400	$48	46	46	— ⅛	48	34¼
BC Forest	5854	$19	18¾	19		19¾	12⅞
BC Frest p	40	$46	46	46	+ 1	49¼	40
BC Pack B	z25	$17	17	17		18	14
BC Sugar	360	$44	43½	44	+ ¼	44½	35
BC Sugar p	z80	$17¾	17¾	17¾		18¾	17
BC Phone	6741	$59⅜	58¾	59	+ ¾	60	52½
BCPh 6 pr	z20	$95¼	95¼	95¼		98½	88½
BCPh 4¾ p	110	$75	73	75	+ 4	75	66¾
BCPh 4½ p	z20	$68	66	68		73½	64
BCPh 1956	60	$73	73	73		79	67
BCPh 5¾ p	z10	$87	87	87		95	82
BCPh 4.84	200	$20	20	20	+ ⅜	21¼	18
BCPh 5.15	25	$80	80	80		81¾	76
BCPh 6.80	310	$26	25½	25½	— ¼	27¾	25½
Br Nfld C	26482	475	460	475	— 5	5⅜	355
Bruck A	z10	$16½	16½	16½		20	15½
Bruck B	120	$12¼	12¼	12¼		12½	8
Buntin Rid	320	$11⅜	11⅜	11⅜	+ ⅜	12¼	9⅞
Burns Fds	723	$23⅜	23½	23⅝	+ ⅜	23⅝	14½
C et D							
CAE Ind	6282	$10¾	9⅜	9⅞	— ⅜	12⅜	6½
Calgary P	8250	$24⅛	23⅜	23¾	+ ¼	24½	18½
Calgry P p	50	$86	86	86		87	83
Calgy 540 p	370	$102	101¾	102	—1⅛	107	98⅛
Calvrt Dle	4100	90	75	90	+10	120	50
CD Sugar	3777	$31⅛	28½	30	— ½	32	20¾
Can Bread	3278	$17½	16½	17½	+ 1	18¼	9⅝
Can Bred p	140	$40	40	40		40	40
Can Cem	6637	$32	30½	31	+1¼	32½	25
Can Cem p	108	$21	21	21		22½	18
CCC Stone	400	$28½	28¼	28½	+1½	28½	20
Can Malt	10465	$19⅝	18½	18½	— 1	23½	16
Can Malt p	4865	92	90	90		92	81
C Packrs	5510	$20⅛	19⅜	20	+ ⅜	20⅛	11
Can Perm	16222	$13⅜	10½	13⅜	+ ⅞	12	8¾
C Safway p	z45	$88⅞	88¾	88⅞		92	88¼
CSL	337	$29½	29¼	29¼		31½	23¼
CSL pr	z100	$5⅛	5	5		5⅜	440
Cdn Brew	53712	$9⅜	9	9⅛	— ⅛	10	7¼
C Brew Ap	625	$39	33	33	— 2	39	31¾
C Brew Bp	690	$40½	39	39½	— ½	44	38
CB Alum A	4966	$18½	17	18½	+ 2	18⅞	13½
Cdn Can A	1925	$10½	10⅜	10½		12¼	9
Chem w w	10980	370	315	335	+25	370	155
C Coniaur	19p0	90	80	80	+ 6	90	51
CC Manag	300	$54½	53¾	54½	+ 2	61	41
C Curtiss	36215	265	235	235	—15	360	185
C Found	1500	58¼	8	8¼		8¼	5¼
C Founnd pr	212	$14¾	14¾	14¾	+ ¼	15	13
CGE	75	$30	29¾	29¾	+ ¾	33½	28¼
CG Invest	700	$57	56¼	56¼	—1¼	57½	44¼
CG Sec A	100	$10	10	10	+ ⅞	10	6
C Goldale	22076	$32⅜	28	31	+2¾	33	9¼
C Hydro	23329	$21	19⅝	21	+1¼	21½	9½
C Hydro pr	100	$16	16	16		17½	15
C Imp Bnk	27428	$17¾	16⅝	17⅝	+1⅛	18	12
C Ind Gas	5242	$16⅞	16	16½	— ¼	24⅛	10
C Ind Gas p	600	$13¼	13⅛	13¼		19	10
CIL	9527	$13⅞	12⅞	13⅞	+ ⅞	16½	11⅛
C Marconi	12130	$8½	7⅜	8⅛	+ ¾	9⅛	5
CP Inve pr	26555	$25	24¼	24½		26⅜	19⅞
CP Inve wt	128960	405	380	390	+ 5	410	350
CPR	10265	$43¾	43⅜	43⅜	+1¼	63¾	48¾
CPR $3. pr	8790	$9¾	9½	9¾	+ ⅛	10¼	9
CPR UK P	330	58	7¾	8		8¾	7
Cdn Salt	z76	$17¼	16¾	17¼		17¼	14
Cdn Tire	910	$61	60	61	+ 2	62¾	34
Cdn Tire A	4822	$55¼	54½	55	+ ¼	57	30⅝
C Utilities	585	$42½	40½	42½	+1½	42½	31
C Vickers	1885	$14	13	14	+ 1	14	7
Cdn Wall	35	$115	112	112		125	52¼
CWN Gas	300	$15¾	15½	15½		16½	14¼
CWN G 4 pr	400	$13½	13	13½	+ 1	13½	11¼
C Westing	8585	$15⅝	14¼	14¼	— ⅜	17	12½
Canron	1850	$18½	17⅞	18½	+ ¾	20	13⅛
Capit Bldg	292120	$57⅜	495	53⅜	+47	57⅜	130
Caribben	820	190	185	190	+ 5	205	180
Carrier JD	5960	$11	10¼	10⅝	— ⅜	11¼	7½
Cassidy L	710	$9¾	9¼	9¾	+ ¼	10	5½
CDRH Ltd	19900	$13	11½	12⅝	+1¼	13	6¾
Chat-Gai	515	$15	15	15	+ ½	17	9⅝
Chemcell	20878	$11	10⅞	10¾	+ ⅜	11	6½
Chemcl 1 p	100	$15	15	15	+ ½	15	12¼
Chem 175 p	160	$27½	27⅛	27⅛	— ⅜	28½	22¼
Chrysler	484	$72	70½	72	+ 5	75⅜	54⅜
CHUM A	1225	$20½	20½	20½		23¼	17¼
Cimco	75	$29½	29	29	— ¾	30¼	29
Clairton	1520	460	450	450	— 5	5½	250
Clairton w	2650	235	205	230	+30	300	140
Codville A	3635	$9½	9	9½	+ ½	9⅞	475
Columbia	1545	410	385	400	+10	5¼	285
Columbi p	4745	$1w¾	11	11	—1¾	14¼	9½
Cominco	16399	$27¾	26½	27¼	+ ¼	30	22
C Savings	350	$11½	11¼	11½	— ¼	14	7½
Compro	2350	475	420	455	+ 5	5¼	270
Compr Ap	100	$13	13	13	+ 1	13⅞	10½
Computr	880	$17	16½	17		22	11
Conduits	370	320	320	320	+ 5	400	300
Con Bath	24556	$17½	17	17¼		23½	13⅞
Con Bath p	551	$21⅜	21	21	— ½	22½	17⅞
Con Bath w	1593	385	375	375	—15	440	215
Con Bldg	154718	360	305	315	—10	360	85
Con Bldg p	6480	$6½	6	6	+ ⅛	7	225
Con Bldg w	25719	79	61	61		84	15
Con Textle	9240	$14½	13½	14⅜	+ ⅛	14½	5¾
Cons Gas	32846	$20⅝	419⅞	20⅜	— ¼	22¼	17⅛
Con Gas A	z5	$87½	87½	87½		95½	85
Con Gas B	25	$90	90	90		95	83
Corby vt	705	$31½	30⅝	30⅝	— ⅜	33¼	25¾
Corby B	50	$30½	30½	30½	— ¼	31	25½
Coronatn	30375	240	165	200	— 5	240	85
Corontn p	z25	$12	12	12		12	8
Coron 120p	120	$9⅛	9⅛	9⅛	+ ⅛	9⅛	7
Corontn 2p	600	375	350	350	+1p	375	150
Coron 2w	12150	80	50	50	—15	80	17
Cosmos	2875	$8¼	8	8¼	+ ¼	11¼	6¾
Couvret P	975	$7½	7⅛	7½	+ ¼	7¾	425
Crain R L	2399	$16¼	15¾	15¾	— ¼	19⅜	13⅞
Crestbrk	16826	$11½	10⅛	11	+ ¾	11½	5⅛
Crwn Trst	170	$55	55	55	+ 2	56	40
Crow Nest	370	$42¾	41¾	41¾		42¾	24
Crush Intl	5245	$18¾	18⅜	18⅝	+ ⅛	19¾	11⅞
Cygnus A	6659	430	410	425	—15	460	275
Cygnus B	420	$6	5⅞	5⅞	— ⅛	7¾	475
Cygnus pr	200	$19	19	19		20¾	18
Dale-R	250	$14⅜	14½	14½		15	7½
Debhld B p	50	$94	94	94	+ 4	99	87½
Delta Elec	6550	400	345	375	—25	5¼	265
Denault L	600	$16	15¾	15¾		16	10
Distl Seag	9253	$46¼	45¼	46		48¼	38½
Dome Pete	1648	$72⅛	71½	72⅛	—1⅜	75	45½
Dom Ang p	z10	$79½	79½	79½		79½	79½
D Bridge	5200	$15	14¼	14¾	+ ¾	17¼	11½
DCoal pr	250	$13⅞	13½	13⅞	— ⅛	17½	10⅝
D Dairies	z60	$16¼	16¼	16¼		17	16¼
D Dairs p	z10	$29⅜	29⅜	29⅜		29⅜	29⅜
Dofasco	37574	$18¾	17¾	18¾	+ ¾	19⅝	14⅞
Dom Glass	2775	$12¾	12¼	12⅜	+ ⅛	12¾	7⅞
D Glass pr	125	$15⅛	15⅛	15⅛		15¼	10½
Dom Lime	260	225	225	225	+ 5	270	200
D Magnes	100	$6¼	6¼	6¼	+ ¼	7¼	5
D Scotfsh p	z10	$39	39	39		39	36
Dosco	500	$9⅛	8⅝	9	— ⅛	10½	7
Dom Store	6564	$18¼	18	18⅛	— ⅛	20⅛	14½
Domtar	49817	$12	10⅜	12	+1½	12	8
Domtar pr	370	$17	16½	16½	— ¼	17	13½
D Textile	5318	$15¾	14¼	15½	+1¼	18½	10½
Donlee M	17085	$19¼	17¼	19	+ 1	19¼	15½
Dover pr	320	$9	9	9	+ ½	9	7½
Dupont	4420	$35½	32½	34⅞	+2⅜	35½	21¾
E à K							
Dustbane	3605	$21¼	20	20¼	— ¾	23	17¼
Dylex Div	280	$38	37	37½	+ ½	39⅞	19
Econ Inv	1000	$13½	13½	13½		14	11¼
Eddy Mtch	450	$23⅛	23	23		30½	16
Electro Ild	3370	$13⅜	13	13⅜	+ ⅛	13½	9⅛
Emico	650	$24	24	24	—1⅜	25⅜	15
Emp Life	8765	$19	18½	191		20½	9
Exquisite	493	$6	5	5	— 1	7	430
Exquite pr	z25	$7	7	7		8⅜	6¼
Exquite w	4550	50	30	30	—20	150	25
Falcon	29460	$98¼	95¼	97½	—1¼	109¾	92½
Fam Play	1332	$59⅞	58½	59	+ ½	60	41
Fanny	z35	$32½	32½	32½		40½	32½
Fed Grain	7510	$7½	7	7¼	— ¼	8¼	5¾

Cette semaine — 1968

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm.	Ch'ge	Haut	Bas
Fibre	409	$8	7¾	7¾	— ¼	11½	330
Fleet Mfg	9310	430	385	390	—35	430	145
Fleetw'd	600	$17¾	17	17	—1¼	21	14¾
Ford Cnda	1237	$262	243¼	262	+17	262	143
FPE Plon	1125	$23¼	22	22¾	+ ¾	30½	18
FPE Pn pr	114	$90	87	90	+ 2	117	74
Fraser	2705	$16⅛	15¾	16	+ ⅝	23¼	13⅞
Freiman	645	$10	9¼	9⅝	+ ⅛	13	7⅛
Frontier	350	$6	6	6	—2⅜	8¾	250
Frontier p	z5	$30	30	30		33	22
Fruehauf	600	$16	15⅜	16	+ ⅝	16⅝	12⅞
Galt MI Irn	12186	$14	10¾	13½	+3¼	14	8
Gen Baker	1525	$6¼	5¾	6¼	+ ¼	7¼	5⅛
Gen Distrb	40821	$16⅛	13⅞	16	+2¼	16⅛	12
GMC	422	$86¾	86	86	+2½	91¼	79
G P Mfg A	100	$26¼	26¼	26¼	— ¾	32	18½
G Stl Ware	353	$10½	10	10½	— ¼	12½	7¼
G Stl Wre p	25	$70¾	70¾	70¾	+ ¾	77	69
Glob Fin A	500	$9	9	9		11	6¼
Goodyear	523	$170	167	169⅞	— ⅛	196	160
Godyear p	z10	$38⅞	38⅞	38⅞		40	35
G Mckay A	3520	$7¾	7¼	7½	— ¾	8½	5¼
G Mckay B	8990	$15½	12⅞	14½	—1⅛	16½	7
Greb Ind	1150	$9¾	9⅛	9½		10	7¼
GL Paper	2636	$17¾	17	17½	— ½	19¾	14¼
GL Power	5075	$20¼	19¾	19¾	— ¼	20¼	16
GN Capital	15335	$10¼	9½	10¼	+ ¼	10¼	210
GNGas A p	100	$22¾	22¾	22¾		23½	19
Gt W Life	4566	$76¾	74	74	—2¼	77	45½
Greyhnd	4955	$12½	12	12	— ¼	14¼	10¾
Guar Trst	14795	$12	10⅛	11⅜	+1¼	12	8⅛
Hand Chm	120	$5¼	5¼	5¼	+ ⅛	5¼	375
Hnd Chm A	200	$8½	8	8½	+ ½	9	7½
Hardee	20725	70	55	66	+ 8	74	35
Hard Carp	895	$18½	17⅞	18¼	+ ½	18½	10
Hard Crp A	23380	$17½	16¼	17¼	+ ⅝	17½	8
Harveys F	8257	$26	23¾	25	+ 1	27	12¾
HWood A	1500	350	310	310	—15	350	210
HWood B	5500	100	80	81	— 9	100	40
Hawker S	16640	450	395	415	+20	480	280
Hawker pr	205	63	61	61	— 2	70	45
Hays Dna	11195	$10⅞	10½	10½	— ¼	14	9⅞
Hensdht p	25	$112	112	112		112	112
Horne A	8643	$24	23½	23⅞	+ ⅛	26½	18½
Home B	10263	$25	24	25		28¾	18¾
Horne Pit	18101	375	360	375	+ 5	365	270
H Bay Co	476	$26	25¾	25¾	— ¼	27¼	197⅛
HB Oil Gas	1218	$42¼	40½	40	— 2	46	31½
Hb Oil G pr	646	$61¾	58	58	— 3	63½	51¼
Hughs-O B	100	$12⅛	12⅛	12⅛	— ⅝	12¾	12
Huron Eri	31281	$14¾	13¾	14½	+ ¾	14¾	9½
Husky Oil	8575	$24	23	23⅝	— ⅜	29⅜	17
Husky A pr	40	$46⅝	46⅜	46⅝	— ⅜	49¼	46
Husky B pr	213	$46⅝	46	46⅝	+ ⅛	48¼	46
Husky D w	3039	$15⅛	14	14⅞	— ⅛	18¾	875
Imbrex	2660	$14	12	12⅜	—1¾	16½	400
Imp Life	173	$175	168	174	+ 4	175	123
Imp Oil	26480	$79⅛	77⅜	78¾	+1¾	79⅛	58
Imp Tob	9361	$15⅞	15½	15⅝	— ¼	18⅝	8⅜
Income Di	574	58	77⅜	77⅜	— ⅜	10	7½
Ind Dls wt	438	165	155	165	+20	165	12
Ind Accept	19385	$27⅜	26⅛	27	+ ⅝	27⅜	17
I Acc 5¾ pr	z15	$22¾	22¾	22¾		22¾	21½
In Acc wts	9215	$11½	10½	10½		11½	660
Ind Adhes	200	$7⅛	7⅛	7⅛	— ½	8½	5½
Ind Minerl	878	$16	15¾	16	— ¼	18	11½
Ind Wire	9725	425	395	395	—30	460	280
Ingersol A	2835	$18½	17	18	—1½	30⅜	17
Inglis	4260	$9¼	8⅞	8⅞	— ¼	12½	8⅞
Inland Gas	29945	$13	12⅜	13	+ ½	13	8½
Inland G p	440	$15¾	15¾	15¾	— ⅜	16½	14⅛
Inspiratin	11680	150	135	145	+10	160	105
Inspirati p	z200	$15¼	14⅞	15⅛		18	11
Inter-City	z35	$14	14	14		15	11¾
Intr City pr	200	$18	18	18	— ¼	19½	17½
Intr City wt	765	280	260	280	+15	340	210
Intrn A	3430	$369	360	369	+ 7	415	312½
IMC	473	$23½	21⅛	21⅛	—2⅞	30	20
Int Nickel	44622	$41¼	40⅜	40½	— ⅝	50¾	40⅜
Int Util	23326	$50⅝	49¾	50	— ½	55¼	34¼
Int Util A	664	$50¾	50	50	— 1	55	34¼
Int Util pr	2345	$50½	49⅝	49¾	— ¼	55	34⅝
Intpr Disc	54605	185	145	170	+25	245	30
Intpr Pipe	25310	$20½	19¾	20½	+ ½	22⅛	16⅝
Int Pipe w	13075	980	930	980	+35	10⅞	720
Intpr Steel	50748	$6½	6	6⅜	— ¼	6¾	330
Intpr Stl pr	400	$21½	21¼	21¼	— ¼	21½	16½
Inv Group	100	$8½	8½	8½	— ½	10½	8½
Inv Grp A	25614	$9½	8½	9½	+ ¾	9½	7
ITL Ind	4535	$17½	17	17	— ⅝	19⅝	12¼
James Stl	28292	400	350	390	—25	425	270
Jefferson	13928	$37¼	34½	36¾		62	28¼
Jeffersn w	1070	$28¼	27⅜	27½	— ½	53	20
Jockey C	28283	390	365	375	+ 5	410	255
Jockey A p	100	$8¾	8¼	8¼	— ¼	8⅞	7
Jockey B p	350	$7⅞	7¾	7¾	— ⅛	8	6½
Jockey 2 p	700	$7¼	7	7		7¼	6
Kaps Tran	6390	$13	12⅜	12¾	— ¼	13⅜	5⅛
Keeprite P	4305	$23¼	22¾	23	— ⅜	24½	9¾
Kelly D A	11475	$6¾	6½	6¾	+ ⅜	7	455
Kelsey H	660	$14⅜	14	14	— ⅜	15½	12¾
Kelvinatr	470	$10⅛	10	10	— ¾	14	7⅛
L à N							
Kenting	815	$28	26¼	28	+1¾	35	26
Labatt	5905	$19¾	19	19¾	+ ½	1934	13⅝
Labatt pr	4658	$24	23½	24	+ ½	24	18¼
Lafarge	405	$11⅞	11⅞	11⅞	— ⅛	14½	9
Lafarge A	120	$10	10	10	— ¾	11	8¾
LOnt Cem	28406	475	440	465	+15	475	270
Laura Sec	936	$12	11¾	11¾	— ¼	13⅞	11
Lau Fin	30252	$6½	6	6⅛	+ ⅛	6½	275
Lau Fn 6¼	100	$14	14	14		14½	8¾
Lau F 1.25	2455	$15¾	15	15¾	+ ⅜	16	8¾
Lau Fn 140	250	$16¾	16¾	16¾	+ ¼	16¾	9½
Lau F 2.00	665	$24½	23⅝	24		24½	13
Leigh Inst	6880	$40½	38¼	40		50	34
Levy	19422	$31¼	29½	31⅛	+1⅝	39½	26½
Levy A pr	250	$10½	10½	10½		10⅞	9⅜
Levy B pr	875	$27	25¼	26⅝	+1⅜	34	23½
Life Invest	3650	$8½	8¼	8⅜	— ⅛	8⅞	5¾
Life Inv wt	6000	225	195	195	—25	240	105
Livingsto	1195	$27½	27	27¼	+ ¼	27½	11½
Living wts	2730	$17¼	15½	15⅜	—1⅝	17½	335
Lob Co A	22115	$9½	9	9½	+ ½	9½	6
Lob Co B	24443	$9⅝	9	9½	+ ⅜	9¾	6
Lob Co pr	518	$38¾	38	38¾	+ 1	39⅝	32½
Lob G A pr	155	$23½	23½	23½	— ¼	25⅜	22¼
Lob Inc	520	$7¼	7⅛	7⅛	— ⅛	8	6
Locana	1600	120	110	120	+10	120	91
Loeb M	11175	$12⅞	12⅜	12⅜		15½	10¾
Maclarn A	450	$14⅝	14⅜	14⅝	— ¼	18½	13
Maclarn

Aménagement rationnel du cheptel de caribous

QUEBEC (PC) — Le service de la faune du ministère québécois du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche s'apprête à entreprendre un travail de recherche orienté vers un aménagement rationnel du cheptel de caribous.

Estimant que la chasse au caribou devient de plus en plus populaire, le service de la faune affectera un personnel supplémentaire au travail d'aménagement, à mesure que l'importance économique de ce gros gibier s'accroîtra, afin de permettre au service de la faune de suggérer une réglementation plus flexible et mieux adaptée au maintien de cette espèce de gibier au Québec.

Déjà, des biologistes du service de la faune ont mené trois expéditions au nord de Sept-Iles au cours desquelles ils ont procédé au marquage de 102 caribous dont 61 venaient du troupeau du lac Pierre, estimé à 5,000 têtes, et 41 du troupeau du lac Marsal, évalué à 3,000 têtes.

L'opération consistait à apposer au cou de l'animal un collier d'herculite de six pouces de largeur, orné de motifs différents de couleurs vives et repérables à vol d'oiseau.

Courrier Main-d'oeuvre

La formation professionnelle des adultes — 1

Nous entreprenons cette semaine, la publication d'un resumé du programme de formation professionnelle des adultes.

But:

Le Canada a besoin de travailleurs possédant un métier qui répond aux besoins de l'économie. Le ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration a la responsabilité d'aider les gens à apprendre ces métiers et c'est dans ce but, que la loi concernant la formation professionnelle des adultes fut sanctionnée le 8 mai 1967.

Le gouvernement fédéral finance cette formation sans toutefois voir à l'organiser, tâche qui peut relever des provinces, municipalités, écoles privées ou industries. Le programme prévoit ainsi:

a) l'achat de formation pour les personnes recommandées par un conseiller en main-d'oeuvre;

b) le paiement d'une allocation aux élèves qui y sont admissibles, en tenant compte des responsabilités de chacun.

Le but de la formation est de préparer une personne a un emploi ou elle pourra apporter la meilleure contribution possible a l'économie nationale. Elle se fonde donc sur les besoins de la personne par rapport aux besoins du marché du travail. Cette formation est conseillée lorsqu'une augmentation notable du salaire à vie de cette personne est à prévoir.

La semaine prochaine: Types de formation

Qui a droit aux allocations?

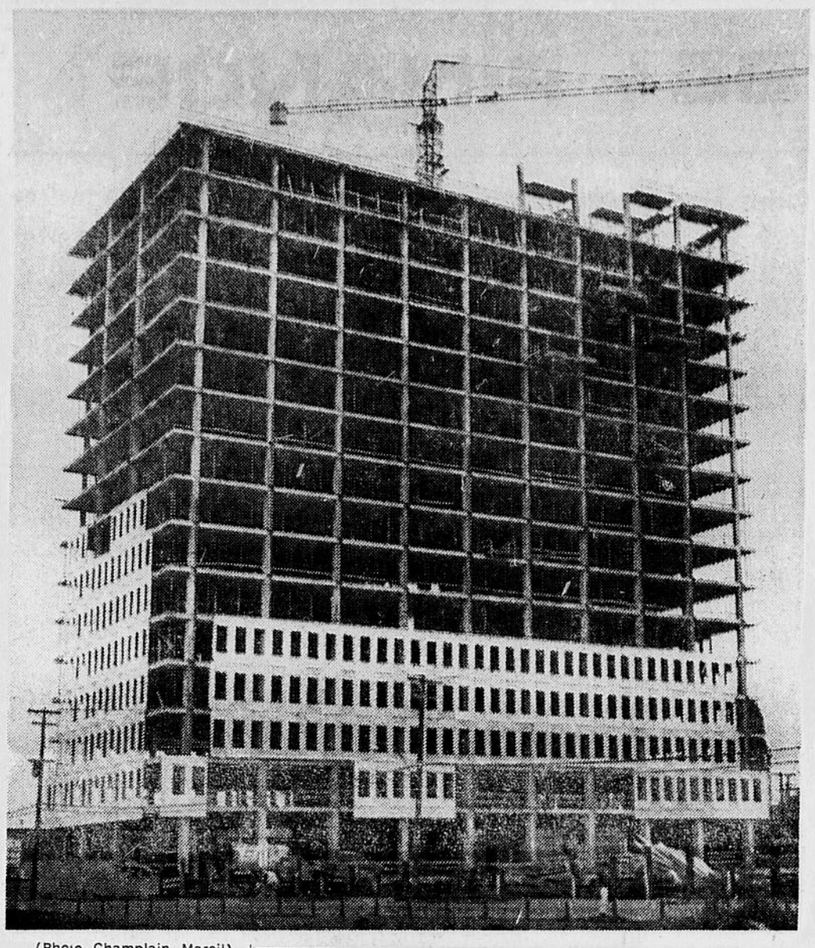
Il y a quelques années, mon mari et moi avons obtenu notre divorce. La surveillance de mes deux enfants, âgés de 5 et 7 ans, me fut alors accordée. Cependant la Cour a obligé mon mari à payer pour l'entretien des enfants. Je désire maintenant m'inscrire à un cours de formation professionnelle. Puis-je déclarer que j'ai les enfants à ma charge, afin de recevoir une plus grosse allocation?

Mme J.P., HULL.

Vous êtes évidemment admissible à un cours de formation professionnelle. Cependant, même si vous l'êtes aux allocations, vous ne pouvez considérer vos enfants comme étant à votre charge. Vous en avez le soin seulement, alors que la responsabilité financière incombe à votre mari.

Courrier-main-d'oeuvre reçoit toujours les lettres des travailleurs ou employeurs intéressés à se voir répondre dans nos pages. Ecrivez-nous rapidement à:

Courrier-Main-d'Oeuvre, 156, rue Principale, Hull, Qué. ou 385, rue Slater, Ottawa, Ont. ou 101 est, rue MacLaren, Buckingham, Qué.



(Photo Champlain Marcil)

Premier gratte-ciel à Eastview

Commencée en janvier dernier, la construction de ce magnifique édifice de 17 étages sera terminée avant la fin de la présente année. A ses côtés s'élèvera un édifice jumeau. On a déjà commencé d'ailleurs l'excavation et les travaux vont bon train. Ce complexe, qui coûtera plus de $6 millions, est construit par la Mint Realty Ltd., sur la promenade Riverside, entre la rue Selkirk et le chemin McArthur. Les architectes sont Craig et Kohler. Les deux édifices logeront des bureaux et il y aura magasins au rez-de-chaussée. Les garages souterrains pourront accommoder plus de 400 voitures. Cet édifice est le premier gratte-ciel érigé dans la cité Vanier. On prévoit qu'il sera suivi de plusieurs autres dans un avenir assez rapproché.

Rénovations

Le ministre des Travaux publics, M. Arthur Laing, a annoncé aujourd'hui l'adjudication d'un contrat, au montant de $89,346, à Normand-Farquharson Limited, d'Ottawa pour des modifications à la section de cartographie de l'Institut de recherches sur les sols du ministère de l'Agriculture.

Des sept soumissions décachetées le 15 août 1968, l'adjudicataire avait présenté la plus basse, la plus haute s'élevant à $107,296.

Une seule clinique de donneurs de sang

Seule la clinique permanente de la Croix-Rouge sera en action au cours de la semaine prochaine.

Les donneurs de sang pourront se rendre au quartier général, 65, rue Plymouth à Ottawa, de 13h 30 à 16h 30 et de 18h 30 à 20h 30.

La santé ne peut se maintenir sans des exercices appropriées. — Tanny

La solution, c'est ASTRO '68 chez VIC TANNY'S HEALTH SPA

VOIR PAGE 4

CARRIÈRES EMPLOIS

PEEK FREAN (CANADA) LTD.

Nous sommes à la recherche d'un jeune homme dynamique, capable de prendre des initiatives pour faire le merchandising dans les magasins et visiter les grossistes d'Ottawa.

Le candidat devra avoir l'expérience de ce genre de travail, être bilingue, marié, âgé de 25 à 35 ans, avoir fait au minimum un cours secondaire.

Salaire intéressant, bonl, voiture fournie, dépenses payées, fonds de pension, assurance-groupe, etc.

PRIERE DE NE PAS TELEPHONER. Si vous avez les qualifications requises, faites parvenir votre curriculum vitae à:

PEEK-FREAN CANADA LIMITED
9181, rue Bolvin
La Salle, Québec.

Université Carleton

Horaire de l'inscription, division des cours du jour et du soir, semestre d'hiver, 1968

L'inscription au cours de l'extension (ne comportant pas de crédits) se fera par la poste et les cours reprendront le 26 septembre. Pour tout renseignement, composer 231-2620.

L'inscription aux cours donnant droit aux crédits, pour le semestre de l'hiver 1968-1969, aura lieu au cours de la période du 9 au 13 septembre. On a posté des instructions détaillées à tous les étudiants, anciens et nouveaux.

Tous les élèves sont tenus de s'inscrire en personne et conformément à l'horaire ci-dessous.

1. Les nouveaux élèves

Tous les nouveaux élèves à plein temps au cours du calauréat devront s'inscrire les 10 et 11 septembre, de 9 à 11 h du matin et de 2 h à 4 h de l'après-midi.

Tous les nouveaux élèves à temps partiel aux cours du baccalauréat devront produire leur certificat d'admission ainsi que la pièce jointe où sont consignés leur résultats scolaires, au moment de s'inscrire.

2. Les anciens élèves

Tous les anciens éleves à plein temps, aux cours du baccalauréat, devront s'inscrire les 12 et 13 septembre, de 9 h à 11 h du matin et de 2 h à 4 h de l'après-midi.

Tous les anciens élèves à plein temps, aux cours du baccalauréat, devront produire la copie de leurs résultats scolaires que nous leur avons fait tenir par la poste.

3. Les bacheliers

Tous les bacheliers devront s'inscrire les 11 et 12 septembre, de 2 h à 4 h de l'après-midi et de 7 h à 9 h du soir. Tous les nouveaux bacheliers devront se présenter avec leur certificat d'admission et avec la pièce jointe où sont consignés leurs résultats scolaires, au moment de s'inscrire.

Tous les anciens bacheliers devront produire la copie de leurs résultats scolaires que nous leur avons fait tenir par la poste.

4. Elèves à temps partiel aux cours du baccalauréat et élèves spéciaux

Tous les élèves à temps partiel aux cours du baccalaureat ainsi que les elèves spéciaux devront s'inscrire du 9 au 13 septembre de 7 h a 9 h du soir.

Tous les nouveaux élèves à temps partiel aux cours du baccalauréat devront produire, au moment de l'inscription, leur certificat d'admission ainsi que la pièce jointe où sont consignés leurs résultats scolaires.

Tous les anciens élèves à temps partiel et tous les élèves spéciaux devront produire la copie des résultats scolaires que nous leur avons fait tenir par la poste.

A retenir: Nous n'accepterons plus d'inscriptions en soirée après le 13 septembre.

5. Stationnement

Les étudiants qui arriveront en auto devront stationner dans les parcs nos 3 et 5 seulement et situés à proximité du Gymnase et ne devront en aucun cas, stationner dans les parcs ou chemins à proximité de la bibliothèque ou de la cafétéria du bas. Il vous faudra produire votre certificat d'immatriculation d'auto pour obtenir un permis de stationnement valable durant le semestre d'études.

6. Orientation des programmes d'études

Les élèves sont tenus de fixer immédiatement une entrevue avec leur département de spécialisation s'ils ont besoin d'orientation pour leur programme d'études.

7. Lieu de l'inscription

Les procédures d'inscription de tous les élèves débuteront au foyer du pavillon H. S. Southam.

Franchise exclusive

- **Fabrication et distribution**
- **Produit exclusif**
- **Territoire dans Ottawa — Hull — Gatineau — partie ontarienne**
- **Investissement $5,000.00**
- **Rentabilité $30,000.00.**

Tél. région 514, 389-4445

COURS DE TENUE DE LIVRES

PROGRAMME FEDERAL-PROVINCIAL DE COURS EN ADMINISTRATION COMMERCIALE

Un nouveau cours destiné à faire connaître les données fondamentales de la tenue de livres et vous aider à évaluer votre système actuel de comptabilité et de faire les améliorations qui s'imposent.

Programme commandité conjointement par le ministère de l'Education de l'Ontario Collège Algonquin et le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

Ce cours pratique traite des sujets suivants:

- Compréhension des états financiers.
- Les techniques du grand livre.
- Le journal synoptique.
- Les problèmes de classement et de contrôle.
- Etat des revenus et des déboursés.
- Un système efficace de contrôle pour réduire au minimum les pertes et les erreurs.
- Comment enregistrer et contrôler les achats, la réception, l'entreposage et le paiement des marchandises.
- Façon de déterminer si une entreprise réalise des profits ou subit des pertes.
- Calcul des revenus.

ENDROIT — Centre technique du Collège Algonquin, 1385 avenue Woodroffe.
Commence le jeudi 26 septembre, de 7h 30 à 9h 30 du soir
DUREE DES COURS — 10 leçons de 2 heures, une fois par semaine.
PROFESSEUR — Arthur W. Parks, C.G.A.
COUT — $30.00, nombre maximum d'élèves: 25.

Veuillez faire votre chèque ou mandat-poste à l'ordre du Trésorier de l'Ontario

Inscrivez-vous maintenant par la poste en mentionnant votre nom, adresse, numéro de téléphone et accompagnez votre demande d'un chèque ou mandat-poste à l'adresse suivante:

MINISTERE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO,
Division de l'administration commerciale,
224, avenue Carling, Ottawa 1, Ontario
Tél.: 236-7361, poste 52

COURS DE TENUE DE LIVRES
PROGRAMME FEDERAL-PROVINCIAL
DE COURS EN ADMINISTRATION COMMERCIALE

TABLE DES MATIERES

Tous les cours se donnent en français:

Premiere Leçon — Le bilan, forme et utilisation. Le grand livre général, comptabilité double partie

Deuxième Leçon — Pratique, ouverture et inscriptions dans les comptes; balance de vérification, rédaction du nouveau bilan.

Troisième Leçon — Comptes à recevoir, Comptes à payer, les Grands Livres Auxiliaires.

Quatrième Leçon — Compte Capital. Profits et Pertes.

Cinquième Leçon — Journal Général, Journal des Ventes. Ventes.

Sixième Leçon — Journal des Recettes. Journal des Déboursés.

Septième Leçon — Journal des Comptes à Payer. Chiffrier.

Huitième Leçon — Synopsis. La Société.

Neuvième Leçon — Compagnie à Fonds Social. Capital, Etude du Bilan.

Dixième Leçon — Etat des Revenus et Depenses. Etat des Pertes et Profits, Recettes et Déboursés, Revenus et Dépenses.

ENDROIT — Centre technique du collège Algonquin, 1385, ave Woodroffe.
DEBUT DES COURS — Jeudi, 26 septembre 1968, 7.30 - 9.30 p.m.
DUREE DES COURS — 10 semaines à raison d'un soir par semaine.
PROFESSEUR — M. M. Lachapelle.
COUT — $30. Prompte inscription recommandée. Maximum de 25 personnes.

Commandité par le
MINISTERE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO
COLLEGE ALGONQUIN

MINISTERE DE LA MAIN-D'OEUVRE ET DE L'IMMIGRATION
S'inscrire maintenant par la poste en mentionnant nom, adresse, numéro de téléphone et accompagner sa demande d'un chèque ou mandat-poste puis l'adresser à:
MINISTERE DE L'EDUCATION DE L'ONTARIO,
224, ave Carling, Ottawa 1, Ont.
Tél.: 236-7361, poste 52.

Etablir le cheque à l'ordre du: TRESORIER DE L'ONTARIO

BINGO DU CLUB KINSMEN D'OTTAWA
à l'Oakdoor
(Bank, près Argyle)
Lundi soir, 8h
KING POT A GAGNER !
$500
34 numéros
Remplir les lignes du haut et du bas
Parties "tout au gagnant"
Cinq parties gratuites au début, à 7h 45 du soir
Des sièges pour tous
Les portes ouvrent à 6 hres
Entrée: **50c**

AIR CANADA

RECHERCHE HOTESSES DE L'AIR

Conditions essentielles:

—Parler français et anglais couramment
—un degré d'instruction du niveau secondaire
—célibataire
—âgée de 20 à 25 ans révolus
—une taille d'au moins 5'2" sans dépasser 5'8"
—un poids proportionné à la taille, soit de 105 à 135 liv.
—à chaque oeil, la vue non rectifiée doit être de 20/50 ou meilleure. Toutefois, une vue de 20/100 au minimum est acceptée avec correction au moyen de lunettes ou de verres de contact.

Les cours (aux frais d'Air Canada) ont lieu à Montréal et commenceront au début de 1969. Sitôt votre entraînement terminé avec succès votre rémunération peut atteindre $449.25 par mois.

Si vous remplissez ces conditions et désirez prendre rendez-vous, veuillez téléphoner à

231-4502
AIR CANADA

88 Metcalfe
Ottawa

RABAIS

Ces rabais sont en vigueur à compter du 9 septembre

MOBILIER POUR BUREAU

Nous devons écouler cette marchandise immédiatement. Venez maintenant et procurez-vous le morceau qui vous convient. Tout ce mobilier est en excellente condition et prêt à livrer.

PORTEMANTEAU EN ACIER

Conçu pour la commodité de vos employés et clients. Suspendez la quantité maximum de vêtements dans le minimum d'espace. Espace pour 6 chapeaux et manteaux. Avec 6 cintres en bois dur, à crochet antirouille. Comporte un accessoire pratique pour les parapluies, protégeant le plancher ou le tapis du bureau. 30" largeur, 75" hauteur, 16" de profondeur.
Prix régulier $52.50. Pour écouler **38.50**

ARMOIRE D'ENTREPOSAGE (crédence)

Deux compartiments d'entreposage réglables, tablettes 12⅞", protégées par porte escamotable avec serrure et clef, 6 tiroirs ordinaires. Hauteur 29". Dessus de 51" x 18" avec bords assortis. Le dessus à l'épreuve des brûlures de cigarettes. Couleur: noire.
Prix régulier $255.00. Pour écouler **192.95**

BIBLIOTHEQUES

Bibliothèque en acier, avec bord semblable et base en acier chrome poli ou émaillé. Trois compartiments réglables. Portes coulissantes en verre. 36" largeur. 46" hauteur, 15" de profondeur. Le dessus à l'épreuve des égratignures et brûlures de cigarettes. Couleur: sable du désert. **Prix régulier $184.00. Pour écouler** **128.50**

Un second modèle moderne et profilée — Elle rehaussera l'apparence de votre bureau ou de votre étude. Idéale pour conserver livres, trophées, catalogues, revues périodiques ou échantillons. Portes coulissantes en verre. Trois compartiments réglables. 36" largeur, 42" hauteur, 15" profondeur. Acier gris épais fini en émail cuit au four. **Prix rég. 82.50. Pour solder** **69.95**

TABLE DE TELEPHONE

Seul du chêne sélectionné est employé dans la fabrication de cette table. Dimensions: 16" x 16" — hauteur 29½".
Prix régulier $32.00. Pour écouler **22.50**

FAUTEUIL "V.I.P."

La beauté de sa forme et la richesse du tissu qui le recouvre lui confère une élégance du meilleur aloi. Résistant et durable, il représente le summum du confort. Siège et dossier inclinables simultanément. Capitonnage en vinyle et tissu. Siège rembourré en caoutchouc-mousse; 20½" de largeur, 18½" de profondeur et 4" d'épaisseur. Base moderne pivotante en aluminium. **Prix régulier $250.00. Pour écouler** **219.95**

PUPITRE "SECRETAIRE"

Un pupitre élégant et robuste qui se paiera de lui-même en permettant d'effectuer plus de travail. Plate-forme élévatrice pour machine à écrire sur la droite. La machine à écrire se range sous clef quand elle ne sert pas. Serrure verrouillant automatiquement tous les tiroirs. Dessus 60" x 30" résistant aux taches et aux brûlures. 1 tiroir à correspondance à suspension entière, 1 tiroir ordinaire.
Prix régulier $259.50. Pour écouler **189.75**

BUREAUX "MINISTRE"

Bureaux contemporains. Leur aspect simple et sobre établit le bon goût dans une pièce moderne. Dimensions 60" x 30". Surface réfractaire aux brûlures de cigarettes et aux taches. Les serrures dissimulées dans l'espace pour les genoux verrouillent automatiquement les tiroirs. 1 tiroir à correspondance et 4 ordinaires. Dans les teintes: sable du désert ou noire. **Prix régulier $245.00. Pour écouler, chacun** **209.95**

BUREAUX EN BOIS (fini noyer)

Bureau fini noyer avec unité latérale pour dactylo. Le bureau comprend un tiroir de classeur et un tiroir ordinaire. L'allonge comprend 3 tiroirs ordinaires. Longueur 60", largeur 30", hauteur 29½". Dimensions de l'allonge: 42" longueur, 18" de largeur et 26½" de hauteur. Surface réfractaire aux brûlures et aux taches.
Prix régulier $250.00. Pour écouler **174.25**

AUTRE MODELE

Avec allonge sans tiroirs.
Prix régulier $220.00. Pour écouler **155.75**

L'Imprimerie Leclerc Limitée

(Mobiliers et articles de bureau)

74, rue Laval, HULL (Québec) — Tél. 777-3858

TEMPERATURE :
ENSOLEILLE
MINIMUM (cette nuit) 50
MAXIMUM (demain) 65

HULL et la région

LE DROIT

La tenue vestimentaire à l'école ! Voilà une question qui ne manquera pas de soulever toute une polémique au cours de l'année ! La mode du temps se prête à une telle controverse. Il n'est pas dans nos intentions de critiquer la mode d'aujourd'hui, mais de regarder la réalité telle qu'elle se présente et telle qu'une mère de famille nous l'a soumise dans une lettre qu'elle nous a fait parvenir.

Les cheveux longs, la "barbe en collier", de longs favoris, la jupe courte et souvent, très courte, le "botillon", la sandale, et les bas à motifs de couleur sont autant d'articles et de conventions à la fine pointe de la mode. C'est de là que viennent tous les maux . . .

Plusieurs parents d'étudiants de la Polyvalente de Hull surveillent de près les réactions et les décisions de la Commission scolaire régionale de l'Outaouais en matière de tenue vestimentaire.

On se souviendra que l'an dernier des directeurs d'école avaient osé chasser des salles de cours des étudiants qui ne répondaient pas exactement aux règlements de la tenue vestimentaire exigée. Selon la lectrice qui nous a écrit, la CSRO, en posant ce geste, ne se serait pas préoccupée de la tenue de l'élève qui était quand même propre, simple et convenable.

"La grande majorité des parents sont sûrement d'accords avec la CSRO qui préconise une tenue propre, simple et convenable, mais toutes les autres spécifications telles que : jupe; blouse; veston; veste, couleur de la Régionale; pantalons pressés; chemise; cravate; souliers; nous apparaissent de la bouillie pour les chats. Pourquoi n'aurions-nous pas un règlement plus simple, se demande notre lectrice ? Cette mesure plus efficace consisterait à demander aux autorités scolaires de n'avoir d'yeux que pour la minorité d'étudiants qui se présentent à l'école dans une tenue lamentable. Ce dépistage serait facile à faire et il y aurait lieu d'étudier chaque cas en particulier pour découvrir les causes des négligés et les remèdes appropriés à y apporter."

Notre lectrice, demeurant rue Larose, précise que les directeurs et les professeurs ne perdraient pas un temps précieux à vérifier si la cravate est sous le gilet ou dans les poches de l'étudiant. "Ils utiliseraient plus de temps et d'énergie à une bonne préparation des cours et au dialogue nécessaire à l'adolescent," souligne-t-elle.

Les Canadiens français au gouvernement fédéral

Contrairement à ce que les autorités gouvernementales d'Ottawa ont longtemps laissé sous-entendre, les Canadiens français ne sont pas suffisamment représentés au sein des conseils d'administration des entreprises publiques fédérales.

Même si les parlementaires se sont déjà penchés sur le problème, il n'y a aucune législation qui prescrit une répartition équitable des deux ethnies fondatrices aux divers conseils d'administration des entreprises publiques fédérales. Deux amendements en ce sens ont été rejetés a) dans le cas de la représentation au sein de la **Compagnie des chemins de fer du terminus d'Ottawa** (1966). b) lors de l'établissement du **Centre national des arts** (juillet 1966).

Un tableau publié dans le journal Le Devoir par **M. Raoul-P. Barbe**, professeur à **l'Université d'Ottawa**, contredit sérieusement la prétendue coutume d'une équitable représentation au sein des conseils d'administration des entreprises publiques fédérales. Comme exemple, citons qu'au **CNR sur 12 administrateurs, trois sont francophones, et neuf sont anglophones; à Radio-Canada, sur 11 administrateurs, trois sont francophones, 8 anglophones; à Polymer Ltée, sur 10, un seul est francophone, à Air Canada, sur neuf, deux sont francophones, et à Eldorado Mining, aucun des sept administrateurs n'est francophone.**

D'un trait

Ça fait "boum" à **Place du Portage !** Et ça saute tellement que les vitres de **l'hôtel Viger** en ont volé en éclats, la semaine dernière * Les frères **Lévesque**, organisent leur tournoi annuel de golf le dimanche 8 septembre au club **Tecumseh de Gatineau**. * **Pierre de St-Hilaire**, reporter à **Radio-Canada** est l'heureux père d'une fille. Son épouse se porte bien. * **André Ricard**, secrétaire-archiviste de **l'Association patronale des coiffeurs pour hommes** se remet présentement d'une opération qu'il a subie à l'hôpital **Sacré-Coeur**. Il espère retrouver toute sa vitalité pour l'ouverture de la chasse à l'orignal. * L'édition 1968 du bureau de direction du club **Richelieu de Hull** se compose de MM. **Wilfrid St-Amand**, président; **Paul-André Meilleur**, vice-président; **Jules Desbiens**, secrétaire; **Gaétan Séguin**, trésorier et **Serge Couture, Guy Desjardins, Jacques Lamont et Jean Laplaine**, directeur, * La ville de Hull a émis 58 permis de construction pour un total de $721,600 au cours du mois d'août. — La **Corporation des maitres électriciens du Québec** tiendra son congrès annuel les **19, 20 et 21 septembre courant à Montréal**. * Le président de la campagne **plume rouge 1968** sera **M. Henry Lavergne**. * **Rosaire Dupont** du club **Rotary de Hull** est encore hospitalisé. Il demeure sous observation à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull où il est soigné pour une pneumonie. * **M. Bert Kennedy**, président de la Commission scolaire de Quyon, se montre très avare de renseignements lorsqu'il s'agit de **"l'affaire des enfants francophones de Quyon"**. Même plus, il raccroche le téléphone si un journaliste ose lui demander certains renseignements sur cette affaire. On dira ensuite que la presse ne donne qu'une version des faits ! * Il serait malheureux qu'une attitude de "petite politique "freine le projet du **Foyer du Bonheur !**

L'unilinguisme français pour tous

Le MIS veut étendre ses activités aux quatre coins de la province

MONTREAL (PC) — Le Mouvement pour l'Intégration scolaire, qui a été l'instigateur des politiques d'unilinguisme français imposées par la commission scolaire de Saint-Léonard et qui ont provoqué les manifestations des derniers jours, a fait savoir qu'il entendait étendre ses activités au-delà de cette ville.

Le président du MIS, M. Raymond Lemieux, a déclaré à un groupe de sympathisants réunis jeudi soir devant l'école Aimé-Renaud pour accueillir les étudiants qui quittaient les lieux qu'ils avaient occupés pendant six jours, afin de garder cette école aux francophones, "nous avons gagné une bataille, mais la guerre n'est pas finie".

M. Lemieux a dit que le but de son groupement était d'obtenir éventuellement l'unilinguisme français pour tous les Québécois. Il a ajouté que le MIS procédait actuellement à la formation de sections dans d'autres villes de la banlieue de Montréal, dont Saint-Michel, Anjou, Verdun, Lachine, Pointe-Claire, Ste - Anne de Bellevue, Pierrefonds et Jacques-Cartier.

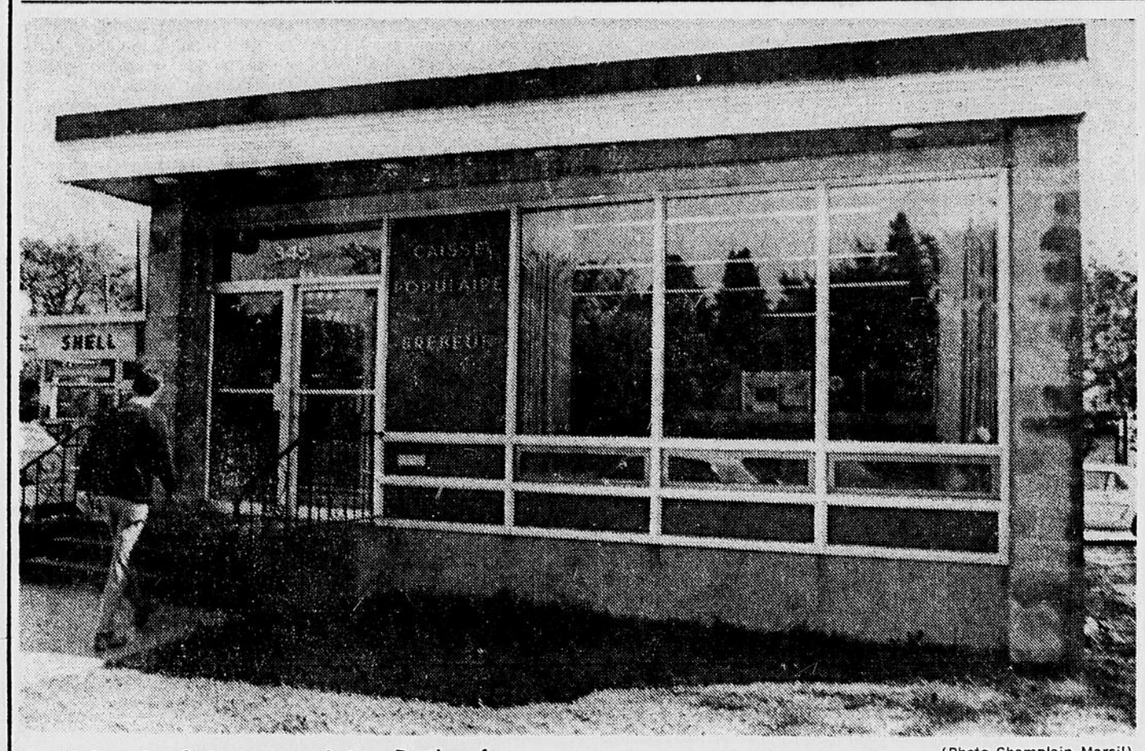
On sait que le MIS détient actuellement la majorité à la Commission scolaire catholique de Saint-Léonard et y a éliminé les classes bilingues en première année. Les parents anglophones de cette ville, qui sont en majorité d'origine italienne, ont refusé d'envoyer leurs enfants dans les écoles catholiques de St-Léonard depuis la rentrée officielle mercredi dernier afin de protester contre cette mesure.

Le MIS s'est fait l'avocat de l'intégration des immigrants d'autre origine qu'anglo-saxonne à la culture française au Québec.

C'est à la suite d'une décision de la commission scolaire régionale Le Royer de donner l'école secondaire Aimé - Renaud aux élèves anglophones que le MIS a protesté vigoureusement et appuyer les étudiants qui ont occupé l'institution. La commission scolaire régionale Le Royer a juridiction dans quatre municipalités de banlieue, dont Saint-Léonard.

M. Lemieux a conclu son allocution en disant:

"Le peuple du Québec est en marche et il ne doit pas s'arrêter avant d'avoir obtenu une même langue et les mêmes écoles pour tous, parce que l'avenir est le même pour tous".



(Photo Champlain Marcil)

Vol à la Caisse populaire Brébeuf

La police de Hull recherchait toujours, tard vendredi soir, les trois bandits qui se sont enfuis avec près de $5,000 dérobés vendredi après-midi, au cours d'un vol à main armée perpétré à la Caisse populaire Brébeuf, située boulevard Taché. Les trois bandits ont fait irruption peu après 1h dans les locaux de la Caisse et ont ordonné à l'assistant-gérant, M. Gilles Foisy, de même qu'au caissier, M. Robert Laberge, de se coucher par terre. Ils ont alors ramassé le contenu du tiroir-caisse avant de s'enfuir dans une automobile. Cinq clients se trouvaient sur les lieux au moment du vol.

Malgré une pluie tenace

Plus de 8,000 personnes participent à la marche des travailleurs

MONTREAL (PC) — Les grands chantiers de construction sont demeurés silencieux sous la pluie, hier, à Montréal alors que des milliers de travailleurs ont défilé le long des rues du centre de la métropole afin d'attirer l'attention du public sur leurs demandes de sécurité syndicale.

Cette marche, qui était organisée par la Fédération des travailleurs du Québec, était l'événement principal de cette journée de protestation des ouvriers de la construction et entre 7,000 et 9,000 syndiqués y ont participé, malgré une pluie tenace.

Cette démonstration de force était particulièrement dirigée contre le Conseil de relation de travail du Québec, que la FTQ accuse de lenteur intolérable dans les cas de demande de certification syndicale.

L'Association des constructeurs de Montréal a déclaré que des projets en voie de réalisation et représentant des investissements de l'ordre de $200 millions avaient dû être interrompus pour la journée, hier par suite de cette grève.

Des arrêts de travail semblables ont eu lieu dans la région de Hull-Gatineau et dans la région de Sorel, où la FTQ compte de nombreux adhérents. Ailleurs dans la province, on n'avait pas demandé aux membres de la FTQ de participer à cette grève.

Electriciens

Parmi les marcheurs se trouvait une forte délégation de membres de la Fraternité internationale des électriciens, qui ont pris part à la grève, malgré l'avertissement des entrepreneurs en électricité qui avaient déclaré avoir l'intention d'imposer des amendes de $10 à $50 chacune aux grévistes.

M. Claude Merineau, secrétaire-général de la FTQ, a dit que cette protestation était la première grève générale dans le domaine de la construction au Québec, où une question de principe était en cause plutôt qu'une demande d'ordre pécuniaire.

Il a ajouté que les griefs de la FTQ contre la CRT comprenaient "une couple de centaines de cas" survenus au cours des trois ou quatre dernières années. La commission est parfois si lente à agir que des travaux de construction sont complétés et que les travailleurs ont quitté le chantier avant qu'un syndicat n'ait reçu sa certification pour les représenter.

Ceci constitue une négation du droit à la liberté d'association, a dit M. Mérineau.

Il a dit également qu'il était surpris que la CSN, ait refusé de se joindre à ce mouvement de protestation.

En dépit du manque d'appui officiel, un groupe de syndiqués de la CSN, dont le conseiller technique Michel Chartrand, ont participé à la marche.

La FTQ représente environ 200,000 travailleurs au Québec, alors que la CSN compte environ 225,000 adhérents.

Les chefs de police à Granby

L'Association s'oppose à tout changement aux Lois sur la marijuana et l'homosexualité

GRANBY (PC) — L'Association des chefs de police du Canada, qui tenait son congrès à Granby cette semaine, a adopté à l'unanimité une résolution demandant que la marijuana ne soit pas rayée du texte de la loi sur le contrôle des narcotiques.

Les délégués se sont également prononcés contre tout changement à la loi concernant l'homosexualité.

Les chefs ont déclaré que l'usage de la marijuana pouvait facilement conduire à celui du hachisch, de la morphine et de l'héroïne, tandis que l'homosexualité pouvait mener à la dépravation de l'individu, au chantage, au vol et au meurtre.

La résolution concernant la marijuana avait été présentée par les chefs de l'Ouest du pays, qui ont appuyé particulièrement sur la motivation des usagers de la marijuana. Les individus qui utilisent cette drogue, ont-ils dit, le font pour s'intoxiquer, tandis que ceux qui absorbent de l'alcool ne s'intoxiquent pas nécessairement.

Quant à l'homosexualité, l'Association s'est prononcée, malgré la dissidence du chef Cooks de Regina, contre tout amendement visant à légaliser l'homosexualité même avec certaines restrictions.

Requins de la finance

Pour la première fois au Canada, l'Association des chefs de police a pris position en rapport avec les activités des requins de la finance qui, après avoir induit des clients en erreur sous de fausses représentations utilisent les services de fiers-à-bras pour se faire payer.

La résolution se lisait comme suit: "Etant donné que les requins de la finance deviennent de plus une source de problèmes au Canada, et particulièrement dans les villes portuaires, il est résolu que toute personne non autorisée par la loi ou non munie d'un permis à cet effet, qui est prise à demander ou à recevoir de l'argent ou d'autres propriétés en guise d'intérêts sur un prêt sera poursuivie pour avoir commis un acte criminel et sera passible des pénalités prévues par la loi, si ce taux d'intérêt est plus élevé que 25 pour cent par année ou un tarif correspondant sur une période plus longue ou plus courte".

Crime organisé

Le comité chargé du rapport sur le crime organisé au pays a délibéré durant plus de trois heures au cours d'une première réunion et d'une heure à l'occasion de la deuxième, afin de faire le point sur ce secteur d'activité criminelle.

Toutes les discussions se sont déroulées à huis clos. L'Association a adopté à ce sujet une résolution à l'effet que le ministre de la Justice soit invité à nommer et à déléguer un membre de son département, qui fasse partie intégrante du comité sur le crime organisé de l'Association des chefs de police. La résolution contenait également une clause à l'effet que ce représentant du ministère de la Justice soit appelé à présenter à l'assemblée des chefs de police les vues du ministère sur le crime organisé au Canada.

Une des interventions se rapportant à ce comité et l'un des chefs a en effet emis l'opinion que le fait pour certaines provinces de ne pas avoir de droit d'appel en ce qui concerne le renvoi des chefs de police pourrait laisser la voie libre au crime organisé.

Des groupes peuvent alors s'emparer des autorités policières et s'en servir à des fins criminelles, a-t-il dit.

Enfant battu

L'une des résolutions adoptée par les chefs de police est à l'effet que le comité des amendements à la loi demande au gouvernement canadien d'amender le code criminel de façon à ce que les parents puissent devenir des témoins valables lorsqu'un enfant de 12 ans ou moins est battu. L'on sait que la loi actuelle défend à un conjoint de témoigner contre l'autre sans le consentement du premier.

Le chef Kettle, de Saskatoon, qui présentait cette résolution a insisté sur le fait que sur des centaines de cas d'enfants battus, seuls une vingtaine avaient fait l'objet de poursuites judiciaires.

Poste

Le comité des amendements à la loi a proposé qu'une législation concrète soit adoptée de façon à ce que les envois postaux conterant une sollicitation portent la mention suivante: "Ceci est une sollicitation pour l'achat d'une marchandise ou pour tout autre service. Ceci n'est pas un compte ou un état de compte. Vous n'êtes dans aucune obligation de faire un paiement quelconque à moins que vous n'acceptiez cette offre".

Moyens d'écoute

Un sujet qui a fait l'objet de discussions très vives a été celui des tables d'écoute. Les chefs de police ont adopté une résolution à l'effet que seule la police était autorisée à utiliser de l'équipement électronique pour fin d'enquête et ce avec la permission des autorités.

Les chefs proposent également que toute personne, qui se sert d'un tel équipement soit déclarée coupable d'une infraction au code criminel. L'Association avait intitulé cette résolution "surveillance et éloctronique".

Cette surveillance se fait spécifiquement à l'aide d'appareils enregistreurs qui captent des conversations de suspects, ainsi qu'à l'aide de tables d'écoute branchées sur les appareils téléphoniques des citoyens.

Code de la route

Le comité chargé d'étudier les problèmes de législation routière s'est borné à une seule résolution, soit de créer un code routier uniforme pour tout le Canada. La résolution recommande que des arrangements soient faits entre les provinces de façon à ce que les automobilistes qui se rendent coupables de délits dans une province donnée puissent être poursuivis dans toute autre province.

M. Drapeau prédit un succès financier pour TDH

MONTREAL (PC)—Le maire Jean Drapeau a prédit hier que la Terre des Hommes, avec encore cinq semaines d'activité avant la fin de sa saison de 1968, sera un succès financier et que le nombre de visiteurs atteindra 14,000,000 ou plus.

"Je suis très enthousiaste", a déclaré l'infatigable maire de la métropole, qui fut le père de l'Expo. Le travail est déjà commencé concernant l'édition de TDH l'an prochain.

On s'attend à ce que l'exposition permanente reçoive dimanche son 10 millionième visiteur, après un ralentissement dû à la rentrée scolaire et à la suite du week-end de la Fête du Travail, où les foules de visiteurs atteignaient des proportions assez semblables à celle de l'an dernier.

Le maire de Montréal avait d'abord prédit un total de 15 millions de visiteurs à l'exposition, mais il a expliqué dans une interview, hier, que les économies réalisées et une exploitation plus efficace assureraient le succès financier de l'exposition malgré un nombre moindre de visiteurs que celui déjà prévu.

"Je n'ai aucune hésitation à dire que nous allons finir avec un bénéfice", a-t-il dit. "Je suis sûr que nous atteindrons 14 millions et je ne serais pas surpris si nous atteignions 15 millions de visiteurs".

M. Guy Huot, directeur de Terre des Hommes, a dit que l'équilibre budgétaire pourrait être atteint même si le nombre total de visiteurs allait se situer entre 13 et 14 millions. Ceci parce que le budget de $32 millions n'a pas été complètement dépensé.

Le maire Drapeau a déclaré que l'objectif de 20 millions de visiteurs n'a pas été obtenu parce que Montréal a connu ses pires mois de mai et de juin au point de vue de la température depuis 94 ans.

Succès

Malgré cela, Terre des Hommes a déjà accueilli plus de visiteurs que l'exposition de Seattle durant ses six mois d'activité en 1962 et qui fut pourtant considérée comme un succès international.

De plus, TDH demeure encore bien en avant de l'HemisFair de San Antonio, qui a ouvert ses portes un mois plus tôt et qui, cette semaine, n'avait accueilli encore qu'environ quatre millions de visiteurs.

Le maire Drapeau, qui est très heureux de l'amélioration récente du climat et de l'assistance à l'Exposition, a dit que le thème de l'unité canadienne continuait d'être mis de l'avant par Terre des Hommes, comme cela avait été le cas pour l'Expo 67.

"Terre des Hommes prouve encore une fois que se connaître l'un et l'autre, c'est se comprendre l'un et l'autre", a-t-il déclaré.

"Nos enquêtes régulières démontrent que 51 pour cent de nos visiteurs viennent du Québec, 49 pour cent de l'extérieur du Québec et 35 pour cent de ces derniers viennent de l'extérieur du Canada".

Les statistiques indiquent également que près de cinq pour cent des visiteurs de TDH viennent de l'Europe, d'Afrique, d'Amérique du Sud, d'Asie et d'Australie, soit au total plus de 450,000 visiteurs.

Annexe au Palais de Justice de Québec

QUEBEC (PC) — Le Conseil des ministres a autorisé hier la mise en chantier de la construction d'une annexe au Palais de Justice de Québec qui sera réalisée au coût de $2,736,300.

Dans un communiqué remis hier à la presse et émanant de l'office d'information et de publicité du Québec, on annonce que les travaux débuteront vers le mois de mars 1969 sur le site actuel de l'ancien hôtel Saint-Louis dont le gouvernement s'est porté acquéreur il y a quelques années.

On précise aussi que les travaux de construction et d'aménagement dureront environ un an et que l'occupation du nouvel édifice sera possible en mai 1970.

Le conflit à la RAQ

Le gouvernement seul peut mettre en application sa politique salariale – Masse

QUEBEC (PC) — Le gouvernement du Québec ne peut se permettre de nommer un médiateur dans le conflit qui oppose actuellement la Régie des alcools du Québec à ses employés parce qu'il ne peut confier à une tierce personne la détermination et l'application de sa politique salariale.

N'est ce que déclare le ministre d'Etat délégué à la fonction publique, M. Marcel Masse, dans une communication qu'il a fait tenir hier à la presse parlementaire.

"La population a confié au gouvernement du Québec un mandat précis: celui d'administrer les deniers publics. C'est donc au gouvernement qu'incombe la resposabilité d'élaborer une politique salariale et de s'assurer de son application", a dit M. Masse.

Basée sur des réalités économiques précises et des prévisions budgétaires réalistes, la politique salariale du gouvernement est une nécessité, note-t-on, ajoutant que "tout écart à ces données économiques fondamentales entraînerait nécessairement un changement de la politique fiscale actuelle.

La grève des employés de la Régie se poursuit depuis la fin de juin dernier.

Histoire de chasse au caribou

(Photo Champlain Marcil)

M. Henri Jolicoeur, 15, rue des Rédemptoristes, Pointe-Gatineau, pose fièrement devant ce magnifique spécimen, un caribou qu'il a abattu lors d'une excursion de chasse dans la région de Sept-Iles. Le gouvernement québécois a permis, cette année, la chasse au caribou sur une base expérimentale dans ce secteur. Une histoire de chasse a toujours plus de poids quand on peut y mettre la preuve. M. Jolicoeur a donc fait parvenir l'animal par avion jusqu'à Ottawa. C'est sur le capot de l'auto de M. Jolicoeur que le caribou a fait sa dernière course. Les voisins et les amis en ont eu plein les yeux et auront sûrement l'occasion d'entendre M. Jolicoeur raconter son exploit.

Un problème d'égalité sociale

Pour l'immigrant, le français est symbole d'infériorité économique

Par DONAT VALOIS

QUEBEC (PC)—Tant et aussi longtemps qu'il n'y aura pas égalité économique entre anglophones et francophones québécois, la politique globale de langue qu'élabore actuellement le gouvernement Johnson ne pourra pas se traduire pleinement dans les faits, à moins bien sûr que l'on ait recours à des moyens draconiens.

Les immigrants qui arrivent au Québec comme les néo-Canadiens d'origine non francophone qui y vivent et qui y sont, la plupart, pour des raisons économiques, se rendent compte que s'ils veulent améliorer leur sort, ils doivent actuellement opter pour la langue anglaise.

C'est en substance les propos tenus hier, lors d'une entrevue, par un proche collaborateur du ministre de l'Education québécois, interrogé en rapport avec les récentes déclarations de M. Jean-Guy Cardinal concernant cette politique globale de langue que le gouvernement entend appliquer vraisemblablement dans les prochains mois pour faire du français la langue nationale des Québécois.

"Tant que vous n'aurez pas l'égalité économique et sociale entre les deux principaux groupes de la province, vous ne pourrez pas rendre la langue française attrayante aux nouveaux venus", a-t-il commenté, notant que la situation actuelle n'en était pas une qui pouvait être renversée du jour au lendemain.

"Ce n'est pas un problème qui va se régler dans un an ou deux, mais bien plus dans 10", a-t-il soutenu, notant toutefois que cela ne voulait pas dire qu'il ne fallait pas commencer aujourd'hui à redresser la situation.

Et, c'est dans cette optique, soit d'améliorer la situation du français au Québec jusqu'à ce que cette langue devienne naturellement celle qu'adopteront les futurs immigrants que le Québec appliquera sa politique globale.

Parallèlement à l'application de cette politique, le gouvernement Johnson devrait faire un effort pour instaurer l'égalité économique entre francophones et anglophones québécois.

Premières mesures

En quoi consistera cette politique de langue et quelles seront les premières mesures devant être appliquées dans les prochains mois?

A part l'énoncé de principe fait mardi dernier par le ministre Cardinal, on se retranche derrière le rapport d'un comité spécial "de restructuration scolaire pour l'Ile de Montréal", créé l'automne dernier en prévision des problèmes du genre de ceux qui ont surgi à Saint-Léonard, et qui doit présenter son rapport final en fin de septembre.

"Il est certain que ce comité présentera ce rapport qui proposera de nouvelles structures quant à la langue, quant à la foi et quant à l'administration des commissions scolaires de l'Ile de Montréal. Il est certain que le gouvernement immédiatement étudiera, précisait mardi dernier M. Cardinal, ces suggestions pour établir de nouvelles structures, à partir de ces éléments, pour l'Ile de Montréal... Il n'est certainement pas possible au ministre, avant d'avoir reçu le rapport, de dire quelle sera la solution, surtout que ce rapport sera déposé à la fin du mois présent".

Sur ce, M. Cardinal avait fait textuellement l'énoncé suivant:

"Quant à la question de langue, il faut, même si l'on veut respecter les droits des minorités, que l'on constate que dans le Québec plus de 80 pour cent de la population est de langue française, et dans Montréal, plus de 60 pour cent de la population est de langue française.

"S'il faut respecter les droits des minorités, il faut aussi respecter les droits de la majorité.

"J'insiste sur le fait que dans le Québec, il faudrait qu'au point de vue de la langue, les Québécois aient tous au moins une connaissance que j'appellerais d'usage de la langue de la majorité, qui est la langue française. Evidemment, il faut admettre que tous ceux qui le désirent et qui veulent posséder une langue seconde, par exemple l'anglais pour certains, puissent aussi en posséder une science suffisante comme langue d'usage. Rien de ceci n'est nié, et les droits des personnes ne sont pas niés dans cette affirmation de principe".

Lors de ces déclarations, M. Cardinal n'avait pas voulu promettre, pour la présente session, cette politique globale de langue, précisant plutôt qu'au ministère de l'Education on étudiait cette question "à la demande du premier ministre".

Ces propos du ministre, dans leur substance, rappellent la déclaration du premier ministre Johnson qui, au lendemain de la conférence sur la Confédération de demain à Toronto, en décembre dernier, avait annoncé que son gouvernement était à mettre au point les mécanismes nécessaires pour faire du français au Québec la langue d'usage (c'est-à-dire la langue de travail) et assurer l'intégration des immigrants au milieu francophone.

Il avait, par la même occasion, réitéré son intention de faire du français, au Québec, une langue nationale afin que le milliard de fonds publics qui serait consacré à l'éducation, cette année, ne devienne pas un investissement à fonds perdu.

"Ces jeunes que nous éduquerons en français, avait-il dit, vont-ils devenir des handicapés parce qu'ils sont instruits en français? Nous avons la responsabilité de voir à ce qu'ils puissent travailler en français."

Les immigrants

Le premier ministre avait, par ailleurs, ajouté que son gouvernement verrait dans l'avenir à ce que l'immigrant qui arrive au Québec s'intègre à la communauté francophone en lui fournissant l'occasion d'apprendre cette langue.

On pourrait aussi, comme l'a déjà suggéré le ministre d'Etat délégué à la Fonction publique, M. Marcel Masse, lancer une campagne de recrutement dans les pays francophones pour inciter certains de leurs citoyens à venir au Québec et à y vivre en français.

Entre-temps, on sait que le gouvernement Johnson s'est engagé à créer, dès la présente session, un ministère québécois de l'Immigration, projet d'ailleurs annoncé dans le dernier discours du trône ainsi que dans le programme électoral de l'Union nationale de 1966.

Un proche du ministre Cardinal a précisé hier que l'affaire de Saint-Léonard provoquera sûrement l'application de certaines des mesures entrant dans cette politique globale de langue. Il a prédit encore qu'"il y en aura d'autres Saint-Léonard, à moins que le gouvernement ne réagisse rapidement".

Le premier ministre reprenait en somme certains articles du programme de l'Union nationale de 1966 dans lesquels on promettait qu'un éventuel gouvernement Johnson ferait du Québec "un véritable Etat national" et donnerait au français "le statut d'une langue nationale".

Moyens variés

Quant aux moyens draconiens qui pourraient faire du français la langue d'usage des Québécois dans un laps de temps relativement court, ils pourraient être très variés, a confié une source gouvernementale, allant même jusqu'à obliger les immigrants à posséder une bonne connaissance du français à leur arrivée au Québec. Toutefois, selon cette source, de telles mesures sont généralement écartées actuellement, puisqu'elles contribueraient, plutôt croit-on, à freiner l'immigration au Québec. On préférerait d'abord améliorer les outils que l'on possède déjà, comme les centres d'accueil pour jeunes Néo-Québécois. On pourrait aussi inciter davantage les immigrants à suivre des cours de français pensés expressément pour eux et les renseignant non seulement sur l'usage du français mais aussi sur l'histoire et la culture canadiennes-françaises.

Cette politique globale pourrait bien consister, comme le mentionnait un informateur, en une série d'arrêtés ministériels, (comme ce fut le cas récemment concernant l'étiquetage obligatoire en français sur les produits vendus au Québec) prévoyant de nouveaux services ou facilités à l'intention des immigrants ou encore décrétant l'application de certaines mesures pour hâter, sans heurt, leur intégration au milieu.

On pourrait encore, dans le cadre de cette politique globale, adopter certaines mesures pour améliorer le français parlé et écrit au Québec. Il existe justement au sein du ministère de l'Education un comité d'étude sur la qualité du français enseigné et écrit au Québec.

Les immigrants

Le premier ministre avait, par ailleurs, ajouté que son gouvernement verrait dans l'avenir à ce que l'immigrant qui arrive au Québec s'intègre à la communauté francophone en lui fournissant l'occasion d'apprendre cette langue.

Le premier ministre reprenait en somme certains articles du programme de l'Union nationale de 1966 dans lesquels on promettait qu'un éventuel gouvernement Johnson ferait du Québec "un véritable Etat national" et donnerait au français "le statut d'une langue nationale".

Quant aux moyens draconiens qui pourraient faire du français la langue d'usage des Québécois dans un laps de temps relativement court, ils pourraient être très variés, a confié une source gouvernementale, allant même jusqu'à obliger les immigrants à posséder une bonne connaissance du français à leur arrivée au Québec. Toutefois, selon cette source, de telles mesures sont généralement écartées actuellement, puisqu'elles contribueraient, plutôt croit-on, à freiner l'immigration au Québec. On préférerait d'abord améliorer les outils que l'on possède déjà, comme les centres d'accueil pour jeunes Néo-Québécois. On pourrait aussi inciter davantage les immigrants à suivre des cours de français pensés expressément pour eux et les renseignant non seulement sur l'usage du français mais aussi sur l'histoire et la culture canadiennes-françaises.

Cette politique globale pourrait bien consister, comme le mentionnait un informateur, en une série d'arrêtés ministériels, (comme ce fut le cas récemment concernant l'étiquetage obligatoire en français sur les produits vendus au Québec) prévoyant de nouveaux services ou facilités à l'intention des immigrants ou encore décrétant l'application de certaines mesures pour hâter, sans heurt, leur intégration au milieu.

Un proche du ministre Cardinal a précisé hier que l'affaire de Saint-Léonard provoquera sûrement l'application de certaines des mesures entrant dans cette politique globale de langue. Il a prédit encore qu'"il y en aura d'autres Saint-Léonard, à moins que le gouvernement ne réagisse rapidement".

A Buckingham

Cycliste heurté par une auto

BUCKINGHAM (DNC-2) — Un jeune garçon de Buckingham a été transporté à l'Hôpital général d'Ottawa, vendredi après avoir été heurté par une automobile, sur la rue Principale, à Buckingham.

Le blessé, qui a été identifié grâce à la plaque de sa bicyclette, est André Bouchard, 9 ans, fils de M. et Mme Arthur Bouchard, 568, rue Laframboise.

La police a déclaré que l'accident est survenu vers 3h 30 de l'après-midi. Il semble que le jeune Bouchard se dirigeait à bicyclette vers le sud de la rue Principale quand il a été heurté par une auto voyageant dans la même direction et conduite par Mme Rosario Charron de Masson, Qué.

Le garçon a reçu les premiers soins sur la scène même de l'accident, des mains du docteur A. Ugnat.

Transporté à l'hôpital St-Michel par les ambulanciers de la Maison Brunet, l'enfant fut aussitôt transféré à l'Hôpital général d'Ottawa, souffrant de blessures à la tête. Son état est jugé satisfaisant.

C'est l'agent Réjean Payette de la Sûreté de Buckingham qui a fait les constatations d'usage.

A cause d'un budget limité

Les échanges de jeunes entre la France et le Québec doivent être sélectifs

QUEBEC (PC)—Les échanges de jeunes entre la France et le Québec par le truchement de l'Office franco-québécois pour la jeunesse seront toujours des "échanges sélectifs", a déclaré hier après-midi M. Jean-Marie Morin, ministre d'Etat au Haut-Commissariat de la Jeunesse, des Loisirs et des Sports.

Cette situation, a précisé le ministre au cours d'une conférence de presse, doit exister en raison des distances et des budgets limités du Haut-Commissariat.

Il a souligné que le Haut-Commissariat ne dispose que d'une somme de $500,000 sous la responsabilité du Conseil exécutif pour sa première année de fonctionnement.

Le ministre a déclaré, qu'il fut néanmoins possible d'échanger plus de 1,000 jeunes Québécois et autant de jeunes Français grâce aux compagnies Air France et Air Canada qui ont accordé aux deux gouvernements des tarifs préférentiels. Il en fut de même en ce qui concerne les facilités de logement en France.

L'objectif annuel que s'est fixé l'office, soit un échange de 3,000 jeunes de part et d'autre, devrait être assuré l'an prochain, sous réserve de ce que seront les budgets français et québécois affectés à ce poste.

M. Morin a rejeté tout danger de favoritisme concernant les échanges sélectifs puisque l'Office procède selon des normes et critères qui seront rendus publics, probablement au moment de la création du ministère de la Jeunesse, des Loisirs et des Sports.

Selon le ministre, il devra d'abord en être question au Conseil d'administration de l'Office et un rapport devra être fait au premier ministre Daniel Johnson. C'est le chef du gouvernement, a-t-il dit, qui décidera du moment approprié à la création du nouveau ministère "au cours de la session de 1969".

Une cloche de bateau qui vaut son pesant . . . de bronze

QUEBEC (PC)—Le ministère des Affaires culturelles de Québec et plusieurs personnes ont essayé d'acheter à un citoyen de Rimouski, une cloche de bateau datant de 1823.

Cette cloche de bronze, qui pèse 36 livres, appartenait au Carrick's, un voilier irlandais qui effectuait le transport de denrées au Canada. Elle a été découverte à Blanc-Sablon.

Le service des archives maritimes du gouvernement fédéral a découvert dans la Gazette de Québec du 7 juin 1847, en page 3, une note indiquant que le navire avait fait naufrage à Capdes-Rosiers, en Gaspésie le 19 mai 1847.

L'épave aurait ensuite dérivé jusqu'à Blanc-Sablon, en contournant l'extrémité est de l'île d'Anticosti.

Un fonctionnaire du service gouvernemental avait conseillé à M. Alphonse Ruest, auteur de la découverte, d'en faire part au Lloyd's Register of Shipping, de Sussex, Angleterre, ainsi qu'au ministre des Affaires culturelles du Québec.

M. Alphonse Ruest c'est ainsi vu proposer par le ministère la somme de $100 pour l'achat de la cloche qu'on destinait au Musée maritime. Les autorités de la maison britannique lui ont recommandé de ne pas se départir de sa découverte pour un prix aussi dérisoire.

Récemment des bateaux auraient été déterrés dans la région de Blanc-Sablon. Selon M. Ruest, les bateaux qui chaviraient dans le golfe Saint-Laurent étaient, à cause des courants, invariablement entraînés dans la région de la basse côte nord.

M. Paul PLOUFFE

vous invite à voir les nouveaux modèles sensationnels 1968 CHEVROLET, CHEVY II, CHEVELLE, CORVAIR, OLDSMOBILE ainsi que le fabuleux CAMARO. Nouvelle garantie de 5 ans ou 50,000 milles en plus de celle de 2 ans et 24,000 milles.

GUEST MOTORS (1964) Ltd.
72, rue Leduc, Hull — 777-2731

BINGO
DIMANCHE
8 sept. 1968
GROS LOT
53 NUMEROS
Association paroissiale St-Jean-de-Brébeuf
8 H P.M.
Angle René et Archambault, Pte-Gatineau, Qué.
26 PARTIES EN TOUT
PETIT LOT
8 NUMEROS

MAITRE
YVAN COUTURE
NOTAIRE
119, rue Hôtel-de-Ville, Hull
Bureau : 777-6506
Résidence : 776-3225
Cessionnaire du greffe de
MAITRE FRANÇOIS GROULX

OUVERTURE
BINGO
PAROISSE STE-BERNADETTE
Dimanche le 8 sept. à 8 h p.m.
21 parties rég. à $12.00
7 parties spéciales
Gros lot
$1000

SCIATIQUE
Ne dites pas avoir tout essayé si vous avez ignoré la
CHIROPRATIQUE
E.-F. BOUDREAU, D.C.
Chiropraticien — Rayons X
137, rue Notre-Dame, Hull — 771-1447

PHARMACIE OUVERTE DIMANCHE
PHARMACIE FARLEY
11.00 a.m. à 9.00 p.m.
117, rue Hôtel-de-Ville, HULL
777-5392
OUVERT SAMEDI — 9 a.m. à 9 p.m.

CEREMONIE DES MORTS
AU CIMETIERE DE LA PAROISSE
Ste-Cécile de Masham
Le DIMANCHE 8 SEPTEMBRE
3 heures p.m.
MASHAM, P.Q.
ADOLPHE LEMIEUX, curé

Service de Préparation au Mariage diocèse de Hull

A l'intention de tous les fiancés ou futurs époux, le Service de Préparation au Mariage du diocèse de Hull désire faire connaître les dates et les endroits où se donneront les cours de Préparation au Mariage de la prochaine série:

St-Joseph de Hull . . . . . mardi, le 19 septembre
Très-St-Rédempteur de Hull . . . . jeudi, le 12 septembre
St-François-de-Sales de Pte-Gatineau lundi, le 16 septembre
St-Grégoire-de-Nazianze de Buckingham . . . mardi, le 17 sept.
St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau . . mardi, le 17 septembre
St-André-Avellin . . . . . dimanche, le 22 septembre
St-Raymond de Hull . . . . . mardi, le 1er octobre

Pour de plus amples renseignements, vous n'avez qu'à communiquer à une des sections ci-haut mentionnées.

Sealtest
A votre retour de vacances . . .
Jouissez du confort de la livraison de lait à domicile . . .
Un appel suffit et votre laitier sera à votre porte.
Votre distributeur Sealtest

LAITERIE DE HULL
200, boul. St-Joseph, HULL 777-5385

"La quincaillerie la plus complète"
KELLY-LEDUC LTD
HARDWARE FERRONNERIE
• QUINCAILLERIE
• MATERIAUX DE CONSTRUCTION
• ACC. ELECTRIQUES
• OUTILS MECANIQUES
• ARTICLES DE SPORT
• USTENSILES DE CUISINE
• ETC., ETC.
Livraison dans Hull et Ottawa
LUNDI MARDI MERCREDI SAMEDI 8 a.m. à 6 p.m.
JEUDI VENDREDI 8 a.m. à 9 p.m.
67 Wellington, HULL
777-1641

EMMAUS
Nouveau local
175 rue EDDY
HULL
(ANCIEN EDIFICE C.S.N.)
Emmaüs désirent aider les moins fortunés. S.V.P. appelez-nous pour les choses dont vous ne vous servez plus et nous nous ferons un plaisir d'aller les cueillir chez vous. Linge usagé, meubles de toutes sortes, etc.
771-5309
663-3277
de 9h. a.m. à 9h. p.m.

"Il n'y a pas de travail manuel qui développe les parties du corps proportionnellement.
Renseignez-vous au sujet de
ASTRO '68
chez
VIC TANNY'S
HEALTH SPA

VOIR PAGE 4

vacances ◉ voyages ◉ tourisme LE DROIT

ESPAGNE

Le rocher d'Ifach — le Mini-Gibraltar qui s'élève à 1,000 pieds au-dessus du niveau de la mer, est la région touristique d'Alicante.

Mélangez un climat doux et ensoleillé, ajoutez-y un intérêt pittoresque et historique et un service aérien direct d'une grande capitale, et vous avez comme résultat; un lieu de villégiature très en vogue.

Voici la destinée d'Alicante, petite ville portuaire sur la côte sud-est de l'Espagne, fondée par les Phéniciens il y a plus de 2,000 ans. Alicante a toujours possédé les ingrédients qui font d'une petite ville un endroit idéal pour des vacances: son paysage, plus de deux mille ans d'histoire, et un climat doux et ensoleillé qui embrasse des températures allant d'une basse température de 52 en janvier à une température de 73 en août, les amandiers en fleurs dès le début de février, une précipitation allant de zéro en juillet à un maximum de cinq seulement en mai et octobre.

Maintenant, grâce au service direct d'avions à réaction institué parla British European Airways en novembre entre Alicante et Londres, l'endroit est devenu très accessible et son attraction comme lieu de vacances dans le sens moderne du mot, devrait vite attirer spécialement les touristes britanniques et ceux du continent du nord de l'Amérique. Un autre avantage pour les Canadiens est le fait que l'Espagne a décidé de dévaluer sa peseta à la suite de la dévaluation de la livre anglaise. Ceci augmente donc la valeur du dollar canadien d'environ 15 pour cent en termes de devises espagnoles.

Les Grecs s'emparèrent de l'installation originale des Phéniciens, qui passa ensuite entre les mains des Carthaginois, des Romains et des Arabes. De nos jours, cette ville très vivante et très agréable de 150,000 habitants est la capitale de la province d'Alicante. Si vous la regardez du haut du château de Santa Barbara, vous voyez un mélange élégant d'édifices modernes et anciens, des avenues bordées d'arbres, des places magnifiques, une ville baignée de soleil, sur les bords de la mer Méditerranée toujours si bleue. Pour les touristes, il y a de nombreux musées, églises, édifices historiques à visiter, mais pour ceux qui préfèrent se reposer au soleil, le choix est sans limite, car Alicante est le coeur de la Côte Blanche de l'Espagne.

A environ 50 milles d'Alicante, vous trouverez de très jolies endroits sur la côte méditerranéenne de l'Espagne; entre autres Benidorm, le lieu de villégiature le plus sophistiqué du pays, qui pourvoit à tous les besoins des touristes internationaux. Un peu plus au nord, Altea, une très jolie petite ville de pêcheurs, une magnifique plage où l'eau est si claire qu'elle est reconnue comme un endroit idéal pour les enthousiastes explorateurs subaquatiques. Huit milles à l'intérieur des terres d'Altea se trouve Guadalest, un petit village de montagne extraordinaire, sculpté dans de gros rochers et qui, pendant un certain temps servit de forteresse imprenable qui n'avait qu'une entrée taillée à travers les murs de la montagne.

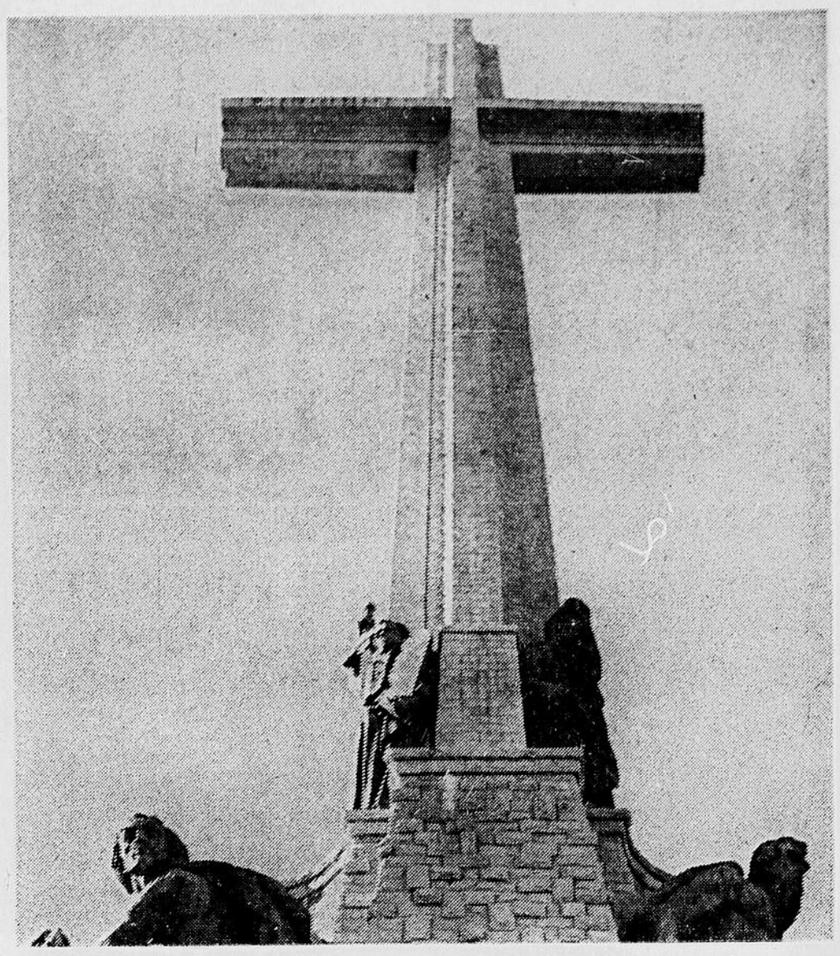
Un peu plus loin sur la côte se trouve Calpé, blotti sous le grand "Rocher d'Ifach" une sorte de mini-Gibraltar qui s'élève vers le ciel bleu, à 1,000 pieds au-dessus du niveau de la mer. Calpé, qui fut une colonie grecque, est maintenant un petit port de pêcheurs prospère, très renommé pour ses rougets. Tout autour du port, de petits restaurants et cafés où l'on peut savourer, quelques minutes après l'avoir pêché et ramené à bord de ses bateaux aux couleurs voyantes, du poisson délicieux. Il y a également deux plages splendides sur les bords desquelles il est possilble de camper.

S'éloignant d'Alicante vers l'intérieur, et non loin de l'aéroport se trouve Elche, une vieille petite ville sur la rivière Vinala. Elche est maintenant très connue pour la Représentation du Mystère qui a lieu chaque année en août à la Basilique de Santa Maria. Les nombreux palmiers et les jardins luxuriants vous transportent dans un climat semi-tropical, même ne plein hiver.

Il y a des centaines d'hôtels et de pensions sur la Côte Blanche et nombre de villas et de chalets ont de petits appartements à louer. Etant donné son climat favorable, la proportion des logements disponibles ouverts en hiver, est plus grande que dans toute autre partie de l'Espagne et les festivals et les événements sportifs ont lieu tout autant en hiver qu'en été. Parmi ceux-ci il faut noter les festivals de trois jours des Maures et des Chrétiens qui a lieu en tout temps toute l'année et dans différentes villes et villages, pour commémorer la nouvelle conquête de la région des Maures par les Chrétiens. Le spectacle principal est toujours accompagné de chants, danses, de boissons et de festivités en général qui durent tard dans la nuit.

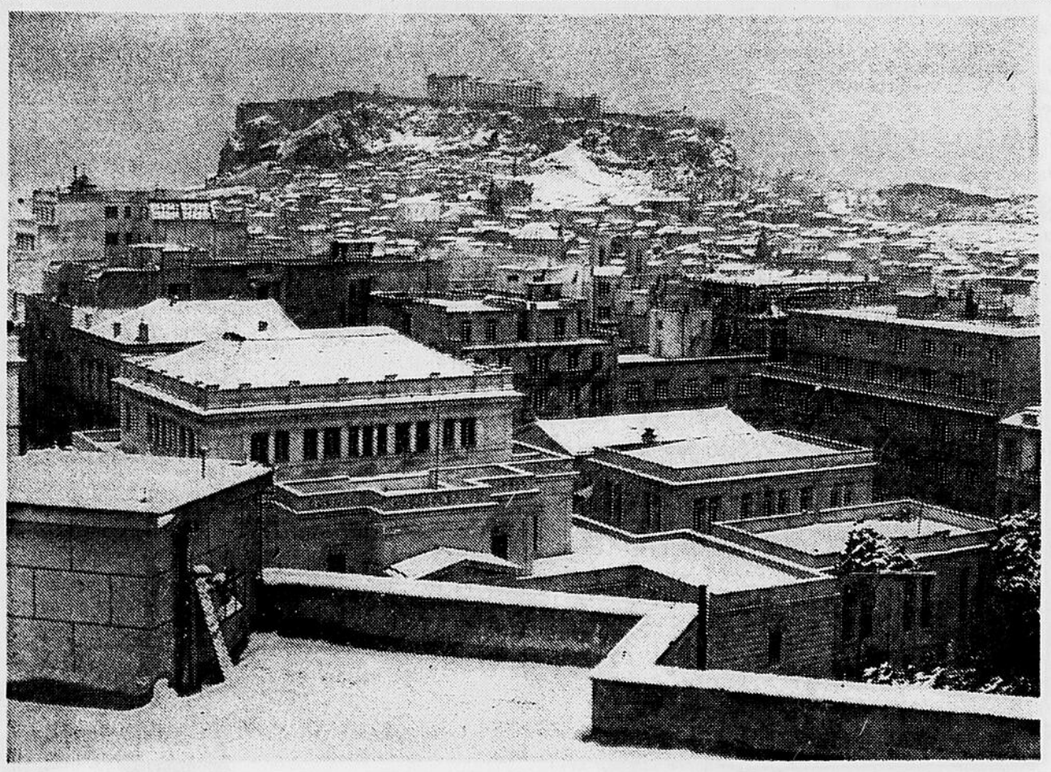
Le bureau du tourisme national espagnol émet des brochures très intéressantes sur Alicante et se fera un plaisir de vous en faire parvenir une copie sur demande. L'adresse de leur bureau canadien est; 13 rue Queen Est, Toronto.

Publicité



MADRID, Espagne — Cette immense croix de granit blanc se dresse immobile, en mémoire des combattants de la guerre civile espagnole, dans la Vallée des Morts, à 35 milles de Madrid. Plusieurs agences de voyages de la capitale espagnole organisent des excursions à ce monument grandiose qui comprend une crypte plus longue que Saint-Pierre de Rome, une esplanade sur laquelle 250,000 fidèles peuvent y prendre place et un Chemin de la Croix qui s'étend sur une longueur de cinq milles.

(Photo Canadien Pacifique)



VUE D'ATHÈNES

GRECE

La Grèce veut relancer son industrie touristique sur la note du plus grand optimisme. Ce pays de la Méditerranée est disposé à tout mettre en oeuvre pour tirer le plus d'avantages possibles de son climat merveilleux qui permet la vie agréable à l'extérieur, tant sur les plages, qu'à bord des bateaux excursionnistes qui font le tour des îles et se promènent le long des côtes.

Cet optimisme, M. Gregory P. Leventis, directeur du Bureau de New York de l'Office du tourisme national de Grèce, était tout disposé à l'exprimer, lors d'une récente visite à Ottawa.

Selon M. Leventis, les Canadiens et les Américains ont tout en leur faveur, s'ils décident de passer leurs vacances au pays d'origine des civilisations. Il rappelle que les autorités du tourisme grec ont annoncé au printemps une réduction de 20 pour cent dans les prix des chambres d'hôtels de classes A, B et C. Cela demeurera en vigueur pour le reste de la saison. Une exception cependant: les hôtels de luxe continueront à charger $10 par jour pour une chambre simple. Ainsi le taux maximum pour une chambre simple dans un hôtel de catégorie A, a été abaissé à $6 par jour. Pour la catégorie B, le prix est de $4 et pour la catégorie C, le prix est $2.

Lors de l'essor touristique du passé, la Grèce avait comme principaux attraits: le soleil, le climat sec, des plages idéales, 1,500 îles pittoresques, des trésors historiques remontant à plus de 3,500 ans, la ville d'Athènes avec tout ce que cela comporte d'intérêt pour les amateurs d'histoire et d'archéologie. Tout cela existe encore.

Les touristes ne manquaient pas aussi de profiter des bas prix des hôtels et des restaurants. Ce pays était évidemment une aubaine européenne. Avec tous ces avantages, la Grèce avait pourtant un grave inconvénient: la rareté des accommodations touristiques. Les nouveaux hôtels ne poussaient pas assez rapidement pour faire face à la demande.

La première réponse à ces inconvénients est apparue sur l'île de Rhodes où l'on a construit selon les normes modernes, sans nuire à la beauté naturelle et sans déranger ce qui pouvait avoir un intérêt historique. Cette façon d'unir les besoins actuels avec les exigences du passé a été suivie dans d'autres parties de la Grèce. On sait que les architectes anciens construisaient les temples et les monuments pour qu'ils s'harmonisent avec le paysage.

Les constructeurs d'hôtels modernes et les paysagistes d'endroits de villégiature ont eu la bonne fortune de suivre la sagesse de la Grèce ancienne.

On cite en exemple le complexe vacancier de Lagonissi près d'Athènes, où on a uni les avantages du moderne au caractère historique de la région.

L'île de Crète, la plus grande du pays, est aussi témoin des installations touristiques de luxe après avoir connu et écrit tant de pages d'histoire. Crète est actuellement la priorité du développement touristique du pays d'Homère. Les plages attendent les baigneurs et les sites historiques dorment avant de révéler leurs secrets. Les récents événements politiques ont sans doute fait hésiter certains touristes éventuels qui voulaient visiter la Grèce. A cette objection, M. Leventis répond que le pays est calme et demande quel gouvernement pourrait se couper le bras gauche en détruisant sa deuxième industrie, car le tourisme est au deuxième rang comme source de revenus dans ce pays. Selon lui, il faut regarder le problème sur une base d'affaires: le pays est là avec tous ces attraits et ne demande qu'à recevoir le tourisme. Encore sur une base d'affaires, le visiteur, selon M. Leventis, en aura pour son argent dans ce pays où règnent les bas prix.

Un Nord-Américain peut se rendre en Grèce en avion, avec escales à Lisbonne et à Rome. Ou bien il peut traverser l'océan en avion et continuer le reste du voyage en louant une automobile et ainsi traverser l'Espagne, le sud de la France, le nord de l'Italie et la Yougoslavie. Selon M. Leventis, la Grèce peut rivaliser avec les pays des Antilles dans la recherche de la clientèle nord-américaine. S'il lui faut un voyage plus long en avion pour se rendre dans l'est de la Méditerranée, par contre, une fois rendue, elle profite des prix dans les hôtels et les restaurants qui sont imbattables. Si à cela on ajoute la valeur historique, la Grèce sort gagnante. Voilà ce qui explique l'optimisme de M. Leventis.

MADRID

Madrid est la capitale de l'Espagne depuis 1606. Cette ville, avec ses deux millions d'habitants, est l'un des centres touristiques les plus recherchés du monde. De larges avenues, des promenades plantées d'arbres et de nombreux jets d'eau donnent à la ville moderne un cachet particulier. La vieille ville forme un contraste saisissant, avec ses ruelles étroites, ses vieux bâtiments et ses arcades ombragées. Ce qu'il vous faut voir tout d'abord à Madrid:

Le Prado. — L'une des plus riches galeries de peintures du monde. Les salles d'exposition abritent plus de 3,000 oeuvres de maitres espagnols et étrangers. De remarquables collections de Vélazquez, Goya, El Greco, Murillo y trônent ainsi que Rubens, Durer, Van Dyk, Titien, Rembrandt et de nombreux autres grands maitres.

Le parc "El Retiro" fut aménagé sous Philippe 11. Le public n'y eut accès que beaucoup plus tard. On peut canoter sur son lac situé au milieu des parterres. Des fontaines, des statues, des monuments et des sculptures, dont beaucoup ont une grande valeur artistique, décorent les allées et les ronds-points.

Le "Museo del Ejercito" est un véritable arsenal. Vous pourrez le visiter et y admirer les collections d'armes de plusieurs siècles.

La "Puerta de Alcala", qui est un arc de triomphe impressionnant, a été construite par Sabatini, pour commémorer l'accession au trône de Charles 111.

La "Plaza Mayor", située au coeur de la ville, était le centre de la vie mondaine aux XVIe et XVIIe siècles. Les jours de fêtes, y étaient disputées des courses de taureaux devant 50,000 spectateurs émerveillés. Sous les arcades qui entourent la place, vous découvrirez beaucoup de petites auberges et de petits cafés, qui peuvent se prévaloir de très anciennes traditions. Là vous seront servis des plats typiquement espagnols.

La Calle Toledo mène de la "Plaza Mayor" à la "Placa de Cascorro". C'est là que le "Rastro" a élu domicile; c'est une espèce de marché aux puces qui, par sa diversité bigarrée, offre au visiteur un spectacle plein d'attrait. C'est surtout le dimanche matin que les marchandages vont bon train; si vous voulez découvrir et acheter des objets anciens c'est là qu'il faut vous rendre.

Le "Palacio Real". L'Alcazar construit par Philippe II fut détruit au XVIIIe siècle. Philippe V commença la construction d'un nouveau château qui est devenu aujourd'hui une curiosité touristique en raison de sa riche architecture intérieure.

Pour assister à une Corrida, il faut patienter jusqu'au weekend. Les courses de taureaux ont lieu la plupart du temps les dimanches et jours de fête, mais quelquefois aussi le jeudi.

Les souvenirs que vous emporterez de Madrid. Les poteries fabriquées à la main, aux formes charmantes de même que dentelles et broderies, sont des souvenirs caracteristiques du pays et de ses habitants.

Le Musée des pêcheries de Lunenburg

Monter à bord de la "Theresa E. Connor" ancrée à Lunenburg, en Nouvelle-Ecosse, c'est retrouver un peu l'un des aspects les plus exaltants de l'histoire du pays — à l'époque où des hommes intrépides affrontaient les fureurs de la mer pour en tirer leur subsistance quotidienne.

Cette goélette robuste à deux mâts, construite à Lunenburg en 1938, s'est trouvée une tout autre vocation. Ancrée dans la rade de Lunenburg, elle reçoit à son bord les visiteurs qui veulent jeter un coup d'oeil sur le Musée des pêcheries. L'année dernière, par exemple, plus de 14,000 personnes visitèrent les ponts et les cales de la fameuse goélette. Cette année, elle est ouverte au public depuis le 1er juin et jusqu'au 15 septembre.

Il est bien difficile d'avoir une idée de la vie dangereuse et rude des équipages de navires de pêche tant qu'on n'a pas mis soi-même le pied sur les bâtiments; tant qu'on ne s'est pas rendu compte du peu d'espace dont disposaient les hommes pour dormir et prendre leurs repas. On n'accepterait pas aujourd'hui de semblables conditions. Et si l'on songe que le mauvais temps, la mer démontée jetait le voilier de tous côtés, on comprend pourquoi les hommes qui le montaient furent surnommés des "hommes d'acier" — iron men. pendant vingt-cinq ans, la "Theresa E. Connor" brava les pires tempêtes hivernales de l'Atlantique. Construite aux chantiers maritimes Smith and Rhuland, elle fut la dernière goélette à pratiquer la pêche au moyen de "dories", c'est-à-dire de petites embarcations robustes montées chacune par deux hommes. Parvenus près des lieux de pêche, l'équipage de la goélette mettait les embarcations à la mer dès le petit matin et les relevait le soir. Durant la journée, les pêcheurs prenaient la morue à la ligne. Mais il arriva souvent que les voiliers qui employaient cette méthode, surpris par le brouillard ou une tempête soudaine, ne pouvaient recueillir les pêcheurs et leurs barques. On les secourait une journée ou deux plus tard, mais certains, parfois, manquaient à l'appel...

Rien de surprenant à ce que les pêcheurs travaillant de cette façon se soient faits rapidement de plus en plus rares. De plus, les navires modernes, à coque d'acier, supplantèrent vite les bâtiments de bois, et la "Theresa E. Connor" retourna à son port d'attache. Grâce à l'aide financière de la Commission canadienne du Centenaire et diverses sources privées, elle fut remise à neuf en tant que projet du Centenaire de la ville de Lunenburg.

Mais cette goélette est plus qu'un survivant, qu'un témoignage d'une époque héroïque. Elle abrite les trophées gagnés par le légendaire "Bluenose", plusieurs fois vainqueur de compétitions internationales, vers 1920-1930, et quelques reliques provenant du voilier — aujourd'hui disparu — dont l'effigie est sur la pièce canadienne de 10 sous. Ces objets sont prêtés par l'ex-capitaine du "Bluenose", M. Angus J. Walters.

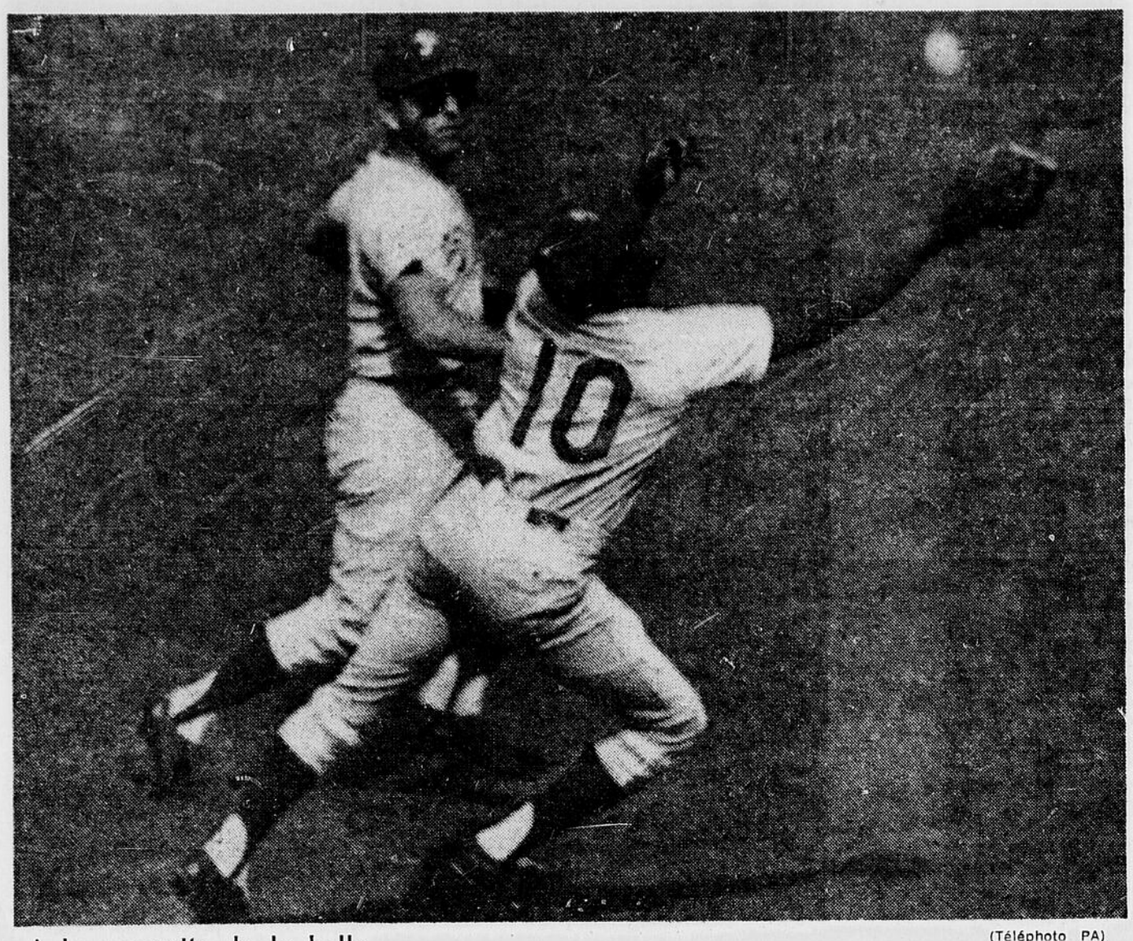
Lunenburg est un centre de villégiature recherché, et sa population permanente se trouve augmentée de quelques milliers de visiteurs à l'occasion de l'Exposition des pêcheries de Nouvelle-Ecosse, tenue durant le mois de septembre. Cette année, elle aura lieu du 10 au 14 septembre, et toutes sortes de manifestations, depuis l'exposition de produits de la mer jusqu'aux concours de beauté et courses nautiques internationales soulligneront ces quelques jours.

TOUR MYSTERIEUX SPECIAL
DIMANCHE, 8 SEPT.
UPPER CANADA VILLAGE
et
CORNWALL
Départ: Parc Eddy, 10 h
87, rue George, Ottawa, 10 h 15
Adultes $3 Enfants $2
Pour informatoins
TOURS
FERN NADON
771-6641

EXCURSION
du 11 au 14 oct.
NEW YORK
Profitez de la grande fin de semaine de l'Action de Grâces pour visiter et magasiner dans la métropole américaine.
TRANSPORT et HOTEL
A partir de... $47.00
Pour réservations et renseignements
TOURS
FERN NADON
238, boul. St-Joseph, Hull
771-6641

VACANCES ENCHANTÉES..
... au coeur des Laurentides, à seulement 80 milles au nord de Montréal.
Cuisine raffinée... soirées animées.
SEMAINES COURS DE GOLF —
Plans familiaux économiques.
Programmes pour les enfants...
Vacances enchantées
pour toute la famille,
Tél.: 819, 425-2771
TERRAIN DE GOLF
de 18 trous
Equitation — Boulingrin
Tous les sports aquatiques
Aéroport privé
GRAY ROCKS INN
Boîte Postale 100
ST-JOVITE — MONT-TREMBLANT, P.Q.
LD-9-68

★ sports ★ sports ★ LE DROIT



(Téléphoto PA)

A la poursuite de la balle

Bill White (10) joueur de premier but des Phillies de Philadelphie et le joueur de deuxième but Cookie Rojas, poursuivent la balle qui a été frappée par Adolfo Phillips en direction du champ droit. Rojas a finalement réussi à saisir la balle pour le retrait.

25e victoire de Marichal

Les Giants remportent deux victoires sur les Cardinals

ST. LOUIS (PA) — Bill Linzy est venu lancer en relève à deux occasions, toujours à la huitième manche, pour ainsi arrêter un ralliement des Cardinals de St. Louis et enfin permettre aux Giants de San Francisco de remporter les honneurs d'un programme double présenté vendredi soir, dans la Ligue nationale de baseball.

A la suite de ce double gain, les Giants ont réduit l'avance des Cardinals en première position à 11 parties et demie. Les deux clubs s'affrontent à nouveau aujourd'hui.

Dans la première joute, Linzy est venu à la rescousse de Bob Bolin, qui a réussi à remporter sa huitième victoire de la saison contre quatre défaites. Durant la deuxième rencontre, il a été envoyé au monticule à la huitième manche, permettant ainsi à Juan Marichal de remporter sa 25e victoire de la saison contre sept défaites.

Durant cette deuxième joute, Willie Mays a frappé son 18e circuit de la saison pour les Giants.

Première partie

San Fran.	000 201 000—3	11	1
St-Louis	001 000 010—2	5	1

Bolin 8-4 Linzy 8 et Hiatt; Gibson 20-7 Willis 9 et McCarver.

San Fran	300 011 210—8	12	3
St. Louis	040 000 030—7	11	2

Marichal 25-7 Linzy 8 et Hiatt, Barton 8 Carlton 12-10 Willis 7 Granger 9 et Edwards. Cir-SF-Mays 18.

CHICAGO (PA) — Johnny Brigg a amorcé une poussée de trois points avec un circuit dans la 8e manche hier et les Phillies de Philadelphie ont vaincu les Cubs de Chicago 5-2.

Les Cubs avaient égalé les chances dans la 6e reprise grâce au 29e circuit d'Ernie Banks après que Tony Taylor eut donné une avance de 2-1 aux Phillies avec un circuit de deux points au début de la manche.

Philadel.	000 002 003—5	11	1
Chicago	000 011 000—2	6	0

Wise et Ryan; Hands, Regan 9 et Hundley. G-Wise 9-12. P-Hands 15-9. Cir: Phi-Taylor 2; Briggs 6. Chi-Banks 29.

PITTSBURGH (PA)—Roberto Clemente a produit le point victorieux avec un circuit dans la 4e manche et Steve Blass a limité les Mets de New York à quatre coups sûrs hier soir alors que les Pirates de Pittsburgh ont triomphé 2-1.

Jerry Grote a bouclé le circuit pour les Mets dans la 3e manche.

New York	001 000 000—1	4	0
Pittsb.	100 100 00x—2	6	1

McAndrew 1-7 Selma 3 et Grote. Blass 14-5 et May. Cir: NY-Grote 3. Pitts-Clemente 15.

ATLANTA (PA)—Pat Jarvis a limité les Astros de Houston à six coups sûrs hier en conduisant les Braves d'Atlanta à un gain facile de 7-1.

Felipe Alou a produit trois points lors de poussées de trois points chacune dans les 2e et 4e manches tandis que Jimmy Wynn privait Jarvis d'un blanchissage avec son 20e circuit de la saison dans la 4e reprise.

Houston	000 100 000—1	6	3
Atlanta	030 300 10x—7	9	1

Wilson, Ray 5 Blasingame 7 et Bateman; Jarvis, Coombs 8 et Torre. G-Jarvis, 15-9. P-Wilson, 12-14. Cir-Houston, Wynn 20.

CINCINNATI (PA) — Les Dodgers de Los Angeles ont remporté les honneurs d'un programme double sur les Reds de Cincinnati. Ils ont triomphé par 6-4 lors de la première joute en comptant à quatre reprisees durant la sixième manche et ils ont ensuite compté à cinq reprises durant la huitième manche de la deuxième joute pour également triompher par 8-6.

Première partie

Los Ang.	000 004 110—6	9	4
Cincinnati	000 130 000—4	12	2

Singer, Grant (6-4) 5 et Torborg; Arrigo, Abernathy (9-5) 7 Carroll 9 et Bench. Cir: LA-Lefebvre 4.

Deuxième

Los Angeles	100 001 051—8	13	1
Cincinnati	000 014 010—6	11	3

Kekich, Purdin 6 Billingham 6 3-0 Brewer 8 et Haller; Cloninger McGinn 2 Carroll 6 6-6 Ritchie 8 Abernathy 9 et Corrales, Bench 7. Cir-Cinc-Helms 2.

Horton et McLain mènent les Tigers à la victoire

DETROIT (PA) — Willie Horton a produit cinq points avec un circuit et un double et Denny McLain est devenu le premier lanceur en 24 ans à remporter 28 victoires dans la ligue Américaine alors que les Tigers de Detroit ont écrasé les Twins de Minnesota 8-3 hier soir.

Le circuit de Horton a couronné une poussée de quatre points avec son circuit dès la 1ère manche, puis il a ajouté deux autres points produits avec son double dans la 7e reprise. McLain, 28-5, est devenu le premier lanceur de la LA à remporter 28 gains depuis que Hal Newhouser, du Detroit, en a remporté 29 en 1944.

Minnesota	010 020 000—3	9	1
Detroit	400 200 20x—8	11	1

Kaat 12-11 Boswell 4 B. Miller 5 Perranoski 7 et Roseboro. McLain 28-5 et Freehan. Cirs-Det-Horton, Min-32; Nettles 1.

BALTIMORE (PA) — Buddy Bradford a commencé la 11e manche avec son premier circuit de la saison en procurant un gain de 3-2 aux White Sox de Chicago sur les Orioles de Baltimore, ce qui a diminué davantage les minces espoirs de championnat de ces derniers dans la ligue Américaine.

A la suite de ce revers, leur 7e au cours de leurs 10 derniers matches, les Orioles accusent un retard de neuf parties sur les meneurs, les Tigers de Detroit.

Gerry McNertney et Pete Ward ont également boucle le circuit au profit des vainqueurs.

Chicago	000 011 000 01—3	9	0
Baltimo	100 000 100 00—2	12	0

Horlen, Wood 7, Wilhelm 10 Locker 11 et McNertney; Hardin, Bunker 7, Richert 9 et Haney. G-Wilhelm 3-4. P-Richert, 6-3. Cirs-Chicago, McNertney 3, Ward 14, Bradford 5.

CALIFORNIE (PA) — Les Angels de Californie ont frappé cinq coups sûrs contre le lanceur Jim Lonborg pour remporter une victoire de 4-0 sur les Red Sox de Boston, lors d'une joute de la Ligue américaine présentée vendredi soir.

Les Red Sox ont complètement été maîtrisés par Massersmith, qui n'a accordé que deux coups sûrs et qui a remporté sa troisième victoire de la saison contre aucun revers.

Boston	000 000 000—0	2	1
Calif.	002 001 01x—4	5	0

Lonborg 5-6, Stephenson, 9 et Nixon, Messersmith 3-0 et Satriono.

OAKLAND (PA) — Les Athletics d'Oakland ont compté à six reprises durant les septième et huitième manches pour remporter une victoire facile de 7-0 sur les Indians de Cleveland.

Odom a remporté sa 14e victoire de la saison pour les Athletics contre neuf victoires pendant que Green a frappé son quatrième circuit pour les gagnants.

Cleveland	000 00 000—0	6	1
Oakland	010 000 42x—7	14	1

Williams 11-10, Fisher 3, Pina 7 Hadlund 8 Romo 9 et Sims; Odom 14-9 et Duncan, Roof 8. Cir.: Oakland-Green 4.

Tournoi annuel des frères Levesque au club Tecumseh

Le neuvième tournoi annuel de golf des frères Levesque sera présenté dimanche au club de golf Tecumseh. Plus de deux golfeurs (hommes et femmes) sont attendus pour ce tournoi alors que les premiers départs se feront à compter de 8h du matin.

L'année dernière 250 golfeurs ont participé à ce tournoi annuel et cette année, le président du tournoi Jeff Levesque croit que ce nombre de joueurs sera dépassé. Les gagnants des différentes classes lors du dernier tournoi ont été Paul Collette, classe "A"; Rhéal Pommainville, classe "B" et Jean-Marc St-Jean, classe "C".

Les dames, qui se seront inscrites à ce tournoi, participeront à un concours de coups roulés, qui débutera à 3h de l'après-midi.

Les gagnants de ce tournoi, (chez les hommes), se verront remettre leurs trophées et prix, lundi soir à compter de 8h à l'hôtel Viger de Hull. Les gagnantes chez les dames recevront leurs prix immédiatement après le concours. Le président du tournoi espère donc que les golfeurs s'inscriront des plus nombreux.

Mauch considère le baseball comme une manière de vivre

Par AL McNEIL

MONTREAL (PC) — Gene Mauch, gérant des Expos de Montréal, considère le baseball comme une manière de vivre. Il en vit à ce point qu'il a bataillé dès sa première jeunesse pour en faire une carrière.

Jusqu'au 14 juin dernier, Mauch était gérant des Phillies de Philadelphie, de la ligue Nationale, alors qu'il a été congédié à la suite de disputes avec son cogneur Richie Allen après 8 1-2 ans à la tête du club.

N'attachant pas d'importance à son congédiement, Mauch a signalé qu'il était toujours en bons termes avec le proprio et le gérant général des Phillies. De plus, il est prêt à repêcher Allen"afin de lui donner l'occasion d'être hué en français et en anglais".

D'autre part, Mauch se moque bien de l'épithète que lui a donnée un rédacteur sportif américain en le qualifiant de "gérant mesquin".

"Je ne peux prédire ce que je ferai et ce que seront mes joueurs, a-t-il dit. Ce que je sais, c'est que, au cours de mes 1,300 parties avec les Phillies, l'atmosphère dans le vestiaire après les matches était bonne dans 1,250 occasions. Du moins, c'est mon opinion, car les chroniqueurs ont toujours eu quelque chose à écrire."

A l'oeuvre

Mauch a quitté Montréal en compagnie du gérant général Jim Fanning hier afin de surveiller les clubs majeurs et mineurs et ne sera de retour qu'à la séance de repêchage.

Evidemment, il n'a guère d'idées sur la situation du baseball à Montréal au point de vue location en raison de son court séjour dans la Métropole.

"On aura assez de commentaires de la part de joueurs établis qui évolueront dans un parc temporaire, mais ils en font encore au sujet de l'Astrodome de Houston. Cependant, ils oublient leurs récriminations lorsqu'ils récoltent 10 coups sûrs en trois parties et il en sera ainsi ici.

"Si les jeunes savaient qu'ils gagneraient $50,000 à $60,000 par année dans les majeures, un jour, ils n'hésiteraient pas à jouer dans un clos à vaches trois fois par jour pour atteindre ce statut."

Mauch, qui pèse à peine trois livres de plus que lors de son stage de 16 ans comme joueur dans les mineures et les majeures, s'en prend à ceux qui le considèrent impatient.

"La seule chose que je ne tolère pas, ce sont les gens qui ne retournent pas autant au baseball ce que celui-ci leur a donné.

Hockey midget à Gatineau

Tous les jeunes joueurs de hockey de Gatineau qui aimeraient s'aligner avec l'équipe midget de l'endroit pourront facilement le faire cette année. Cette équipe participera aux activités de la ligue Suburban d'Ottawa et les jeunes hockeyistes qui seraient intéressés à se mériter un poste avec cette équipe sont priés de communiquer avec Gérard Cloutier, 771-7809; Ray Owens, 663-5289 ou Gilles Groulx, 663-7485.

Une assemblée de tous les jeunes joueurs intéressés aura lieu le jeudi 12 septembre au 276, rue Magnus ouest.

Inscriptions de dimanche à Rideau Carleton

Première course, amble un mille, bourse $350 —

1—Val Jet	G. Galipeau
2—The Little Brown Derby	à être annoncé
3—Primrose Pete	J. Bissonnette
4—Champ Mir	P. Laframboise
5—Sunny Grey	Y. Plouffe
6—Careful Jack	S. Locke
7—Brookvil Mary	R. Murphy
8—Dartes Patrick	A. Coville

Deuxième course, trot un mille, bourse $300 —

1—Sandy Riddell	G. Hess
2—Valiant Newport	G. Gascon
3—Rod Hanover	P. Reen
4—Gertie Volo	H. Zeron
5—Northwood Barney	R. Moreau
6—Easter Nimitz	G. Paquette
7—Miss Green Gale	J. Millman
8—Bee Vee Hal	R. Carisse

Troisième course, amble un mille, bourse $350 —

1—F. R. J.	R. MacNevin
2—Gary Grattan	B. Kennedy
3—Donald G. Byrd	G. Guindon
4—Amos Johnston	Y. Laframboise
5—Miss Atom	S. Williams
6—Billy D.	W. Demers
7—Senator Ronald	K. Backer
8—Lord Volo	H. Zeron

Quatrième course, amble un mille, bourse $450 —

1—Francis Leo	Y. Laframboise
2—Mac Dillon S.	R. Moffatt
3—Stag Dancer	W. Demers
4—Eddie's Pride	R. O'Dwyer
5—Midnight Frost	T. Miller
6—Sweet Royal	G. Malo
7—Dawsons Pride	à être annoncé
8—Garrity Hanover	A. St-Amour

Cinquième course, trot un mille, bourse $600 —

1—Superior Song	J. Duford
2—Pocket Rocket C.	R. Moreau
3—Tiny Todd	H. Zeron
4—Marty Hanover	P. Reen
5—Fakir	O. Knight
6—Northwood Dusty	P. Leblanc
7—Doris Giers	J. Watson
8—Bye Bya Ezra	N. Curran

Sixième course, amble un mille, bourse $550 —

1—Royal Fox	G. Guindon
2—Doris Adios	J. Bissonnette
3—Astro Sam	M. Williams
4—Hugo Boy	B. Kennedy
5—Uncle Bens Girl	H. Portelance
6—Valdor Grattan	C. Miville
7—May Champ	J. Weiner
8—Justa Lad	à être annoncé

Septième course, amble un mille, bourse $600 —

1—Vinegar Boy	C. Barkley
2—Sugar Road	R. Collette
3—Ballerina Wick	J. Bissonnette
4—Silver Pick	K. Backer
5—Miss E. Blue	N. Curran
6—Follow Abe	G. Malo
7—Ray Meadows	D. Plouffe
8—Clever Adios	A. St-Amour

Huitième course, amble un mille, bourse $700 —

1—Fairwell Light	J.-P. Charron
2—David Hudson	G. Filion
3—Pansy Symboi	A. Boucher
4—Iosola Scotland	G. Guindon
5—Lieutenant Earl	M. Williams
6—Adios Byrd	A. Bourassa
7—Tony Clapp	Y. Plouffe
8—Battle C. Adios	T. Horton

Neuvième course, amble un mille, bourse $900 —

1—Meadow Way	A. Boucher
2—McDockin	G. Guindon
3—Urrall	G. Filion
4—Jacqueline C.	K. McElroy
5—Devil Mir	P. Barkley
6—Honey Rainbow	R. Sauvé
7—Grands Lands	S. Williams

Dixième course, amble un mille, bourse $400 —

1—Santa Cal	A. St-Amour
2—Clever Adios	G. Guindon
3—Bonnylyn Herbert	R. Curran
4—Mountain Way	G. Hess
5—Donald Boy	W. Demers
6—Petit Trot	J. Wiener
7—Worthy Mir	S. Locke
8—Vernons Boy	G. Paquette

Résultats à Rideau Carleton

Première course, amble un mille, bourse $400 —

5—Quel Bonnay (Wiener)	7.70	2.60	2.70
1—Success Stormy (Charron)		2.20	2.40
4—Eyler Hanover (Demers)			3.30

Ont aussi couru: Chevy Ridge Marty, Duke of Clairmont, Davie Boy, Rusty GrattanD. Temps: 2:09.3. QUINELLE: 1-5 — $5.80.

Deuxième course, amble un mille, bourse $350 —

5—Del Mar Va (Bissonnette)	10.50	4.00	3.10
2—Maggie H. Grattan (Laframboise)		5.70	4.10
6—Direct Yates (May)			3.90

Ont aussi couru: Jocial Abbe, Handsome Billy, Joe Hunt, Sharp Gain, Kaydee Scott. Temps: 2:12.1.

Troisième course, trot un mille, bourse $400 —

1—Lelands Prince (Curran)	3.70	2.70	2.70
5—Pompey (P. Hébert)		3.00	2.80
8—Fritz Mon (Miller)			3.90

Ont aussi couru: Friend Mon, Sues Yum, Parlay, Chiny's Bobbie, Tecumseth. Temps: 2:11.

Quatrième course, amble un mille, bourse $400 —

2—Billys Bow (St-Amour)	4.30	2.80	2.50
8—Norma Stone (Portelance)		3.30	2.40
6—Dominion K. Magic (Robertson)			3.50

Ont aussi couru: Judys Billy, Meadow Lynch, Victor Count, Seaway Fleet, Harry Ambrose. Temps: 2:07.3. QUINELLE: 2-8 — $9.80.

Cinquième course, trot un mille, bourse $600 —

5—Dr. Tang (Bissonnette)	4.40	3.10	3.40
1—Tag Joy (St-Jacques)		4.90	3.90
3—Leonard Abbey (Charron)			3.70

Ont aussi couru: Tarport Kim, I. C. W., Avis, Cindys Margaret. Temps: 2:09.3.

Sixième course, amble un mille, bourse $450 —

6—Mr. Lees Boy (Charron)	5.00	3.50	2.60
2—Hoot Owl (Bourassa)		4.30	2.80
5—Uncle Bun (O'Dwyer)			2.60

Ont aussi couru: Miss Single Jay, Claybrook Mary Jo, Captain Ken, Brenda Herbert. Temps: 2:09.1.

Septième course, amble un mille, bourse $550 —

6—Meadow Zealand (Bissonnette)	3.30	2.60	2.70
2—Eddie Lee (Danis)		3.80	3.00
8—Ginger Peachee (Backer)			3.30

Ont aussi couru: Proxies Demon, Miss Gananoque, Shadydale Ballad, Majors Fairy, Northwood David B. Temps: 2:09.3. QUINELLE: $11.20.

Huitième course, amble un mille, bourse $600 —

5—Kappa Maid (Filion)	5.90	3.90	2.80
6—Liberty Farr (Farr)		4.40	3.30
1—Romantic Way (St-Amour)			3.30

Ont aussi couru: Libbys Time, Ann Adios, Champs Knight, Mighty Que, Fancy Knight. Temps: 2:07.2.

Neuvième course, amble un mille, bourse $700 —

5—Mighty Babe Lee (Backer)	13.90	6.50	4.60
2—Checkit (McElroy)		7.20	4.30
7—Scotch Newport (Caldwell)			6.10

Ont aussi couru: Urrall, Hay Man, Page Mar Mic, Timber Tone. Temps: 2:08.1.

Dixième course, amble un mille, bourse $350 —

6—Lady Boot (St-Amour)	5.30	2.70	2.20
2—Willows Boy C. (Carmichael)		3.10	2.40
4—Parlay Scott (Charron)			2.40

Temps: 2:10.1.

EXACTA: 6-2 — $27.40.
ASSISTANCE: 2,732.
PARI MUTUEL: $114,019.

DIMANCHE à 2 H COURSES

CANTLEY SPEEDWAY

SPECTACLE "DAREDEVIL"

8 COURSES REGULIERES

Course des employés de CJRC.

Admission $2.00 — Les moins de 12 ans gratuits.

Chemin St-Pierre, surveillez les enseignes

INVITATION

Vous êtes invités à voir les nouveaux modèles sensationnels. 1968 CHEVROLET, CHEVY II, CHEVELLE, CORVAIR, OLDSMOBILE ainsi que le fabuleux CAMARO. Informez-vous de la garantie de 5 ans ou 50,000 milles en plus de celle de 2 ans et 24,000 milles.

Voyez

ROGER SINCENNES

et vous obtiendrez entière satisfaction

GUEST MOTORS LTD.

72 Leduc, Hull 777-2731

Ne dissipez pas . . . mais participez à ASTRO '68 chez VIC TANNY'S HEALTH SPA

VOIR PAGE 4

LES CHALETS CAMPEAU VOUS OFFRENT PLUS POUR VOTRE ARGENT...

CHACUN DES 19 NOUVEAUX MODÈLES DES CHALETS CAMPEAU EST LE MEILLEUR ACHAT QUI SOIT QUANT À SON PRIX. IL Y EN A UN QUI FERA JUSTE VOTRE AFFAIRE.

Les colombages muraux placés à 16" c.c. et les faux-parquets SYLVAPLY de 5/8", ajoutent force, rigidité et longue durée. Bâtis avec précision, en sections de 8" pour montage facile. Ou nous le ferons pour vous—à peu de frais.

Des conditions faciles vous permettent de financer un chalet, terrain et accessoires (foyer, installation sanitaire, etc.) en versant un léger paiement mensuel. Livraison gratuite jusqu'à 100 milles.

Les FERMES DE TOIT TRANS CANADA construites d'avance, assurent une solidité maximum sous les plus mauvaises conditions, permettent de déplacer les murs intérieurs en tout temps pour changer la disposition des pièces, ou en vue d'un agrandissement futur.

Des fenêtres coulissantes sans châssis qui sont peu coûteuses à préparer pour l'hiver, des portes combinées et des bardeaux pour le toit de 210 livres, sont compris.

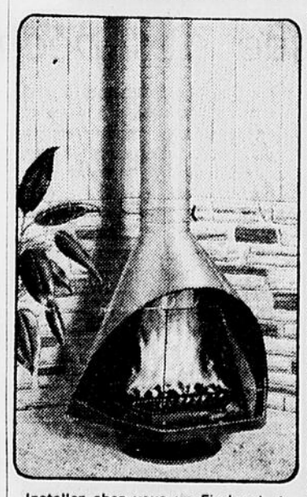
TEINTURE A BOIS INTERLUX recommandée et vendue par ALLIED BUILDING SUPPLY pour intérieur et extérieur de chalet.

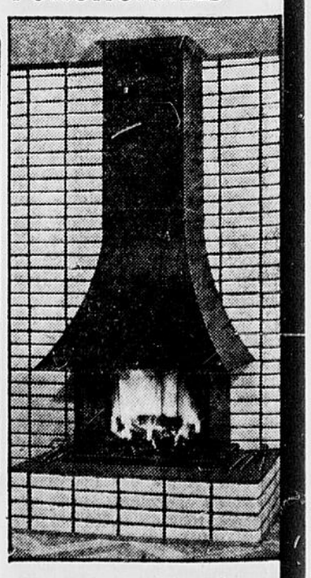
AUCUN PAIEMENT INITIAL
PRIX À COMPTER DE $1150

VISITEZ NOTRE COUR D'EXPOSITION DE CHALETS. Tous les jours: de 8.30–9 p.m., Le samedi: de 8.30–5.30, Le dimanche: de 1.30–5.30.
2032, Chemin Baseline (près Pinecrest) 829-3100

abs

FOYERS
DECORATIFS ET FONCTIONNELS





Installez chez vous un Firehood et goûtez la chaleur et le confort que peut vous apporter un foyer vraiment moderne. Complètement préfabriqué, il est prêt à installer dans votre salon, salle de jeu ou chalet, ce qui ne vous prendra que quelques heures. Le Firehood est revêtu d'émail-porcelaine et se présente en trois grandeurs et en plusieurs couleurs différentes. Luxe, élégance et fonctionnement parfait, voilà ce que vous offre le Firehood. Venez le voir dès aujourd'hui.

Pour les ventes et l'installation, visitez

ADVANCED PREFABS LTD.,

811, avenue Boyd, Ottawa 13 (angle Carling, 1ère à l'est de Broadview)

Tél.: 722-6563

(Photo Champlain Marcil)

Black s'échappe

Terry Black (22) solide demi des Sooners d'Ottawa, a réussi à s'échapper sur ce jeu même s'il était entouré de plusieurs joueurs défensifs des Chargers d'Easton. Black a été le meilleur porteur de la joute pour mener son équipe à une 5e victoire contre aucune défaite, vendredi soir au parc Lansdowne. Les Sooners ont remporté une victoire de 29-22. Dans la première joute au programme, les Vikings d'Eastview ont remporté leur 2e victoire de la saison en disposant difficilement des Mustangs de Cornwall, 6-2.

Football junior

Première victoire des Vikings; les Sooners défont les Chargers

Les Vikings d'Eastview ont remporté leur première victoire de la saison pendant que les Sooners d'Ottawa ont poursuivi leur marche victorieuse lors du programme double de football junior présenté, vendredi soir, au parc Lansdowne d'Ottawa.

Une foule de plus de 4,000 personnes a vu les Chargers compter un touché non converti dès le premier quart pour vaincre les Mustangs de Cornwall au compte de 6-3. Pendant ce temps, les Sooners d'Ottawa remportaient leur cinquième victoire d'affilée contre aucune défaite alors qu'ils disposaient des Chargers d'Easton, semi-finaliste junior du Canada l'année dernière. Les Sooners ont cependant été obligés de se surpasser pour l'emporter par la marge d'un touché seulement, soit, 29 22.

L'arrière-quart Wayne Gervais a compté l'unique touché des Vikings dès le premier quart à la suite d'une course de quatre verges. Ce touché ne fut pas converti, mais fut tout de même suffisant pour permettre aux Vikings de remporter leur première victoire de la saison. Par la suite, l'équipe d'Eastview a excellé à la défensive, interceptant pas moins de quatre passes pour mettre fin à de dangereuses poussées du club Cornwall. Mike Lamont a intercepté deux passes des Mustangs pendant que Don Jelley et Guy Gravelle réussirent une interception chacun.

Les trois points du Cornwall ont été réussis par Reggie Grant, qui a enregistré des bottés de 39, 26 et 34 verges.

Larry O'Farrell a tout particulièrement brillé à l'offensive pour les Vikings alors qu'il a gagné 71 verges au sol. Jack St-Thomas a été le meilleur joueur offensif du Cornwall.

Cinquième victoire

Durant la deuxième joute à l'affiche, les Sooners ont remporté leur cinquième victoire contre aucun revers, mais ils ont dû se surpasser défensivement pour arrêter un ralliement tardif des Chargers durant le dernier quart.

Les Sooners ont saisi une avance de 1-0 à la fin du premier quart et menaient par 8-6 à la mi-temps. A la fin du troisième quart, les gagnants possédaient une avance de 15-9, mais les Chargers ont égalisé les chances à 15-15 dès le début du quatrième quart. Par la suite, les Sooners ont réussi deux touchés rapides pour prendre une avance de 29-15, mais les Chargers n'abandonnèrent pas la lutte et réussirent à marquer un autre touché avant la fin du match.

John Kiefl a conduit les Sooners à la victoire avec deux touchés. Les autres ont été enregistrés par Bill Simpson et Gerg Thompson. Terry Black, qui a été le meilleur porteur du ballon des Sooners, a botté quatre convertis et Gerg Thompson a complété le pointage par un simple. Trent Wheaton, Roy Este et Fernand Aumais ont compté un touché chacun pour les Chargers pendant que Ed Redivo a botté un placement en plus de réussir un converti.

Terry Black a été le meilleur porteur du ballon pour les Sooners alors qu'il a gagné 133 verges au sol. John Kielf a gagné 56 verges au sol pendant que Ken Sears a été le meilleur des Chargers avec 69 verges.

JOUR NUIT

BEAUPRE AUTOMOTIVE SERVICE DAY & NIGHT

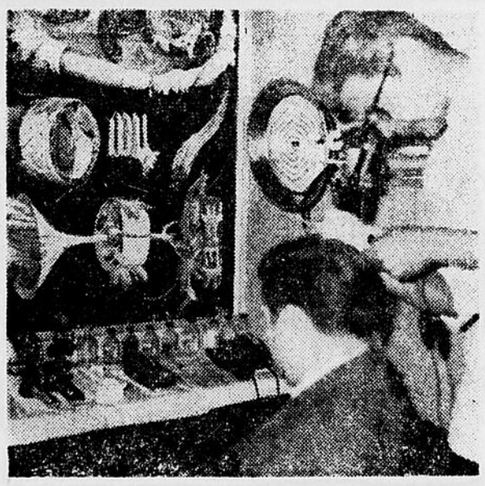
577 GLADSTONE

Spécialistes en carburateurs, allumage, freins, alignement et équilibrage de roues, soudage, transmissions, embrayages, points avant, batteries, silencieux, échappements, essence, huile.

CENTRE D'ECHANGE D'ACCESSOIRES

Tous genres d'accessoires en stock pour voitures canadiennes, nateurs, régulateurs, démarreurs, carburateurs, pompes à essence, américaines, européennes. Alter- essuie-glace, etc.

232-9684



LA CALVITIE EST-ELLE IRREMEDIABLE ?

LES SPECIALISTES ROBERTS DISENT NON !

Ottawa, Ontario — Des méthodes de traitements domestiques modernes pour prévenir la calvitie et favoriser la croissance des cheveux seront démontrées par la société Roberts Hair and Scalp Specialists à Ottawa à tous ceux qui auront fixé un rendez-vous. M. Thibodeau a la responsabilité de représenter l'organisme dynamique Roberts Hair and Scalp Specialists. Il fera un examen personnel du cuir chevelu des hommes et dames soucieux de leur coiffure.

Ce nouveau traitement n'est pas un remède universel ni un remède magique. Il est adapté à chaque personne à la suite d'un examen personnel et de la vérification du progrès réalisé à intervalles réguliers par un spécialiste Roberts.

QUI PEUT EN BENEFICIER ?

Le nouveau traitement Roberts guérira-t-il la calvitie ? Non ! Nous ne pouvons aider les hommes et les dames qui sont complètement chauves depuis des années à la suite d'une perte graduelle des cheveux. Mais si vous avez encore un léger duvet et que votre cuir chevelu vous donne encore des cheveux, vous pouvez au moins épargner et augmenter ceux que vous avez déjà. Quelques cas particuliers, tels que la calvitie localisée, peuvent, si soignés à temps, être complètement guéris.

Si, dernièrement, vous avez été trop occupé pour vérifier l'état de vos cheveux et de votre cuir chevelu, il vaut mieux vous en occuper immédiatement. Prenez le temps nécessaire pour examiner tout le tour de votre tête — sans oublier le dessus.

Vous voyez un peu trop votre front ? Ou vos tempes ? Vous n'avez pas assez de cheveux ? Alors vous êtes la proie d'une catégorie de perte de cheveux s'acharnant tout particulièrement aux hommes et dames affairés de l'ère moderne. Les spécialistes Roberts la nomment la "Calvitie sournoise".

Et nous avons rencontré cette catégorie de calvitie en grand nombre chez les personnes atteintes de calvitie. Des milliers de victimes de cette "calvitie sournoise" ont subi des traitements de l'équipe Roberts.

En général, les victimes de cette sorte de calvitie sont tellement absorbées par leur mode de vie moderne trépidant qu'ils oublient de constater l'état dégressif de leurs cheveux jusqu'au jour où ils constatent qu'ils n'en ont plus !

CUIR CHEVELU SAIN, CHEVEUX SAINS

Si commencées à temps, nos nouvelles méthodes de traitements au foyer donnent d'excellents résultats.

En ce qui concerne les cheveux, les spécialistes Roberts suivent le raisonnement suivant:

1. Aussi longtemps que votre cuir chevelu est sain, il fera pousser autant de cheveux qu'il sera donner tout naturellement.

2. Si votre cuir chevelu n'est pas sain, c'est à cause d'une négligence de votre part ou de soins insuffisants, mais non pas du "destin".

3. Grâce aux traitements et aux soins au foyer dirigés par un spécialiste Roberts, vous pouvez redonner à votre cuir chevelu cet état de santé qui permettra la croissance de vos cheveux . . . et conservera cet état.

A l'appui des succès réalisés par les spécialistes Roberts, ils déclarent: "Des milliers de clients qui ont commencé les traitements moyennant une garantie de remboursement, moins de 5% ont demandé des remboursements." Ce qui me permet de déclarer sans hésitation que nos méthodes donnent les résultats annoncés. Elles sont pratiques. Elles donnent d'excellents résultats.

QUELLE EST LA CAUSE DE LA CALVITE ?

En vérité, les deux causes les plus communes de la calvitie sont la négligence et le mauvais traitement des cheveux. La calvitie n'arrive pas tout soudainement mais c'est plutôt une inanition graduelle et un rétrécissement des follicules des cheveux jusqu'à ce que les cheveux n'aient plus la capacité de pousser. La perte des cheveux commence avec ses signes avant-coureurs tels que les pellicules, démangeaisons ou sensibilité du cuir chevelu, la chute des cheveux ou un cuir chevelu excessivement huileux ou sec. Dès que l'apparition de ces symptômes est constatée, il faut prendre les démarches immédiates pour enrayer la condition causant le rétrécissement fatal des follicules avant que tout espoir soit disparu.

N'ATTENDEZ PAS QU'IL SOIT TROP TARD

La calvitie n'attendra pas que les incrédules et les sceptiques se soient convaincus. Vous allez tout simplement continuer à perdre vos cheveux jusqu'à la calvitie totale, à moins, bien entendu, que vous redonniez à votre cuir chevelu les conditions hygiéniques nécessaires pour la croissance des cheveux. Cette semaine, j'invite personnellement tout homme ou dame qui est soucieux des conditions de ses cheveux de bien vouloir venir pour un examen privé.

EXAMEN GRATUIT

Nous voulons bien insister sur le fait que votre visite pour un examen ne vous oblige en rien et qu'elle est gratuite. La seule obligation repose sur vous-même. Nous n'acceptons pas de cas incurables.

SATISFACTION GARANTIE

Dans la plupart des cas, l'organisme Roberts est tellement confiant de la valeur de ses méthodes de traitement que le spécialiste Roberts vous donnera une garantie écrite mentionnant que vous devez être satisfait du progrès avant trente jours ou vous obtiendrez un remboursement. Pour un examen gratuit et afin de discuter du problème de vos cheveux, téléphonez chez Roberts Hair and Scalp Specialists. Les examens sont donnés isolément; vous n'avez aucune obligation ou embarras. Roberts Hair and Scalp Specialists, 204 ouest, rue Laurier, pièce 106, Ottawa, Ontario. Téléphone 232-6950 ou 232-9298.

Dans la LCF

Trois importantes joutes présentées en fin de semaine

Par la PRESSE CANADIENNE

L'instructeur Kay Dalton, des Alouettes de Montréal, qui a assisté au dernier match des Blue Bombers de Winnipeg à Ottawa mercredi soir dernier, a été fort impressionné par la tenue des vaincus, car, selon lui, "ils ont si bien joué qu'on n'aurait pas dit d'une équipe de dernière place".

On sait que les Alouettes visiteront les Bombers dimanche dans un match de la ligue Canadienne de football télédiffusé par le canal 12 à 4h 30 p.m.

Quant à Carroll Williams, qui a également assisté au match, il s'est refusé à tout commentaire au sujet de la défensive des Bombers.

Ces derniers soignent plusieurs blessures légères tandis que les Alouettes seront privés des services de Phil Brady et Billy Woods.

Argos-Cats

Tandis que Jim Brown, gérant du terrain de l'Exposition nationale, réussissait cette semaine à remettre le terrain en bon état en vue du match Hamilton-Toronto dimanche, le pilote Joe Restic, des Tiger-Cats, songeait à venger son dernier revers de 18-15 aux mains des Argos.

A cette fin, il a congédié l'ex-Argo Jerry Gendron qui n'a pu contenir Bobby Taylor lundi dernier et a assigné Dave Vitti à la défensive et l'offensive.

Une victoire des Argos leur permettrait de rejoindre Ottawa au sommet de la CFE, tandis qu'un gain des Cats leur permettrait de rejoindre Toronto au 2e rang.

Dans l'ouest

Les Lions de Vancouver compteront sur leur meilleure recrue de l'année dernière, Leroy Sledge, et sur le joueur de ligne Bob Brown, repêché du Ottawa, lorsqu'ils recevront les Roughriders de la Saskatchewan dans un match de la CFO télédiffusé par Radio-Canada à 11h ce soir.

Par ailleurs, le pilote des Riders, Eagle Keys ne s'en fait pas avec le retour de Jackie Parker au quart des Lions sous prétexte qu'un deuxième match sera peut-être plus difficile qu'un premier.

Enfin, les Stampeders recevront les Eskimos d'Edmonton à Calgary dimanche après-midi.

Peter Liske n'est pas assuré de revenir au quart des leurs, tandis que Charlie Fulton héritera de la tâche de réorganiser l'offensive des Eskimos. Le pilote Neil Armstrong a admis qu'il devait remplacer le quart régulier Frank Cosentino à la suite de la piètre offensive des siens au cours de leurs deux derniers matches.

Jeux olympiques

Les villes intéressées représentées à Montréal

MONTREAL (PC) — Les représentants des villes canadiennes intéressées à présenter les Jeux olympiques 1976 sont arrivés à Montréal et sauront ce soir si le voyage en valait la peine.

L'Association olympique canadienne décidera aujourd'hui qui seront les candidats du Canada pour les Jeux olympiques d'été et d'hiver en 1976.

Le bureau de direction de l'AOC, qui compte 39 votants, choisira qui de Montréal, Toronto et Hamilton pourra soumettre sa candidature au Comité olympique international en vue des Jeux d'été et qui de Banff et Vancouver pourra tenter sa chance pour les Jeux d'hiver.

Le maire Vic Copps dirigera la délégation de Hamilton qui rencontrera l'AOC la première à 9h. a.m.

Montréal fera ensuite sa présentation avec le maire Jean Drapeau, le président du comité exécutif Lucien Saulnier, le vice-président du comité exécutif Gerry Snyder et le conseiller technique Maurice Gauvin.

William Allen dirigera la délégation de Toronto.

Jeux d'hiver

Garibaldi Mountain, à 75 milles de Vancouver, fera une présentation formidable avec le maire Tom Campbell et le député Herb Capozzi, plus les organisateurs de ce centre sportif.

Banff a été choisie à trois reprises par l'AOC, mais supplantée à chaque occasion au niveau du COI, qui doit prendre une décision à Amsterdam en mai 1970.

L'assemblée, qui aura lieu à la Maison olympique à Terre des Hommes, sera réservée aux votants et on fera connaître seulement le nom des candidats sans donner de détail sur le vote.

A moins que certains votants soient absents, le chiffre magique sera 20. Si, lors du premier scrutin, une ville récolte plus de votes que ses rivales ensemble, elle sera candidate officielle. Si un deuxième scrutin est nécessaire, la ville ayant obtenu le moins de votes lors du premier tour sera exclue.

Harris, Harper et Backstrom sous contrat

MONTREAL (PC) — Les défenseurs Terry Harper et Ted Harris ainsi que le centre Ralph Backstrom ont accepté hier les conditions des Canadiens de Montréal pour la saison prochaine.

Backstrom en sera à sa 11e saison, Harper, sa 7e et Harris, sa 5e.

Le médecin du club, le Dr Kipnear, a révélé que Harper était complètement remis d'une opération au genou subie cet été et qu'il sera prêt à commencer l'entraînement jeudi prochain.

Ligue Centrale

Les Commandos et le Laval s'affrontent en finale

Les Commandos de Hull après avoir tiré de l'arrière par 5-0 dès la première se sont superbement ressaisis par la suite pour remporter une victoire de 11-10 et ainsi éliminer l'équipe Grégoire Automobile en demi-finale "A" de la Ligue centrale de balle molle de Hull. Les Commandos remportent donc les honneurs de cette série de quatre joutes de sept par quatre victoires contre deux revers.

Par ailleurs, l'équipe de la taverne Laval a remporté les honneurs de la série demi-finale "B" en disposant facilement du Muffler Centre au compte de 6-1.

Les Commandos et le Muffler Centre s'affronteront dans la première joute de la série finale dimanche après-midi à compter de 2h. Cette série sera de quatre joutes de sept. Au même programme, les équipes Valiquette Sport et Hull-Volant poursuivront leur lutte en semi-finale de la Ligue commerciale.

Un coup retenu de Pierre Duguay, son deuxième coup sûr de la joute puisqu'il avait frappé un double auparavant, a permis aux Commandos de s'assurer la victoire à la septième manche. Gerry Easy et Claude Lafleur ont lancé pour les gagnants et ils ont accordé douze coups sûrs et n'ont retiré que quatre frappeurs sur trois prises. Gilles Crête et André Berniquez, qui ont lancé pour les perdants, ont accordé 15 coups sûrs.

Claude Legault, avec un circuit; Claude Renaud, avec un triple; Richard Myre, avec deux simples et Claude Lafleur avec un triple et un simple ont été les meilleurs cogneurs des gagnants. Claude de Gravelle a réussi un circuit de quatre points pour le Grégoire pendant que Georges Istead a frappé trois fois en lieu sûr.

Dans la deuxième joute, Marc Périard n'a accordé que trois coups sûrs à ses adversaires pour mener le Laval à la victoire. Il n'a retiré qu'un seul frappeur sur trois prises. Le vétéran Gilbert Chouinard a subi la défaite alors qu'il a accordé huit coups sûrs et retiré trois frappeurs sur trois prises.

Claude Fournier et Gaston Courchesnes, avec deux coups sûrs chacun, ont été les meilleurs des gagnants pendant que Gerry McKinnon a frappé un double et un simple pour les perdants.

Tournoi de St-Rosaire

Le tournoi de balle molle pour equipes de calibre bantam, organisé par l'Association de la jeunesse de St-Rosaire de Pte-Gatineau, se terminera en fin de semaine, naturellement si la température le permet.

En demi-finale à compter de 1h. le St-François-de-Sales affrontera dimanche après-midi le club du Parc Lafrenière. Il s'agit de deux équipes de Pte-Gatineau.

Les gagnants de cette joute en viendront ensuite aux prises avec le Cavalier Fuel Oil, de Hull en finale immédiatement après.

Bruce Crampton prend une avance d'un coup

WETHERSFIELD, Conn. (PA) — L'Australien Bruce Crampton a pris une avance d'un coup hier, à mi-chemin de l'omnium de Hartford doté de bourses de $100,000, alors que la plupart de ses rivaux n'ont pu tenir le coup sous la pluie froide et les vents.

Crampton a ajouté un 67 à sa première tournée de 65 pour un total de 132 même s'il a commencé à jouer après le début de la pluie.

Al Balding, de Toronto, avec un 66 hier, et Billy Casper, avec un 65, suivaient avec des 133, ce dernier ayant joué 15 trous avant que la pluie affecte son jeu.

Bob Murphy, vainqueur au cours des deux derniers tournois, a explosé à 72 encore hier et a subi l'élimination avec un total de 144, soit un coup de plus que le total-limite.

Parmi les autres golfeurs éliminés, on notait Gay Brewer à 152 et Al Geiberger à 146, après un 75 hier.

Les meneurs possédaient une avance confortable sur leurs plus proches rivaux avec des 136, soit Dave Stockton, Ray Floyd, J.C. Goosie et Bobby Mitchell, suivis de Mason Rudolph, Harold Henning et Johnny Pott avec des 137.

Celui qui possède une excellente santé conserve sa jeunesse quel que soit son âge. — Tanny

De 21 à 71 ans

ASTRO'68 chez VIC TANNY'S HEALTH SPA

VOIR PAGE 4

Le tournoi de golf de l'Institut se tiendra au Chaudière lundi

C'est lundi prochain, 9 septembre, que se tiendra le tournoi de golf annuel de l'Institut canadien-français d'Ottawa. Les départs s'effectueront de 10h du matin à 1h de l'après-midi.

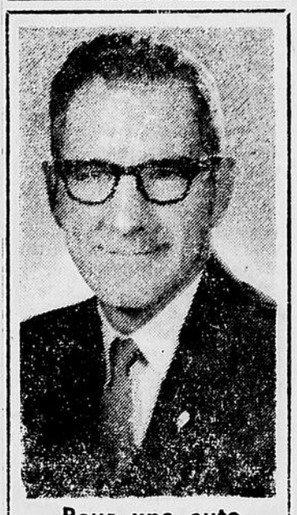
Le tournoi de cette année aura lieu au club Chaudière, chemin d'Aylmer, et sera suivi d'un souper-buffet dans les salons de l'Institut, 316, rue Dalhousie, à 6h 30. C'est au cours du souper que se fera la distribution des prix et trophées.

On a reçu les inscriptions jusqu'à jeudi dernier. Les meilleurs golfeurs de la région, tous membres de l'ICF, prendront part au tournoi qui, selon l'organisateur Guy DeBlois, promet de surpasser tous les autres.

Ouverture de l'Escale

Les golfeurs et leurs amis auront l'occasion de visiter "l'Escale", le magnifique salon-bar que l'Institut a aménagé il y a quelques mois. Ce foyer a été fermé pendant les mois d'été, mais sa réouverture a été faite cette semaine. Dorénavant il sera ouvert tous les jours. Les jeudis et samedis les membres de l'Institut peuvent y venir accompagnés de leurs épouses.

Le conseil d'administration prépare une grande soirée qui aura lieu le vendredi soir 27 septembre alors qu'on dévoilera une peinture murale "pop-art", l'oeuvre de M. Gérard Monplaisir. Ce tableau, fort original, représente, par des motifs quelconques, toutes les activités de l'Institut canadien-français d'Ottawa.



Pour une auto qui roule bien voyez Paul-Emile Poulin chez BONAVENTURE FORD LTD. 198, rue Montcalm, HULL, Qué. 777-5251

GBS GENERAL BEARING SERVICE limitée

distributeur de roulements à billes ou à rouleaux.

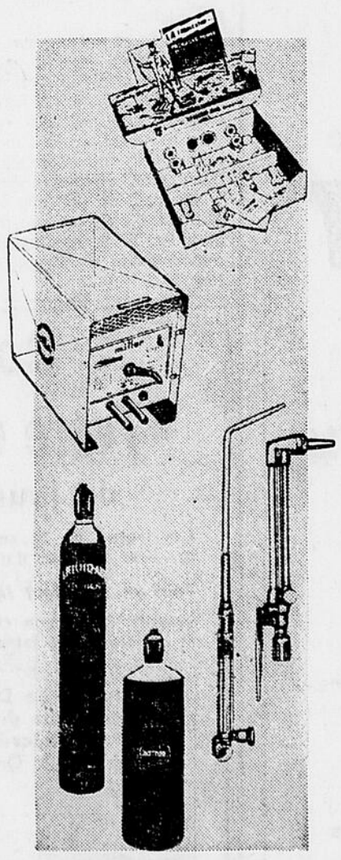
418 ouest, ave Laurier (entre Kent et Lyon)

TIMKEN Tél. 233-1101

AIR LIQUIDE CANADA LTÉE annonce la nomination de

RIDEAU OXYGEN RIDEAU LTD. LTEE

1598A, ch. Cyrville
OTTAWA 15, Ont.
Tél. 745-0182
en tant que
DISTRIBUTEUR



Fidèles à la politique traditionnelle d'Air Liquide Canada, qui est de toujours assurer un service impeccable, nous avons le plaisir d'annoncer la nomination de cet important distributeur, qui vous accueillera dès le :

9 septembre

Secondé par les services techniques de la compagnie, notre nouveau distributeur tient à votre disposition les gaz industriels et médicaux, de même que les produits de soudage de qualité d'A.L.C.

Si vous vous servez de gaz comprimés ou de matériels et de produits de soudage, vous pouvez compter sur le service personnel que vous fournira notre nouveau distributeur. Fiez-vous à lui pour la rapidité de ses livraisons et l'efficacité de ses attentions.

AIR LIQUIDE CANADA LTEE

Jeunesse à la page — LE DROIT

LES ANIMAUX MARINS
et la pêche en haute mer

L'homme a toujours été fasciné par le mystère marin. Quelques trésors cachés lui ont été livrés, mais que recèlent les abîmes, au-dessous des onze mille mètres atteints par le dernier bathyscaphe? Comment trouver la clef définitive d'énigmes si bien dissimulées?

Tout ce qui appartient à la mer nous émerveille. Elle est le réservoir même de la vie animale, du plus petit organisme au plus grand, de la cellule invisible et fourmillante au mammifère gigantesque.

En suspension dans l'eau, d'innombrables quantités de larves, d'oeufs, d'animaux microscopiques, mélangés d'algues à peine visibles, constituent le plancton, qui sert de nourriture à des multitudes d'animaux marins, aux baleines, par exemple.

A de faibles profondeurs vivent les invertébrés: vers, crustacés et mollusques. Sur certaines plages, des quantités de vers marins peuplent les profondeurs du sable humide. Entre les rochers se glisse le corps caparaçonné des crustacés: langoustes, crabes, homards guettant leurs proies. Enfoncés dans la vase, ou fixés au rocher, des mollusques immobiles, tels que les moules et les patelles, laissent leurs valves béantes prêtes à se refermer sur les proies que leur apportera le mouvement de l'eau.

Avec les poissons commence le vaste empire des vertébrés. Ils sont les princivaux habitants du monde du silence. Au-dessous de trois cents mètres de profondeur, dans la zone qui ne reçoit plus de rayons lumineux, les poissons portent un habit sombre. Ce sont d'étranges créatures, aux noms compliqués, donnés par les savants au fur et à mesure de leur découverte. Certains de ces poissons deviennent lumineux, d'autres possèdent des formes extravagantes ou sont munis d'organes sensoriels extraordinaires. La plupart ont d'énormes gueules qui leur permettent de saisir leurs proies.

L'océan héberge également les plus grands mammifères du monde, les cétacés, qui, grâce à leurs poumons, font des réserves d'air avant de plonger. Baleines, cachalots, dauphins, marsouins furent pris, dans l'Antiquité, pour des monstres gratifiés d'attributs divins. De nos jours, hélas, l'homme les pourchasse pour les richesses que représentent leur chair, leur graisse, leurs dents et leurs os.

Sous les tropiques, les jardins sous-marins sont fleuris de buissons d'animaux semblables à des plantes: gorgones pourpres, coraux verts, bruns ou roses. Sur le sable blanc reposent des huitres perlières, des étoiles de mer et des oursins géants. Des poissons multicolores croisent en tous sens, la scorpène aux piquants venimeux, le cyprin zébré de bleu et de jaune, le platy rouge, la belle mollie noire à nageoire en voile, la scalaire aux écailles d'argent à bandes verticales noires . . .

La mer est un immense réservoir de poissons et de "fruits de mer". Les pays tropicaux en possèdent d'extraordinaires au point de vue de la forme, de la taille, de la couleur ou des moeurs. Les poissons de nos climats sont pour la plupart excellents: maquereau, dorade, rouget, mulet, sole, turbot, colin, thon, etc. Le merlu est le plus demandé, son prix étant généralement plus bas que celui des autres poissons. Les crustacés font également partie des produits comestibles de la mer: crevettes transparentes, langoustes acajou et homards bleu foncé, qui ne deviennent écarlates que pendant la cuisson.

D'innombrables coquillages sont extrêmement appréciés: coques, palourdes, bigorneaux, enfin et surtout les huitres et les moules, dont la consommation est considérable en Europe.

La grande pêche

Chaque année, tous les ports de pêche, des flottilles de bateaux s'apprêtent au grand départ: c'est la saison de la pêche, qui se poursuit sur les bancs de harengs de la mer

En hiver et en automne, il faut aller à la rencontre des bancs de harengs e la mer du Nord et de l'Atlantique-Nord. Sur chaque bateau, appelé dériveur, trente hommes jettent les filets au crépuscule. Toute la nuit, le bateau traine derrière lui ce piège aux mille mailles où les poissons viennent se prendre. A l'aube, les pêcheurs relèvent les filets. Une partie des harengs seront vendus frais; les autres iront aux conserveries où ils seront fumés, salés ou mis en boites. On pêche de la même façon les sardines de la Méditerranée et celles de l'Atlantique. C'est la pêche littorale, qui ne dépasse pas soixante milles en mer, et qui se pratique sur des fonds de deux cent cinquante mètres au plus.

Mais les flottilles de pêche font de plus en plus place aux chalutiers. Le chalut, qui remplace peu à peu les filets dérivants, est une énorme poche que les pêcheurs laissent trainer sur un fond; ils remontent cette poche lorsqu'elle contient de grandes quantités de poisson. Le chalutier est aussi une véritable usine flottante où s'effectuent les premières opérations de la préparation et de la conservation du poisson.

Les chalutiers sont les meilleurs bateaux de pêche à la morue. Ils ont remplacé les célèbres voiliers qu'on appelait les **terre-neuvas.** Au printemps, ils prennent la mer. Le but lointain de leur voyage, ce sont les eaux glacés de l'Islande et les brouillards de Terre-Neuve, propices aux bancs de morues. La "grande pêche" dure tout l'été et les chalutiers rentrent au port avant l'hiver.

La grande pêche donne lieu à de véritables expéditions dans les contrées arctiques. En France, plus de dix mille pêcheurs s'en vont ainsi chaque année à la poursuite de la morue sur les côtes du Labrador, à Terre-Neuve, au Groenland et en Islande.

La morue, objet de telles campagnes de pêche, est un gros poisson qui pèse au moins dix kilogrammes, mais qui peut en atteindre cinquante, à l'appétit insatiable, dévorant tout animal à sa portée, et même de gros coquillages. On la consomme fraîche sous le nom de cabillaud. Elle est souvent vendue soit salée sous le nom de morue verte, soit sèche sous celui de merluche.

La morue vit en général dans l'eau profonde, à plus de 1,300 m. mais, l'hiver, elle remonte à 200 ou 300 m à proximité des courants chauds, et c'est au printemps, en mai, qu'elle vient en surface pour frayer. On peut alors en observer des bandes considérables, principalement autour de Terre-Neuve et de Islande, dans les îles St-Pierre

Les pêcheurs français vont en Islande, dans les îles St-Pierre-et Miquelon, voisines de Terre-Neuve, et sur les côtes orientales et occidentales de Terre-Neuve même, où ils ont un droit de pêche. Les ports de Dunkerque, Fécamp, Saint-Malo, Granville, Saint-Brieuc arment la plus grande partie des bateaux français qui pêchent la morue.

Ce poisson représente un des aliments de consommation mondiale parmi les plus importants. De plus, on extrait de son foie une huile possédant de puissantes propriétés thérapeutiques. C'est un remarquable reconstituant, riche en vitamines.

Comment être confortable à 50 degrés sous zéro

ANSE BATHURST, T.-N.-O. (PC)—Dans cette localité à 650 milles au nord du Cercle arctique, l'igloo demeure la maison idéale des Esquimaux, qui s'y abritent l'hiver parce que la maison de neige est chaude et confortable, même s'il fait 50 degrés sous zéro à l'extérieur. De plus, on peut bâtir un igloo en quelques heures.

Les Esquimaux utilisent une quarantaine de blocs pour construire une maison pouvant recevoir une famille de quatre personnes, et une vingtaine de blocs s'il n'y a pas d'enfants.

Chaque bloc pèse environ 30 livres et mesure à peu près deux pieds de haut sur six pouces d'épais. La longueur dépend de l'idée du constructeur.

Les Esquimaux ont un talent pour poser la première rangée de blocs de façon à former un cercle apparemment parfait. Les profanes peuvent planter un pieu et se servir d'une corde pour tracer un cercle sur la neige.

Il reste un problème: trouver la bonne sorte de neige.

"Iglukak" — la neige — a une façon spéciale de crisser sous les pieds, comme lorsqu'on passe un doigt sur un ballon gonflé. Les blocs de neige molle ou de neige durcie formée de plusieurs couches s'écroulent.

Il est facile de poser la première rangée. Il suffit de poser les blocs autour de la circonférence et de calfeutrer les intersectices de neige.

On taille ensuite une rampe de la base du premier bloc au sommet du troisième et avec la deuxième rangée, commencée au bas de la rampe, commence la spirale qu'il faut pour terminer l'igloo.

Il ne s'agit ensuite que de poser les blocs jusqu'à ce qu'on en soit à celui qui sert de clé de voûte. Chaque rangée de blocs s'incline de plus en plus vers le centre de la cabane de neige. On taille les angles à l'aide d'un couteau à neige.

Ne craignez pas que le tout s'effondre: plus vous montez, plus les blocs se tiennent, du moins quand les Esquimaux le font. . . .

Après la pose du bloc-clé de voûte, inséré et ajusté de l'extérieur, on taille une porte du côté opposé à la direction du vent. Puis, on passe à la couche, dont on détermine la dimension en se couchant et en étendant ses pieds vers le mur face à la porte.

On enlève ensuite la neige sur une profondeur de deux pieds dans une tranchée entre la porte et le point où reposera la tête. Cette tranchée constituera la chambre froide, où se conservent les provisions et le poêle.

L'air chaud du poêle monte et réchauffe le haut de l'igloo où se trouve la couche. L'air froid demeure dans la tranchée.

Avec un sac de couchage et un matelas de fourrure de caribou, vous voilà installé confortablement pour la nuit.

Bonnes Fêtes

7 SEPTEMBRE 1968

Bertrand, Suzanne, 12 ans, Blezard
Boivin, Jean, 12 ans, Thurso
Boulanger, Marcelle, 5 ans, Mattaw.
Filion, Luc, 11 ans, Hawkesbury
Jetté, Odette, 13 ans, Hull
Labelle, Pierre, 14 ans, Des Chênes
Lalonde, Michel, 6 ans, Ottawa
Larcher, Ronald, 11 ans, Hanmer
Leclair, Norman, 11 ans, Embrun
Rainville, Gilbert, 10 ans, Verner
Contois, Carole, 14 ans, Gatineau
Desjardins, Urgel, 14 ans, Lucerne

8 SEPTEMBRE 1968

Antille, Denise, 14 ans, Hull
Bérubé, Carole, 8 ans, Hanmer
Charron, Guy, 6 ans, Gatineau
Chartrand, M.-Berthe, 12 ans, Thurs.
Forgue, Anne, 7 ans, Aylmer
Gagnon, Danielle, 7 ans, Mattice
Lalonde, Michel, 7 ans, Eastview
Lavictoire, Roger, 13 ans, Earlton
Paradis, Diane, 9 ans, Blezard V.
Lalonde, Michel, 7 ans, Cornwall
Cousineau, Daniel, 9 ans, Lucerne

9 SEPTEMBRE 1968

Cyr, Colette, 12 ans, Clarence Creek
Delorme, Raymond, 14 ans, Sturgeon
Henry, Réjean, 14 ans, Ottawa
Labelle, Monique, 12 ans, Blezard
Olivier, Daniel, 11 ans, Verner
Viau, Marcel, 14 ans, Clarence-C.
Giroux, Marc, 10 ans, Des Chênes
Fairfield, Bruce, 10 ans, Des Chênes

10 SEPTEMBRE 1968

Benoit, Julie, 14 ans, Crysler
Denis, Marcel, 12 ans, Hanmer
Gauthier, Ronald, 11 ans, Sturgeon
Labonté, Pierre, 7 ans, Hull
Lafleur, Gisèle, 14 ans, Thurso
Maisonneuve, Jo-Anne, 14 ans, Vern.
St-Denis, Diane, 9 ans, Hawkesbury
Leclerc, Mario, 9 ans, Hull

Pendant la période des

Faites suivre votre

JOURNAL

Tout simplement remplir ce coupon

Changement d'adresse

LE DROIT

Service des abonnements
375, rue Rideau, Ottawa, Ont.

Je reçois actuellement Le Droit à:

NOM .....

ADRESSE ACTUELLE .....

App. ..... Tél. .....

A compter du ..... 19 .....

veuillez l'expédier à cette nouvelle adresse:

..... app. .....

..... Tél. .....

N.B. — Ce changement est temporaire ☐
jusqu'à notre retour le 19

Date .....

Signé .....

CONCOURS
"Terre des Hommes"
du journal LE DROIT

Les jeunes de 12 ans ou moins peuvent facilement se procurer un visa d'un jour pour "Terre des Hommes".

Voici ce qu'il faut faire :

Remplir le coupon ci-dessous ayant soin de répondre à la question et le faire parvenir à l'adresse indiquée.

Le journal Le Droit,
Service de la diffusion,
375, rue Rideau,
OTTAWA 2, Ont.

Nom .....

Adresse .....

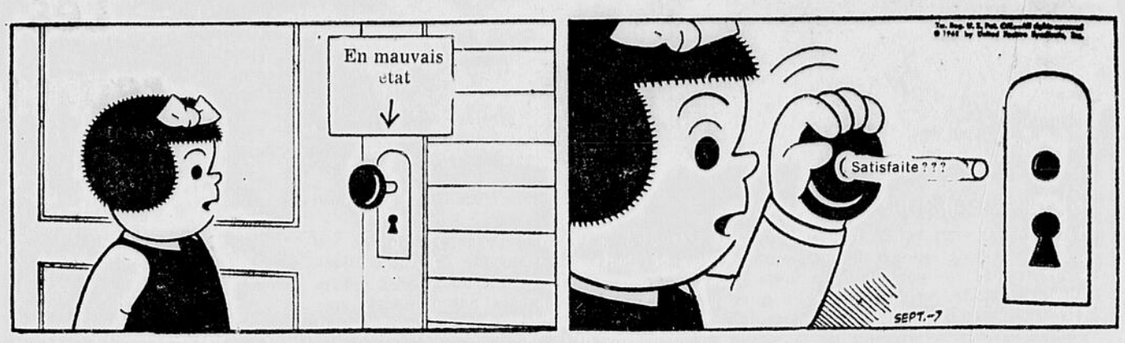
Age .....

En quelle année fut fondé Le DROIT ? .....

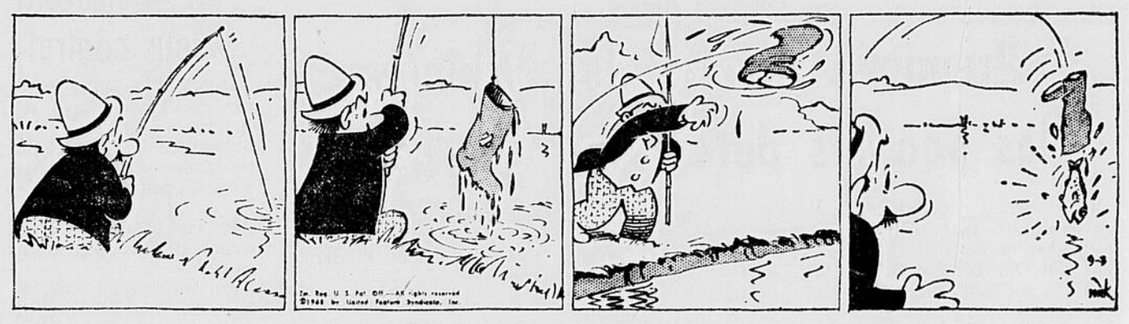
Les cent premiers jeunes à faire parvenir leur coupon avec la bonne réponse recevront leur "Visa" par le retour du courrier.

PEANUTS

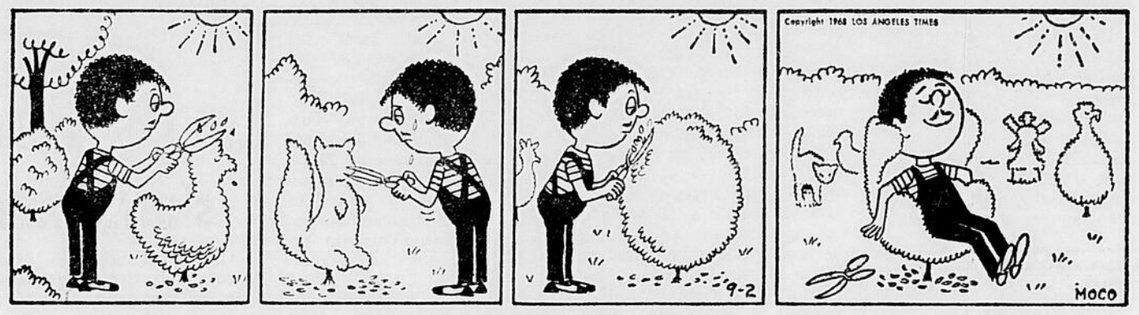
PHILOMENE



FERDINAND



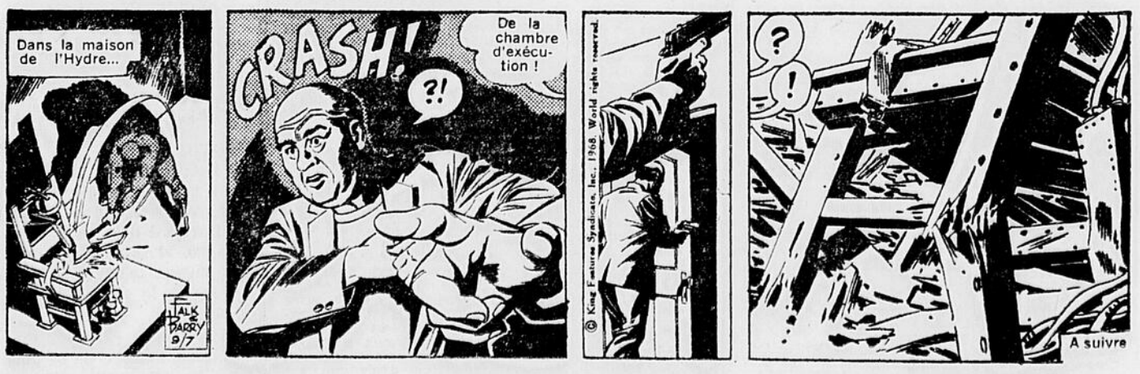
MOCO



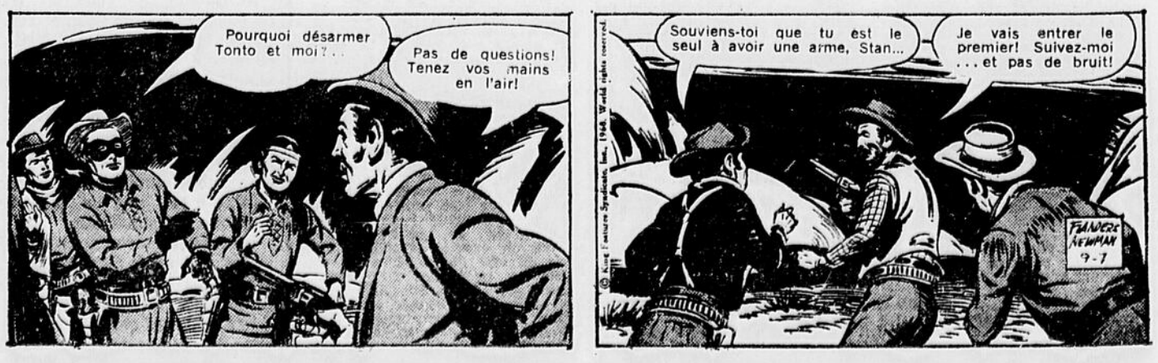
PILOTE TEMPETE

LARRY BRANNON

LE FANTOME



LE CHEVALIER MASQUE



DU LUNDI AU VENDREDI:
HEURES D'AFFAIRES:
8 H. A.M. A 9 P.M.
SAMEDI: 8 A.M. A 4 P.M.

petites annonces

composez 237-3050

LE DROIT

POSTES D'ESSENCE

OUVERTS DIMANCHE
TOUS LES JOURS JUSQU'A 10 H P.M.
DU 7 AU 14 SEPTEMBRE
OTTAWA et HULL

B. A.

POSTE D'ESSENCE NEIDEY'S rue Rideau, près King Edward. 233-0368.

ESSO

POSTE D'ESSENCE BRONSON ESSO, angle Bronson et Gladstone. 237-5940.

FINA

POSTE D'ESSENCE MAHONEY and RICH, 33, avenue Mann. 235-3938.

TEXACO

FINNEGAN'S TEXACO SERVICE CENTRE, 450 Bank et Gladstone. 232-1481.

POSTE D'ESSENCE GRENIER TEXACO, 865, ch. de Montréal. 745-7520.

PRIERE DE DECOUPER ET CONSERVER

(3) PERDU-TROUVE

DANS LE BUT de rendre davantage service à ses lecteurs, LE DROIT publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 237-3050.

PERDU: chat rayé gris; collier cuir rouge, près Luskville, lundi; récompense. 992-3251 ou 725-3480. 3-139

PERDU gilet de laine blanc (dame), environ I.G.A. Place Cartier. 777-4762. 3-138

TROUVEES: lunettes d'enfant, rue Lois, jeudi. 777-5176. 3-138

PERDU — Chien Samoyede blanc, mâle, vendredi 30 août, environs O'Connor et Wellington, récompense. 771-4235 — 771-5959. 3-139

TROUVES 2 cahiers d'étudiants (Sciences Sociales) tombés d'autobus, mercredi, coin Rideau et Chapel. 232-1078. 3-139

VOTRE CHIOT se trouve peut-être à l'abri de la Société protectrice des animaux. Venez visiter pour vous enquérir. 3-j.v.s.

(4) AGENTS DEMANDES

UN fabricant d'une marque réputée de gaines et de soutiens-gorge a besoin d'un représentant qui vend présentement des gaines et des soutiens-gorge et qui est bien coté auprès des magasins qui s'occupent de la vente de dessous féminins. Excellents bonis et commissions. Travail à l'extérieur d'Ottawa. Faire demande en produisant son curriculum vitae et l'adresser à Vanity Brassiere Co. Limited, 7255, rue Alexandra, Montréal. 4-150

(5) HOMMES DEMANDES

VENDEUR direct demandé; salaire garanti entre $100 et $150 par semaine, pour un nouveau produit dans la région de Hull-Ottawa. Jeune compagnie, beaucoup d'avancement. L'intéressé devra avoir ambition et automobile. Demander M. Gareau au 771-6628 entre 3h 30 et 6h. 5-137

MESSAGER, tenue soignée, possédant bicyclette, 5 jours par semaine, bénéfices, s'adresser 275, rue Bay. 5-137

CHAUFFEUR de camion à l'huile, bilingue, expérimenté, avec références. Entre 9 et 5h p.m. 749-3153. 5-240

TROMPETTISTE et saxophoniste demandés immédiatement par l'orchestre de renom d'Ottawa, la "R. & B". Aux ambitieux seulement. Composez 236-4696. 5-137

VENDEUR d'automobiles avec expérience. S'adresser au 581, boul. St-Joseph, Hull, 777-4255. 5-

TIREUR DE JOINTS expérimenté seulement, sinon s'abstenir — 771-8221. 5-138

CUISINIER, travail de jour, $1.50 l'heure pour commencer. Nous considérons tous les candidats en personne. 347, boul. St-Joseph. 5-137

2 VENDEURS

qui aimeraient gagner

$10,000 et PLUS

Organisation Canadienne Nationale.
Les candidats de la vallée de l'Outaouais et du Golden Triangle sont bienvenus.
Confidentiel.
Pour renseignements écrire
CASE 232, LE DROIT
5

COMMIS DE VENTE

demandé
pour quincaillerie locale

- Bilingue préféré
- Position permanente
- Expérience

Ecrire à case 216, LE DROIT.
5

(5) HOMMES DEMANDES

IMPORTATEURS d'articles en acajou désirent vendre bols à salade, cuillères et fourchetes 25", hors-d'oeuvre, masques. S'adresser à Edward Ls. Paul Reg'd, 8877 Tolhurst, Montréal 11, Qué. 5-137

PHARMACIEN demandé, plein temps ou temps partiel. Ecrire mentionnant âge, curriculum vitae, expérience et salaire demandé à casier postal 90, Hull, Qué. 5-141

VENDEURS pour cantine ambulante. Bon salaire. S'adresser entre 5 et 7 p.m. au 2320, rue Parisien, Cyrville. 5-141

ATTENTION, ATTENTION, URGENT agents publicitaires demandés; temps plein ou partiel. Très bonne rémunération. Age: 21-50 ans. Téléphonez 10h a.m. à 9h p.m. 776-1850. 5-141

ORGANISATEUR DES VENTES

HOMME, 25-40 ans pouvant investir $150. Travailler plein temps ou partiel. Pas de porte en porte. Très gros revenus. Donnez âge, emploi présent, expérience. Ecrire pour entrevue avant le 16 septembre à case 141 LE DROIT. 5-143

$100 ET PLUS par semaine, temps partiel, représentant avec auto pour magasin de meubles. 36 St-Louis, Pte-Gatineau, entre 9 a.m. et 10 p.m. 5-159

CHAUFFEUR-LIVREUR sur camion, bilingue de préférence, commission; compagnie progressive; pour cause d'expansion. Ecrire case 217 LE DROIT. 5-137

LAVEUR de vaisselle; soirs seulement. S'adresser 201 Rideau. 5-139

CHANTEUR demandé avec colonne et P.A. 777-9664, après 6 heures, demander Richard. 5-141

REPRESENTANT - HULL

Pour territoire industriel, commercial et institutionnel avec clientèle établie dans Hull, Gatineau et Pontiac.

- Age: 25-40 ans
- Très bon salaire au candidat d'expérience
- Avec dépenses d'automobile payées par la compagnie
- Autres avantages
- Auto nécessaire

Ecrire de suite, donnant qualifications à:

L. ROY
5623, Casgrain, Montréal
5

OPERATEUR DE SCIE

Moulin des plus modernes, situé dans le centre de Montréal, chauffé, air climatisé, requiert un opérateur avec expérience sur scie à débiter multiple, pouvant travailler le bois franc et le bois mou. Si vous avez ces qualifications, s.v.p. vous présenter en personne au gérant de la compagnie Moulding Products, 1406 Seaver, Montréal, P.Q.
5

JEUNES HOMMES
demandés pour
DEPARTEMENT DE COLLECTION et DE CREDIT

—Doivent être bilingues
—Instruction secondaire requise
—Age: 21-25 ans
—Emploi qui donnera possibilité d'avancement, sécurité et autres avantages usuels
—Adressez vos demandes d'emplois au gérant du personnel

LINVAL ACCEPTANCE CORP.
C.P. 695,
Hull, P.Q.
5

Canadian Westinghouse Co. Ltd.

à cause de l'expansion de son usine à Ottawa, requiert les services de

TECHNICIENS COMPETENTS

EN REPARATION DES

- GROS APPAREILS ELECTRO-MENAGERS
- SYSTEMES DE REFRIGERATION
- TELEVISEURS ET APPAREILS STEREO

Tous les avantages de la compagnie, y compris plan d'assurance-maladie, plan de retraite, congés-maladie, assurance groupe sur la vie.

POUR RENDEZ-VOUS, APPELER
Y. L. CYR
731-4412
5

(5) HOMMES DEMANDES

PEINTRES demandés pour travailler au projet South Keys à l'heure ou au contrat; travail permanent. S'adresser Campeau Corporation Ltée, projet South Keys angle rue Bank et Cahill. 5-139

MAGASIN de meubles demande vendeur avec automobile, possibilité de $200 par semaine et plus. S'adresser 261 Dalhousie, Ottawa, 237-4774. 5-139

PHARMACIEN bilingue pour gérer une pharmacie moderne en expansion. Programme stimulant, excellente occasion. Ecrire case 145, Le Droit, Ottawa, Ont. 5-137

CHAUFFEUR pour me conduire au marché matin et soir seulement. 777-2007. 7h et 9h, soir. 5-139

SOUS-TRAITANT en construction, demande estimateur. Ecrire à Case 191 Le Droit, mentionnant votre curriculum vitae et expérience passée. 5-139

GUITARISTE solo et chanteur de préférence pour orchestre "Les dynamiques" but professionnel. 663-4553. 5-142

HOMMES d'expérience pour nettoyage de planchers. Ecrire Case 142 Le Droit. 5-142

VENDEUR avec expérience dans la vente de meubles. Appeler M. Ross 746-1805. 5-142

EXCELLENTE occasion pour hommes possédant auto; revenu considérable, travail intéressant, aux heures qu'il vous plaira! Vous adresser à 428, rue Rideau, pièce 204A, entre 10 heures du matin et midi. 5-139

BARBIER demandé, 771-0262, jour 8 à 6 heures. 5-139

BAY LUMBER Ltée, Wescree, Ont. On demande entrepreneur pour construire moulin capable de scier environ 50,000 pieds par jour et fournir son propre moulin. Assistance financière peut être arrangée. Ecrire Case 247 Le Droit. 5-139

GERANT D'ENTREPOT

UN GROS distributeur d'Ontario de produits pour planchers demande un homme ambitieux, fiable et enthousiaste, âgé de 25 à 40 ans, comme gérant d'entrepôt. Ce poste offre une excellente occasion d'avancement pour une carrière rémunératrice. Bilinguisme sera un atout. Faire parvenir votre curriculum vitae à Case 180, Le Droit.
5-137

AGENT d'immeubles demandé par la Maison Conrad Sigouin Ltée, Realtor. Doit être résidant de la P.Q., âgé d'au moins 21 ans, diplômée de 11e année nécessaire. Expérience préférable. S'adresser à Conrad Sigouin, 26 St-Raymond, Hull. 771-6266. 5

PRESSIER D'IMPRIMERIE

POUR presse en blanc. Plus haute rémunération. Téléphone 237-2737, M. Wall. 5-137

Avons besoin de
2 AGENTS D'IMMEUBLES
Age minimum 21 ans
Instruction 11e année
Expérience non nécessaire
Ecrire à
CASE 144, LE DROIT
5

Surintendant général demandé par une société de construction pour des immeubles appartements-bureaux dans la région d'Ottawa

Seuls les candidats possédant une vaste expérience et la compétence nécessaire seront considérés.

Présenter les précisions quant à l'âge, expérience et salaire désiré, en tout discrétion.

Case 133, Le Droit.
5

Très bon salaire pour homme expérimenté dans la livraison de meubles.

Doit être passablement fort, travaillant, ayant un permis de chauffeur.

Se présenter chez
AMEUBLEMENT PRINCESSE
boul. St-Joseph, Hull
771-3231
5

Agent de réclamation

Homme pour département de réclamations d'un bureau d'assurances générales. Doit aussi être intéressé à devenir vendeur (courtier). Semaine de 5 jours, assurance-maladie, accident et salaire. Allocation automobile. Ecrire donnant âge, état civil, expérience etc.

C. P. 237
Hull, Qué.
5

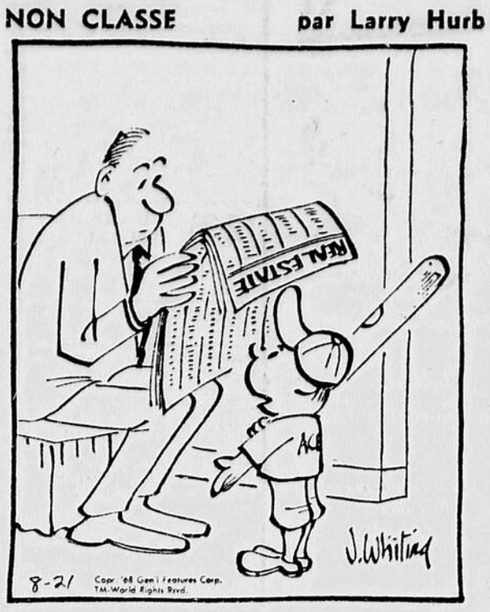
Nous avons besoin immédiatement d'un
ENTREPRENEUR DE MOULIN A SCIE

possédant son propre équipement, pour la région de Sudbury, station Westree, pour travail permanent.

Nous avons écorceur, coupeur à bois, raboteur, bonnes zones et routes.

Veuillez écrire à
Casier postal 608, Sudbury
ou téléphoner frais virés
à GOWGANDA 3533
5

NON CLASSE par Larry Hurb



"Tu ne vas pas déménager, hein, papa? A présent que je fais partie de l'équipe?"

(5) HOMMES DEMANDES

VINGT vendeurs, temps partiel, avec auto, $40 assurés par semaine. Expérience pas nécessaire, nous entraînons. 776-1850, 9h à 6h 30. 5-137

HOMME expérimenté pour la vente de pneus au détail, emploi stable, permis de chauffeur; tous les bénéfices. Commercial Tire Sales Ltd., 305, rue York. 5-141

(6) HOMMES-FEMMES DEMANDES

GARCON ou fille à titre de stagiaire et possédant références pour travail dans un salon de beauté. Maria Hair Styling, 270, rue Elgin. S'adresser en personne. 6-141

UNE COMPAGNIE américaine des plus progressives, vient de s'installer dans notre région. Nous avons besoin de personnes de qualité afin de leur donner une formation complète menant à la gérance. Téléphonez pour rendez-vous à 684-7088. 6-137

POUR TRAVAIL à la maison, pour renseignements envoyer enveloppe affranchie et 50 cents à Case 151 LE DROIT. 6-139

COURS D'IMPOT SUR LE REVENU

Occasions d'emploi pour les meilleurs étudiants

H & R BLOCK LTD. donnera des cours d'impôt sur le revenu comprenant 24 périodes de 3 heures chacune. Les diplômés reçoivent une excellente rémunération au cours de la période d'impôt, temps plein ou partiel. INSCRIVEZ-VOUS AUJOURD'HUI. Pour renseignements, composez 234-0924, H & R BLOCK LTD.
6

GRATUIT — GRATUIT

Ecrivez immédiatement pour merveilleux Livre de Recettes absolument gratuit et pour renseignements comment établir commerce Rawleigh profitable.

( ) Plein temps — ou —
( ) Temps partiel

VOTRE NOM .....

VOTRE ADRESSE .....

VILLE ..... PROV. .....

THE W. T. RAWLEIGH CO. LTD., Dépt. 1-314-HY2, 4005 Richelieu, Montréal, P.Q.

(7) FEMMES DEMANDEES

BONNE pour travaux domestiques, garde de 2 enfants. Lundi au vendredi. 771-6582, après 4h. 7-137

BOUTIQUE de tailleur, couture, ajustements, raccommodage, demande dame pouvant prendre les mesures, ajuster les vêtements et effectuer une partie des travaux. 777-4593, soir. 7-139

COIFFEUSE demandée, Salon Rachel, 771-0172. 7-137

CONSEILLERES demandées pour cosmétiques, cours gratuit. Pour renseignements: Paul-Henri Boily, 771-5526, distributeur de cosmétiques Holiday Magic. 7-141

DAME ou fille âgée, pour ouvrage domestique, logée ou non. 745-1405. 7-139

DAME ou demoiselle bilingue, âge minimum 23 ans, avec expérience de l'assurance générale. Salaire entre $4,200 et $6,000. Ecrire ou appeler Roméo Pigeon, 569, ch. McArthur, Ottawa. — Jour entre 2 et 5h, 745-1521; soir entre 7 et 8h, 232-0107. 7-140

DICTAPHONISTE - DACTYLOGRAPHE expérimentée et bilingue demandée immédiatement pour poste intéressant jusqu'au 30 juin prochain. Salaire jusqu'à $350 par mois. Composer 231-4390 pour une entrevue. 7-137

FILLE, général, bon salaire. 236-7625, entre 6 et 8 heures du soir seulement. 7-138

CAISSIERE

Jeune fille, de préférence avec expérience de banque. Excellentes conditions de travail.

Répondre mentionnant âge, instruction et expérience.

Case 233, "Le Droit"
7

STENO-DACTYLO

Fille ou femme mariée pour bureau d'assurances générales. Personne avec expérience de préférence. Semaine de 5 jours, assurance maladie, accident et salaire.

Ecrire donnant âge, état civil, expérience etc., à:

C. P. 237
Hull, Qué.
7

(7) FEMMES DEMANDEES

DAME sérieuse pour soin de 2 enfants (1 et 3 ans) pendant que mère travaille, du lundi au vendredi 8 à 4h p.m. 4½ Charlevoix, Hull. 776-1213. 7-139

FILLE demandée pour manufacture de bijoux. Se présenter l'avant-midi seulement à 180 Montcalm, Hull. 7-139

FEMME fiable, travail général de maison, jeudi ou vendredi, milieu plaisant, central, environs Billings Bridge. 731-6294. 7-137

FILLE SERIEUSE demandée pour garder 2 enfants. Travaux domestiques. 5 jours. Logera ici. Pte-Gatineau. 771-1764. 7-137

FILLE ou femme pour garder fillette de 2 ans. Travaux ménagers. Références. Après 5 heures, 746-0573. 7-137

FEMME demandée pour ouvrage général à Montréal. Doit aimer les enfants. Bonnes conditions. Chambre seule. Bon salaire. Composez frais virés, 514-733-2310. 7-138

FEMME pour garder 3 enfants, 2 âge scolaire ;mardi samedi. — 777-9253 entre 7 et 9 soir. 7-139

FILLE demandée pour ouvrage de bureau, qualification non nécessaire, à plein temps. Se présenter à 47 Laval, Hull. 7-140

FEMME entre 20 et 35 ans, travail dans manufacture alimentaire. Appeler entre 5 et 6h 232-9654, demander Cliff. 7-140

FILLE ou veuve du lundi au vendredi, couchera ici, chemin Chelsea. 827-2751. 7-140

FILLE ou femme pour ouvrage dans un restaurant, temps partiel. 777-0179. 7-137

CUISINIERE pour foyer de vieillards. Références. M. Gagné, 236-1477. 7-139

FILLE POUR COMPTOIR

PROPRE, bilingue. S'adresser en personne au gérant, Diamond Bar-B.Q, 114, rue Bank. 7-141

FILLE, ouvrage général, cuisson légère, maison moderne, toutes commodités, chambre privée, bon salaire, Eastview Park près boul. St-Laurent et ch. Montréal, fille de la campagne préférée, transport payé. 749-5783 ou 749-3467. 7-137

EMPLOI IMMEDIAT

Buanderie et nettoyage à sec, demande dames avec ou sans expérience.
Semaine de 5 jours
Autobus gratuits
Faire demande d'emploi à:
VAIL'S FABRIC CARE
1570, avenue CARLING, OTTAWA
7

(7) FEMMES DEMANDEES

L'UNIVERSITE D'OTTAWA

Les nombreux services, facultés et écoles de l'Université d'Ottawa nécessiteraient les services de

SECRETAIRES BILINGUES
COMMIS-DACTYLOS
DACTYLOS

Standard académique requis pour toutes ces positions est au minimum une 12e année de l'Ontario ou l'équivalent.

Une certaine expérience serait un atout, aussi bien qu'une compétence en sténographie et en dactylographie.

Salaire jusqu'à $5760.

Veuillez écrire à

M. JAMES-J. O'BRIEN,
Coordonnateur de l'embauchage,
110, RUE WILBROD,
OTTAWA 2, ONTARIO.
7

SECRETAIRE SENIOR

demandée par

L'UNIVERSITE D'OTTAWA

Le Directeur du service du personnel a une ouverture immédiate pour une secrétaire sénior bilingue. Il s'agit d'une position qui requiert de la candidate beaucoup d'initiative, un standard académique minimum d'une 12ième année de l'Ontario ou l'équivalent, une vitesse appréciable en sténographie et en dactylographie, ceci en français et en anglais, ainsi que 3 années d'expérience à un poste responsable de secrétaire.

L'Université d'Ottawa offre aussi plusieurs avantages marginaux.

Echelle de salaires: $4872 à $6336 par an.

Si vous croyez posséder les qualifications ci-haut mentionnées, s'il vous plaît, communiquer avec:

M. JAMES-J. O'BRIEN,
Coordonnateur de l'embauchage,
110, RUE WILBROD,
OTTAWA 2, ONTARIO

en lui faisant parvenir une lettre détaillée.
7

(8) POUR BEBES

GARDERAIS enfants chez moi le jour. 749-6016. 8-140

GARDERAIS enfant le jour, Orléans. 824-3153. 8-137

GARDERAIS enfants chez moi, durant le jour, du lundi au vendredi, $15 par semaine. 776-2180. 8-140

GARDERAIS enfant le jour, 2 à 4 ans, pendant que mère travaille, grande cour clôturée. S'adresser 16 Papineau, Hull. 8-137

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, Hull, 771-6892. 8-139

ORLEANS, garderais 2 enfants, lundi au vendredi, $13 par semaine. 824-2553. 8-141

JE GARDERAIS enfants chez moi, le jour, Pointe-Gatineau. 771-9472. 8-141

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 771-5950. 8-139

PRENDRAIS enfant en pension. 195B, boul. Sacré-Coeur, Hull. 8-142

GARDERAIS enfants chez moi, le jour. Rue Jeanne-d'Arc. 776-3862. 8-142

GARDERAIS 1 ou 2 enfants, 2 et 4 ans. 663-7076. 8-141

JEUNE maman, ancienne institutrice, garderait 2 ou 3 enfants chez elle, rue Victoria, Gatineau. 663-3933. 8-139

PRENDRAIS enfants (3 ans ou plus), chez moi, le jour. 771-7004. 8-147

GATINEAU, garderais enfant chez moi, jour, lundi au vendredi. Rue Frontenac, 663-6218. 8-137

WRIGHTVILLE, prendrais enfants en pension, 4 ans et plus; aussi âge scolaire. 771-2433. 8-138

GARDERAIS bébé le jour 8 à 5h. 771-4241. 8-138

GARDERAIS bébé chez moi, lundi au vendredi. 663-5956. 8-141

PTE-GATINEAU, garderais enfants chez moi; bons soins. 776-4261. 8-141

BEACON HILL, garderais bébés ou enfants chez moi. 745-0405. 8-141

(8) POUR BEBES

GATINEAU, garderais enfants chez moi, de la naissance à 6 ans; bons soins. 663-6720. 8-141

GARDERAIS bébé ou enfant chez moi, lundi au vendredi; rue Granville. 749-2365. 8-147

GARDERAIS enfants chez moi, semaine. Côte-de-Sable. 237-0061. 8-148

EASTVIEW, garderais enfants chez moi pendant que mère travaille. 749-2011. 8-146

(9) POSITIONS VACANTES

OFFICE DU PERSONNEL CITE DE HULL OFFRE D'EMPLOI

Le Service des loisirs de la Cité de Hull demande des candidatures pour le poste de coordonnateur des cours de natation.

Cet emploi, à temps partiel, consiste à organiser, diriger et superviser les cours de natation qui seront dispensés à la piscine du Collège Marguerite d'Youville à compter du 12 septembre courant jusqu'au 20 avril 1969. Ces cours auront lieu à raison de 18 heures par semaine, le jeudi soir et dans la journée du samedi et du dimanche. Le salaire attaché à ce poste est de $45.00 par semaine.

Toute personne possédant un diplôme d'instructeur et d'examinateur de la Société Canadienne de la Croix-Rouge ou l'équivalent, et possédant quelques années d'expérience pratique pourra postuler cet emploi en demandant une formule à:

l'Office du Personnel,
3e étage, hôtel de ville
ou au Service des loisirs,
162, rue Hôtel-de-Ville,
2e étage, et retourner cette formule à l'Office du Personnel avant mardi le 10 septembre 1968 à 5.00 p.m.
9

(9) POSITIONS VACANTES

ASSISTANT-ADMINISTRATEUR

Demandé immédiatement pour participer à l'organisation d'une école d'infirmières bilingue. Cette nouvelle école sera située à proximité du Collège Algonquin.

Cette institution indépendante sera subventionnée par le Département de santé de l'Ontario. L'école recevra 200 élèves par année. Le premier groupe débutera en septembre 1969.

Salaire proposé : $9,000-$11,000

La demande doit être faite par écrit indiquant l'âge, l'instruction et l'expérience. Les demandes seront acceptées jusqu'au 14 septembre 1968.

S'adresser à la
Directrice, Ecole d'Infirmières Vanier
264, rue Bruyère, Ottawa
9

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

ECOLE SECONDAIRE D'EASTVIEW

On requiert immédiatement les services d'un

PROFESSEUR DE FRANÇAIS

Classes de 9-10-11e années.

Echelle de salaire

Minimum $6,300 — maximum $13,600.

Allocation généreuse pour expérience.

Veuillez adresser votre demande au
DIRECTEUR,
235, chemin McArthur,
Eastview, Ont.

Pour un rendez-vous, composer
746-8113 ou 749-4690
10

POSTES A POURVOIR DANS LES PAYS FRANCOPHONES DE L'AFRIQUE ANNEE SCOLAIRE 1969-1970

Le Bureau de l'Aide extérieure du gouvernement canadien sollicite des demandes de la part de professeurs aux niveaux de l'enseignement secondaire, de l'école normale et de l'université.

Nous désirons recruter surtout des professeurs de mathématiques, de sciences, de français et d'anglais ainsi que de l'enseignement technique et professionnel. La durée du contrat est pour une période de deux ans.

EXIGENCES

—Brevet H.S.A.; Baccalauréat ès arts
—Au moins quatre années d'expérience dans l'enseignement
—Citoyenneté canadienne
—Bonne santé, maturité, facilité d'adaptation
—Langage soigné.

RETRIBUTION

—Traitement au moins égal au salaire actuel
—Indemnité de service à l'étranger.

INSCRIPTION

—Avant le 1er octobre 1968.

Bureau de l'Aide extérieure,
Division de l'Education,
75, rue Albert,
Ottawa (4e), Ontario.
10

LE DROIT • • • NOS PETITES ANNONCES DONNENT DE BONS RÉSULTATS

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance. 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. — 986-3426. Aussi service d'ambulance à 750 est, boul. Maloney, Gatineau. 663-2468. G-j.n.o.

Déménagement

LAURENT ROBILLARD, transfert et "storage", déménagements tous genres, expérience. 236-3316; 234-7846. G-j.n.o.

Automobiles

BEAUPRE AUTOMOTIVE, 232-9684. Ouvert jour et nuit. Pièces, service. G.-A.N.

ALIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward. 233-3413. G-j.n.o.

GARAGE POINTE-GATINEAU — "Body Shop", tout genre de réparations, peinture, débossage, soudure électrique. 776-4506. G-137

Réparation et service

PETIT et gros travaux d'électricité, en tout temps, estimations gratuites, main-d'oeuvre garantie. 232-1546. G-161

Paysagiste

PLANTATION d'arbres ornementaux, tourbe, patio, haies de cèdre. Jacques Chantereau, 663-2629. G-159

Camping

LAURENTIAN TRADING POST — 1925 Bank. Ouvert le vendredi jusqu'à 9 p.m. 733-1572. G-

Téléviseurs — réparations

LEFORT — Service de radio, télévision et tourne-disque. — Ouvrage garanti. — 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-A.N.

Jardinage

TOURBE à vendre. 777-7807. G-142

TERRE à remplissage, "top soil", tourbe, Léo Rivard, 663-6443. G-149

"TOP SOIL", sable, gravier pour passage, terrassement. 663-7253. G-152

TRÈS belle terre noire engraissée et "top soil", très bon marché, ainsi que peinturage et lavage de maisons, intérieur et extérieur. Nous semons l'herbe. Ouvrage garanti, estimations gratuites, bonnes références. 771-6098. G-152

Machines à coudre

Vente et service Necchi ESTIMATIONS gratuites à domicile. Réparations sur toutes marques, 771-9765. G-j.n.o.

Toitures

ALUMIFLEX du Canada vous offre pour $15 par mois de couvrir le toit de votre maison ou 10 fenêtres d'aluminium, garantie. 771-1409. G-140

Téléviseurs à louer

LOCATION de TV de Hull, 771-3233. Louez un appareil neuf, portatif. Semaine ou mois. G-A.N.

QUEBEC TV Rentals Enrg. Louez un appareil de TV neuf portatif à partir de $8 par mois. 771-7001. G-

Taxi

DIAMOND TAXI OTTAWA LTEE. 235-1821. Service de 24 heures. G-j.n.o.

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres; antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington. 729-0218. G-A.N.

Lessiveuses à louer

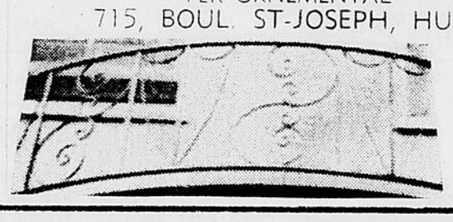
LOUEZ une nouvelle lessiveuse-sécheuse giratoire Hoover. Tous les versements peuvent être déduits lors de l'achat. 776-1318. G-j.n.o.

Réparation et rénovation

M. DESMONS, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 776-2848. G-145

Fer ornemental

MARCEL ARVISAIS
FER ORNEMENTAL
715, BOUL. ST-JOSEPH, HULL



771-8282

Planchers

GEO. PROVOST ENRG. TAPIS — "Ozite", sablage de bois franc, estimation, 771-8406. G-A.N.

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-A.N.

Pianos

GILLES LAGRANGE, technicien diplômé, piano — accordage, réparations, estimations — 776-2781. G an

Couture

SERVICE (bas prix), couture réparations de tous genres, 776-2328. G-147

COUTURE et réparations de tous genres. Overbrook, 745-6648. G-147

Menuiserie

A. CHARRON, menuisier spécialisé en construction et rénovation. 777-1483. G-j.n.o.

Pavage

LEGAULT Pavage, commercial, entrée de cour, estimation gratuite. 777-7961. G-155

Plombiers

PLOMBERIE Robinson, service 24 heures, ouvrage garanti, estimation gratuite, 663-5607. G-141

Chasse et pêche

"THE SMITH SHOP"; réparation d'armes à feu, serrures, engins de pêche, remorques, bateaux. 729-1057. G-144

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

INSTITUTEUR ou institutrice pour enseigner 7e année garçons. Mentionner expérience et qualifications. S'adresser à Mme E. Matte, sec.-adj., RR 1 Wakefield. Téléphone 459-2028 ou 459-2075. 10-139

LA COMMISSION DES ECOLES SEPAREES D'OTTAWA

demande immédiatement des

PROFESSEURS A TEMPS PLEIN et PARTIEL

pour l'enseignement du français parlé dans les écoles de langue anglaise.

Barème de traitements 1968-1969

Niveau 1	$4600—$6700
Niveau 2	$4900—$7600
Niveau 3	$5300—$8600
Niveau 4	$6300—$9900

Supplément de $500 pour l'enseignement de sujets spéciaux.

Allocation de $300 par année jusqu'au maximum pour l'expérience.

Adresser sa demande par écrit en indiquant qualifications et expérience à:

Directeur des écoles anglaises, Commission des écoles séparées d'Ottawa,
140, rue Cumberland, Ottawa 2.
Pour de plus amples renseignements, communiquez avec M. J.-R. Lalonde, directeur adjoint, 237-5660.

10

(11) EMPLOIS DEMANDES

DACTYLOGRAPHE ferais dactylo chez moi, bilingue. 663-4564, après 6 heures. 11-137

JEUNE fille désire légers travaux aussi gardienne d'enfants. 427-5574. 11-140

PRENDRAIS travail de dactylographie chez moi. 771-5536. 11-137

TIREUR de joints dans le gyproc. Ouvrage garanti. 663-7338. 11-s

FEMME de ménage travaillerait de 9 à 4. 749-8828. 11-138

FEMME demande ouvrage à la journée, $1.25 l'heure. 776-2019. 11-138

FERAIS travaux domestiques après-midi de 2 à 5. 771-9834 entre 9 et midi. 11-138

(11) EMPLOIS DEMANDES

FERAIS menage, $1.25 l'heure. — 777-0822. 11-140

JEUNE homme demande ouvrage general dans magasin de Hull. 777-7240, demander Jean-Guy. 11-138

(12) LOGEMENTS DEMANDES

DEUX chambres à coucher, 2 enfants. 745-6082. 12-137

URGENT — Maison 3 chambres à coucher, Wrightville ou Parc de la Montagne, environ $150. — 776-4293. 12-137

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, Wrightville; stationnement, 1er octobre ou 1er novembre. — 776-3286 après 5h 30. 12-139

APPARTEMENT, centre Hull ou Ottawa, pour 2 personnes, 2 chambres à coucher de préférence, avec poêle et réfrigérateur. 771-4201; 234-1829. 12-137

LOGIS demandé, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, 3 enfants; maximum $90. 776-2598. 12-145

RÉGION de Hull, chambre-vivoir meublée, pour homme. 771-7753 jour 8 à 5. 12-137

CARCONNIERE ou petit app. meublé avec stationnement, centre de ville de Hull, pour monsieur tranquille, s'adresser C.P. 456 Hull. 12-140

LOGIS chauffé, 2 chambres à coucher, 3 adultes, 1er octobre. 777-7167. 12-137

DAME seule, d'âge moyen, tranquille, appartement 1 ou 2 chambres; octobre; 235-3246. 12-138

DAME seule demande 1 chambre à coucher, cuisine, salle de toilette complète. 777-8002. 12-138

DESIRE louer bungalow, 3 chambres avec option d'achat, Aylmer, Gatineau, Hull. Maximum $130. 224-4585. 12-31 août, 7 sept.

URGENT — Logis, 2 chambres, Eastview ou Hull de préférence. 777-3058. 12-137

ON DEMANDE logis 3 pièces, meublé, 1er étage; possession immédiate; adultes seulement. 771-1655 12-139

URGENT, logis 2 chambres chauffé, propre, salle de bains complète, 1 enfant de 3 ans. $110 Hull, Val-Tétreau, Pointe-Gatineau. Avant 15 septembre. 777-6909. 12-139

(15A) PROPRIETES DEMANDEES

AVONS CLIENTS pour l'achat de propriétés de 3 et 4 chambres à coucher, Gatineau et environs. Maurice Renaud Immeubles, 663-6907. Mme P. Savage, 663-5292. 15A-AN

PROPRIETAIRES du Parc de la Montagne — Voulez-vous vendre votre propriété? Acheteurs sérieux, paieraient tout comptant. Pour un service rapide, communiquez avec moi, Clément Giroux, agent de la maison Conrad Sigouin Ltee, Realtor, 771-1101 — 771-6266, 26 St-Raymond, Hull. 15A

AVONS CLIENTS

Avec comptant désireux d'acheter bungalow, duplex, commerce, etc.

APPELEZ R. COURCHESNE

GUARANTY TRUST

Courtier-Realtor, Hull, 771-6655

15A

(21) DIVERS DEMANDES

ESCALIER en fer forge; usagé. — 663-5645. 21-139

MERCURE, le plus haut prix paye la livre. Telephone: 776-3116, M. Ronald. 21-j.n.o.

LOCAL commercial demandé, environ 20 x 40 pieds pour salle d'échantillons. 663-2686 entre 7 et 8h p.m. 21-139

REFRIGERATEUR, ameublement de maison demandés immédiatement. Les plus hauts prix payés. 234-4788. 21-A.N.

PIANO demandé, tout format, état sans importance, comptant. 777-3001 après 6h. 21-j.n.o.

PIANO demandé immédiatement tout format. Au comptant. 725-1116 ou 729-9915. 21-A.N.

CHERCHE local de 600 pieds carrés dans Hull, chauffé, disponible les vendredis soir de septembre à mai, paierais $10 par soir, appeler 663-4345. 21-140

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5255; le soir, 749-8421. 21-A.N.

RALPH'S FURNITURE paie comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-A.N.

INSTRUMENTS de musique usagés afin d'aider à la formation d'une fanfare dans une école secondaire de filles. Mzuzu, Malawi, Afrique. Don ou vente à bas prix. R. Bastien, 733-6010, 1633, promenade Riverside, Ottawa. 21-143

(22) LOGEMENTS A LOUER

3 CH. A COUCHER, salon, cuisine, salle de bains, sous-sol, 350 Laviolette, Gatineau, après 7 h Sous-sol. 22-138

3 CH. A COUCHER, moderne et résidentiel, Aylmer, Québec. 684-5341. 22-138

DEUX grandes chambres, grand salon, cuisine avec poêle et réfrigérateur si désiré, salle de bains complète. 771-1901. 22-137

DEUX chambres, salon, salle à diner, cuisine, chambre de soleil avant chauffée, chambre de soleil arrière, non chauffée. 319 Bouchervile. $115. Libre 1er octobre. Jour, 777-8374. Soir, 684-7537. 22-139

Avenue King Edward

EDIFICE moderne à ascenseur, rue St. Andrew, garçonnière, appartements à une et deux chambres à coucher. Occupation le 1er octobre. $117 à $178 par mois. Toutes les commodités, balcons, solariums, salles de buanderie dans l'édifice, service de concierge. Contrôle thermostatique, système d'interphone et armoires. Aussi disponible: air climatisé, télécâble et stationnement. Pour renseignements, rendez-vous au 208, rue St. Andrew ou téléphonez au 237-1232. 22-7-13-14

GATINEAU, duplex neuf, chauffé, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, installation lessiveuse sécheuse. 663-7723 — 663-6551 jour ou soir. 22-137

HULL, chauffé, éclairé, eau chaude, 1 chambre à coucher. 771-1346; 684-5456. 22-139

HAUT, 4 pièces, chauffé, éclairé. Rue Montcalm, $125 par mois. Jour 777-4757; soir: 777-6070. 22-142

LOGIS neuf, 3 ch. à coucher, $130. 1er octobre. 777-6980. 22-138

LOGIS neuf pour couple. 771-1138. 22-138

LOGIS 4 pièces, chauffé, eau chaude, 52A Walker. 22-142

LOGIS, 5 pièces pour couple, Aylmer, $120. 777-1619. 22-137

LOGIS meublé, chauffé, éclairé, tapis et foyer. 776-2749. 22-138

POINTE-GATINEAU, maison, 3 chambres à coucher. 1er octobre, $135. 777-4582. 22-141

SOUS-SOL, 2 grandes pièces, salle de toilette; chauffé, éclairé, pour personne seule ou couple, pas de stationnement. 776-1719. 22-138

VILLA Cartier-Macdonald, Hull, Qué. maisonnette, 2 ch. à coucher, chauffée, éclairée, $165. 1er octobre. 777-8835. 22-j.n.o.

VILLA Cartier-Macdonald, Hull, Qué., maisonnette, 3 chambres à coucher, chauffée, éclairée, $180. 1er octobre. 777-8835. 22-j.n.o.

WRIGHTVILLE, 8, St-Alexandre, appartement 6, moderne, 3 grandes chambres à coucher, chauffé; site idéal. Adulte seulement, $150. 777-2578; 777-5811 après 2h. 22-137

WRIGHTVILLE, logis chauffé, 1 chambre à coucher, balcon, couple tranquille, $80. 771-2249 après 6h. 22-138

WRIGHTVILLE, près Place Cartier, logis, 2 grandes pièces, salle de bains complète, chauffé; bas, stationnement. Possession immédiate. $85. 771-7413. 22-j.n.o.

(22A) APPARTEMENTS MEUBLES

GARCONNIERE, meublée, chauffée éclairée, salle de bains. Entrée privée. 777-2326. 22A-141

WRIGHTVILLE, novembre, 2-1-2 pièces, chauffé, éclairé, $120. — 771-1105. 22A-138

2 PIECES, meublées, chauffées, éclairées, entrée privée; 2 étudiantes, $110. 771-3404. 22A-141

APPARTEMENT (motel), $42 semaine, $150 mois. 746-8891. 22A-155

HULL, centre, meublée, 1er plancher, confortable, 2 personnes. — 777-6796. 22A-160

(23) CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE meublée dans Hull. 771-4286. 23-142

CHAMBRE à louer, 263 Murray. 233-9202. 23-139

CHAMBRE pour dame seule qui travaille ou à sa pension. 16B Cobourg. 23-141

GRANDE chambre de devant, meublée. 45 Charlevoix, Hull. 771-4041. 23-141

PTE-GATINEAU, chambre à louer dans foyer tranquille. 777-5981. 23-139

CHAMBRES à louer, dames préférées. 777-2358. 23-139

CHAMBRE pour 2 jeunes filles, près école et hôpital. 771-0659. 23-j.n.o.

MEUBLEE, très propre, équipée d'appareils électriques, près de Rideau et de l'université. 237-6884. 23-139

CHAMBRE pour homme, entrée privée, lits jumeaux, 102 Leduc, Hull. 23-139

CHAMBRE à louer, pour homme seulement. 106 Leduc. 23-139

CHAMBRES simple et double, $30 et $50. Privilège de cuisson, téléphone, très courte distance de l'Hôpital général et Island Park Lodge. Un coin de Laurier Manor. Arrêt d'autobus. 447A St. Patrick. 23-144

CHAMBRE à louer pour homme. 777-5378. 23-137

CHAMBRE à louer; privilège de cuisine. 26 Lafontaine, Pte-Gatineau. 776-3071. 23-139

CHAMBRE à louer, entrée privée, stationnement. 776-2132. 23-151

CHAMBRE meublée pour homme seulement. Après 5h, en haut. 110A Sherbrooke, Hull. 23-137

CHAMBRE pour jeune fille; tranquille et propre. 663-5904. 23-141

CHAMBRES à louer pour hommes. 771-8795. 23-137

GATINEAU, idéal pour couple, 2 filles, cuisinette, chambre de bains avec douche. 207, rue Jogues. 23-137

CHAMBRES pour hommes; centrale. 777-2875 après 4h. 23-140

CHAMBRE avec privilèges. 663-4864. 23-137

CHAMBRE 2 hommes seulement. 3 De Salaberry, 777-8517. 23-140

CHANBRE à louer. 771-6731. 23-140

CHAMBRES pour hommes ou couple, permis de cuisson, réfrigérateur, entrée privée. 663-2621. 23-137

CHAMBRE simple ou double, entrée privée, privilèges. 777-1960. 23-153

JEUNE fille; chambre confortable, propre et tranquille, privileges de cuisson. Près d'autobus, Hull, soir 771-7510. 23-141

CHAMBRE meublée, eau courante, tapis, entrée privée; fille. 777-9566. 23-139

CHAMBRE meublée, pension si désirée, pour 2 hommes. 777-5336. 23-139

CHEMIN McARTHUR, chambre meublée, avec privilèges de cuisine; entrée privée; $45 par mois. 749-7584. 23-139

CENTRE-VILLE, chambre pour étudiante sérieuse, en echange de services de gardienne pour fillettes 7 et 8 ans. 234-2578 entre 10h et midi. 23-142

CHAMBRE près école, tranquille, stationnement. 771-7684. 23-148

MEUBLEE, 66 St-Jacques, personne seule. 777-3188. 23-140

CHAMBRE meublée pour etudiant, près hôpital du Sacré-Coeur, Hull et près église, écoles, arrêt d'autobus, 16, rue Roy, app. 4. $10 par semaine. 776-3892. 23

CHAMBRE pour fille, 159 Louis-Hébert, Hull. 776-2454. 23-139

CHAMBRE pour homme, près pont Chaudière, boul. Taché. 777-8361. 23-139

CHAMBRE à louer, privilèges, Pte-Gatineau. 777-5954. 23-137

2 CHAMBRES, neuves, très modernes, meublées, tapis mur à mur, entrée privée, près chemin Montréal, hommes seulement. 745-5286, après 5 heures. 23-140

CHAMBRES meublées, pour jeunes filles, cuisine, 305 St-Patrice. 234-2949. 23-139

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, pour jeune fille ou dame seule qui travaille. Références. 777-9223. 23-140

2 GRANDES chambres pour 1 ou 2 adultes, après 4h 749-2304. 23-137

CHAMBRE meublée pour homme. 408 Lafontaine, Gatineau, 663-2374. 23-138

CHAMBRE à louer, étudiante; près autobus. 771-3971. 23-138

CHAMBRE à louer, pension si désirée; près hôpital Sacré-Coeur. 771-9385. 23-141

GATINEAU, 1 ou 2 hommes; confortable. Salle de télévision. Entrée privée. 663-3546. 23-141

CHAMBRE, partager avec jeune fille, pension si désirée. 777-7559. 23-141

CHAMBRES pour hommes; tous privilèges; stationnement. Près Polyvalente, autobus. 777-0537. 23-147

CHAMBRE, lits jumeaux, central, stationnement; possibilité de pension. 777-7159. 23-141

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension pour hommes, centre de Hull. 771-2275. 24-146

CHAMBRE, deux lits simples, femmes preferees. 167, boul. St-Joseph, Hull. 771-9037. 24-139

(24) CHAMBRES ET PENSIONS

ENDROIT idéal pour étudiants (hommes seulement), excellents repas. 233-4734. 24-146

CHAMBRE, lits jumeaux, Wrightville. 771-1808. 24-141

PRES Université, bons repas, hommes seulement, étudiants préférés. 480 Nelson. 24-137

WRIGHTVILLE, chambre et pension pour homme. 771-4923. 24-137

HULL, pour 2 jeunes filles, chambre avec lits jumeaux. 771-8909. 24-138

CHAMBRE seule et pension. 28 Eddy, app 4, Hull. 24-137

HOMME ou femme, chambre et pension. Touraine. 777-0615. 24-137

CHAMBRE et pension pour vieillard à sa pension. Bon chez-soi. Lavage. 256-5968. 24-140

CHAMBRES et pension, homme, $20. Centre de Hull, 777-9356. 24-138

CHAMBRE et pension. Appeler vers midi ou le soir, 235-8965. 24-140

PARC DE LA MONTAGNE, pour homme; bons repas; lavages; téléviseur. 777-4039. 24-140

UN RAVISSANT foyer pour personnes âgées pour dames ou couples âgés. Bons soins, excellente nourriture, de plain-pied, semi-privé, $115 par mois, privé, $145 par mois. S'adresser en anglais au téléphone: 684-3669. 24-137

CHAMBRE et pension, jeune fille, lavage compris; autobus à la porte. 771-7192. 24-141

CHAMBRE et pension; hommes sobres ou étudiants. 15 St-Henri, Hull. 24-139

CHAMBRE et pension pour jeunes hommes, foyer tranquille. 771-3973. 24-142

CHAMBRE et pension pour 2, 10A Montmorency, 771-4802. 24-139

(24A) APPARTEMENT A PARTAGER

ETUDIANT sérieux pour partager garçonnière, $10 par semaine, près autobus et école polyvalente, Hull, après 4h p.m. 771-6542. 24A-140

(25) BUREAUX A LOUER

BUREAU, rue Dalhousie, 2e étage. S'adresser Assurance-Vie Desjardins, 232-5361. 25-139

SPACIEUX local, rue St-Raymond, près boul. St-Joseph, avec salle de réception, salle d'attente, 6 bureaux privés. Stationnement, chauffé, $250 par mois. Libre le 15 septembre. Appelez Hap McKenzie, 771-5867, Tessier et Tessier Inc. Courtiers en immeubles. 25-j.n.o.

(26) COMMERCES A LOUER

CENTRE DE VILLE, stationnement à louer, bureau privé. Case 199 Le Droit. 26-138

COMMERCE avec equipement et logement. 777-5450. 26-141

(26A) TERRAINS A LOUER

A HULL, terrain 13,000 p. C., parfait pour stationnement, entrée rue Lois et Crémazie. Disponible 1er octobre. 771-3268 entre 9 et 4 heures. 26A-142

(27A) ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE à louer, toit rigide, équipement complet; aussi pour vacances en Floride. — 684-6238. 27A-141

(30) DIVERS A LOUER

ROBES de mariée, louer et vendre, Mme Davidson, 236 Maisonneuve, Hull. 30-j.n.o.

LOUEZ UN TV NEUF A LA JOURNEE, semaine, au mois, ou à l'année. 3 premiers mois dépôt appliqué sur achat. Livraison immédiate. 771-9805. 30-142

ROBES: mariées, fille d'honneur, bouquetières; soirées, graduation; fourrures. Salon Florette, 389 St-Patrice. 233-5178. 30-A.N.

ROBES mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon Rêve de Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-1941. 30-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION Etoile du Nord, 174 St-Louis, Pte Gatineau. 771-8064. 30-j.n.o.

ROBES de mariée, Mme Nault, 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-148

(31A) A VENDRE OU A ECHANGER

ECHANGERAIS bateau 14 pi., equipé, moteur 25 c.v. pour autoneige usagée. 771-0633. 31A-138

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

MLS

PEUT VOUS FAIRE VOIR PLUS DE MAISONS EN UNE MINUTE QU'UNE JOURNEE PASSEE A VISITER!

MLS est offert exclusivement par les membres de la chambre d'immeuble d'Ottawa.

Vous trouverez le courtier de votre arrondissement à la page 322 des pages jaunes.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

MAISON de 5 pièces, grand village, commodités modernes, cotée à très bas prix. Conditions à discuter. S'adresser à D. J. Flake, courtier, Osgoode, tel. 826-2949. 32-137-Ont.

ALFRED — Maison 3 chambres à coucher, système de chauffage; lot 50 x 160; possession immédiate. 673-5130. 32-152-Ont.

5-LOGIS rapportant $435 par mois extrêmement propre. 729-8511. 32-141-On.t

BUNGALOW, Clarence Creek, $3,000, 4 pièces. Octobre. 613-s-21. 32-137 Ont.

35 RUE Noël, triplex, chauffage à eau chaude et huile, moderne $28,500, George D. Howith, realtor, courtier en immeubles assurance; 749-9971. 32 AN. Ont.

VENTE PRIVEE

ORLEANS, maison 3 chambres à coucher, terrain bien paysager de 125 x 150. Grande salle de séjour, 2 salles de bains, sous-sol pleine grandeur. Route pavée, entrée pavée. 1ère hypothèque de $8,000 à 6 p. 100. Prix $20,500. Comptant: 1ère hypothèque. — 824-1383. 32-137-Ont.

Louis Titley LIMITEE

237-3131

ALTA VISTA: Bungalow brique et Angelstone, 3 chambres à coucher. Comme neuf. Près des écoles, églises, centre commerciaux et autobus. Prix raisonnable avec piaements de $127.67 par mois sur première hypothèque incluant taxes. J.-A. Mongeon, 749-7577.

EASTVIEW, rue Lavergne — 2 logis genre duplex, seulement 6 ans, brique, très attrayant. 1 logis de 2 chambres à coucher et 1 de 3 chambres à coucher; garage et abri d'auto. Entrée privée double et pavée, prix demandé $34,900. J.-A. Mongeon, 749-7577.

BUREAU DE L'OUEST
725-1186

EASTVIEW, duplex en stuc, 2 et 3 ch. à coucher, tapis mur à mur, $1,500 comptant, prix total $16,000. Tony Labrie, 749-0707.

CUMBERLAND — bungalow en stuc de 6 ans, 5 ch. à coucher, très moderne, s'achète avec petit acompte. Tony Labrie, 749-0707.

AU CENTRE D'OTTAWA — 6 unités en brique et 2 magasins, revenu annuel $7,140, s'achète avec un caompte de $10,000, solde termes faciles. Gaétan Sicotte, 749-0591.

CYRVILLE, duplex en stuc, de 2 ch. à coucher par logis, garage attaché, lot 50x210, prix $16,500. Termes faciles, Gaétan Sicotte, 749-0591.

745-6801

RUE DIEPPE, duplex 3 chambres à coucher, $16,000.

5ième AVENUE, bâtisse de 5 logis, $5,000 acompte.

ALTA VISTA, split-level moderne avec abri d'auto, foyer, $29,900.

RUE FORWARD, duplex logis de 4 pièces, $18,000.

RUE JOLLIET, bungalow duplex, garage, $18,900.

RUE MAXIME, bungalow neuf, $20,700.

RUE HOCHELAGA, terrain 55 x 99, seulement $4,000.

RUE MONTFORT, bungalow triplex, $20,000.

PRINCE ALBERT, résidence de 3 chambres à coucher, $12,800.

RUE RICHELIEU, Eastview, maison à deux étages, foyer, réduit à $16,500.

RUE TOULON, split-level, abri d'auto, $22,900.

32-Ont.

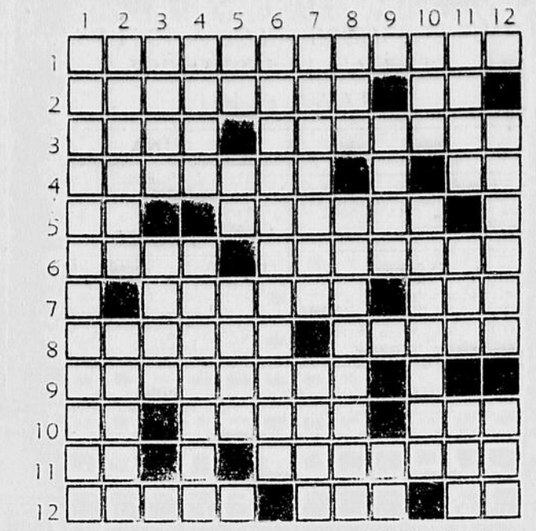
(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

3e LIGNE A ORLEANS

DUPLEX en brique, très moderne, construit avec foyer et 3 chambres à coucher pour chaque logis. Un logis comprend une salle de récréation. Situé à 2 milles de Blackburn Hamlet et très proche de l'école primaire française. Demander no de liste 313, la compagnie Rideau Trust, 237-5910 soir, demander Maxime Viau, 746-0310. 32-139-Ont.

Mots croisés du Droit

— No 3195 —



HORIZONTALEMENT

1—Profession du vêtement (pl).
2—Machine à polir et mettre au diamètre exact l'intérieur d'un tube. — Deux.
3—Filet pour prendre des poissons. — Qualité de ce qui est net.
4—Amollir. — Avant nous.
5—Marque le conditionnel. — Qui sont en usage.
6—Il fait preuve de snobisme. — Qui occasionne des dépenses.
7—Raccorder avec du plâtre pour remplir un joint entre un toit et un mur. — Partisan.
8—Mâcha et avala. — Manquer.
9—La vie future.
10—Venu au monde. — Ville de Suisse. — Forme ancienne du mot "loup".
11—A l'entrée et à la sortie d'un tunnel. — Vider les . . . (tomber de cheval).
12—Propager. — Orient. — Pronom personnel.

VERTICALEMENT

1—Fatigues extrêmes.
2—Très jeune poisson servant à peupler les rivières. — Singe.
3—Animal. — Pare.
4—Sorti, ne de. — Arrête-boeuf.
5—Laize. — Parcouru des yeux. — Ville d'Allemagne.
6—Relatif à la fois à la Lune et au Soleil (deux mots).
7—Alcaloïde de la fève de Calabar. — Manie doucement.
8—Place. — Epouvantes, frayeurs.
9—Enlever la vie. — Bout du lit.
10—Conteste. — Port des Etats-Unis.
11—Gamin de Paris. — Fleuve de Suède. — Genre de légumineuses.
12—Médicament liquide auquel on accordait parfois des propriétés magiques. — Affaibli.

SOLUTION DU PROBLEME No 3194

Horizontalement: 1. Immortalité; 2. Neuvaine — Art; 3. Adresse — Ru; 4. Lie — Sosie — Pl; 5. Ta — Ventrière; 6. Enter — Hêtres; 7. Atèle — Este; 8. Angines; 9. Bière — Ijevsk; 10. Let — Sueur; 11. Eres — Iambe; 12. Asiniens — Av.

Verticalement: 1. Inaltérable; 2. Médian — Niera; 3. Mûre — Tagetes; 4. Ove — Vêtir — Si; 5. Rassérènes; 6. Tison — Lé — Uni; 7. Anesthésie; 8. Le — Ire — Juin; 9. Réitéreras; 10. Tau — Ers; 11. Er. Prêtes — Ba; 12. Lèse — Kiev.

Rubriques

Accessoires d'automobiles (38)
Agents demandés (4)
A louer ou à échanger (31)
Amusements (51)
Animaux (40)
Appartements meublés (22A)
Argent demandé (43)
Argent disponible (42)
Assurances (41)
Automobiles demandées (20)
Autos à louer (30A)
Automobiles à vendre (36)
Avis divers (52)
Avis légaux (53)
Bateaux et accessoires (39)
Bureaux demandés (15)
Bureaux à louer (25)
Chambres et pensions (24)
Chambres à louer (23)
Chambres demandées (13)
Chambres et pensions demandées (14)
Commerces demandés (16)
Commerces à louer (26)
Commerces à vendre (33)
Chalets à louer (29)
Chalets demandés (29A)
Chalets à vendre (35)
Cours privés (47)
Divers à louer (30)
Divers à vendre (37)
Divers demandés (21)
Directeur de funérailles (54)
Ecoles de langues (47A)
Emplois demandés (11)
Entrepôts demandés (18)
Femmes demandées (7)
Fermes à louer (28)
Fermes demandées (17)
Fermes à vendre (34)
Fleuristes (55)
Garages à louer (27)
Garages demandés (19)
Hommes demandés (5)
Hommes-femmes demandés (6)
Entrepôts à louer (28A)
Fiancailles (1)
Instituteurs demandés (10)
Inventions (49)
In Memoriam (58)
Logements à louer (22)
Mariages (2)
Messes-Services anniversaires (57)
Monuments (56)
Marché alimentaire (37B)
Occasion d'affaires (37A)
Perdu-Trouvé (3)
Pour bébés (8)
Positions vacantes (9)
Propriétés demandées (15A)
Propriétés à vendre (32)
Professionnels (46)
Philatélie (48)
Personnel (44)
Roulottes à vendre (36A)
Réparations et services (45)
Restaurants (50)
Remerciements (59)
Roulottes à louer (27A)
Terrains demandés (17A)
Terrain à louer (26A)
Terrains pour roulottes (36B)
Terrain à vendre (32A)
Villégiature (35A)

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

LA COMMISSION DE L'ECOLE SECONDAIRE DE TIMMINS

demande immédiatement pour 1968-1969

1 PROFESSEUR BILINGUE

à l'école secondaire THERIAULT

pour enseigner la chimie et la physique supérieure

Bareme de salaire 1968-1969

CATEGORIE 1 — $6,900. — $11,000.
2 — $7,200. — $11,600.
3 — $8,000. — $13,200.
4 — $8,400. — $14,000.

Prière de soumettre toutes vos demandes écrites comprenant tous les renseignements personnels, instruction, expérience et numéro de téléphone, au:

Superviseur en chef
M. P. W. FERREN
ECOLE D'ORIENTATION ET SECONDAIRE DE TIMMINS
271 sud, rue Preston, Timmins, Ont. — Tel. 705-267-1411

10

(10) INSTITUTEURS DEMANDES

(32) PROPRIETES A VENDRE (Ont.)

EASTVIEW, VENTE PRIVEE
IBERVILLE, semi-bungalow, 3½ chambres à coucher, solarium, 749-2586. 32-138 Ont.

VENTE privée, 3 logis propres, chauffage eau chaude à l'huile, 746-8201, 6h à 9h soir. 32-144 Ont.

MAISON à vendre, 26 Duhamel, Casselman; 6 pièces, 2 lots, garage. Casselman 764-2021. 32-137-Ont.

MAISON 6 pièces, près rivière Outaouais et route 17, autobus, école. S'adresser Jean-Paul Guibord, Wendover, Ont., tél. 762-5441. 32-139-Ont.

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

ORLEANS, ancienne route 17, près de Queenwood, bungalow 3 ch. à coucher, lot 100x150, aucune restriction de zonage. Cossette, 745-2709.

NOTRE-DAME des Champs, rue Church, bungalow 3 ch. à cou., foyer, $18,900, $2,000 comptant. Wilfrid Cossette, 745-2709.

OTTAWA OUEST luxueux "Town House" 31 maisons rapportant $26,000 net par année, 2 salles de bains, garage, près de 3 écoles, aubaine à ne pas manquer pour investisseur, acompte minimum requis $80,000, Gauvin, 745-6145.

RUE GRANVILLE, 3 logis, plâtre, chauffé, eau chaude, revenu $4,260, intérêt 7½%. Simard, 749-1966.

QUEEN MARY, maison 3 ch. à coucher, lot 50x100, garage, $21,500. Simard, 749-1966.

EASTVIEW, bungalow duplex, brique un de 2 ch. à coucher, un de 1 ch. à coucher, résidentiel, $3,000 complant. Charbonneau, 733-5067.

RUE CHAPEL, Côte de Sable, duplex imitation brique, un de 2 ch. un de 1 ch. $2,000 en acompte. Charbonneau, 733-5067.

EASTVIEW, rue St-Jacques, bungalow duplex, brique, fini plâtre, un de 2 ch., un de 1 ch., $19,800. Labranche, 745-3753.

BUNGALOW ch. Pagé, Orléans, 3 ch., foyer, abri d'auto, terrain 100x150, $2,000 comptant. Labranche, 745-3753.

ROMEO LTEE
PIGEON & LAVOIE
569, ch. McArthur, Ottawa
courtage — 745-1521

NOUVEAU sur le marché. New Edinburg. Maison 2 étages en brique, 3 ch. à coucher, salle à manger. Prix $23,900. Appeler U. Bray, 733-5510.

URBANDALE ACRES — 2214 Harding — Possession immédiate — Split level en brique et en pierre, âgé de 6 ans. 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, salle à manger, foyer, salle de jeu, avec ou sans piscine. Prix $32,900. Appeler U. Bray, 733-5510.

EASTVIEW — Duplex en stuc blanc, 2 ch. à coucher. Appeler Mme Pilloud, 746-0422.

OVERBROOK, près de Lola — Semi-bungalow en brique de 4 ch. à coucher. Termes faciles. R. Lepage, 749-0528.

EASTVIEW — Triplex, logis de 3 et 2 ch. à coucher. Acompte $5,000. Prix $21,900. Termes faciles. R. Lepage, 749-0528.

COTE DE SABLE, rue Cobourg — Maison de chambre. Récemment rénovée. Bâtisse en brique de haute qualité. Garage. Appeler J.-L. Proulx, 749-5048.

DUPLEX, rue Montfort, Eastview — Bonne bâtisse très propre. Garage pour 3 voitures. Réfrigérateur, cuisinière et laveuse automatique. Appeler J.-L. Proulx, 749-5048. 32-Ont.

Immeuble Assurance Evaluation

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

HULL, rue Maisonneuve, maison (duplex) en brique. $1500. d'acompte. Bas paiements. Prendrais deuxième hypothèque. 236-5390. 32-137 Qué.

MAISON à vendre, 343 Laramée, Hull. 777-9345 après 4h 30. 32-139 Qué.

RUE LESSARD, bungalow de 3 ans, 4 chambres à coucher, sous-sol fini. Possession 1er mai prochain. Prix à discuter. 771-8093. 32-143-Qué.

MAISON sur terrain 3 acres, 162, chemin Buckingham. 986-2626. 32-146 Qué.

GATINEAU MILLS, bungalow, duplex, 8 ans d'usage, récemment peint. Bon quartier résidentiel. Prix: $17,000. M. R. Denison Ltd., H. Franklin, 1-819-459-2011, le soir ou les fins de semaine. 32-143 Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MAISON spacieuse à 20 milles d'Ottawa sur la route 11, toutes les commodités. 233-2137 avant 6h p.m. 32-142-Qué.

WRIGHTVILLE, un 3-logis en brique, à vendre. 776-4957. 32-141-Qué.

J.-P. QUERRY
Courtier en immeubles
776-2990

LAC BONIN, 20 milles de Hull, chalet meublé, $2,300. $800 acompte. Vendeur prendrait solde à $30 par mois.

RIVIERA, 68, rue des Flandres, prise de possession immédiate, bungalow, de 3 ch. à cou., sous-sol fini, entrée pavée, tapis mur à mur, et autres extras. Dépôt minimum $4,000.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

RENE CHENIER COURTIER
30 DUMAS — 771-2992

LIMBOUR, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, chauffage eau chaude, foyer; possession immédiate. Seulement $15,000; acompte $3,000. 32-an.-Qué.

PROPRIETE de choix, 104, rue Maurice, Hull, face au Parc du Lac des Fées, de la Commission de la capitale nationale. Lot bien aménagé de 100 x 97. Fondation coulée. Garage. 11 pièces, 2 foyers, 1 salle de bains complète, 2 chambres de toilettes, bar, chauffage zone Timken à eau chaude, lave-vaisselle "American Kitchen". Unité scellée Thermopane dans toutes les fenêtres. $37,500. Acompte $5,000. Propriétaire accepterait 1ère hypothèque pour la balance. Vente privée. 776-1623. 32-138 Qué.

PAUL BRUNET
7, rue Dumas, Hull — Courtier en immeubles, 771-7421

RUE LEDUC, 6 logis complètement loués. Très grand terrain. $23,500. Informez-vous immédiatement.

A VENDRE EDIFICE, idéal pour manufacture ou entrepôt. $35,000.00. M.L.S. 32-Qué.

IMMEUBLE Guénette COURTIER LTEE
771-3216
739 BOUL. ST.JOSEPH

A SACRIFIER POUR SUCCESSIONS: 2 propriétés 2 logements chacune rue Principale, Buckingham, grand terrain, le tout $13,000. **Robert Guénette, 777-4709**

PRES ST-RAYMOND ET DU BOULEVARD ST-JOSEPH: Grande propriété 8 pièces sur terrain de 100' x 100'.

ANGERS SUR LA ROUTE NATIONALE: Semi-bungalow 3 ch. à coucher, très propre, système central, sous-sol 7 pds cimenté, terrain 99' x 110', taxes $146.71, seulement $8,500.

LA TRANQUILLITE et la détente sont les atouts qui rendent le site de cette propriété de 20 pièces sur le bord de l'eau au coeur de Hull, intéressante pour communauté, association ou tout autre du genre, appelez **Jeannette Paradis, 684-6644**

BEAUTE, CONFORT, SIGNE KRUGER: Paix champêtre de tous les services, bungalow de trois chambres, cuisine familiale, salon élégant, immense foyer pierre naturelle, hall spacieux sur Athol Doune Drive, $32,500. **Rolande Lécuyer, 777-5074** 32-Qué.

RHEAU SEGUIN
IMMEUBLES — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
73 LAVAL, HULL — 771-7325

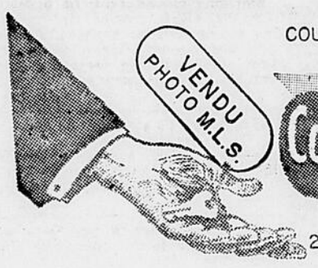
PTE-GATINEAU, sur le Boul. St-René, magnifique lot de 155' x 100', une aubaine à $2,100.00, pour information M. Lionel Grenier, agent, tél.: 771-7325, soir: 663-6288 (68-79)

HULL, WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 logis de 2 c. à c., revenu $200.00 par mois, terrain 55' x 100', prix demandé $14,500.00, comptant $2,500.00, conditions faciles. Donatien Lefebvre, agent, tél.: 771-7325, soir: 771-2126 (68-53)

— RIVIERA —
TRES BEAU CHOIX DE LOTS POUR CONSTRUIRE MAISONS
• ACOMPTE $2/8. • BALANCE $25. PAR MOIS
• SERVICES ACCESSIBLES
POUR PLUS DE DETAILS APPELEZ-NOUS

HULL, maison de construction récente, semi-détaché dans la côte du Nord avec 3 c. à c., prix demandé $15,500.00, termes faciles pour information veuillez commuiquer avec M. Alban Lefebvre, agent, tél.: 771-7325, soir: 663-7064 (68-70)

PTE-GATINEAU, bungalow rue René, salon, cuisine, 2 c. à c., tapis mur à mur au salon, garage double, terrain paysager, sous-sol entièrement fini avec chambre de lavage avec laveuse et sécheuse compris, prix demandé $17,000.00, comptant à discuter, pour information Mme H. Carrier, tél.: 771-7325, soir: 684-4453 (68-83) 32-Qué.



COURTIERS EN IMMEUBLES
REALTOR
Conrad Sigouin
26 St. RAYMOND, Hull, Qué.
771-6266

17 BERNIER! Bien situé dans le Parc de la Montagne — ce joli bungalow de 5 pièces est à vous, si vous avez $3,500.00 comptant — Une belle occasion à ne pas manquer. Avis aux expropriés! **Jean Charbonneau, 771-2176**

SPACIEUSE RESIDENCE de 20 pièces, près de la Place du Portage — Idéal pour bureaux, maison de chambres, restaurant de haute classe, etc., etc. Renseignez-vous. **J.-Dan Brunet, 771-2836**

RUE EDDY, coin Hôtel-de-Ville, édifice de 5 logis plus 2 commerces — Bons revenus — S'achète facilement — **Clément Giroux, 771-1101**

BUNGALOW-DUPLEX pour seulement $11,900.00 — bien situé à Wrightville — Logis additionnel rapporte $75.00 par mois. Se paye tout seul. Ne tardez pas. **Hector Marsolais, 777-3494** 32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

MAISON, 3 chambres à coucher, avec entrée dans la cour pour stationnement; centrale, $7,000. Appeler après 4h 777-2875. 32-141

GATINEAU, maison seule, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine, paysager, résidentiel. 236 Hillside. 32-137 Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

BUNGALOW situé à Ste-Agathe dans les Laurentides, site pittoresque. 749-2488. 32-139 Qué.

MAISON moderne située promenade Lac des Fées, 78, rue Maurice, Hull, 4 chambres à coucher, 2 1-2 salles de bains, garage double semi-détaché, $38,000. 777-6480. 32-141-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198

LAC LETOURNEAU, — Chalet sur très grand terrain. $4,500.
GATINEAU — Bungalow en brique. Parfait état. $18,900.
TEMPLETON — Terrain 100 x 100. $1,800. 32-An. Qué.

Immeubles Jacques Ltée
Realtor — 58 Lois
777-3860: soir 771-0005
Service M.L.S. Prêts hypothécaires

POUR DES GENS à revenu supérieur, 44 Desjardins, Hull, lot 66 x 99 dans un décor magnifique, cuisine et dînette 24 x 10, salon 15 x 20, 3 ch. à coucher, 14 x 16, 12 x 16, 20 x 10, le tout avec tapis, salle de jeux 20 x 18, chauffage électrique, prix demandé $32,000, hypothèque $16,000 à 7½% pour 20 ans, bâtisse brique, façade pierre.

TRES recommandable financièrement, 56 Lois, petit duplex, terrain 40 x 100, un logis de 1 ch. à coucher, salon, cuisine, loué à $70, logis 2 ch. à coucher, salon, cuisine, peut être loué à $95, chauffage central, grande cave, prix demandé $12,500, hypothèque de $8,600 à 7%, comptant balance à l'hypothèque.

32 PRINCIPALE, Des Chênes, une bonne maison familiale, prix demandé $11,000, comptant $5,000.

IMMEUBLES
AGA
COURTIER
663-4824

GATINEAU, spacieux triplex d'un an, des plus modernes, comprenant 3 logements de 6 pièces. Hypothèque à 6¾% d'intérêt. Excellent placement $34,900. Acompte $8,200. 32-Qué.

(32) PROPRIETES A VENDRE (Qué.)

$18,500, BUNGALOW 3 chambres. Jardin Mackenzie King. 777-2990. Agents s'abstenir. 32-139 Qué.

DUPLEX, 306 Lévis, Gatineau, fini stuc, revenu $147 par mois; 2 chambres à coucher par logis; chauffage central au gaz; $11,000 663-6648. 32-139-Qué.

JULIEN GROULX
REALTOR
COURTIER
EN IMMEUBLES
162 Hôtel-de-Ville — 777-8850
JULIEN GROULX — 777-0674

BOULEVARD TACHE, angle Millar, (split-level) 8 pièces, 2 salles de bains complètes, chauffage à l'eau chaude, garage, terrain 80' x 126'; prix $32,000, comptant $10,000; balance à discuter. 32-an.-Qué.

IMMEUBLES — 771-7411
REGIONAL COURTIER LTEE
18 LANGEVIN — HULL

LAC McGREGOR, bungalow aluminium siding, endroit commercial, acompte $2,000.

BOUL. ST-JOSEPH, duplex, logis 2 et 3 ch., acompte $3,500.

HULL, rue Notre-Dame, duplex, brique, logis 4 et 5 ch., chauffage central, sous-sol, acompte et termes à discuter.

CENTRE de Hull, 5 logis, stuc, terrain 66' x 130' prix $20,000, aubaine.

HULL, duplex avec grand terrain, acompte et termes faciles. 32-an.-Qué.

Sarra-Bournet LIMITEE
Courtier-Realtor
176, boul. St-Joseph
771-7356

RUE CHATEAUGUAY, duplex, logements très propres, 1 et 2 chambres à coucher, salon, grande cuisine. Prix $10,000.00.

NOUVELLE INSCRIPTION — 87 rue Isabelle, bungalow en brique, grand salon avec foyer, cuisine, dînette, 3 c. à c. 1½ salle de bains, abri. Vue panoramique. $20,500.

LUCERNE, coin Vanier et McConnell, 2 lots d'une acre chacun, prix $5,300.00 chacun.

"SERVICE PHOTO M.L.S." 32-Qué.

GUARANTY TRUST
COURTIER - REALTOR
DE 9 à 5 — 771-6655

SALON de coiffure Ricardo, boul. St-Joseph, clientèle établie. Demande $4,500. Petit comptant. Termes faciles.

RUE ARCHAMBAULT, maison de 6 chambres à coucher, près de l'hôpital. Demande $18,800.

255 ST-ANDRE, Gatineau, 6 logis. Prix $27,500.

RUE STE-MARIE, bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol fini, garage. Demande $15,000.

RAYMOND COURCHESNE
771-1873 32-Qué.

(32A) TERRAINS A VENDRE

LUCERNE, terrain sur ch. Clock. 777-4149. 32A-141

LUCERNE, privé, 3 terrains d'une acre mesurant 235 x 185 à vendre individuellement, subdivision privée et tranquille, en arrière du golf Gatineau, chemin nouvellement construit, prix raisonnable, payable en 3 ans. 232-0635; 232-4865. 32A-141

LOTS résidentiels — Riviera, Touraine, $890. 771-7731; 731-4272. 32A-j.n.o.

AYLMER-OUEST, chemin Eardley, panoramique, 1.41 acre, 150 x 419. 6-9h p.m. 827-2610; 232-5209. 32A-141

TERRAIN d'une acre avec vue magnifique sur la rivière Outaouais, verger, 5 minutes d'Aylmer. Offre à prix de sacrifice $2,600. 828-6156. 32A-139

LOTS 60 x 100 et 80 x 100 près du boul. Mont Bleu (chemin Cameron), uni au multi-familiale. 777-7536. 32A-148

LIMBOUR, 2 lots 90 x 112. 777-7827. 32A-137

MINIMUM 6,000 pieds carrés à 13,000 pieds carrés, avec service d'égoûts et d'aqueduc, 5 minutes du centre de la ville, près du chemin Cameron, Hull. Ecole à proximité, 236-3663. 32A-J.V.S. j.n.o.

(32A) TERRAINS A VENDRE

TEMPLETON, lots 80 x 125, borne dure de rivière. 663-5930. 32A-139

(33) COMMERCES A VENDRE

COMMERCE de fleurs, bonne localité, bon chiffre d'affaires, 771-0875. 33-143

SALON de coiffure Ricardo, 174A boul. St-Joseph. Cause de maladie, prix à discuter. 771-3453. 33-136

CORDONNERIE à vendre. 746-1321 33-137

RESTAURANT à vendre, route 11, cause maladie. Wakefield 459-8812. 33-147

ES-TU débrouillard? Voilà la chance qui s'offre à quinconque veut faire $1.00. Equipement de restaurant préparant des repas à être apportés ou livrés. Belle possibilité d'augmentation d'affaires. 777-3860; 771-0005. Immeubles Jacques Ltée, Realtor, 58 Lois, Hull. 33-j.n.o.

BATISSE COMMERCIALE
Rue Wellington, Hull (anciennement Canadian Tire Corp.)
10,000 pieds carrés
A vendre ou à louer
GUARANTY TRUST
Courtier-Realtor
771-6655

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

PETITE épicerie à vendre au coin de St-Henri et St-Etienne, Hull. Chiffre d'affaires annuel de $70,000. Licence pour vente de bière. Système d'air climatisé. Stock et équipement inclus. Très bonnes conditions d'achat. Hap McKenzie, 771-8281. (631)

BATISSE commerciale rue St-Rédempteur. 50' x 100'. Air climatisé. Construction solide. Un étage. Au prix très raisonnable de $33,500. Louerait également à raison de $350 par mois. Consultez Hap McKenzie, 771-8281. (553)

"Centre Commercial & Industriel de l'Ouest du Québec"
Appelez Tessier & Tessier Inc. pour résultats 33-

(34) FERMES A VENDRE

PETITE ferme, 12 acres, route no 8, maison, chauffage central, 4 chambres à coucher. 776-4281. 34-139

PAPINEAUVILLE, province de Québec, ferme à vendre, rang St-Charles, 220 acres, sucrerie. Pour renseignements, Fernand Laplante, Papineauville. 427-6722. 34-140

342 ACRES avec ou sans roulant. Neuf milles à l'ouest de Hawkesbury. Eau courante, électricité. 675-4400. 34-147

115 ACRES, bâtiments en état convenable, 2 1-2 milles d'un grand village. Très bas prix; conditions consenties et acompte. S'adresser à D. J. Flake, courtier, Osgoode, tél. 826-2949. 34-137

(34A) TERRAINS POUR CHALETS

LOTS au lac du Prêtre, 32 milles de Hull, électricité, sur l'eau et aussi avec accès au lac, $350 et plus, $25 comptant, balance, termes, C. Marcoux, Perkins, 671-2732. 34A-143

LAC PRIVE, environ 100 acres en tout, idéal pour communauté, 32 milles de Hull, près du lac du Prêtre, C. Marcoux, Perkins, 671-2732. 34A-143

(35) CHALETS A VENDRE

CHALETS et lots sur bord du lac. 663-4522. 35-156

LAC ESCALIER, 37 milles de Hull 2 chalets, 3 chambres, électricité, belle plage, bonne occasion pour site familial. 771-6729 avant 5h. 35-139

LAC BELAIR, Masham, Qué., chalet neuf, 3 chambres à coucher, électricité. 745-1405. 35-145

LAC CAYAMANT, chalet 3 chambres à coucher, salle-vivoir 16 x 24, gaz proprane. Salle de bains intérieure. Grande plage sablonneuse. 777-4678. 35-137

CHALET, stuc, à vendre aux Cèdres, intérieur plâtré, fondation de ciment, toute facilité de la ville. 234-1987. 35-139

TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867
Maniwaki — 449-2881
St-André-Avellin — 180

LAC HENEY (6 mi. de Lac Ste-Marie) $5,000 (525).
GIBSON LAKE près Danford Lake Village $6,000 (638).
EARDLEY $3,500 (523), $4,500 (462)
LAC DE LA NEUF (Ripon) $6,700 (5).
LAC LACHENE, Wakefield $14,000 (513)
LAC POISSON BLANC $8,000 (512)
LUSKVILLE $6,500 (449), $6,900 (340), $4,800 (344).
AYLMER, Cedar Boul. Aubaine à $11,000 (485).
LAC LETOURNEAU. Réduit à $16,500 (472).
POINTE-AUX-CHENES $4,000 (464)
LAC SCHRYER $7,000 (460).
CEDARVALE, Aylmer $3,700 (447)
CASCADES, près Farm Point $10,000 (617)
LAC McGREGOR $8,800.
LAC DU PRETRE, via Poltimore $8,000.
(PHOTOS SUR DEMANDE) 35

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

$10 D'ACOMPTE et $28 par mois achètent 1964 Corvair, automatique, garantie, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-j.n.o.

CAMARO 1968 tout équipée, meilleure offre. 8 à 7 matinée 745-0402; le soir: 749-1719. 36-139

le MONT BLEU

Une maison sur le MONT BLEU signifie air frais, lacs, paysage enchanteur des montagnes verdoyantes et facilités récréatives incomparables en toute saison des montagnes de la Gatineau et des parcs de la CCN — et le trajet en auto du centre d'Ottawa s'effectue en moins de sept minutes.

Les maisons LE MONT BLEU concrétisent VOS idées . . . vous permettent d'exprimer vos exigences dans le plan de VOTRE maison, avec une construction de la plus haute qualité.

ECOLES, EGLISES, MAGASINS et SERVICE D'AUTOBUS y sont à proximité. Traversez le pont Macdonald-Cartier jusqu'au boulevard Le Mont Bleu (chemin Cameron), puis continuez jusqu'à notre bureau des ventes sur le boulevard Riel.

A compter de
$18,400
jusqu'à
$45,000
Acompte de
$2400

Lundi-vendredi: 1 à 9
Samedi-dimanche: 1 à 6

771-0515

MacLeod

BEACON HILL

15
MODELES EXCLUSIFS
MAISONS DE 3, 4 et 5 CHAMBRES A COUCHER
A PARTIR DE
$24,500

Des terrains de choix présentement offerts pour emménagement à l'automne, durant ce 2e stage de ce magnifique projet MINTO.

Ouvert les mercredis de midi à 9h
Les samedis, de 10h à 6h
Les dimanches, de midi à 6h

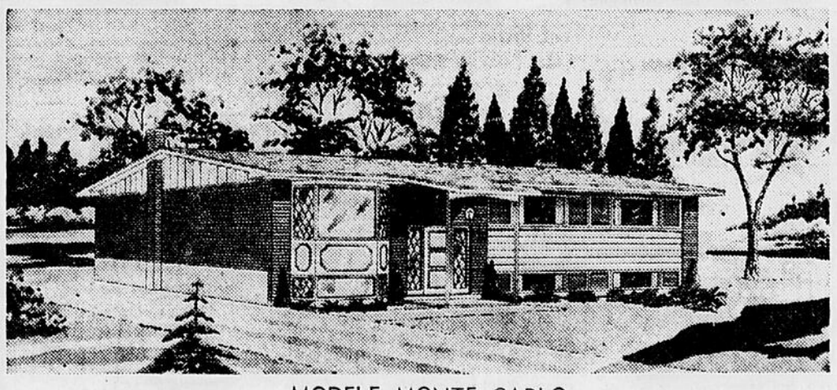
MINTO

En direction est par le Queensway jusqu'au chemin Blair puis virez à droite, ch. Ogilvie — 749-3078

Le constructeur le mieux coté au Canada

Riviera

PAIEMENT INITIAL COMPLET **$750** INCLUANT: FRAIS LEGAUX, ASSURANCE-FEU, ETC.



MODELE MONTE CARLO
Maisons modèles ouvertes de 1 h p.m. à 9 h p.m.
20 ans de garantie sans peinture extérieure

- Ecoles et centre commercial
- Terrains de jeux, etc.
- Bungalows neufs en brique de 3 et 4 chambres à coucher
- Garantie de 20 ans sans peinture extérieure
- Corniches en aluminium
- Planchers de chêne de ¾"
- Ventilateur au-dessus du poêle
- Fenêtres "White Line" Migneault
- Terrain tourbé sur la façade

DIRECTION:
Pont Cartier-Macdonald, suivez la route 8, après avoir traversé le pont de Pte-Gatineau, tournez à gauche au premier feu de circulation et suivez le bord de la rivière Gatineau jusqu'à nos annonces. RIVIERA: situé sur un site élevé à 10 minutes et seulement 4 milles du centre d'Ottawa possède déjà un centre commercial, écoles, terrain de jeux, etc.

BEAUDRY CONSTRUCTION (Québec) Ltée—771-6694

LA Galerie DES MAISONS — TESSIER & TESSIER INC.
COURTIERS EN IMMEUBLES

GALERIE ST-JOSEPH — 771-5863
236, boul. St-Joseph, Hull

MAGNIFIQUE propriété de 2 étages, rue Hélène Boulay, Lucerne, sur 1½ acre de terrain boisé. Très privée. Comprend 4 ch. à coucher, grand salon avec foyer, salle à manger, cuisine avec dinette, salle familiale, 2 salles de bains céramique avec vanité. Vivoir attenant la ch. à coucher principale. Nombreux extras inclus. Demande $37,500. C. Tessier, 771-5863. (620)

JOLI bungalow-duplex situé sur la rue Champlain, Hull. 2 logis de 4 pieces. Chauffage eau chaude. Acompte très raisonnable. Il faut le visiter. Veuillez consulter R. Deziel, 771-3380. (630)

JOLI BUNGALOW de 3 ch. à coucher. Très beau site. Bonnes conditions. Faut voir. Prix modique. Extérieur stuc et imitation de pierre. Rue Principale à Limbour. Mme P. Liberty, 771-2380. (618)

LUCERNE — Bungalow "ranch style" de 3 ch. à coucher, salon, salle à manger et cuisine. Situé dans le plus bel arrondissement résidentiel de la région. Très beau terrain. Foyer, Abri d'auto. Demande $15,000. R. Barbeau, 777-8302. (636)

VIVEZ A LA CAMPAGNE, tout près de la ville. Hudson Road, Chelsea. Joli split-level de 4 ch. à coucher sur une acre de terrain paysager. Venez le voir. Seulement 5 milles de Hull. Appelez Mme Modery, 771-7026. (535)
REDUIT à $26,500. Rue Cayer. Magnifique bungalow brique et pierre, 3 ch. à coucher, grande cuisine, salon avec foyer, tapis mur à mur. Abri d'auto et garage. Sous-sol fini avec salles de jeux et 3 autres pièces. A moins d'un coin des école, église et autobus. Possession immédiate. J. Laflamme, 771-5863. (310)

GRANDE RESIDENCE, rue Jeanne-d'Arc. Comprend 8 pièces. Garage. Cave cimentée. Chauffage central. En excellent état. Lot paysager. Située près boul. St-Joseph. R. Gavard, 777-6418. (568)

PORTAGE DU FORT — Spacieuse résidence en pierre naturelle et clapboard. Comprend 12 grandes pièces. Idéal pour maison de pension ou touristes. Très bien entretenue. Une seule hypothèque à 8%. Chauffage eau chaude. Grand terrain. Seulement $14,000. R. Sabourin, 771-5863. (581)

RUE HINCHEY — Magnifique duplex neuf de style colonial. Extérieur brique. Comprend 2 grands logis de 3 ch. à coucher. Un libre pour possession immédiate. L'autre rapporte $165 par mois. Possibilité d'un 3e logis au sous-sol ou garçonnières. Chauffage eau chaude. Grande cour. R. Dalpé, 771-5863. (518)

GALERIE POINTE-GATINEAU — 776-3186
141, boul. Gréber, Pointe-Gatineau

108 ACRES de terrain à Pte-Gatineau. Idéal pour subdivision, industrie, théâtre drive-in ou golf. $30,000 comptant. G. Tessier, 776-3186. (638)

SI vous êtes de ces gens qui aimez habiter à l'écart des grands centres tout en étant à proximité de ceux-ci, j'ai un splendide bungalow sur le Boul. Hurtubise à Gatineau. Un lot de 65 x 140, près de la rivière. Garage. 4 ch. à coucher, très grande cuisine avec "breakfast nook", salle de jeux, salle de séjour, salon avec tapis mur à mur, ch. de bains complète avec tuiles céramique. Le tout seulement $12,000. Comptant minime. Termes du tonnerre. Pour renseignements appelez P. Tessier, 776-3186. (614)

VOUS DESIREZ une maison neuve. Faites vous construire. Venez voir notre joli modèle "Chantecierc" avec extérieur de brique et pierre comprenant 5 pièces et abri d'auto. Seulement $13,800. Acompte minimum $800. Gatineau. Pour plus de renseignements consultez un de nos agents à 776-3186. (609)

19, RUE LAURIER, Hull — 4 logis en brique. Revenu mensuel de $305. Pour plus de renseignements appelez A. Labrecque, 776-3186. (529)

DUPLEX situé sur 2e avenue à Gatineau. 2 ch. à coucher par logis. Chauffage central. Sallé de bains complète. Cave à la grandeur cimentée. Possession immédiate. Terrain paysager. Y. Bonin, 776-3186. (546)

VOUS voulez faire un placement dans un 4 logis. J'ai ce qu'il vous faut à Gatineau. Extérieur stuc. Logis de 2 et 3 ch. à coucher par logis. Sacrifie à $19,000. A. Gadbois, 776-3186. (575)

MAGNIFIQUE DUPLEX fini pierre et brique à Gatineau. Grand salon avec foyer et tapis mur à mur, 2 ch. à coucher. Le sous-sol est fini et loué en chambres avec revenu de $220 par mois. Peut facilement se convertir en logis. Appelez S. Tessier, 776-3186. (530)

GALERIE LUCERNE — 684-5323
1, rue Belmont — Glenwood Shopping Plaza

AVEC un paiement initial d'environ mille dollars, vous pouvez acheter cette maison de trois chambres à coucher, avec salon, salle à dîner, et très grande cuisine. Cette propriété, mesurant 70 x 122, se trouve dans Aylmer même, près de toutes les commodités. Appelez Mme Tremblay, 684-5323 ou 684-4389. (585)

GLENWOOD DOMAINE, sur Terrace Crescent, 4 chambres à coucher, grand salon et salle à dîner combinés, 1½ salle de bains. $89.00 par mois, C.I.T. Appelez C. Séguin, 684-5323 ou 684-6022. (561)

FORAN'S GROVE — Restaurant, résidence plus 2 chalets meublés. 3 chambres à coucher chacun. Terrain environ 10 acres. Prop. financera balance à 6%. B.-E. Séguin, 684-5323 ou 684-6022. (352)

LUCERNE — Bungalow modèle Arizona dans le projet Glenwood. 3 chambres à coucher, 2½ chambres de bains, foyer en pierre, salle de jeux de 16' x 35', repeint à neuf il y a moins d'un an. Abri d'auto, B.B.Q. Première hypothèque de $10,300.00. Prix demandé $23,500. Appelez A. Gravelle, 684-5323. (564).

WYCHWOOD — 2 logis de 3 ch. à coucher, salon et cuisine. Le tout situé sur lot de 107 x 200. Offert au très bas prix de $11,800. Appelez Louis Séguin, 684-5323 ou 771-9818. (637)

GALERIE ST-ANDRE-AVELLIN — Tél. 190
32 Principale, St-André-Avellin

COTE ST-PIERRE, chemin St-André-Avellin. Jolie résidence de 2 étages comprenant 4 ch. à coucher, salon, cuisine et salle à manger. Lot de 25 arpents bon pour culture. Chauffage central. Seulement $11,000. P. Aubry, tél. 180.

GALERIE MANIWAKI — 449-2881
55, boul. Desjardins, Maniwaki

VOUS avez du temps de libre? Vous aimez bricoler? Cette propriété ne demande que cela et ne se vend pas cher . . . En plus vous vous logerez à très bon marché. Appelez R. Hansen à Maniwaki ou Mme Modery à Hull, 771-7026.

VENEZ VOIR CES PROPRIETES A L'UNE DE NOS GALERIES OUVERTES DE 9 à 9 OU RENSEIGNEZ-VOUS A CELLE LA PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS

Trust Général du Canada
Courtiers en immeubles — Service M.L.S.
Prêts hypothécaires — 120 Principale, Hull — 771-3227

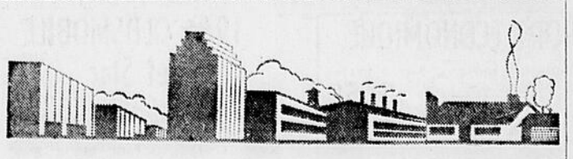
ELLE EST AGEE, MAIS ELLE EST SOLIDE — Cette maison de 2 logis au 29, rue Papineau. Spéculateurs, informez-vous. A $9,500.00, il n'y a pas d'erreur. **Rodolphe Bellemare, 776-2319**

VOYEZ CET INTERIEUR — Propriété située rue Smith, Gatineau. Beaucoup de suppléments, i.e., deux foyers, sous-sol fini, etc . . . Une visite vous convaincra. **Roger Lauzon, 771-8036**

BONNE MAISON A UN PRIX D'OCCASION — Située à 113, rue Montcalm, Des Chênes. Le tout construit sur un lot de 50' x 100'. Prix demandé $7,500.00. **Benoit Barrette, 684-6362**

HOTEL A ST-PHILIPPE SUR LA ROUTE 8 — Elle a fait ses preuves. Elle est payante. Informez-vous, vous serez surpris des avantages et des facilités de paiement. **Rodolphe Bellemare, 776-2319**

GRAND BUNGALOW A 18, RUE CINQ-MARS — Cuisine et salle à manger combinées. Trois grandes chambres. Sous-sol à demi fini. Intérêt sur l'hypothèque 6½%. **J.-Omer Major, 777-9223**



IMMEUBLES
DUSSAULT INC.
REALTOR - COURTIERS EN IMMEUBLES - M.L.S.
33, rue Laval, HULL — 771-3211

RUE BOUCHERVILLE, édifice 15 logis de construction récente rapportant $18,000 par année. Chauffage eau chaude, stationnement pavé, situé tout près du Collège C.E.G.E.P. Très bon investissement. L. Poirier, 776-4942.

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow brique 6 pièces construit en 1960 avec foyer naturel, salon 22 x 14, cuisine avec salle à manger attenante. L. Poirier, 776-4942.

COMMERCE, épicerie, boucherie, licencié, complet avec équipement plus 1 maison de 4 chambres à coucher, chiffre d'affaires $220,000. Prix de $80,000 inclus $7,000 de stock. Comptant requis $30,000. E. Wielgo, 771-5646.

RUE MONCION, bungalow 1260' c., brique, 6 pièces sur terrain 60 x 100 complètement paysager. Hypothèque existante à 6%. E. Wielgo, 771-5646. 32-Qué.

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

$10 D'ACOMPTE et $25 par mois achètent 1960 Pontiac, familiale, V-8, automatique, Maurice Motors, 725-2389. 36-jn.o.

FORD Custom 1967, 4 portes, V-8 automatique, radio, 18,000 milles, un proprio; garantie; cause départ; soir: 663-8298. 36-139

CHEVROLET 1962, familiale, comme neuve, $650. 749-3241. 36-139

PONTIAC 1960, 2 portes, toit rigide, V-8, automatique, 66 Notre-Dame, app. 2, Hull. 36-137

PONTIAC 1960. Bon état, $350. 746-0675. 36-137

BUICK Skylark 1964, 2 portes, V-8, servo-freins, servo-direction, radio, un proprio, $1,450. 777-5807. 36-140

CHEVROLET Impala 1965, bon état, 17,000 milles d'usure, $1,500. 745-7561. 36-142

1960 MERCURY, décapotable, automatique, radio, moteur et carrosserie en bon état. Meilleure offre. 684-6033. 36-142

1963 CHEVROLET station wagon, automatique, radio, 1 propriétaire, propre. 725-1402. 36-137

ACADIAN 1963, 6 cylindres, automatique, radio, parfait état. Meilleure offre. Après 6 heures. 771-8987. 36-142

COMET 1961, propre, bon moteur (manque transmission), standard. Meilleure offre. 35 Joffre. 776-3966. 36-142

1966 CHEVROLET Biscayne, 4 portes, 8 automatique, radio, très propre, $1,475. 771-9160, 20 Maricourt, Val-Tétreau. 36-142

CHEVY II 1968, doit vendre pour début d'octobre, meilleure offre. 771-9242. 36-148

ANDRE BEDARD
AUTOMOBILES LTEE
votre concessionnaire
RENAULT
pour Hull et la région de l'Outaouais
424 ch Richmond, — 725-2061
Toutes reprises acceptées
36

PLUS POUR VOTRE ARGENT
CHEZ
GUEST
MOTORS (1964) LTD.
Chevrolet Oldsmobile
72, rue Leduc, Hull, Qué.
777-2732
36

OBTENEZ CETTE SENSATION DE SECURITE !
FAITES AFFAIRE EN TOUTE CONFIANCE CHEZ MYERS !

ENGAGEMENT DE QUALITE MYERS
Conduisez l'auto de votre choix chez le mécanicien de votre choix, avant d'acheter. MYERS défraiera le coût d'inspection.

Choix de plus de 125 voitures de qualité
MYERS MOTORS
ELGIN près de Catherine
"Le concessionnaire du centre-ville"
Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac
233-5653 — 233-8411
36

NOUVELLEMENT ARRIVEES !
3-1968-3
CHEVROLET
BISCAYNE
Sedans à 4 portes, 6 cylindres, automatiques, pneus à flanc blanc, enjoliveurs de roues, feux de recul, lave-pare-brise à 2 vitesses, ceintures de sécurité à l'avant et à l'arrière.
Plaques: L68927 Bleu pâle Plaques: L61891 Marron
Plaques: L69438 Couleur rouge.
AU CHOIX $2595

MOYEN DE TRANSPORT ECONOMIQUE
1962 CHEVROLET 6 cyl., automatique, radio, sedan 4 portes Fini blanc avec intérieur assorti. Plaques: L12271E $650
1963 PONTIAC, décapotable. Moteur de 6 cyl. Fini rouge vif, radio. Plaques 56946E $995
1962 FORD GALAXIE, 6 cyl., automatique, pneus à flanc blanc. Fini vert avec intérieur assorti. Plaques: 50055E $650

CAMION A PRIX SPECIAL
1966 GMC, camion ½ tonne. Longue caisse, moteur de 6 cyl. Transmission ordinaire. Plaques: 40501B $1595

PERSONNEL BILINGUE A VOTRE DISPOSITION
DEMANDEZ MARCEL LANDRY ou STU LAHEY
Dominion Automobiles
1844, avenue CARLING 728-3508
Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h 30. Samedi jusqu'à 5 h
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1961 ENVOY, en parfait état mécanique, $150. 684-3215. 36-140

1960 CHEVROLET, 2 portes, radio: en bon état mécanique. Pneus comme neufs, propre. $150. 684-3215. 36-140

DOIT vendre, Ford 1964, parfait état. 663-4750. 36-139

1961 RAMBLER Classic, excellent état. 771-8164. 36-137

DODGE 1962, 74 St-Paul, Gatineau. 663-3941. 36-140

CHEVROLET Impala 1964, 8, sport, excellent état, bas millage, Buckingham, 986-2812. 36-140

CHEVROLET 1960, toit rigide, $175. 749-4934. 36-140

DODGE 1963 décapotable, très propre ;cause maladie. 777-3921. 36-137

FORD Custom 500 1965, V-8 automatique, radio. 777-7591. 36-140

1960 OLDSMOBILE $395, 1961 Valiant familiale $295. 771-4976, 41 Brébeuf, Hull. 36-jn.o.

1965 CHEVY II, Nova, 25,000 milles, $1,100. 745-7950. 36-142

$10 D'ACOMPTE et $26 par mois achètent 1962 Ford familiale, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-jn.o.

SURGENOR
"A petits profits" vous fait épargner plus que vous ne l'avez jamais espéré! C'EST LA VERITE !
LA SEULE VRAIE GARANTIE à 100% A OTTAWA

1017A
1966 PONTIAC Strato-Chief, 2 portes, transmission automatique. Fini gris métallique et luxueux capitonnage rouge. Plaques: 793-30A $1599

484A
1963 BUICK LeSabre, V8, transmission automatique. Fini or d'automne et capitonnage doré. Une aubaine dont il faudra profiter aujourd'hui même car demain, elle n'y sera plus! Plaques: 25165 ..... $871

1011A
1964 VALIANT familiale. Fini bleu minuit. Une véritable aubaine. Venez dès aujourd'hui pour celle-ci. Série 03070 ..... $944

880A
1967 PONTIAC 2 portières, radio. Fini bleu bruine avec intérieur bleu. 20,000 milles. Solde de la garantie GM 50,000 milles. La garantie accompagne cette auto. Pl. 85250A $1987

1060A
1965 ACADIAN Invader, 2 portes, radio. Fini blanc colonial avec intérieur rouge. A roulé 26,000 milles. Economique sur l'essence et douce sur votre budget. Pl. 50557 $1289

Surgenor
PONTIAC-BUICK
votre concessionnaire à "Petits Profits" vous fait épargner plus que vous ne l'avez espéré. C'est la vérité !
RUE ALBERT
Face au terminus Colonial
235-4371
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1959 PONTIAC, $75, 1960 Austin 850, $145, 1959 Oldsmobile, $195, 1959 Buick, $165, 1961 Mercury, $110, 1962 Pontiac, $450. 771-4976, 41 Brebeuf, Hull. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE et $26 par mois achètent 1962 Chevrolet Bel Air, V-8, automatique, Maurice Motors, 725-2389. 36-jn.o.

1965 FORD "Galaxie 500", 2 portes, toit rigide, moteur 352, servo-direction, radio, pneus neufs. Très bon état. 722-9921. 36-137

$10 D'ACOMPTE achètent 1966 Meteor Montcalm, 2 portes, toit rigide, tout équipée, Maurice Motors, 725-2389. 36-j.n.o.

ASSURANCE - AUTOMOBILE, camion et moto pour tous; aucun cas refusé. Protection immédiate. Termes de crédit. Licencié pour Québec et Ontario. Assurance incendie spéciale pour locataires. 777-5226. 36-j.n.o.

MERCURY 1958, 77½, rue Wright, Hull. 771-2831. 36-141

PLYMOUTH 1959, manuelle, 6 cylindres, bon état. 777-2269. 36-138

CAMION Ford 1968, 1 tonne, 1,500 milles; $2,500. 771-5443. 36-142

1966 ECONOLINE, très propre, $1,055. 771-4976. 41 Brébeuf, Hull. 36-jn.o.

1963 CORVAIR, $345. 771-4976, 41 Brébeuf. 36-j.n.o.

CHEVROLET 1960, 46 Coallier, Val-Tétreau après 6h 30. 36-137

COUGAR 1967, nombreux extras, 17,000 milles; meinlleure offre. 828-5971. 36-139

1959 CHEVROLET, fonctionne. 771-2674, 166, boul. du Progrès, Pte-Gatineau. 36-140

1967 CHEVELLE, S.S. 396, 4 vitesses, 13,000 milles. 749-1444 entre 6 et 7 heures. 36-137

METEOR Mercury 1962 sedan compacte, V-8 automatique, très propre, très bon état; pneus neufs; aubaine. 771-5517. 36-137

DIPLOMATE; Peugeot 404 1967 automatique, 12,000 milles; excellent état. 235-7241 jour; soir: 749-7224. 36-138

AUSTIN Sport 1956. 777-3402 entre 5 et 6 heures. 36-141

VALIANT 1960, transmission automatique et peinture neuves. 663-7253. 36-141

VAUXHALL 1960
BON ETAT, 7 roues complètes, batterie neuve, $150. 771-3495, 124 Wright, app. 3 après 5 heures. 36-141

CAMION G.M.C. 409, 1964, 10 roues moteur neuf. Contacter Jean Prévost, 771-7779. 36-141

RAMBLER American 1966, ordinaire, brune, radio, 4 portes. 771-9091. 36-141

CAMION Mercury 1961, 1-2 tonne "pick-up". 771-8710. 36-141

METEOR 1960, 6 ordinaire, bon état, $150. 777-2179 après 6h. 36-141

PONTIAC Parisienne 1962 8 cylindres, 30,000 milles; excellente. 777-5567. 36-139

VOITURE de diplomate: Volkswagen 1300, 1966, 25,000 milles, radio, $1,200 ou meilleure offre. 233-6289. 36-147

BUICK 1960, 4 portières en excellente condition. 749-4636. 479, ave. Vernon, app. 1. 36-137

$10 D'ACOMPTE achètent 1964 Chevrolet Impala, 2 portes, toit rigide, Maurice Motors, 725-2389. 36-jn.o.

1961 CHEVROLET décapotable, — $250. 776-4506. 36-137

1962 CHEVROLET 6, manuelle, $550, 1961 Pontiac, $450. 771-4976, 41 Brébeuf, Hull. 36-j.n.o.

$10 D'ACOMPTE, $30 par mois achètent 1963 Acadian, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-j.n.o.

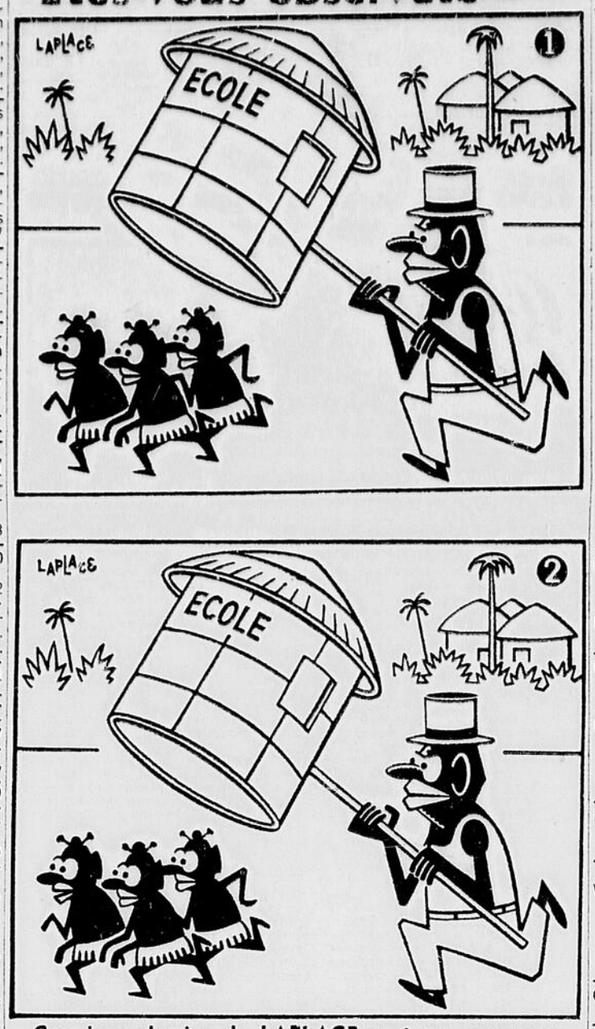
1958 PONTIAC, 6 cylindres, bon moteur standard, 18 Ste-Hélène, Hull. 36-139

N'ACHETEZ PAS
avant d'avoir vu
PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT
L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
1047, CH. RICHMOND
729-5121 729-5121
36

BOULEVARD
Automobiles Ltée
581, boul. ST-JOSEPH
777-4255
1966 CHRYSLER Windsor, 2 portes, toit rigide, servo-freins et direction, radio $2295
1966 DODGE Polara, 4 portes sedan, 8 automatique, radio $1995
1966 FORD Galaxie 2 portes, toit rigide, servo-freins et direction, radio, rouge. $2195
36

AUBAINES PARMI LA COLLECTION DU ROI DE LA PONTIAC
1964 OLDSMOBILE
Jet Star
2 portes, toit rigide, automatique, servo-direction, servo-freins, radio. Fini blanc avec capitonnage bleu. No de stock: 847A.
$1595
TURPIN
PONTIAC-BUICK Ltd.
1666, ave CARLING angle Clyde
728-1901
36

Etes-vous observateur ?



Ces deux dessins de LAPLACE sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux huit petites différences.
AMUSEZ-VOUS à les DECOUVRIR . . .
Voir SOLUTION à la fin de notre section des annonces classées

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1966 BEL AIR, familiale, servos, 25,000 milles. 236-0841, 9h 30 a.m. à 5h p.m. ou 234-2218, après 6 heures p.m. 36-137

$10 D'ACOMPTE et $30 par mois achètent 1965 Consul, un proprio, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-jn.o.

CHEVROLET Impala 1962, a peu roulé, 92, avenue Stonehurst, Ottawa après 3h. 36-137

CHRYSLER 1965, modèle 300, 2 portes, toit rigide, tout équipée, comme neuve. 771-4125. 36-139

PONTIAC Parisienne, 1965, tout équipée, $50 comptant, $59 mensuel, échange accepté, demander Marcel Leclerc, 745-7051. 36-139

ENVOY 1966, comme neuve, $50 comptant, $47 mensuel, demander Marcel Leclerc, 745-7051. 36-139

$10 D'ACOMPTE achètent 1966 Chevrolet Impala, 4 portes, toit rigide, V-8, tout équipée, comme neuve, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-jn.o.

MERCURY 1964, tout équipée, radio, 1 proprio, $50 comptant, $49 mensuel; demander Roger Chevrette. 745-7051. 36-139

DODGE 1963, toit rigide, automatique, parfait état, $50 comptant, $46 mensuel; demander Roger Chevrette, 745-7051. 36-139

MUSTANG 1967, 6 cylindres, automatique, équipée, 9,000 milles. 771-9507 entre 5 et 9 heures. 36-139

MERCURY Parklane, 1965, décapotable, complètement équipée, moteur 390 p.c., stéréo inclus. Condition excellente. Sacrifice. 236-1477. 36-139

1964 CHEVROLET camion "Panel". 776-2841 ou 27½ Iberville. 36-139

$10 D'ACOMPTE achetent 1964 Mercury, familiale, 4 portes, V-8, automatique, Maurice Motors, 725-2389. 36-jn.o.

UN DIPLOMATE qui quitte le pays désire vendre sa Ford Fairlane 1963 V-8, en très bon état. 728-9761. 36-139

1966 GALAXIE 500, V-8, automatique, servo-freins, servo-direction, radio. 771-5789. 36-139

1964 FORD Custom, V-8, manuelle, 4 portes, radio. 771-5789. 36-139

$10 D'ACOMPTE achètent 1966 Rambler, transport à prix modique, 4 portes, un proprio, Maurice Motors, 991 Wellington. 36-j.n.o.

1962 PONTIAC Parisienne, V-8, transmission ordinaire, bon état, $450. 771-4120. 36-140

FORD 1959, 6 cylindres, ordinaire, à vendre pour morceaux. 771-7655, après 5 heures. 36-137

PONTIAC 1960, décapotable, 6, automatique, parfait état; meilleure offre. 749-5533. 746-6287. 36-139

VOLKSWAGEN 1959 familiale, $225, 3 Guertin, Hull. 36-140

$10 D'ACOMPTE achètent 1964 Acadian Beaumont, 4 portes, automatique, un proprio, Maurice Motors, 725-2389. 36-jn.o.

PLYMOUTH Savoy, 1959, sedan, radio, pneus hiver, bon ordre, vente privée. 733-3028. 36-140

LE GROS "B"
BÉLISLE
"Votre concessionnaire autorisé Chevrolet-Oldsmobile"
444, ch. de Montréal
749-5941 749-5948
36

LABONTE
Chrysler
Plymouth Inc.
2—1968 Démonstrateur à prix très réduits.
Beaucoup d'autres 1968 Chrysler et Plymouth.
715, boul. Maloney, Gatineau
663-7759
36

(36) AUTOMOBILES A VENDRE

1965 MUSTANG, 4 vitesses, V-8. 233-3362. 36-137

CAMION, série 1600, à bascule, 1964, $950. 771-8628. 36-137

BOULEVARD
Automobiles Ltée
581, boul. ST-JOSEPH
777-4255
1966 CHRYSLER Windsor, 2 portes, toit rigide, servo-freins et direction, radio $2295
1966 FORD Galaxie 2 portes, toit rigide, servo-freins et direction, radio, rouge $2195
1965 PONTIAC Laurentian, 6, automatique, radio, noir, intérieur rouge $1495
36

(36A) ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE Pyramide 15 pieds — 771-3405. 36A-139

ROULOTTE touriste, équipée, couche 6, attache-auto comprise. 777-5567. 36A-139

MAISONS mobiles "Palace Glendale", "Delta", "Pyramide", "Roulottes "Rambler", "Glendette", "Campers". Accessoires. Parc Bellevue, Orléans. 824-1497. 36A-j.n.o.

ROULOTTE et équipement à vendre ou à louer, si louée, assurée pour un million. Holiday Travel Trailers Sales And Rental, Carling et Clyde. 722-4766. 36A-j.n.o.

LOUERAIS roulotte de 18 à 24 pieds pour usage stable (2 mois). 663-6635. 36A-140

(37) DIVERS A VENDRE

A GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. Réparations de toutes marques de lessiveuses; estimations gratuites. 771-3653: le soir 777-2234. 37-A.N.

ASPIRATEUR à vendre; bon état. 776-2396. 37-139

ARTICLES pour chalet, poêle, réfrigérateur, lessiveuse, chesterfield, etc. le tout pour $50. 212 Guigues de 6 à 7h. 37-137

ARTICLES pour bébés, à vendre etc. 777-3515. 37-140

ACCORDEON Hohner, 12 basse, excellent état; un an d'usage. 777-0508 après 6h. 37-139

ACHETONS, vendons meubles usagés. 255 St-André, Gatineau. 663-7119. 37-144

ACCORDEON avec valise, 120 basses, rouge et blanc, état de neuf. $125. 663-3109 soir. 37-141

BAGUE de fiançailles et alliance neuves. 728-0535. 37-138

BASSINETTE et pousse-pousse, le tout $40. 771-8450. 37-139

BICYCLETTES, neuves, usagées, échanges. Voyez Byshe, Roe and Co., 223, rue Bank pour la meilleure aubaine en ville. 232-2464. 37-141

BOULEVARD DEMOLISSEUR
NOUS avons 3 bâtisses en métal Armco pré-fabriquées, 3 ans usagées, dimensions 136 x 24 x 8, hivérisées, prix $5,000. Une autre 80 x 28 x 8, $4,200. Et une dernière 64 x 26 x 8, $2,700. Beaucoup d'autres articles. Nous livrons à 50 milles environs. Pour plus amples informations: 777-4957 et demandez A. Filion, 1, rue Amherst. 37-142

CHIFFONNIER $12, pupitre d'étudiant $6, chesterfield 3 pièces $45, lits superposés, garde-robe $17, Ottawa Furniture, 173 Dalhousie, 236-3379. 37-137

CHAISE roulante, bon état, $50. 144 Maisonneuve, Hull. 37-139

3 CHAMBRES meublées comptant un ameublement de chambre à coucher de style provincial français, un ameublement de salle de jeux de style scandinave et un magnifique ameulement de salle à manger avec tous les accessoires. Termes faciles à $425. — 749-5975. 37-j.n.o.

COURS d'anglais sur disques, presque neufs. 771-9407. 37-137

(37) DIVERS A VENDRE

CUISINIERE électrique automatique 30", lit en métal, sommier et matelas très propres et en excellent état. 235-5450. 37-137

Chaises! Chaises! Chaises!
DE CONFERENCE, bureau, pivotantes, à accoudoir. $5 et plus, tant qu'il y en aura. Cohen & Cohen, 1963, chemin Merivale, Ottawa, 825-3161. 37-j.n.o.

CHAISES roulantes pliantes commodes; chaises pour arthritiques, à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4110. 37-A.N.

AU CENTRE D'AUBAINES SIMPSONS-SEARS
des meubles à prix avantageux !
GAMME complete d'articles uniques, égratignés ou endommagés. Économisez en achetant maintenant. 9h. a.m. à 1h.30 p.m. tous les jours et le vendredi soir jusqu'à 9h Composez 731-4915 ou venez au 2477, avenue Kaladar 37j.n.o.

DRAPERIES, directement de la manufacture, 3 lés 146 x 95; régulier $79 pour $29.95. 777-4977. 37-141

DRAPERIES doublées, "motif provincial", valeur $225 pour $125. 663-5645. 37-140

ENSEMBLE de salon, cuir brun, neuf. 745-0153. 37-137

ENSEMBLE de tambours, tout équipé, $100. 684-6021. 37-140

ECLAIRAGE fluorescent, très bon état, unités à 2 tubes, tant qu'il y en aura, $5.00. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale, 825-3161. 37-j.n.o.

ENSEMBLE de cuisine, 4 chaises. Ensemble de salon; 3 tables. $80. 731-0595. 37-141

EQUIPEMENT DE CHASSE NEUF
WINCHESTER modèle 88, calibre .308, munie d'une mire télescopique "Weaver 3X" sur monture pivotante, étui protecteur, trousse de nettoyage. 777-5669. 37-137

GRANDE garde-robe à vendre. 663-6913. 37-137

DEUX TETES de lit, 39". Sommier avec pattes, 54". Machine à coudre. Paletot d'hiver, 44. Plantes de maison. 771-8527. 37-140

2 LESSIVEUSES avec accessoires, 2 fournaises, une bicyclette. — 777-3145. 37-139

LESSIVEUSE et sécheuse "Inglis" très propres, bon état, cause de départ, $225 les 2. 745-4430. 37-140

LIT continental (double) $35; un divan-studio. 776-4857. 37-139

LESSIVEUSE; parfait état, $35. — 232-1083 . 37-142

LESSIVEUSE et sécheuse automatiques, parfait état. 771-6401. 37-142

LESSIVEUSE Hoover avec essoreuse rotative, 14 mois usagée. — 776-1054. 37-142

GRAND lit double et Yamaha 1968, balance de paiements. 771-4642. 37-140

MACHINES à écrire et à additionner. Librairie Montpetit Ltée. 776-3141. 771-3235. 37-j.n.o

MANTEAU et chapeau de lynx, grandeur 12 ans, $175. 777-2875 après 4h. 37-140

1967 YAMAHA 180, Electric Start, meilleure offre. 771-3021. 37-139

MOTOCYCLETTE Honda, 300 c.c. 1967, en parfait état. Aubaine, 78, rue Garneau, Hull. 37-142

MATERIEL enseignement musical, chants, disques pour enfants. — Music Centre, 45 William. 37-141

MOTOCYCLETTE Push "Sears" Tiger, 125, 1968, 1,000 milles; comme neuve. Remorque 48 pieds cubes, capacité 2,500 livres, équipement photographique. 663-8298 soir. 37-139

MOTOCYCLETTE Yamaha 1968, 350 c.c. de luxe. A vendre pour balance des paiements. 771-0770. 37-138

MOBILIER de chambre, 4 morceaux; bureau double. 777-4628. 37-139

MACHINE à laver, 1 an d'usure, valeur $170 pour $85. 771-4378. 37-137

SCOOTER Vespa, modèle récent, très bon état, $299. Composer 237-3050, local 302 ou 206 ou s'adresser à M. L. Blouin, 375 Rideau, Ottawa. 37-139

MEUBLES neufs et usagés, prix très modiques. Ottawa Furniture. 173, Dalhousie, près de Bruyère. 236-3379. 34-149

MAGASIN "NEARLY NEW"
36, RUE ROSEMOUNT; heures d'affaires: 9h 30 à 4h 30 du lundi au vendredi et 7h à 9h le mercredi soir. Vêtements pour toute la famille et articles de ménage de toutes sortes. 47-137

MEUBLES usagés, bon marché; cause déménagement. Tél. 234-0849 avant midi. 37-142

YAMAHA 1967, 100 c.c. très bas millage, $250. 771-1824. 37-139

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatique, fait boutonnières, broderie, etc.; reprise de finance, valeur régulière $249.50; solde au complet $84.70. Termes faciles. 235-7900 jour ou soir. 37 AN

1,000 POTEAUX de cèdre, 8 pieds, .60 St-Pierre-de-Wakefield, 457-2393. 37-140

CLOTURES DE FERMES, BARRIERES, POTEAUX ET ACCESSOIRES
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, chemin Bayview, Ottawa, Ontario.
729-5111

ACIER
VASTE ASSORTIMENT TOUTES LES DIMENSIONS ET TOUTES LES FORMES
pour la construction et la manufacture
Prix attrayants
LE CENTRE DE L'OUTILLAGE ET DES OUTILS DE BRICOLAGE
M. ZAGERMAN CO. LTD.
100, CHEMIN BAYVIEW
Ottawa, (Ontario)
729-5111

(37) DIVERS A VENDRE

POELE combiné, électrique, bois, charbon, réfrigérateur "Crosley", aubaine. 777-1720, après 5h. 37-137

2 POELES électriques, réfrigérateur, lit ¾ complet. 771-3828, 59 Champlain, Pointe-Gatineau. 37-139

POUSSE-POUSSE, bon état. Mme Louise Baker, 38 Courcelette, app. 2, Hull. 37-139

POELE combiné huile et électricité. 30 Carillon, Hull. 777-2927. 37-138

POELE combiné huile et électricité; réfrigérateur, $90. 663-6871 soir. 37-141

PEINTURE à l'huile, scènes canadiennes et européennes; jolis cadres. 236-5157. 37-141

PORTES DE CHAMBRE FORTE
ETAT de neuves. Au complet avec serrure à combinaison et encadrement. $90 chacune. Palmer-Levitan Limited. Téléphone 776-3116. 37-140

PERRUQUE blond cendré, peu d'usage, moitié prix. 745-0704 après 5h. 37-142

PIANOS neufs, 10 ans de garantie, seulement $595. Ainsi que pianos revisés de toutes les marques. L. Paquette, 61 Wellington, Hull. 771-2452. 37-j.n.o.

Réservoirs d'entreposage en acier
COMME NEUFS, capacité de 830 gallons, 42" x 14 pieds. Idéal pour l'huile ou l'eau, comme flotteur, etc. $100 chacun. Palmer Levitan Limited, 1, rue St-Jean-Bosco, Hull. Téléphone: 776-3116. 37-j.n.o.

RANGETTE, réfrigérateur, 127 Jacques-Cartier, Pointe-Gatineau, après 7h soir. 37-140

REFRIGERATEUR Hotpoint $75. 777-8929. 37-137

ROBE de mariée en velours, 11 ans. 771-9809. 37-140

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $51.80; termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-A.N.

FETIT réfrigérateur, rangette, bureau avec miroir, bureau d'enfant. 236-5157. 37-141

ROBE de mariée; longue avec manteau; aussi robe de bal, grandeur 7 ans. 771-7927. 37-141

REPASSEUSE, $75; machine à crème glacée $25 ou meilleure offre. 663-7591. 37-141

GROS réfrigérateur $125; guitare; mobilier de cuisine. 749-7326. 37-141

REFRIGERATEUR, $50. 771-9209. 37-137

REFRIGERATEUR, bon état, $115. 777-6194. 37-139

ROBE de mariée, blanche, grandeur 9, modèle 1968. 749-2365. 37-139

ATTENTION !
7,000 ROBES neuves, aux teintes diverses, toutes les tailles. $1.50 chacune. 233-3117. 436 Gilmour. 37-137

REFRIGERATEUR "Westinghouse" 8½ pieds cubes, $40, davenport "Kroahler" $35, armoire $20. 234-9444 ou 236-7829. 37-139

LOUEZ un téléviseur à la semaine, au mois. Toutes les dimensions et tous modèles disponibles. Pièces, main-d'oeuvre et service gratuits durant la période de location. Quebec TV Rentals, 776-1318. 37-j.n.o.

Solives obliques et à rainures
DES POUTRES d'acier de toutes les dimensions et tachées. A mi-prix des neuves. Cohen & Cohen Ltd., 1963, chemin Merivale. Ouvert le samedi jusqu'à 5 heures. 37-j.n.o.

Traverses de chemin de fer (Railroad Ties)
$1.50 CHACUNE, à venir chercher à notre cour, Palmer-Levitan Ltd., 1 St-Jean-Bosco, Hull, 776-3116. 37-j.n.o.

1 SKI DOO usagé à vendre avec carriole, un autre complètement neuf. Bon etat. 771-0907. 37-139

TOUT EST FOURNI pour meubler 3 pièces, salon, chambre à coucher, cuisine à prix très spécial. Meubles Landriault, 273 ch. de Montréal, Eastview, 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 37-j.n.o.

TELEVISEUR usagé à vendre. Demander Theresa, au 777-2091. 37-155

TENTE-ROULOTTE avec cuisine; place pour 6; $350. 777-3288. 37-139

TELEVISEUR et radio usagés, $35 les deux. 745-7561. 37-142

4 TUNIQUES 7 et 9 ans, $1.50 chacune. Blouses. 663-2946. 37-138

IDEAL STATIONERY
215 RIDEAU — 233-1164
Machines à écrire, fourniture de bureau
REMINGTON ordinaire $29.50; nouvelles portatives, garantie de 5 ans, $59.95; "Lettera 32" Olivetti avec tabulateur, $79.50; ameublement complet de fourniture de bureau, acier et bois, à l'entresol; pupitre en acier à dessus en arborite $89.50; chaises de sténographie $15.95; caisse enregistreuse, $79.50; classeurs neufs et d'occasion, à 4 tiroirs, format légal et lettre. Estimations gratuites pour les réparations. Machines à écrire, à additionner, ameublement de bureau à vendre et échanger. Ouvert tous les jours de 8h 30 a.m. à 6h p.m. Vendredi jusqu'à 9h p.m. et toute la journée le samedi. 37-137

VENTE D'ECOULEMENT
EAZ-Lift à contrôles oscillants, ord. $59.95. Vente $25.00.
Attelages de monture Reese, de $65.00.
Rétroviseurs d'aile par RE-TRAC, VEL-VAC, S. M. LEGGIT $13.95 pour $8.00 ch. ou $15.00 pour deux.
Couvercles de bouteille à gaz double en vinyle blanc seulement, $15.00.
Divers réfrigérateurs et cuisinières de $125.00.
Raccords de remorque, de $2.00.
Entonnoir à bec, valeur jusqu'à $5.95 pour $3.00.
Refroidisseurs de transmission automatique. Valeurs jusqu'à $39.95. Pour $20.00.
Attelage de remorque de bateau. Valeur jusqu'à $18.95. Tout modèle $9.00.
Poignées chromées $1.50.
Pneus de roulotte antidérapants. Valeur jusqu'à $16.95 pour $10.00.
Un nombre restreint de dais de 6 pi. et 8 pi. pour camions en vente à compter de $200.00 et plus.
Couvercles Lumadome $5.00.
Diverses hottes de cuisinières $5.00.
Plusieurs autres articles en vente
1277, rue Wellington
728-5840 — 728-5849
37

(37) DIVERS A VENDRE

TRAIN électrique avec rails; comneuf. 777-4937. 37-140

(37A) OCCASION D'AFFAIRES

GARAGE équipé à louer, très bon rendement; doit liquider pour 1er octobre; meilleure offre. 771-9091 37A-141

BATISSE commerciale à vendre, 103 x 40, peut servir comme garage de débossage ou manufacture. Centre industriel de Hull. 37A-140

(38) ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

TRANSMISSION automatique de Pontiac 1961; 6 cylindres. 663-3985. 38-144

(39) BATEAUX ET ACCESSOIRES

BATEAU 16 pi., en fibre de verre, moteur "Evinrude", 90 forces, comme neuf. 663-7091. 39-144

BATEAU en "chestnut" 14 pieds, contrôle électrique, moteur 30 c.v., skis et remorque; meilleure offre. 771-6595. 39-138

(40) ANIMAUX

JEUNE berger allemand, mélangé avec Labrador. 232-3808. 40-138

POULIN, 1 an, à vendre. 663-4522. 40-137

BEAU petit chien de maison, 2 mois, bon marché; aussi petits chats angora blanc, 2 mois, $5. 119 Kent, Hull. 40-138

30 VACHES Holstein, excellentes. Décès du proprio. Mme Léon Tnérien, Luskville, Qué., 455-2350. 40-139

CHIEN à vendre, 7 Perrot, Hull. 777-1788. 40-139

MOUFFETTE 4 mois à vendre. — 771-8855. 40-140

(42) ARGENT DISPONIBLE

REPRESENTONS compagnies et prêteurs particuliers pour tous genres de prêts hypothécaires. Service rapide et efficace. Sarra Bournet Ltée, courtier, realtor. 771-7356. 42-an.

ONTARIO — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux, 428 Rideau, chambre 105. 235-9125; le soir, 745-2701. 42-A.N.

QUEBEC — Argent disponible en 1ères et 2es hypothèques. $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, 771-1431; 777-8054. 42-A.N.

ARGENT A PRETER
sur tout genre de propriétés
TESSIER & TESSIER INC.
courtiers
représentants exclusifs
pour l'ouest du Québec de plusieurs institutions prêteuses.
SERVICE DES PRETS HYPOTHECAIRES
236 boul. St-Joseph, Hull
771-5867
MICHEL PARENT, rep.

(44) PERSONNEL

FAIRE-PART de mariages. Prêtons le catalogue; guide gratuit. Keith Bridal, 722-1087. 44-j.n.o.

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 237-3050 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, 233-1191. 44

BATISSONS un Québec souverain. Contribution o/s M.S.A. Casier Postal 473, Hull. 44-145

COMPLETS ou tailleurs faits sur mesures ou modifiés, pour hommes et dames. New Edinburgh, soir, 745-5645. 44-138

POUR DOULEURS rhumatismales, arthritiques, névrites, Thuna Belsam Remedies, 397 Bank. — 232-6388. 44-s

$ TENUE DE LIVRE $
CONSULTEZ M. Gagnon, 771-4904. 44-144

MASSAGES, bains à la vapeur, vibro-thérapie, pour dames et hommes, 745-0102. 44-145

ETUDIANTE demande transport de Gatineau au couvent des Filles de la Sagesse, ch. Montréal, Eastview. 663-4641. 44-137

VETEMENTS et meubles mis au rancart, instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services, pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-A.N.

MASSAGE
MARIE-FRANCE Studio ouvert 10h a.m. à 10h p.m., lundi-vendredi, 10h a.m. à 6h p.m. samedi, pour rendez-vous 771-5125. 44-153

CARTES d'enterrement de vie de garçon, $3.00; cartes d'affaires, $7.95 (du mille), Keith's, 722-1087. 44-j.n.o.

(46) PROFESSIONNELS

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Lundi, mercredi, vendredi soir, 7h 30, mardi, jeudi, 6h 30 214, boul. St-Joseph, 777-5602. 46 A.N.

(47) COURS PRIVES

DAME enseignerait piano. 777-2358. 47-139

PENSIONNAT pour garçons à St-André-Avellin. Entrée des élèves 8 septembre p.m. Places libres en 3, 4, 5 et 6e années. Téléphone 155. 47-138

COLLEGE DE MUSIQUE
COURS privés de piano, instruction bilingue. 237-0587. 47-142

(47A) ECOLES DE LANGUES

DEVENEZ bilingue en 10 semaines; cours de groupe ou privé; audio-visuel et autres méthodes. Ecole des Langues Modernes, 331 ouest rue Somerset, 235-5944. 47A-j.n.o.

(48) PHILATELIE

ACHETONS collection de timbres et collection d'argent et accumulation. 745 5520.
48-139

(48A) NUMISMATES

ACHETONS collection de timbres et collection d'argent et accumulation. 745-5520.
48A-139

(53) AVIS LEGAUX

VENTE PAR LE TRESORIER DE TERRAINS POUR LES TAXES VILLE D'OTTAWA

Avis est par la présente donné que la liste de terrains à vendre dans la ville d'Ottawa à la suite d'arrérages de taxes, de taux et de frais payables pour les taxes calculées jusqu'au 31 décembre 1967 a été dressée; qu'on peut en obtenir des copies en s'adressant à mon bureau à l'hôtel de ville et que ladite liste a été publiée dans la Gazette d'Ontario le 3e jour du mois d'août 1968, et qu'à défaut de paiement desdites taxes, taux et frais payables comme taxes et frais, lesdits terrains seront vendus lors d'enchères publiques à l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, le mercredi, 6e jour de novembre 1968 à dix heures trente de l'avant-midi.

Le trésorier de la ville

VILLE D'OTTAWA

Département de l'urbanisme et des travaux publics Contrat no 68-50

Des soumissions sous plis cachetés adressés au président et aux membres du Bureau des commissaires, seront reçues par le secrétaire, à l'hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario), jusqu'à 11 heures du matin (heure avancée de l'Est), LE MARDI 17 SEPTEMBRE 1968, BIEN QUE LA MISE EN CHANTIER NE POURRA AVOIR LIEU TANT QUE LES TRAVAUX N'AURONT PAS ETE AUTORISES PAR LA COMMISSION DES AFFAIRES MUNICIPALES DE L'ONTARIO, pour la construction d'un égout pluvial, dans le quartier Carleton, soit:

dans l'avenue Clyde, de 260 pieds au sud de l'avenue Maitland jusqu'à 160 pieds au nord de l'avenue Maitland, 421 pieds courants de tuyau de 36 pouces de diamètre.

On pourra se procurer les bleus de l'ouvrage, le cahier des charges, les renseignements pertinents ainsi que les bordereaux de soumission du Service des égouts, pièce 702, moyennant un dépôt de vingt-cinq dollars ($25) en espèces ou sous forme de chèque visé établi à l'ordre de la Ville d'Ottawa, dépôt qu'il faudra produire à la pièce 701, 7e étage, du département de l'urbanisme et des travaux publics, hôtel de ville, promenade Sussex, Ottawa (Ontario).

Ledit dépôt sera remboursé à condition que les documents de soumission soient retournés en bon état dans les 30 jours de la date fixée pour le dépouillement des soumissions.

On ne tiendra compte que des soumissions où l'entrepreneur aura fait état du nom d'au moins un employé détenteur du certificat perpétuel de compétence en dynamitage, délivré par le Directeur de l'urbanisme et des travaux publics de la ville d'Ottawa et ledit nom devra faire intégralement partie des documents de soumission.

La ville ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission et en particulier, si elle ne recevait qu'une soumission, elle se réserve le droit de la refuser.

Le greffier,
A. T. HASTEY.
Ottawa, le 5 septembre 1968.

AVIS DE DEMANDE DE SOUMISSIONS
COMMISSION SCOLAIRE CATHOLIQUE AYLMER — RAPIDE DES CHENES
ECOLE PRIMAIRE GLENWOOD DOMAINE LUCERNE

Des soumissions cachetées, et portant la mention "Soumission d'école" seront reçues pour la construction d'une école primaire à Lucerne, comté de Gatineau, Québec.

Les plans et devis préparés par Sarra-Bournet et Audet, architectes, 120, rue Principale, à Hull, peuvent être obtenus en versant une somme de $100 sous forme d'un mandat-poste ou d'un chèque visé fait à l'ordre de l'architecte, le ou après jeudi, le 5 septembre 1968.

Le dépôt ne sera remis qu'à ceux qui retourneront tous les documents en bon état, le ou avant mercredi le 9 octobre 1968.

Les entrepreneurs généraux doivent faire parvenir leur soumission cachetée le ou avant mercredi, le 2 octobre 1968, à 7:30 p.m., au bureau de la Commission scolaire catholique Aylmer — Rapide des Chênes, Ecole St-Georges, chemin Vanier, C.P. 100, Aylmer, Québec. Les soumissions reçues seront ouvertes le 2 octobre 1968, à 8:00 heures p.m., au bureau de la Commission scolaire.

Pour être valables, toutes les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé d'au moins $50,000.00, fait à l'ordre de la Commission scolaire catholique Aylmer — Rapide des Chênes ou d'un bon de garantie de soumission d'au moins $50,000.00 fait à l'ordre de la Commission scolaire catholique Aylmer — Rapide des Chênes ainsi que d'un certificat de promesse de garantie d'exécution au montant de 50% du contrat.

Pour les sous-traitants: de plomberie, chauffage, ventilation d'électricité, les soumissionnaires doivent retourner leur soumission cachetée au bureau des soumissions déposées, Trust Général du Canada, 120, rue Principale à Hull, P.Q., le ou avant mardi, le 1er octobre 1968, à 4:00 heures p.m.

Les soumissions des sous-traitants ci-haut mentionnés doivent être accompagnées d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé fait à l'ordre de la Commission scolaire catholique Aylmer — Rapide des Chênes équivalent à 10% de leur soumission.

Seules les sociétés ou les compagnies ayant leur siège social dans le Québec sont invitées à soumissionner.

La Commission scolaire catholique Aylmer — Rapide des Chênes ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Omer Plouffe,
directeur général,
Commission scolaire catholique Aylmer — Rapide des Chênes,
Case postale 100,
Aylmer est, P.Q.
Le 4 septembre 1968.

NECROLOGIE

FUNERAILLES DIMANCHE

NOMS	DEPART DU CORTEGE	FUNERAILLES
LATREILLE M. Alexandre	Départ à 2h 45 de la Salle communautaire de Limoges, à 2h 45. Service religieux à 3h en l'église St-Viateur, de Limoges.	

LUNDI

ST-PIERRE M. Joseph (célibataire)	Départ à 9h 45 de la maison funéraire Villeneuve et Massie, de Ripon. Service religieux à 10h en l'église de Ripon.	
LAUZON Mme Gérard (née Jacqueline Ladurantaye)	Départ à 2h 45 p.m. de la maison funéraire Quenneville, 1243, rue Lansdowne, Hawkesbury, Ont. Service religieux à 3h p.m. en l'église St-Alphonse-de-Liguori, de Hawkesbury.	
RASCICOT M. Hubert	Départ à 9h 50 de la maison funéraire Whissell et Gourd, St-Rémi d'Amherst. Service religieux à 10h en l'église paroissiale de St-Rémi d'Amherst.	
GAUDREAU M. Albias	Départ à 7h 30 de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull. Service religieux à 7h 45 en l'église Sacré-Coeur, de Hull.	
CHARRON M. Ephrem	Départ à 8h 45 de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham. Service religieux à 9h en l'église St-Grégoire-de-Nazianze.	
LEROUX M. l'abbé Léodas	Service religieux à 10h en l'église Notre-Dame-des-Neiges, de Masson.	

BEAUCHAMP — Mme Déova Beauchamp, née Marcelle Poulin, du 111 Checkers, Ottawa, dans un hôpital d'Ottawa, à l'âge de 56 ans. Outre son époux elle laisse un fils, Guy; trois filles, Mme Allan Brunet (Judith), Mlles Madeleine et Thérèse; trois frères, Lionel, Albert et Royal; deux soeurs, Mme Gédéon Lalande et Mme Léo Branch, ainsi que 4 petits-enfants. La dépouille repose au salon Landreville, 578, rue Somerset ouest. Départ du cortège mardi à 7h 45 du matin pour le service funèbre à 8h en l'église St-Bonaventure, et l'inhumation au cimetière Notre-Dame.
60-

CHARRON — M. Ephrem Charron, de Buckingham, est décédé dans un hôpital local, le jeudi 5 septembre 1968 à l'âge de 67 ans. Il laisse deux frères, Mandoza, de Thurso et Camille, de Hawkesbury; quatre soeurs, Mmes Lucien Beaulne, de Buckingham, Hermas Lalonde, de Thurso, Joseph Plante, de Val-des-Bois et Lionel Charbonneau, de Masson. Départ de la maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham, le lundi 9 septembre 1968 à 8h 45 pour service à 9 heures en l'église St-Grégoire-de-Nazianze. Inhumation au cimetière paroissial.
60-137

DUFOUR — M. O.-L. Dufour est décédé subitement le mercredi 4 septembre 1968 à l'âge de 52 ans. Il était l'époux de Faith Huckell et fils de Oscar Dufour d'Ottawa, père de Jacqueline, Vincy, William, frère de Gilberte Farley, d'Ottawa, Claire Rixon, de Toronto, Jacqueline Charpentier, de Londres, Angleterre et frère de Pierre, de New Jersey. Il repose à la maison funéraire O'Brien de Belleville. Funérailles samedi.
60-137

GAUDREAU — M. Albias Gaudreau, 71 Chénier, Hull, époux de Yvonne Ouellette, est décédé le jeudi 5 septembre 1968 à l'âge de 75 ans. Outre son épouse il laisse un fils, Yvon ainsi que neuf petits-enfants. Départ de la maison funéraire Beauchamp Ltée, 171, rue St-Laurent, Hull, le lundi 9 septembre à 7h 30 pour service à 7h 45 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.
60-137

LATREILLE — M. Alexandre Latreille, époux de Olivine Desjardins, de Limoges, Ont., est décédé au foyer St-Jacques d'Embrun, le jeudi 4 septembre 1968 à l'âge de 86 ans. Outre son épouse, il laisse trois fils, Alexandre (junior), de Pointe-aux-Trembles, Omer, de Buffalo, N.Y. et Henri, de Limoges; deux filles, Mmes Paul Cloutier (Flora), de North Tonawada et Charles Gagnon (Yvonne), de Limoges; deux frères, Edouard, d'Overbrook et William, de Limoges; ainsi que 12 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. La dépouille repose à la salle communautaire de Limoges d'où aura lieu le départ dimanche 8 septembre à 2h 45 pour service à 3 heures en l'église St-Viateur de Limoges, Ont. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: Charbonneau et Quesnel, de Casselman.
60-137

LAUZON — Mme Gérard Lauzon, (née Jacqueline Ladurantaye), du 483, boul Cartier, Hawkesbury, Ontario, est décédée subitement jeudi, 5 septembre 1968 à l'âge de 46 ans. Outre son époux M. Gérard Lauzon, elle laisse 3 fils: Guy, Marc et Pierre-Yves, 6 filles: Mme Orphir Pilon (Charlotte), Mme Romain Joly (Michelle), Mlles Denise, Jocelyne et Sylvie, toutes de Hawkesbury, Mme Raymond Fournier (Gaétanne), d'Ottawa; 2 frères: Fernand et Raymond Ladurantaye de Hawkesbury; 6 soeurs: Mme Armand Leduc (Yvette), Mme Valois Parisien (Fernande), Mlle Françoise Ladurantaye, Mme Fernand Landriault (Lise), toutes 4 de Hawkesbury, Mme Bernard Coughlan (Simone) de Cornwall, Mme Daniel Titley (Murielle), d'Orléans. La dépouille repose à la Maison funéraire Quenneville, 1243, rue Lansdowne, Hawkesbury, d'où aura lieu le départ à 2h 45 p.m., le lundi 9 septembre, pour service à 3h p.m. en l'église St-Alphonse de Liuori. Inhumation au cimetière paroissial.
60-137

LEROUX — L'abbé Léodas Leroux, de la paroisse Notre-Dame-de-la-Protection, de Rouyn, est décédé le mercredi 4 septembre 1968 à l'âge de 69 ans. Il était ancien curé d'Angers et né à Masson. Il laisse deux frères, Damien, de Notre-Dame-de-la-Pérade et Aurèle, de Hansonville; quatre soeurs, Mmes Lorenzo Charlebois, de Chomedey, Arthur Kaine, de Valleyfield, Ernest Larente, de Masson et Mlle Ida Leroux, de Masson. La dépouille est exposée à Rouyn et à partir de dimanche reposera en l'église Notre-Dame-des-Neiges de Masson pour midi d'où aura lieu le départ le lundi 9 septembre pour service à 10h 30 en la même église. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: maison funéraire Brunet, 115, rue MacLaren, Buckingham.
60-137

ST-PIERRE — M. Joseph St-Pierre (célibataire), est décédé subitement à Ripon, le vendredi 6 septembre, à l'âge de 78 ans. Fils de feu Pierre St-Pierre et Nathalie Provost, il laisse 2 soeurs: Mme Napoléon Moderie (Donalda) et Mme Adorida Brisebois (Valida) de Ripon. Funérailles lundi le 9 septembre. Départ à 9h 45 des Salons Villeneuve et Massie de Ripon, pour service à 10 heures en l'église paroissiale. Inhumation au cimetière paroissial.
60-137

YELLE — A l'Hôtel-Dieu de Cornwall, vendredi le 6 septembre est décédé à l'âge de 55 ans, M. Léon Yelle, du 405, rue Belmont, Cornwall. Outre son épouse née Liza Faubert, qui lui survit, il laisse pour pleurer sa perte, deux fils: Maurice et Robert, six filles: Gisèle, Nicole, Louise, Rachel, Suzanne et Lucille, toutes à la maison, un frère Albert de Bourget, deux soeurs: Mme Donat Paul (Aurore), de Bourget et Mlle Marie-Rose Yelle, de l'Orignal. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Boulerice, 218, chemin Montréal, Cornwall jusqu'à lundi alors que la messe de requiem sera chantée à 10 heures en l'église St-Félix de Valois. L'inhumation au cimetière de la Nativité de Cornwall.
60-

RASCICOT — Hubert, de St-Rémi d'Amherst, est décédé dans un hôpital de Montréal le 6 septembre 1968 à l'âge de 63 ans. Il était l'époux de Desneiges Champagne. Il laisse 4 fils: Bernard de St-Hubert, Yves, Normand, Herman, de Montréal; 2 filles: Raymonde (Mme Roger Guimond), Suzanne (Mme Richard Galipeau), toutes deux de Montréal; 1 frère: Evano; 3 demi-frères: Michel, Donat et Jean-Paul; 2 soeurs: Evana et Bernadette; 4 demi-soeurs, Claire, Florida, Rhéa et Thérèse, ainsi que 4 petits-enfants. La dépouille repose à la Maison funéraire Whissel et Gourd de St-Rémi d'Amherst d'où aura lieu le départ à 9h 50 le lundi 9 septembre pour service à 10h en l'église paroissiale de St-Rémi d'Amherst. Inhumation au cimetière du même endroit.
60-137

(53) AVIS LEGAUX

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

Le 4 septembre 1968

Le Comité Exécutif de la Cité de Hull recevra jusqu'à 11.00 heures a.m., le 25 septembre 1968, des soumissions pour l'achat de 5,000 tonnes de sel à chemins.

Chaque soumission devra être présentée en trois (3) copies sous enveloppe scellée et portant l'indication suivante: "Soumission pour Sel à Chemins". Un chèque certifié représentant 5% de la soumission devra être déposé avec la soumission. Les soumissions seront ouvertes en présence de toute personne intéressée à la salle du Comité Exécutif, au troisième étage de l'Hôtel de Ville, le 25 septembre à 11.00 A.M. Les formules de soumissions peuvent être obtenues au service des achats, 15, rue Charlevoix, Hull P.Q.

La Cité ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le Secrétaire
du Comité Exécutif,
ROLAND STEVENS.

(59) REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS

QUENNEVILLE — Les membres de la famille Quenneville remercient sincèrement tous les parents et amis, religieux et religieuses, qui lors du décès de Mlle Diane, survenu le 10 août dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

Naissances

MOYNEUR — M. et Mme Jacques Moyneur (Lise Lortie), sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier fils, Robert, né le 3 septembre 1968.
N-137

DUMOUCHEL — M. et Mme Lucien Dumouchel (Sonia Asselin), de l'Ile-du-Calumet, Qué., sont heureux de faire part de la naissance d'une fille, baptisée Marie, Liliane. Le parrain et la marraine sont M. Lucien Lemaire, cousin de l'enfant, et Mlle Linda Asselin, tante de l'enfant.
(Ile-du-Calumet, DNC)

MAINVILLE — Une fille est née à M. et Mme Rolland Mainville (Rita Longtin), de St-Isidore-de-Prescott. L'enfant a été baptisée Marie, Céline, Denise. Le parrain et la marraine sont Daniel et Denise Mainville, frère et soeur de l'enfant. La maman a porté son enfant aux fonts baptismaux.
(St-isidore-de-Prescott, DNC)

PAQUETTE — M. et Mme André Paquette (Diane Musika) d'Angers, Qué., sont les heureux parents d'un fils, baptisé le 18 août. Le parrain est M. Marcel Daoust et la marraine Mme Victoria Roy-Musika, grand-mère de l'enfant.
(Angers, DNC)

Le manoeuvre en santé est plus riche que le millionnaire malade et un corps robuste est d'une valeur incalculable. — Tanny

Renseignez-vous au sujet de
ASTRO '68
chez
VIC TANNY'S
HEALTH SPA
VOIR PAGE 4

UN MONUMENT COMMEMORATIF DE QUALITE . . .

tout comme une pierre précieuse, vaut tout le montant que vous déboursez. Tout comme un diamant, la dimension n'en reflète pas sa valeur. De beaucoup plus important se trouve la clarté sans défaut et la coupe très soignée qui donnent à chaque facette un fini rutilant similimiroir. Il en est de même pour un monument commémoratif SEALMART "Rock of Ages". Vous obtenez la qualité du montant déboursé . . . et avec le SEALMARK "Rock of Ages" vous obtenez la qualité supérieure.

Venez voir notre spacieux étalage chez

Todoro et Bigras Ltée

Du lundi au vendredi de 9h a.m. à 5h 30 p.m.
Le samedi de 9h a.m. à midi
(Une automobile est à votre disposition gratuitement)
60, rue MAIN (angle Hawthorne) 236-0581

SERVICE TELEPHONIQUE
DIMANCHE SOIR
Service des petites annonces
237-3053 ou 237-3055
CORRECTIONS
ANNULATIONS
NOUVELLES
ANNONCES
6h30 p.m. à 9h00 p.m.

A Rideau Carleton

Jack Bissonnette remporte trois autres victoires

Le conducteur Jack Bissonnette est à connaître un meeting exceptionnel à la piste Rideau Carleton. Depuis le début de la saison, Bissonnette a remporté plusieurs importantes victoires et vendredi soir lors d'un autre programme régulier de dix épreuves, il a de nouveau été en vedette en remportant trois éclatantes victoires.

Une foule de 2,732 personnes qui ont parié la somme de $114,019 a été témoin de la performance de Bissonnette. Les parieurs ont également vu l'agressif André St-Amour se distinguer également en enregistant deux gains.

Jack Bissonnette a enregistré son premier gain dès la 2e épreuve avec l'ambleur Del Mar Va, propriété de Roger Trottier et René Lacombe, d'Ottawa. Del Mar Va a alors amblé le mille en 2:12 1-5 pour payer $10.50, $4 et $3.10 tout en devançant Maggie H. Grattan conduit par Philippe Laframboise et Direct Yages sous la conduite d'Alex May.

Bissonnette a remporté ses deux autres victoires avec des chevaux étant la propriété des écuries MacLaren, d'Aylmer-Est. A la 5e course, il a conduit le trotteur Dr. Tang à la 1ère position en 2:09 3-5 et ce cheval a alors payé $5.40, $3.10 et $3.40, tout en devançant Tog Joy mené par Léon St-Jacques et Leonard Abbey sous la conduite de Jean-Paul Charron. Bissonnette a complété son excellente soirée à la 7e course avec Meadow Zealand qui a amblé le mille en 2:09 3-5 pour payer $3.30, $2.60 et $2.70. Eddie Lee conduit par Jacques Danis a terminé au 2e rang suivi de Ginger Peachee mené par Ken Backer.

André St-Amour a récolté des victoires avec Billy's Bow durant la 4e course et avec Lady Boot durant la 10e épreuve. L'ambleur Billy's Bow a réussi le mille en 2:07 3-5 pour payer $4.30, $2.80 et $2.50 tout en l'emportant sur Norma Stone et Dominion K. Durant la dernière épreuve au programme, St-Amour a conduit Lady Boot à la victoire en 2:10 1-5 pour payer $5.30, $2.70 et $2.20. Willows Boy C a terminé au 2e rang ce qui a donné un exacta de $27.40.

Mighty Babe Lee, sous la conduite de Ken Backer, a remporté les honneurs de l'épreuve principale de la soirée en réussissant le mille en 2:08 1-5. Mighty Babe Lee, propriété de Thomas C. Smith de Renfrew, Ont., en était à sa 2e victoire consécutive et a payé $13.90, $6.50 et $4.60. Checkit mené par Ken McElroy a terminé au 2e rang suivi de Scotch Newport sous la conduite de Russ Caldwell. Un autre programme de dix courses est à l'affiche, ce soir à compter de 7h 45 et dimanche après-midi à compter de 2 heures précises.

PRIERE EFFICACE A

Marie, Reine des Coeurs

O Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin Amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE, REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et amour pour la guérison de l'âme et du corps.

Nous espérons contre toute espérance: demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

O Marie, Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous. (3 fois).

Réciter cette prière 9 jours consécutifs, se confesser et faire la sainte Communion.

†Imprimatur:
J.-C. CHAUMONT, P.A., V.G.
Montréal, 9 mai, 1938

En remerciement pour faveur obtenue. R.F.M.

Prière à saint Jude

O GLORIEUX APOTRE, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur; servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et, en particulier — (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées. AINSI SOIT-IL.

Ajoutez trois Notre Père, trois Je vous salue Marie, et trois Gloire soit au Père.

ALBERT VALOIS V.G.
Montréal, 26 mai, 1950

R. F. M.

Les Chevaliers O'Keefe seront à Hull, demain

Les amateurs de balle molle de la région de Hull, auront, dimanche, l'occasion de voir à l'oeuvre une équipe unique en son genre. Il s'agit des quatre Chevaliers O'Keefe, qui disputeront une partie hors-concours aux étoiles de la ligue Commerciale de balle molle de Hull.

Ces quatre joueurs ont connu d'éclatants succès partout dans la province de Québec et ils ont fort plu aux nombreux amateurs de balle molle pour l'excellence de leur jeu, leur finesse dans leur exécution, leur présence d'esprit en tout temps et pour leur remarquable esprit au jeu.

Les recettes de cette joute hors-concours seront versées à la ligue Commerciale de Hull. Cette joute sera présentée à compter de 7 heures dimanche soir au terrain St-Rédempteur.

Deuxième gain du St-Rédempteur

Le St-Rédempteur a saisi une avance d'une joute en finale de la Ligue bantam de balle molle de Hull en remportant, vendredi soir, une victoire de 9-5 sur le Notre-Dame-de-Grâces. Cette série est de trois joutes de cinq et le St-Rédempteur mène présentement par deux victoires contre un revers. Les deux clubs en viennent à nouveau aux prises, aujourd'hui à compter de 1h.

Daniel St-Cyr a lancé toute la joute pour les gagnants pendant que Gaston Roy a été le lanceur perdant.

Denis Chaussé a brillé au bâton pour le St-Rédempteur en frappant trois coups sûrs en autant de voyages au bâton et il a ainsi fait compter trois points. Gilles Carpentier a également frappé trois coups sûrs en autant de présences au bâton et a été responsable de deux points. Jean-Marie Dalpé, avec un circuit, a été le meilleur frappeur des perdants.

Etes-vous observateur?
SOLUTION:

1—Fenêtre de la hutte-école incomplète en haut.
2—Pouce de la main droite du maître d'école plus relevé.
3—Sur sa cheville droite, pantalon modifié.
4—Une feuille en plus dans le plus grand palmier de droite.
5—Au pied de ce palmier, une fenêtre de hutte indiquée en plus.
6—Bouche du premier négrillon ouverte.
7—Bras droit du dernier négrillon abaissé.
8—A gauche sur l'horizon, profil de verdure modifié sous le palmier.

HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu).

Le lundi 9 septembre 1968

(LE BELIER)
21 mars au 19 avril

Aujourd'hui, vous êtes dans d'excellentes conditions pour surmonter les obstacles que vous pouvez rencontrer. La chance ne sera pas lente à se tourner de votre côté.

(LE TAUREAU)
20 avril au 20 mai

Même si l'ambiance ne vous plaît pas du tout, vous avez intérêt à faire bonne figure. Il faut mettre votre philosophie en pratique si vous voulez que les événements tournent en votre faveur.

(LES GEMEAUX)
Du 21 mai au 21 juin

Evitez de prendre part à des bavardages qui pourraient avoir des suites fâcheuses. Votre tact naturel devrait vous permettre de prendre l'attitude qui convient.

(LE CANCER)
22 juin au 21 juillet

Vous vous trouvez, aujourd'hui, dans des conditions très favorables pour organiser votre existence sur de nouvelles bases. Des difficultés passagères peuvent surgir, mais seront de courte durée.

(LE LION)
22 juillet au 21 août

Une attitude prudente est indispensable dans vos rapports avec vos supérieurs ou vos collègues. Vous pourriez susciter des malentendus. Vos amours sont sous de bons aspects.

(LA VIERGE)
22 août au 22 septembre

Les choses paraissent assez confuses, mais il n'y a pas lieu de vous inquiéter. Les nuages ne tarderont pas à se dissiper. Vous encaissez certains bénéfices.

(LA BALANCE)
23 septembre au 21 octobre

La journée n'est pas favorable ni aux prêts ni aux emprunts. Les gens sont pointilleux en matière d'argent. Votre susceptibilité pourrait vous faire manquer une belle occasion.

(LE SCORPION)
22 octobre au 21 novembre

Prenez conscience des buts que vous voulez atteindre et des moyens dont vous disposez. La soirée favorise les distractions qui permettent la détente.

(LE SAGITTAIRE)
22 novembre au 21 décembre

Les confidences, même à de bons amis, ne doivent être faites qu'avec beaucoup de tact: il serait même préférable de vous en abstenir.

(LE CAPRICORNE)
22 décembre au 20 janvier

Ne cédez pas trop vite à des impulsions qui pourraient vous faire commettre des erreurs de jugement. Une personne de vos relations ne demande pas mieux que de vous aider.

(LE VERSEAU)
21 janvier au 19 février

Les influences du moment favorisent très nettement vos intérêts financiers ainsi que l'évolution de vos projets. Votre désir de récréation se réalise.

(LES POISSONS)
21 janvier au 19 février

Aujourd'hui, la bonne fortune est de votre côté; profitez-en. Une maladresse, cependant, dans l'expression de vos sentiments pourrait froisser un être cher.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes soucieux des bons usages, fier, propre et soigneux. Vous aimez les entretiens animés, et même la discussion. Il semble bien que, par inclination, vous choisirez un poste où vous pouvez commander plutôt que de suivre des directives. Vous accordez une assez grande importance aux choses du coeur et vous ressentez vivement l'attrait du risque. Vie sentimentale très satisfaisante.

A L'ATTENTION DE TOUS LES PROPRIETAIRES DE VEHICULES DE MARQUE "JEEP"

LA COMPAGNIE KAISER JEEP DU CANADA LTEE . . .

Vous invite à venir à la clinique de service qui aura lieu chez votre concessionnaire.

BELLEHUMEUR
AUTOMOBILES LTEE

LES 10-11-12 SEPTEMBRE 1968

Venez faire essayer votre véhicule sur la route et le faire vérifier au point de vue sécurité, par nos techniciens, à nos frais. Veuillez composer le numéro suivant

777-5208

Pour rendez-vous

(53) AVIS LEGAUX

The Board of the Combined Roman Catholic Separate Schools of the Township of Cambridge Number 1

By-law No 1-68

A By-law to authorize the issue of a Debenture in the principal amount of $116,000.00 to provide money for the purposes hereinafter mentioned WHEREAS The Board of the Combined Roman Catholic Separate Schools of the TOWNSHIP OF CAMBRIDGE NUMBER 1 deems it advisable to borrow money for the school purposes set out in Schedule "A" attached hereto by the issue and sale of a Debenture to The Ontario Education Capital Aid Corporation in the principal amount of $116,000.00 bearing interest at the rate of 6¾% per annum payable semi-annually, which is the amount of the debt intended to be created by this By-law.

NOW THEREFORE The Board of the Combined Roman Catholic Separate Schools of the TOWNSHIP OF CAMBRIDGE NUMBER 1 enacts as follows:

1. That for the purposes aforesaid money shall be borrowed by the issue and sale of a Debenture of the Board of the Combined Roman Catholic Separate Schools of the TOWNSHIP OF CAMBRIDGE NUMBER 1 in the principal amount of $116,000.00 bearing interest at the rate of 6¾% per annum payable semi-annually on the 1st day of March and 1st day of September in each year of the currency of the Debenture, upon the principal amount from time to time remaining unpaid.

2. THAT the said Debenture shall be dated the 1st day of September 1968, and shall be payable in 20 annual instalments of principal on the 1st day of September in the years 1969 to 1988, inclusive, and the respective amounts of principal and interest payable in respect of such Debenture in the years 1969 to 1988, inclusive, shall be as set fourth in Schedule "B" attached hereto.

3. THAT the said payments of principal and interest shall be payable in lawful money of Canada by cheques sent through the post to the registered address of the registered owner of the Debenture and such cheques shall be payable at par in the City of Toronto.

4. THAT the said Debenture shall be sealed with the Seal of the Board, shall be signed by the Chairman, or by some other person authorized by by-law to sign the same, and by the Treasurer.

5. THAT all sums required to pay off the instalments of principal of the Debenture and to pay interest thereone as set forth in the sixth column of Schedule "B" attached hereto shall be levied and collected in the years 1969 to 1988, inclusive, by a special rate sufficient therefore, over and above all other rates and in the same manner and from the like persons and property by, from, upon, or out of which other separate school rates may be levied and collected by the said Board.

6. THAT the said principal sum of $116,000.00 so borrowed and interest thereon and the said Debenture shall be and the same are hereby made a charge upon the schoolhouse property and premises and any other real or personal property vested in the said Board and upon the separate school rates collectible by the said Board until the principal of the said Debenture, together with all interest thereon, shall have been fully paid and satisfied.

7. THAT the said Debenture shall contain a clause providing for the registration thereof in the form set out in section 323 of The Municipal Act and the provisions of such section shall apply to the registration of the Debenture.

8. THAT the said Debenture be sold to the Ontario Education Capital Aid Corporation.

9. THAT application shall be made to the Ontario Municipal Board for approval of this By-law and for the certification of the Debenture to be issued hereunder pursuant to sections 58 to 60 of the Ontario Municipal Board Act.

10. THAT Schedules "A" and "B" attached hereto, are hereby declared to be and to form part of this By-law.

ENACTED this 30th day of August, 1968.

Sylvio Benoît, secretary,
Arthur Paquette, chairman.

(Photo Conseil Oecuménique des Eglises)

Centre de littérature et de traduction

Le Centre de littérature évangélique établi à Yaoundé, capitale du Cameroun, par les protestants, est un excellent centre de diffusion de la Bible et de littérature chrétienne. Les Editions CLE qui en dépendent publient aussi les oeuvres de jeunes auteurs africains.

Selon l'abbé Dupas

L'Église du Congo connaît une pénurie de personnel

"Le problème le plus crucial que j'aie rencontré de l'Eglise du Congo me semble bien être le manque de personnel", a déclaré l'abbé Dupas, vicaire général du diocèse de Hasselt, au retour d'une visite au Congo en compagnie d'une centaine de parents et d'amis de missionnaires.

"J'ai rencontré un missionnaire responsable d'une paroisse de 28.000 âmes, dont quelques milliers habitaient à la mission centrale tandis que les autres formaient des noyaux ou des agglomérations éloignées de deux à trois milles. Il n'y a ni hôpital, ni école secondaire: il se trouve responsable d'une population pareille à celle d'un doyenné en Belgique. Ajoutons que la population congolaise ne se sent pas encore responsable de la communication active du message chrétien à leurs congénères: ils sont encore trop habitués à recevoir la Foi."

Quant à la question de savoir s'il y avait une solution à cette situation, l'abbé Dupas a répondu par une autre question: "Que faire contre la régression des vocations missionnaires en Europe?" Puis il a ajouté: "A tous les jeunes gens de chez nous qui veulent s'engager dans la vie, je voudrais répéter ce que tous ces missionnaires m'ont dit au Congo: "Si vous passez chez nous, dites à papa et à maman combien nous sommes heureux ici." Le problème est comment convaincre les jeunes — par l'éducation à l'école et dans la famille — que l'engagement comme religieux ou comme laic en faveur de la population africaine est un engagement hautement valable."

Cependant, le visiteur du Congo affirme que l'Eglise du Congo doit être aidée, sauvée, par le Congo lui-même. "Déjà, explique-t-il, il y a des prêtres congolais des frères et des religieuses du pays, et les évêques africains sont fiers de leur nombre toujours croissant. Toutefois une solution qui s'impose est la formation d'un laicat conscient. Bien sur, depuis longtemps il y a des catéchistes, des bons chrétiens chargés de l'enseignement du catéchisme. Mais leurs connaissances religieuses sont élémentaires.

De plus en plus, on est à la recherche d'une autre formule qui ressemble à un genre de diacres qu'on appelle "Pasteurs" ou "Balami", il s'agit des pères de famille possédant une instruction et une culture générales et capables de remplacer le prêtre dans les régions éloignées. Des personnes mariées, dignes, ayant reçu la "mission" de présider la célébration dominicale, de conférer les baptêmes, de prêcher le message chrétien, de présider aux mariages, etc. Ils seraient les animateurs de l'oeuvre des fiances et des mouvements de jeunesse. Ceux-ci doivent assimiler l'Evangile, "travailler" la parole de Dieu pour qu'elle devienne le levain des habitudes et des moeurs africaines, le message chrétien ayant encore trop le caractère de "l'article importé". Il faut que le Message soit transmis authentiquement dans une version réellement africaine. On comprend dès lors la préoccupation active de la plupart des évêques congolais pour la formation adéquate de ces apôtres laïques.

Aspect du renouveau conciliaire

Les chrétiens d'Afrique s'associent pour traduire la Bible

par le R.P. Roger TESSIER

"Qu'il s'agisse d'approfondissement spirituel ou de renouveau liturgique, la Bible, "Parole vivante de Dieu" est à l'origine de tout", rappelle l'abbé Jean-Baptiste Cisse, prêtre sénégalais qui vient de consacrer à ce sujet deux intéressants articles dans l'hebdomadaire dakarois "Afrique Nouvelle". Il constate qu'en ce domaine les pays d'Europe sont autrement mieux outillés que ceux d'Afrique. "En effet, dit-il, dans l'évolution religieuse du continent africain, comme dans ses problèmes économiques et sociaux, se retrouvent les mêmes handicaps consécutifs au sous-développement: manque de personnel, insuffisance des structures, et modicité des ressources."

Le déblocage oecuménique suscité par le Concile Vatican II facilitera sans aucun doute la collaboration dans la traduction et la diffusion de la Bible dans les diverses langues africaines. En effet, après avoir souligné l'importance de la Bible pour l'Eglise et la nécessité que son accès soit largement ouvert aux chrétiens, le décret conciliaire sur la Révélation divine reconnaît que "s'il se trouve que pour une raison d'opportunité, les traductions soient le fruit d'une collaboration avec des frères séparés, elles pourront être utilisées par tous les chrétiens." (No 22).

Des faits encourageants

Ces dernières années, des gestes intéressants de collaboration ont été faits et nous voulons en signaler ici quelques-uns qui nous paraissent plus particulièrement significatifs:

Au DAHOMEY, l'Eglise catholique s'est associée à l'Eglise méthodiste dans son effort de traduction des quatre Evangiles en langue fon, la tribu la plus importante de ce pays de l'Ouest africain. Une première version de l'Evangile selon saint Marc due aux méthodistes a été publiée sous forme ronéotypée, à titre expérimental; celle de l'Evangile selon saint Luc est en cours de traduction par les deux confessions religieuses réunies.

En TANZANIE, dans l'Est africain, la première édition catholique complète de la Bible en swahili vient de paraître. Tirée à 22,000 exemplaires, elle est l'oeuvre de la "Tanganyika Mission Press", de Tabora, centre d'édition fondé et dirigé par les Pères Blancs d'Afrique. On se rappellera que le swahili est la langue nationale officielle des dix millions de tanzaniens. Le projet a pu se réaliser grâce à l'aide généreuse des catholiques allemands qui l'ont patronné par l'intermédiaire de l'organisme "Juvate".

Le fait nouveau ici c'est que cette traduction s'est voulue oecuménique: pour que la Parole de Dieu soit citée de façon uniforme par tous les chrétiens du pays, on a utilisé la traduction protestante dite "Union Version", mais complétée de notes explicatives empruntées à la "Bible de Jérusalem". Déjà on parle d'un projet d'une nouvelle traduction qui serait l'oeuvre d'une commission de spécialistes protestants et catholiques.

Au sud de la Tanzanie, en ZAMBIE, en octobre dernier, les catholiques et les protestants de ce pays ont commencé la nouvelle traduction conjointe de la Bible en langue cibemba, parlée dans tout le nord du pays. Le travail est sous les auspices de la "Maison de la Bible" (1) de Zambie. Le traducteur catholique est un prêtre zambien, l'abbé John Lyamibaba, de l'archidiocèse de Kasama. L'oeuvre entreprise ne se fera pas à la hâte, car les promoteurs comptent sur une consultation très large de spécialistes au double point de vue linguistique et exégétique. On traduira d'abord le Nouveau Testament, ce qui prendra trois ou quatre ans, puis l'Ancien Testament, un travail d'encore au moins sept ans.

En RHODESIE, un grand pas a été franchi lors de la récente conférence de la Société de la Bible en vue d'une plus étroite coopération entre les différentes Eglises rhodésiennes. Trente-deux représentants des Eglises protestantes, africaines indépendantes, et catholiques, ont demandé à la Société de la Bible d'inviter les différentes Eglises à coopérer à la formation d'une Société de la Bible nationale et unique pour le pays. Les délégués ont aussi adopté à l'unanimité une motion stipulant que chaque idiome du pays ne posséderait désormais qu'une seule version de la Bible acceptable pour tous les chrétiens. Pour ce qui regarde la traduction en shona, les délégués ont recommandé de convoquer un comité de recherches qui examinera la possibilité de trouver un vocabulaire commun pour la traduction et la revision de la Bible de manière à pouvoir éditer une Bible unique en shona.

En AFRIQUE DU SUD, à la Maison de la Bible de Umtata, s'est déroulée une réunion du "comité de revision et de nouvelle traduction de la Bible en langue xhosa". Pour la première fois, assistèrent des délégués de l'Eglise catholique, les Pères Riedner et Maboma. La délégation catholique a été priée de coopérer activement à cette nouvelle traduction, qui commencera par la Lettre de saint Paul aux Romains, à l'exemple du procédé employé pour la traduction oecuménique de la Bible en langue française.

20 millions de Bible

On pourrait continuer cette énumération de faits à la fois bibliques et oecuméniques... Jusqu'ici les catholiques africains devaient trop souvent se contenter de lire des traductions complètes de la Bible dans une langue européenne. Bien entendu, on avait habituellement réussi à traduire en leur langue les textes liturgiques, et parfois s'y ajoutaient en tout ou en partie les livres du Nouveau Testament. Dorénavant, malgré la difficulté de la tâche, la Bible entière sera accessible à tous, du moins dans les principales langues de l'Afrique.

Ce qui est assuré, nos frères protestants veulent intensifier leur campagne immémoriale pour la diffusion de la Parole de Dieu. L'abbé Cisse, auquel nous avons emprunté largement les éléments de cet article, signale que les protestants se proposent de diffuser 20 millions d'exemplaires du Nouveau Testament en Afrique. C'est ce qui ressort de la réunion tenue à Lusaka, en Zambie, en mai dernier, par le Comité permanent de la Conférence régionale africaine de l'Alliance biblique universelle. Ce chiffre a été adopté sur la base d'une étude des progrès de l'alphabétisation en Afrique. Il a été également tenu compte de l'intérêt croissant des milieux catholiques pour la lecture de la Bible et pour sa diffusion parmi les masses.

Traduction en formosan et une autre en coréen des textes de la Bible

Une traduction des quatre Evangiles en formosan romanisé vient d'être publiée, grâce à la collaboration entre des prêtres catholiques et des protestants spécialistes de cette écriture du formosan.

Les auteurs de cet ouvrage ont essayé de rendre le message évangélique aussi intelligible aux auditeurs de Formose qu'il pouvait l'être à ceux qui l'entendirent de la bouche même du Christ. C'est dire que leur traduction épouse le plus étroitement possible le langage parlé actuellement à Formose, plutôt que le dialecte Amoy.

Les noms qui figurent en tête de cette traduction sont ceux de MM. Tan Pang-Tin et Ho Chek-Hoan, de la "Maryknoll Language School" de Taichung; mais toute une équipe les a aidés. C'est d'ailleurs le premier ouvrage scripturaire, fruit d'une telle collaboration, qui paraît à Formose.

Publié par la "Hua Ming Press" à Taipeh et à Taichung, ce livre comporte 365 pages et plus de 200 illustrations. Relié en simili-cuir rouge relevé de dorures, il se présente de façon fort attrayante. Son prix est de 50 New Taiwan Yuan, soit environ 10 dollars américains.

En Corée du Sud

Pour mener à bien une traduction commune de l'Ancien Testament en coréen, un comité composé de catholiques et de protestants a été mis sur pied à Séoul lors d'une réunion qui s'est tenue les 15 et 16 février 1968 à la "Christian Academy". Les membres de ce Comité ont décidé d'utiliser l'édition Kittel du texte original (hébraïque) et de consulter les versions en d'autres langues. Pour cette traduction commune, on suivra les principes exposés par le Secrétariat pour l'Union des Chrétiens et par la "United Bible Society". Un sous-comité sera chargé de la traduction, que le Comité reverra ensuite.

Le président du Congo interviewé

Mobutu parle de corriger les erreurs du passé sous un angle chrétien

(Les réflexions qui suivent sont extraites d'une interview accordée récemment par le chef de l'Etat congolais, le président Mobutu, à un journaliste de l'hebdomadaire "Jeune Afrique".)

— Vous avez rencontré en Europe plusieurs personnalités. Vous avez été en particulier reçu par le pape Paul VI avec Mme Mobutu et vos enfants?

Ce n'était pas la première fois. Le 8 septembre 1963, un mois et demi à peine après son élection, revenant d'Israël avec mon épouse après un entraînement militaire, j'ai été reçu au Vatican. Commandant en chef des forces armées congolaises, j'ai été la première personnalité africaine qui ait sollicité une audience du nouveau Pape. Il s'est alors montré très inquiet sur l'avenir du Congo et m'a promis de prier, la sainte Vierge surtout, pour mon pays. Cette fois-ci, pour la paix et la stabilité définitive du Congo, il l'a mis sous la protection spéciale de la très sainte Vierge en me promettant de prier chaque jour. Nous avons aussi fait un tour d'horizon complet sur la situation au Congo et j'ai été surpris de voir que rien de ce qui s'y passe ne lui est étranger.

— Pour vous qui êtes un fervent chrétien, quels sont le rôle et la mission d'un chrétien, surtout s'il est responsable, dans un pays en voie de développement?

A mon avis, c'est très simple. J'ai passé quelque treize mois à l'Institut supérieur d'études sociales de Bruxelles. C'est une école catholique d'ailleurs. Dans toutes les disciplines qu'on nous enseignait, on mettait en première place l'humanisme chrétien. Je crois que pour un dirigeant africain qui se sent chrétien, qui l'est et qui veut le rester, c'est l'humanisme chrétien seul qui doit compter, en entendant par là l'amour de mon pays et de son peuple.

— Sans doute depuis l'indépendance le christianisme prend-il en Afrique cette forme d'humanisme dont vous parlez. Mais avant, il a été entaché par la collaboration des milieux missionnaires avec le colonialisme. Cela ne constitue-t-il pas encore une légère hypothèque?

Je ne le pense pas en ce qui me concerne ni en ce qui concerne mon pays. Je vous disais que nous sommes dans une période de mutation. Cela signifie que c'est à nous, dirigeants africains, de corriger les erreurs du passé sous un angle chrétien et de nous dévouer au développement de notre pays et du continent.

NATIONAL GROCERS ANNONCENT LA CONSTRUCTION D'UN NOUVEL ENTREPOT A SUDBURY

M. S. E. Eagles, directeur général adjoint de Marathon Realty Ltd., à gauche, présente les plateaux d'argent à M. J. J. Wiley, président, National Grocers, et au maire Joe Fabbro de Sudbury. A l'arrière-plan on remarque le gérant de National Grocers à Sudbury, M. Ralph Lackey.

A la cérémonie de la première pelletée de terre tenue au parc industriel du Centenaire de Sudbury le 21 août, M. J. J. Wiley, président et directeur général de National Grocers Company Limited, a annoncé la construction d'un entrepôt de 84,000 pi. ca. et que les travaux débuteront bientôt.

Quelque 70 chefs de file municipaux et du monde des affaires ont pris part à la cérémonie et le maire Joe Fabbro représentait la ville de Sudbury.

Le nouvel immeuble, situé sur 8½ acres, devrait ouvrir ses portes en mars 1969. M. J. J. Wiley a déclaré que National Grocers ont desservi Sudbury et la région depuis 52 ans et l'a vue s'agrandir, de la petite communauté d'autrefois d'une population de 5.600, en centre métropolitain actuel.

Il a déclaré que c'était là un témoignage de la confiance de National Grocers dans la ville de Sudbury et en la combinaison des détaillants et marchands de gros pour fournir une plus grande variété d'aliments à des coûts de distribution inférieurs.

L'entrepôt logera des ordinateurs et un débarcadère ferroviaire à l'intérieur. Il y a du terrain supplémentaire afin de pouvoir agrandir à une date ultérieure.

Au cours de la cérémonie, le maire Fabbro et M. J. J. Wiley reçurent un trophée sous forme de plateaux d'argent afin de commémorer la Cérémonie de la première pelletée de terre.

LUCIEN REGNIER
NOTAIRE
7.00 p.m. à 9 p.m.
Mercredi
ORLEANS, Ont.
Tél.: (Bur.) 762-4450
(Rés.) 762-4444
ROCKLAND, Ont.

SEGUIN, MENARD, PATENAUDE, PREFONTAINE & CIE
RENE DE COTRET & CIE
COMPTABLES AGREES — SYNDICS DE FAILLITES
353 Dalhousie, Ottawa, Tél.: 236-0761
282 Principale Est, Hawkesbury, Tél.: 632-2292
277 Notre-Dame, Gatineau, Tél.: 663-3606
Montréal, Québec, Trois-Rivières, Drummondville, Nicolet, Chicoutimi, Saint-Jérôme

Sur rendez-vous 749-4647
Jules Gauthier D.C.
Docteur en chiropratique
Rayons-X
265, ch. de Montréal
Eastview, Ont.

Bureau à Eastview, Ontario
290 chemin de Montréal
Tél.: 746-8111 — 746-8112
365A, boul. St-Joseph,
Bureau à Hull, Québec
Tél.: 771-7734 — 771-7735
Jacques L'Heureux et associés
Comptables agréés
JACQUES L'HEUREUX, C.A. — JOSEPH-H. CLOUTIER, C.A.
YVON BILLARD, C.A.

LATENDRESSE & LATENDRESSE
COMPTABLES AGREES
Jean Paul Latendresse, B.Com., C.A.; Roger Latendresse, B. Com. C.A.
Gilles Denis, B.Com., R.I.A., C.A.
303, rue Kendall (suite 20)
(Eastview) OTTAWA 7, Ont.
745-1515—6

LES MAUX DE DENTITION ?

Des millions de mamans comptent sur le liquide BABY ORA-JEL. Radigeonnez-en les gencives et la souffrance disparaît. D'emploi facile. Donne un soulagement prolongé. Porte le sceau d'approbation de "Good Housekeeping." Demandez chez votre pharmacien, le
BABY ora-jel

Auguste Martineau
Architecte
384, rue Bank, Ottawa
Tél.: 236-3663
103, rue Montcalm, Hull
Tél.: 771-2844

La santé est une récompense de la nature à ceux qui ont su observer ses lois. — Tanny
Emboîtez le pas avec
ASTRO '68
chez
VIC TANNY'S
HEALTH SPA
VOIR PAGE 4

FREIMAN
WESTGATE - CENTRE-VILLE - ST-LAURENT

JAMAIS VU!
C'est la vente des vente.
Soyez chez Freiman dès 9h 30 a.m., le mercredi 11 septembre
Voyez les nombreuses aubaines à la TV durant la présentation annuelle, exclusive à Freiman
LE MARDI 10 SEPT., DE 6H 30 A 8H 30 P.M.
EN COULEUR, AU CANAUX 13 et 8 de CJOH-TV
Nous vous présenterons la comédie hilarante en couleur
"THE COURT JESTER"
avec Danny Kaye
VOUS Y VERREZ
LES PRINCIPALES AUBAINES DE LA GRANDE VENTE DE 68e ANNIVERSAIRE CHEZ FREIMAN